クミカのミカク
Kumika no Mikaku
1
小野中彰大
Ononaka Akihiro
RYU COMICS
Tokuma Shoten

CONTENTS

1 あの子がご飯を食べたなら …… 003

2 どうしてお腹が減るのかな …… 043

3 温もり感じて …… 065

4 女の子三人寄れば …… 087

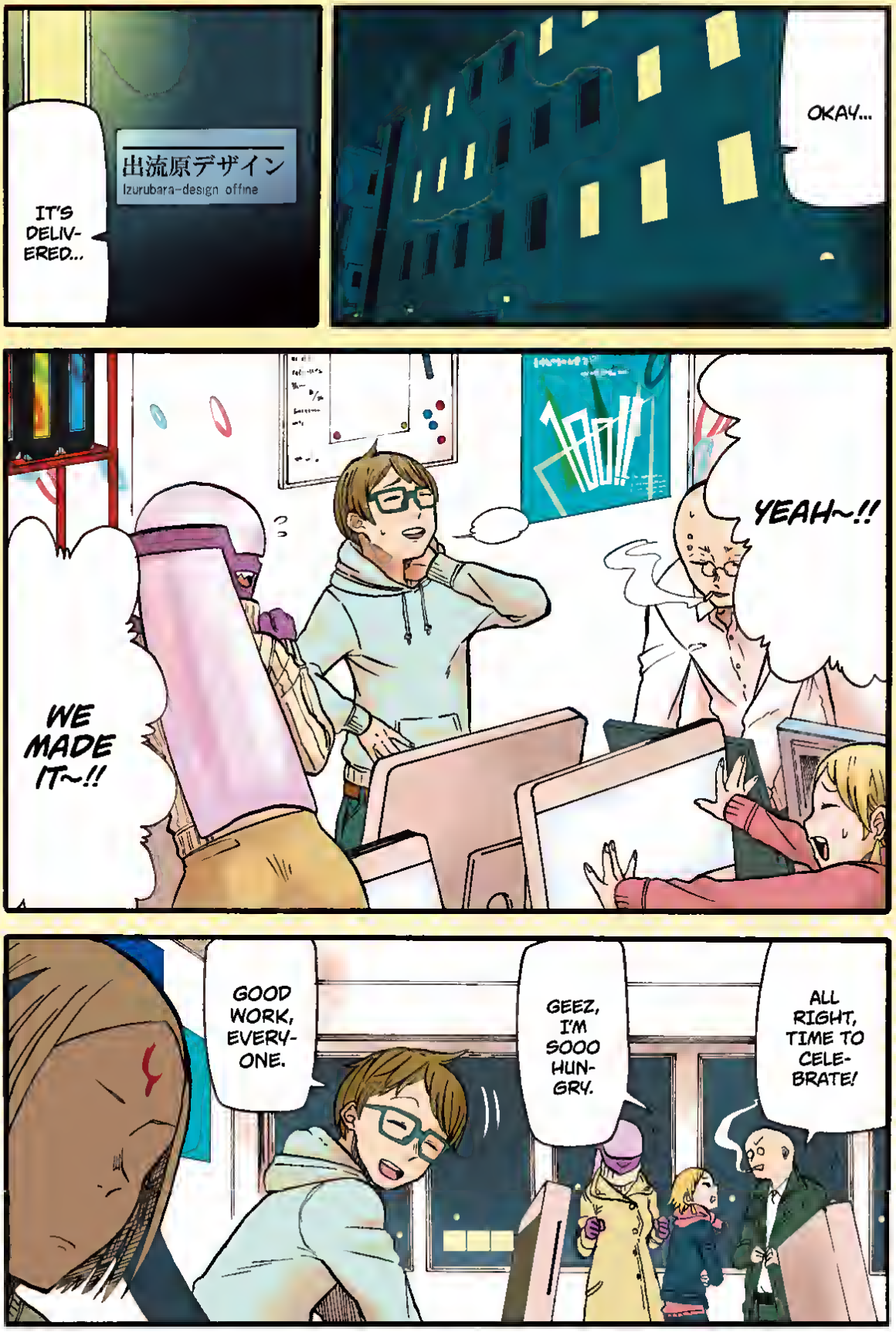
5 嫌い嫌いのそのあとに …… 113

6 好きなものこそ …… 139

7 いただきます …… 165

お　ま　け …… 196

初出：月刊COMICリュウ2015年10月号～2016年2月号


出流原デザイン
Izurubara-design office
IT'S DELIV-ERED...
OKAY...
YEAH~!!
WE MADE IT~!!
GOOD WORK, EVERY-ONE.
GEEZ, I'M SOOO HUN-GRY.
ALL RIGHT, TIME TO CELE-BRATE!

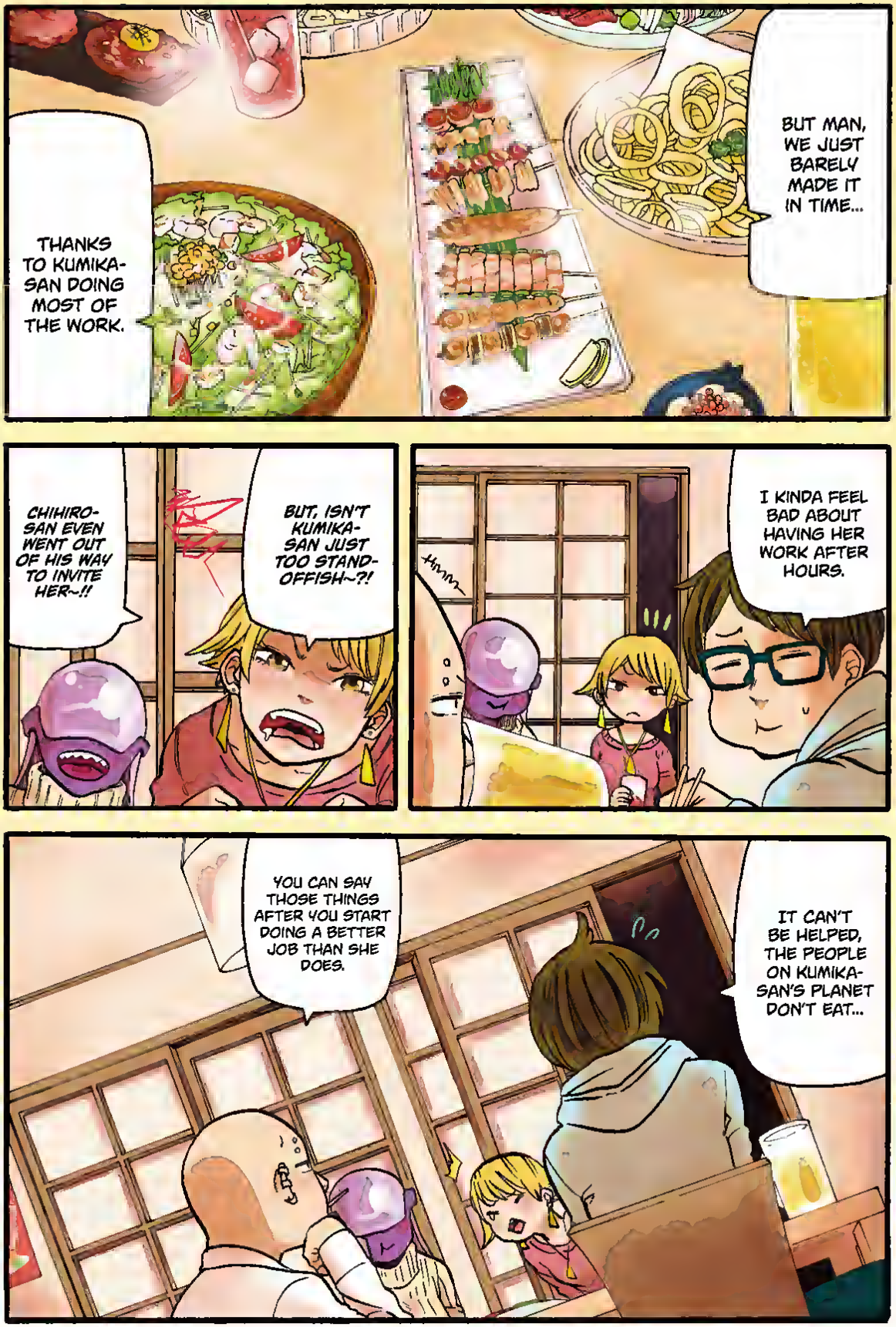
クミカのミカク 1

Kumika no Mikaku

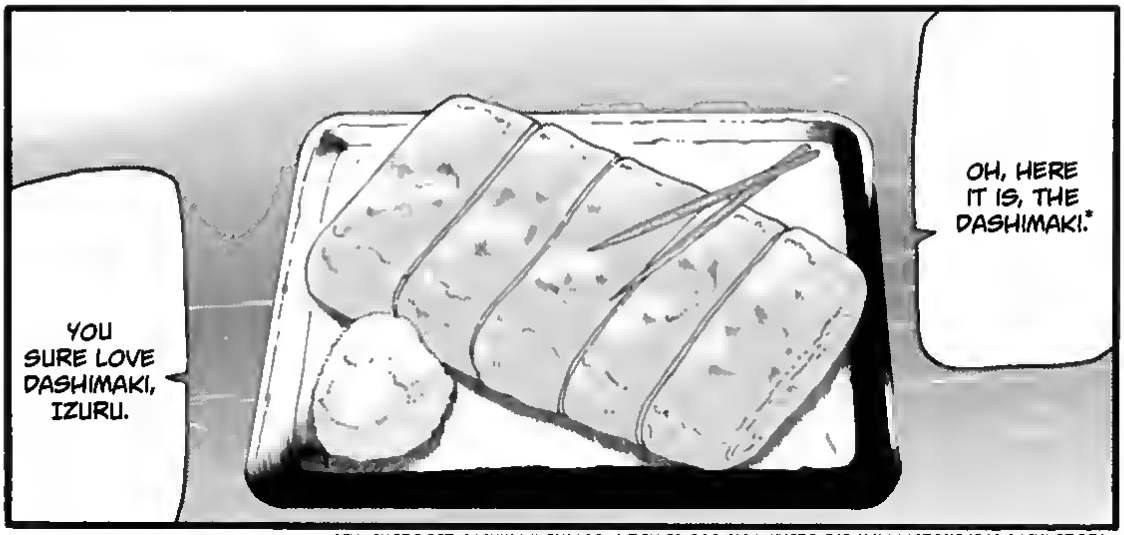
小野中彰大
Ononaka Akihiro

KUMIKA-SAN, WOULD YOU LIKE TO JOIN US AND CELEBRATE...?
NO, THANK YOU.
SUUU
FOR I...
...HAVE NO NEED TO EAT.
I WILL FINISH ALL THE POST-PROCESSING AND THE REST, SO PLEASE, GO AHEAD WITHOUT ME.
Okay...
oh...

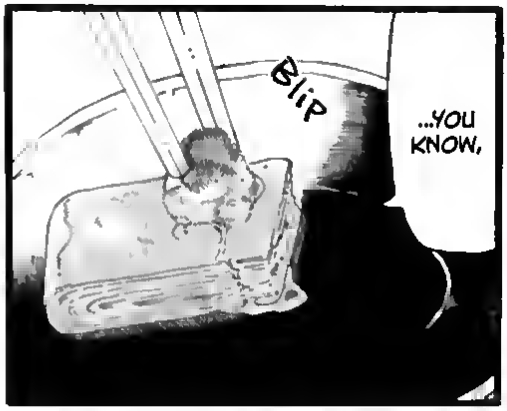
Chapter 1
If She Were To Eat Food


THANKS TO KUMIKA-SAN DOING MOST OF THE WORK.
BUT MAN, WE JUST BARELY MADE IT IN TIME...
CHIHIRO-SAN EVEN WENT OUT OF HIS WAY TO INVITE HER~!!
BUT, ISN'T KUMIKA-SAN JUST TOO STAND-OFFISH~?!
I KINDA FEEL BAD ABOUT HAVING HER WORK AFTER HOURS.
YOU CAN SAY THOSE THINGS AFTER YOU START DOING A BETTER JOB THAN SHE DOES.
IT CAN'T BE HELPED, THE PEOPLE ON KUMIKA-SAN'S PLANET DON'T EAT...

THESE DAYS, OFF-WORLDERS ARE BECOMING MORE COMMON, BUT...
I'VE NEVER SEEN HER KIND.
BUT SHE'S SURE A UNIQUE SPECIES.
SEEMS LIKE IT.
BUT, IT'S NOT LIKE SHE CAN GO FOREVER WITHOUT EATING ANYTHING, RIGHT?
THANK YOU FOR WAITING~!
SOUNDS LIKE A WHALE...
SO I GUESS BREATHING IS THE SAME AS EATING FOR HER?
APPARENTLY, SHE INHALES AIRBORNE MOISTURE, MICROBES, AND EVEN POLLEN TO CREATE THE NUTRIENTS SHE NEEDS.
Suuuuuck



*TN: SHORT FOR DASHIMAKI TAMAGO, A ROLLED EGG DISH WHERE THE MAIN INGREDIENT IS DASHI BROTH



WELL, LET'S HEAD TO THE NEXT SHOP.
WHOA. IT'S SUPER COLD...
.....
AH! DAMN IT, DON'T POUR THE SOY SAUCE ON DIRECTLY!!
WHAT DID YOU JUST SAY?!!
WHAT~? YOU'RE BEING PICKY, IZURU-SAN.
OH...
DON'T MIND ME, JUST GO AHEAD.
WILL YOU CATCH UP WITH US LATER?
OH...
I FORGOT SOMETHING AT THE OFFICE, SO I'M HEADING BACK
HE'S SO OBVIOUS...
TAP TAP TAP TAP TAP
Cold~

Clink
IT'S OPEN...
THE LIGHTS ARE OUT...
DID SHE LEAVE?
HUH...
WOOF
YES!
UM...
WHAT ARE YOU DOING?
OUT
THE COM-PUTER'S STILL ON
NOT TO MENTION IT'S COLD.
IS THE HEATER TURNED
FOR CONSER-VATION.
Blink
WHY ARE THE LIGHTS AND HEATING TURNED OFF?
I WAS USING THE REST-ROOM.
Doki Doki
K-K-K-KUMIKA-SAN, YOU'RE HERE!!

NO, I JUST THOUGHT THAT WORKING AFTER HOURS WAS ROUGH, SO
Rustle
Rustle
Blow
YOUR NOSE IS RUNNING.
Sniff
THE COLD IS SIMPLY A MATTER OF BEARING WITH IT.
I DON'T WANT EITHER ONE.
Crumple
WHICH ONE DO YOU WANT? OR DO YOU WANT BOTH?
A PORK BUN AND PIZZA BUN!
MY STOMACH IS FULL...
OH...
Munch
Munch
Tap
Tap
AS LONG AS I'M PAID FOR THE OVERTIME, I'M FINE.

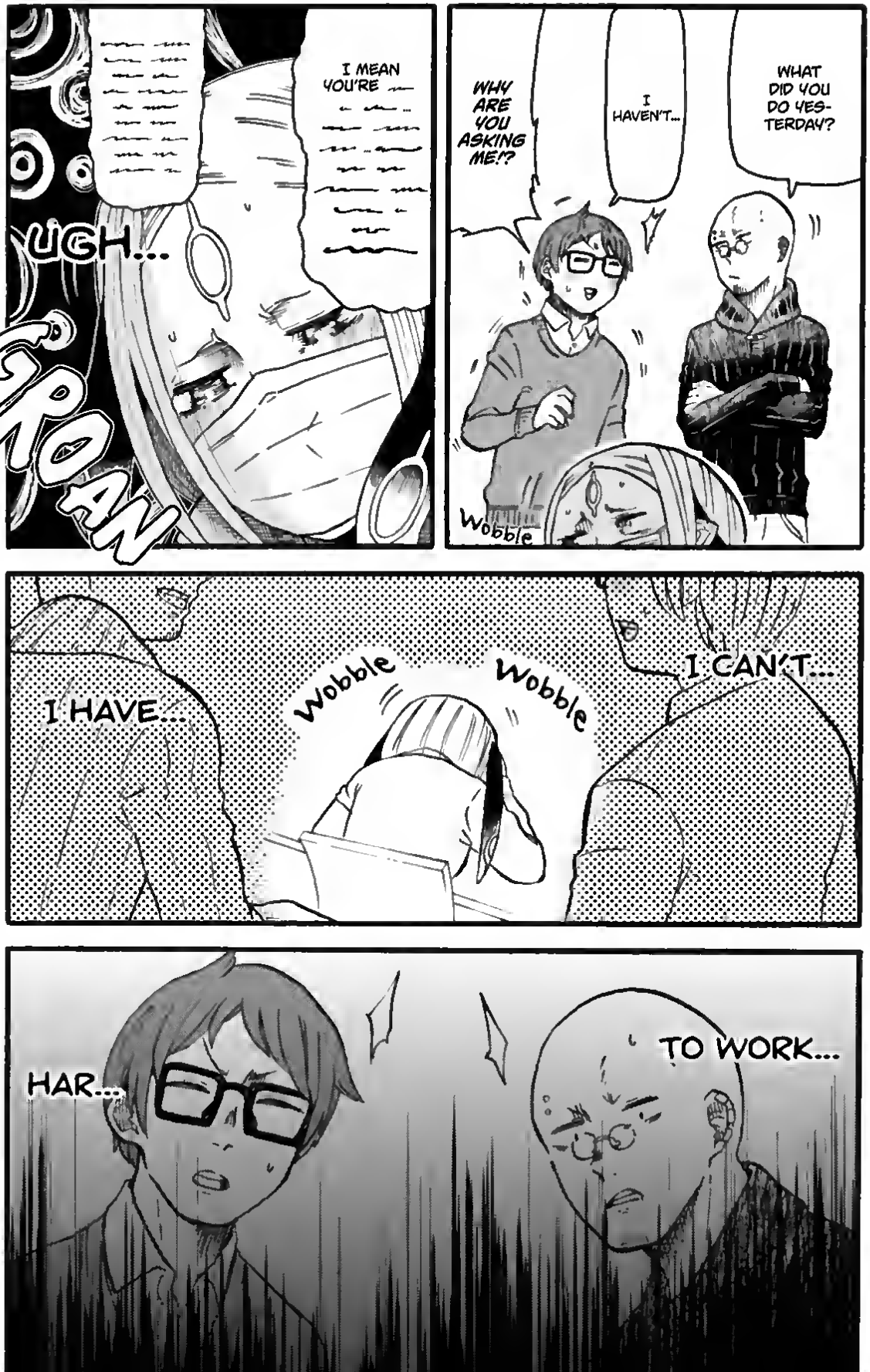
BUT, ONLY BEVERAGES AND APPE-TIZERS.
WEALTHY FAMILIES DO EAT.
SAY...
...DOES NO ONE EAT ON YOUR PLANET, KUMIKA-SAN?
MOST OF US DIG UP MINUTE AMOUNTS OF RESOURCES FROM THE WITHERED SOIL,
AND MAKE A LIVING BY SELLING THOSE OFF.
MY HOME PLANET...
...CLOLOIUM TWO IS A VERY IMPOVERISHED PLANET.

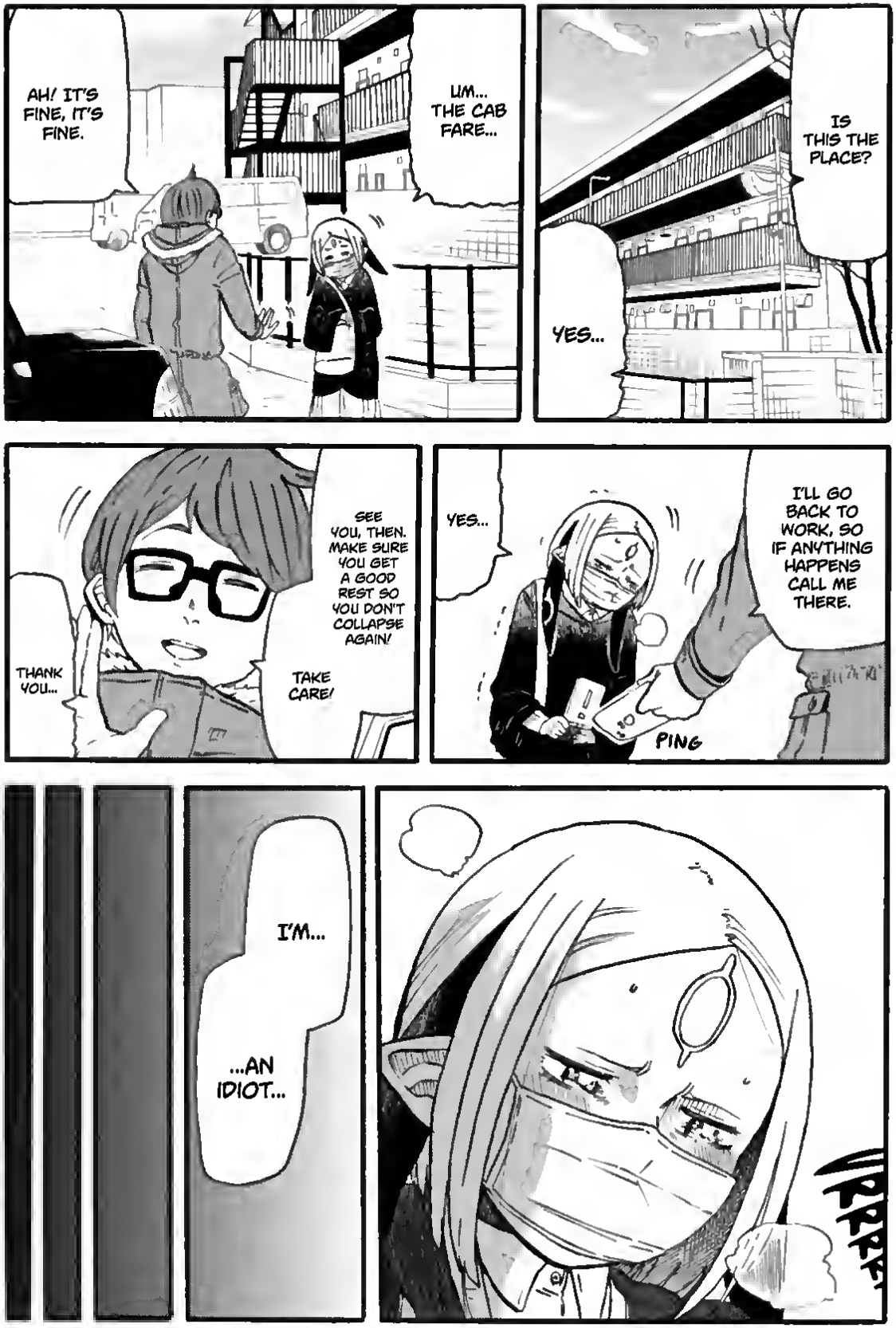
EVEN MY PARENTS LIVED IN POVERTY, YET...
...THEY WORKED HARD AND SAVED UP ENOUGH MONEY SO THAT I COULD COME TO EARTH.
THAT'S WHY I WISH TO WORK AS MUCH AS I CAN, SO THAT I CAN REPAY THEM QUICKLY.
Tap
Tap
.....
WHERE DID THAT COME FROM?
YOU'RE A HARD WORKER.
.....
Tap
Tap
Tatap
THEN... CAN I ASK YOU TO ORGANIZE THIS DATA, PLEASE?
LET ME HELP YOU!

WHOA...
WHOA...
IT'S SNOWING!
...UM.
Okay...
OKAY...
DAYS LIKE THIS MAKE YOU WANT TO STOP AT AN ODEN CART!
Oh...
THANK YOU...
...VERY MUCH.
FOR TODAY...

See you tomorrow...
Tap Tap Tap
I DIDN'T MEAN FOR THAT.
NEXT TIME, I'LL BRING A BEAN BUN!!
YEAH
HA CH OO!!
Twitch
BETTER... GO HOME.
...N?
SHIVER

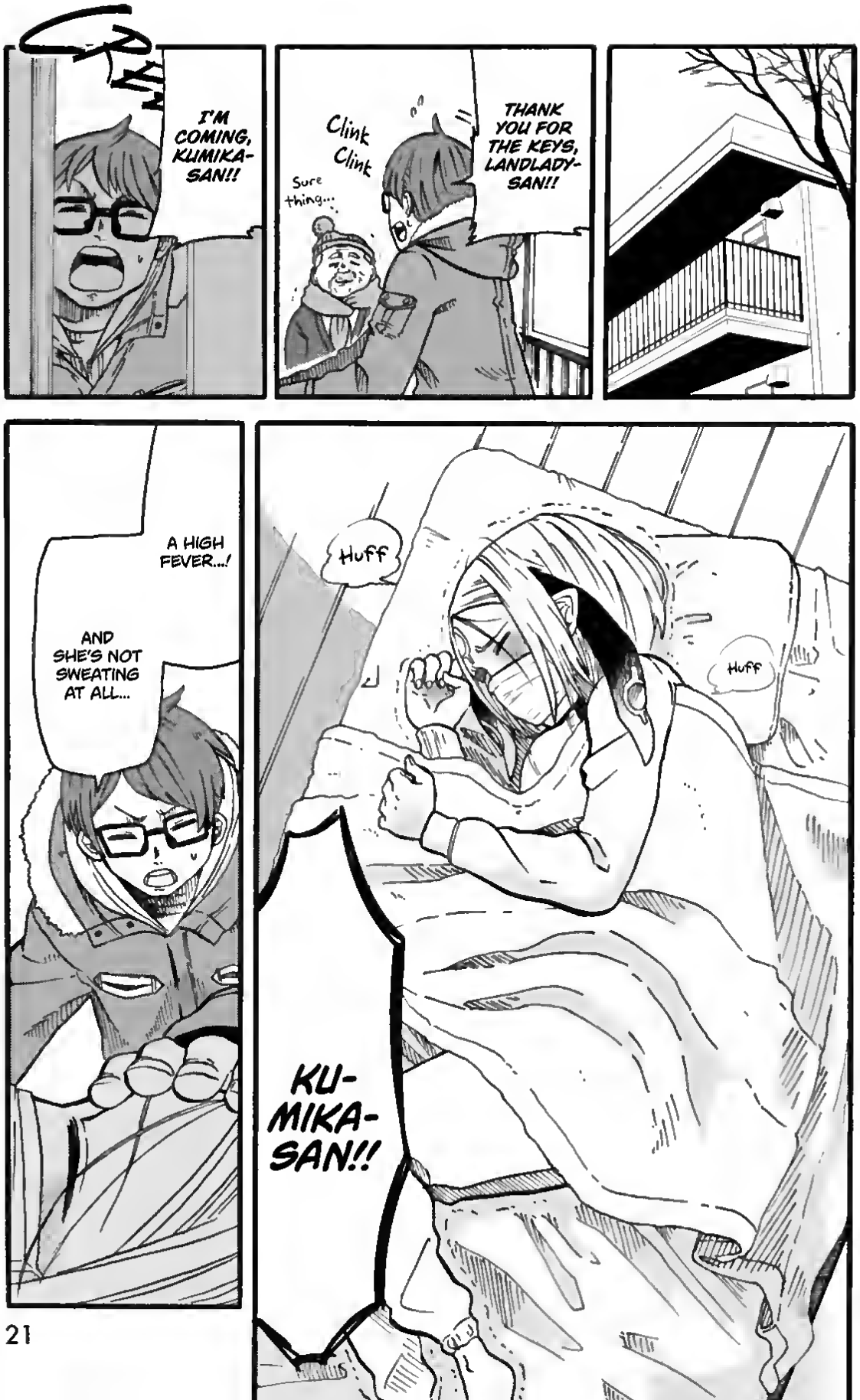
K-KU-MIKA-SAN...
COUGH...
COUGH...
COUGH...
I'M FINE.
I CAN'T... AFFORD TO TAKE A DAY OFF WORK.
Cough
HUFF...
HUFF
YOU SHOULDN'T PUSH YOUR-SELF...
I'm sorry...
LET'S AT LEAST GET A MASK ON YOU.
THAT SAID, YOU'RE PRACTICALLY WOBBLING.

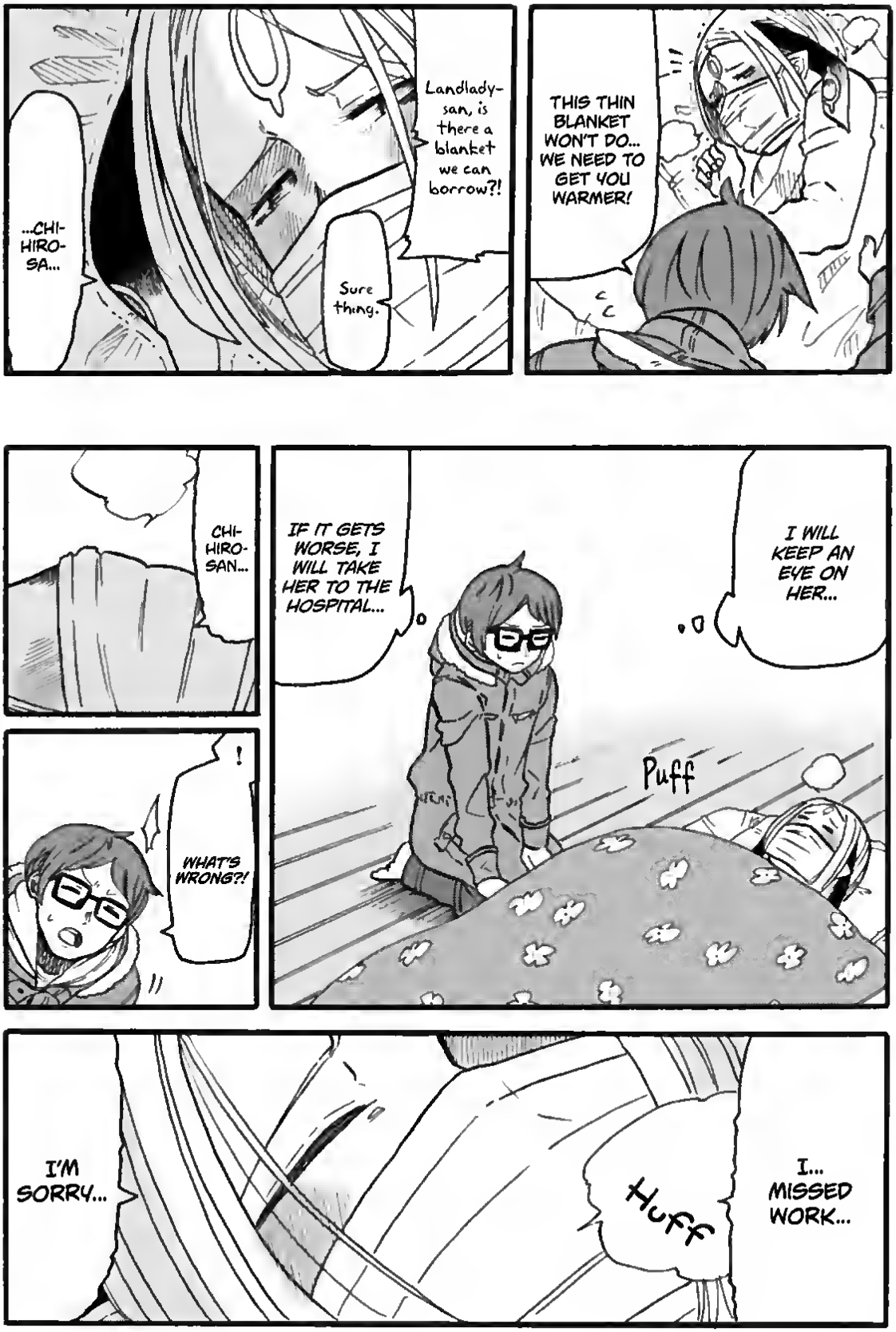

I MEAN YOU'RE ...
UGH...
GROAN
WHAT DID YOU DO YESTERDAY?
I HAVEN'T...
WHY ARE YOU ASKING ME!?
Wobble
I HAVE...
Wobble
Wobble
I CAN'T...
HAR...
TO WORK...

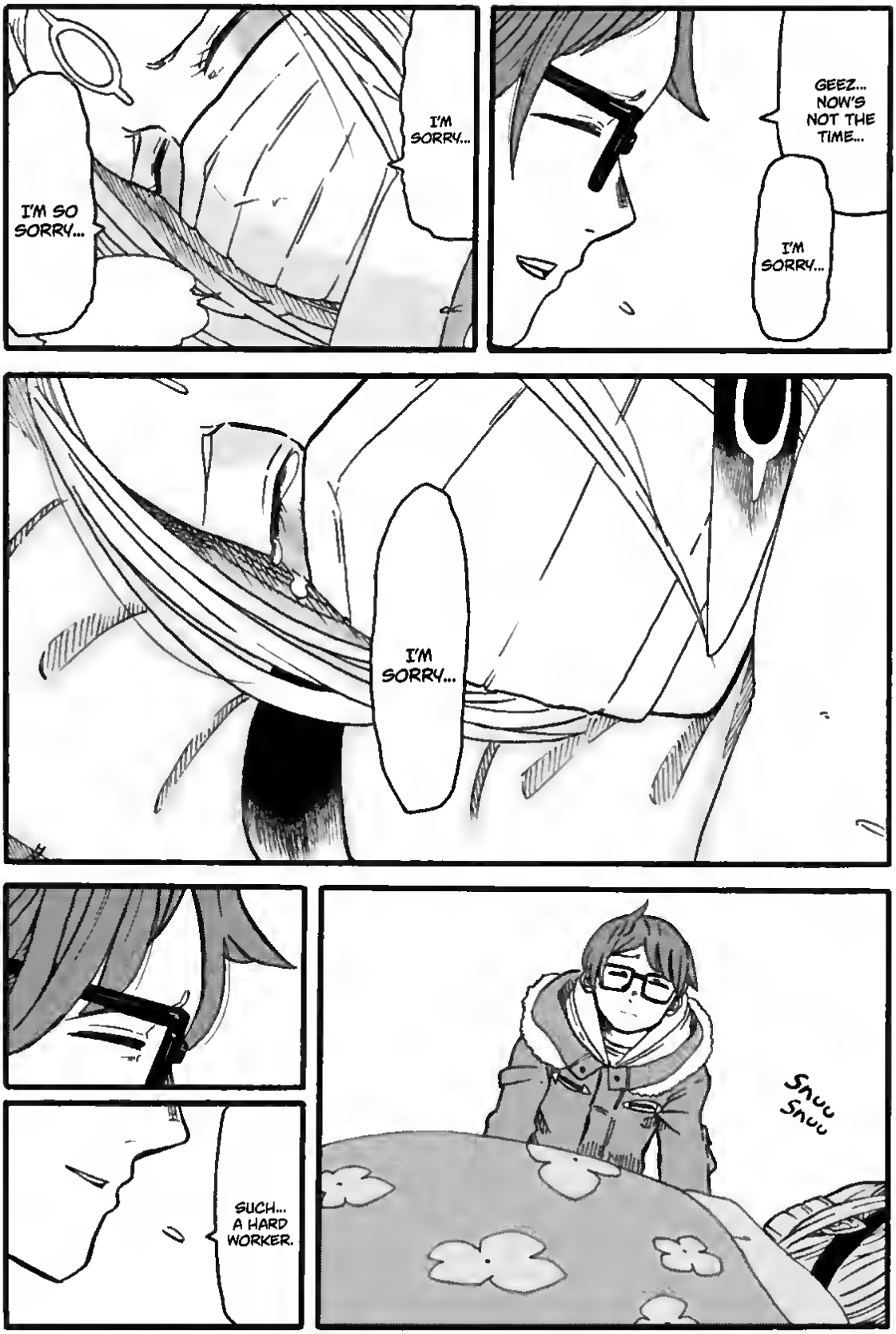

AH! IT'S FINE, IT'S FINE.
UM... THE CAB FARE...
IS THIS THE PLACE?
YES...
THANK YOU...
SEE YOU, THEN. MAKE SURE YOU GET A GOOD REST SO YOU DON'T COLLAPSE AGAIN!
TAKE CARE!
YES...
I'LL GO BACK TO WORK, SO IF ANYTHING HAPPENS CALL ME THERE.
PING
I'M...
...AN IDIOT...
IRRR

IT'S A LITTLE WORRI-SOME.
YEAH... IT'S BEEN 3 DAYS NOW.
KUMIKA-SAN IS OFF WORK TODAY, TOO?
VRRR
CALLING...
VRRR
YEAH...
SHE SAID SHE'D NEVER CAUGHT ONE ON HER HOME PLANET.
THIS IS HER FIRST TIME CATCHING A COLD, RIGHT?
YES, HELLO?
Speak of the devil.
OH!
IT'S KUMIKA-SAN.

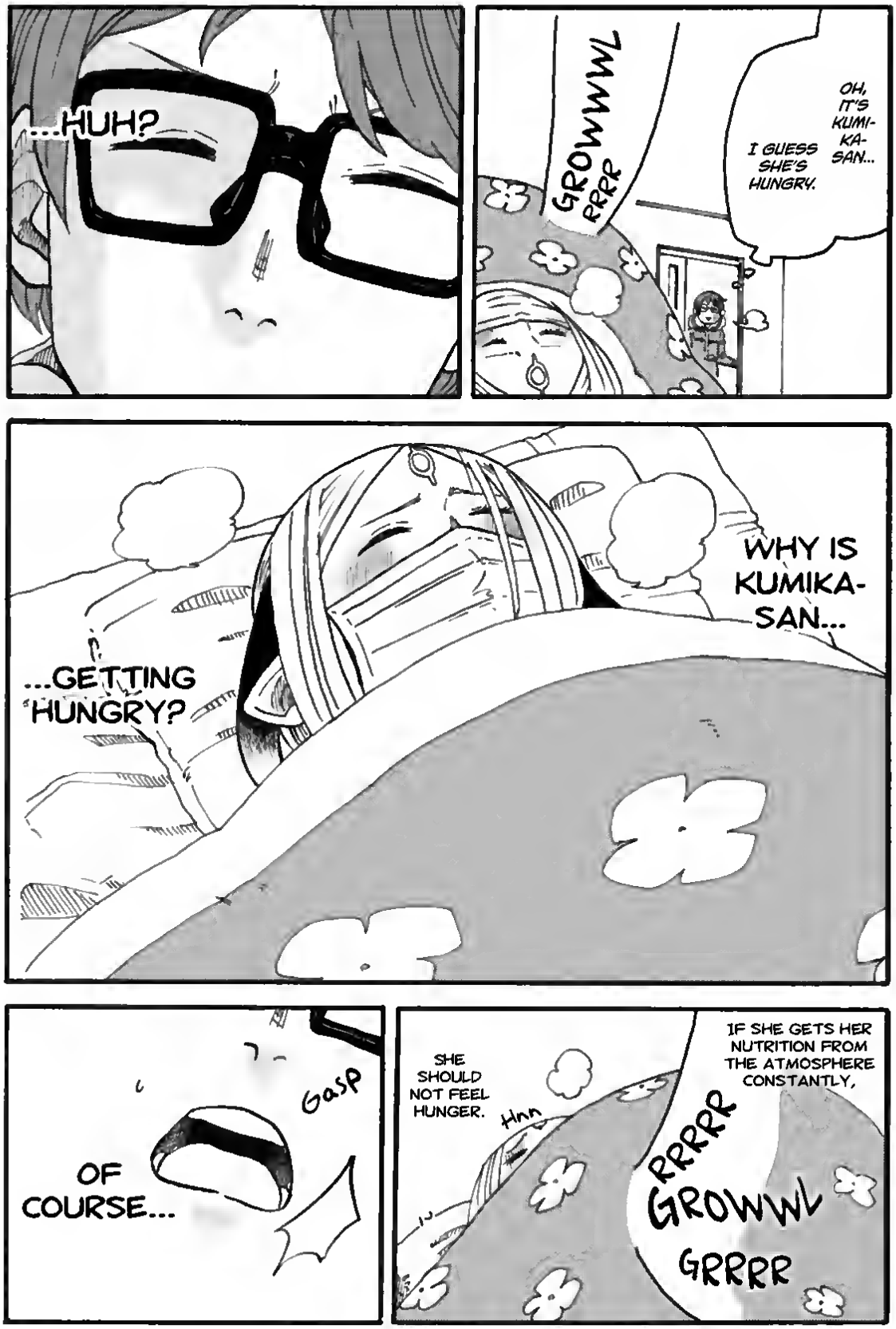
HEL...
P...
I'M...
DIE...
V2
T
?!
RIGHT!!
DON'T ASK ME, HURRY UP AND GO TO HER!!
SOME-THING... ABOUT DYING!!
WHAT WAS IT?
WHAT DO I DO!?


I'M COMING, KUMIKA-SAN!!
Clink Clink
Sure thing...
THANK YOU FOR THE KEYS, LANDLADY-SAN!!
A HIGH FEVER...!
AND SHE'S NOT SWEATING AT ALL...
Huff
Huff
KU-MIKA-SAN!!

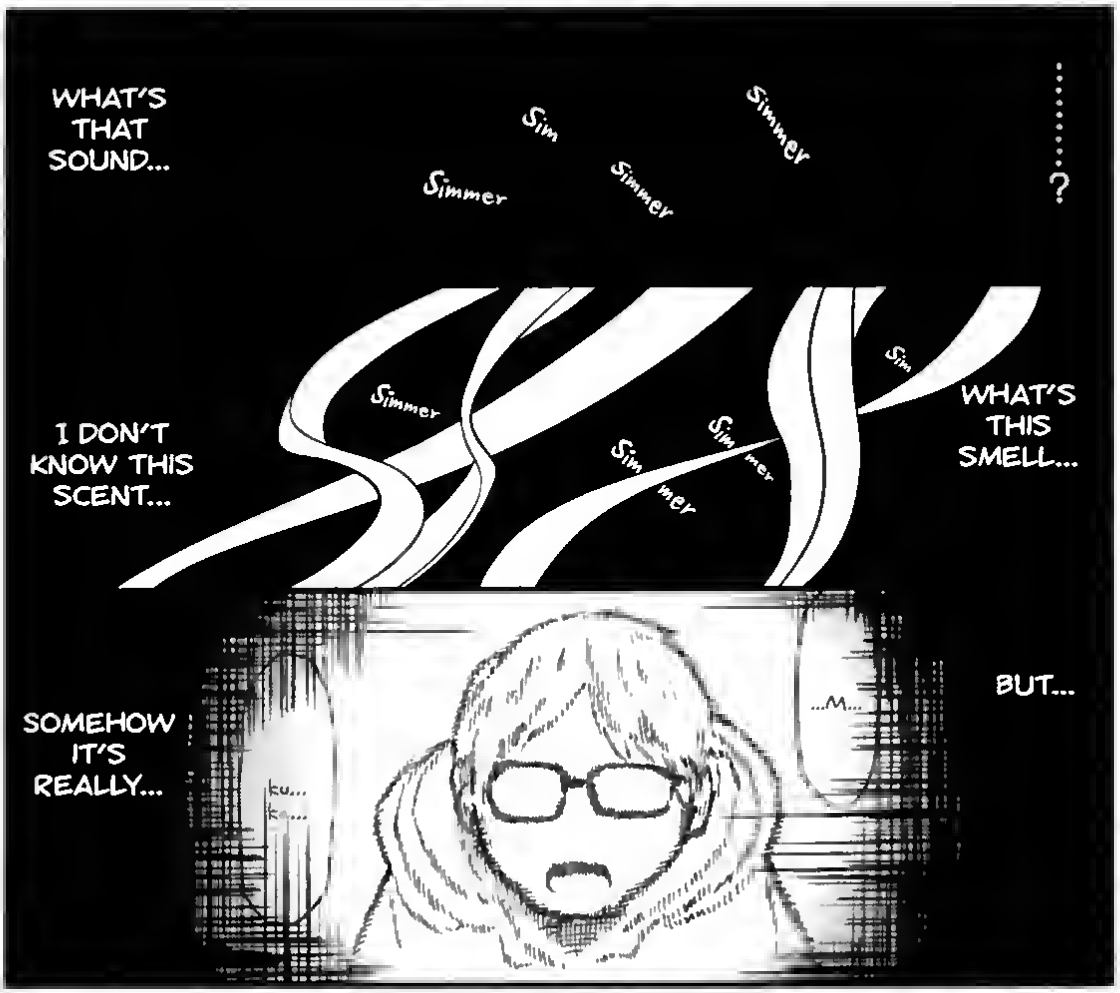

...CHI-HIRO-SA...
Landlady-san, is there a blanket we can borrow?!
Sure thing.
THIS THIN BLANKET WON'T DO... WE NEED TO GET YOU WARMER!
CHI-HIRO-SAN...
!
WHAT'S WRONG?!
IF IT GETS WORSE, I WILL TAKE HER TO THE HOSPITAL...
I WILL KEEP AN EYE ON HER...
Puff
I'M SORRY...
Huff
I... MISSED WORK...

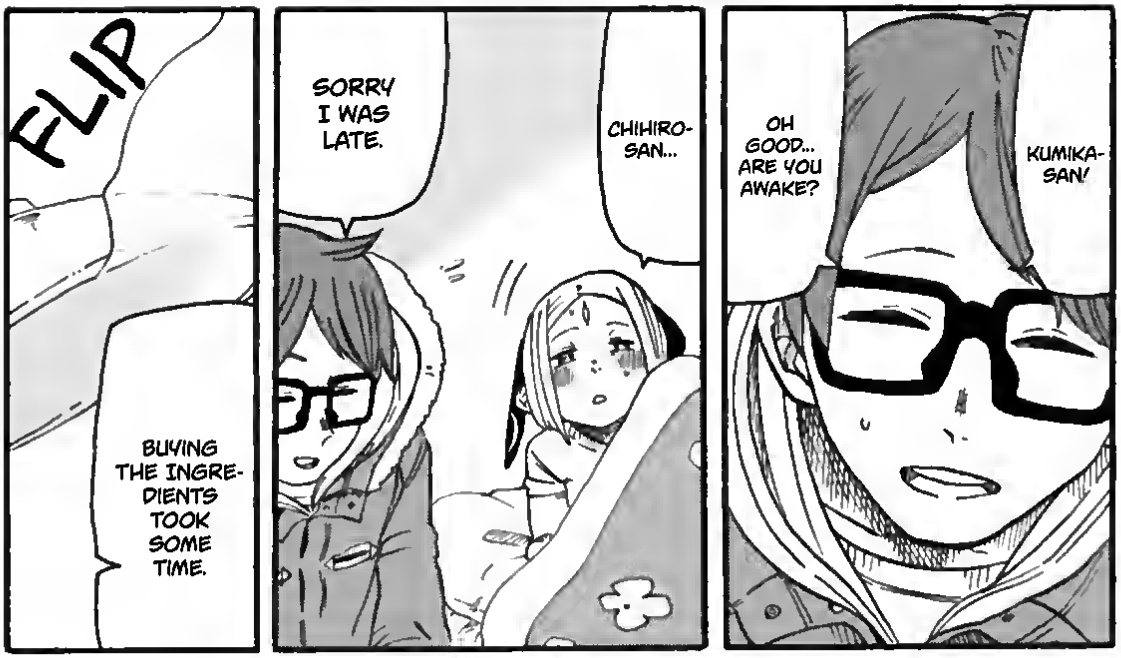

I'M SO SORRY...
I'M SORRY...
GEEZ... NOW'S NOT THE TIME...
I'M SORRY...
I'M SORRY...
SUCH... A HARD WORKER.
SNUU SNUU

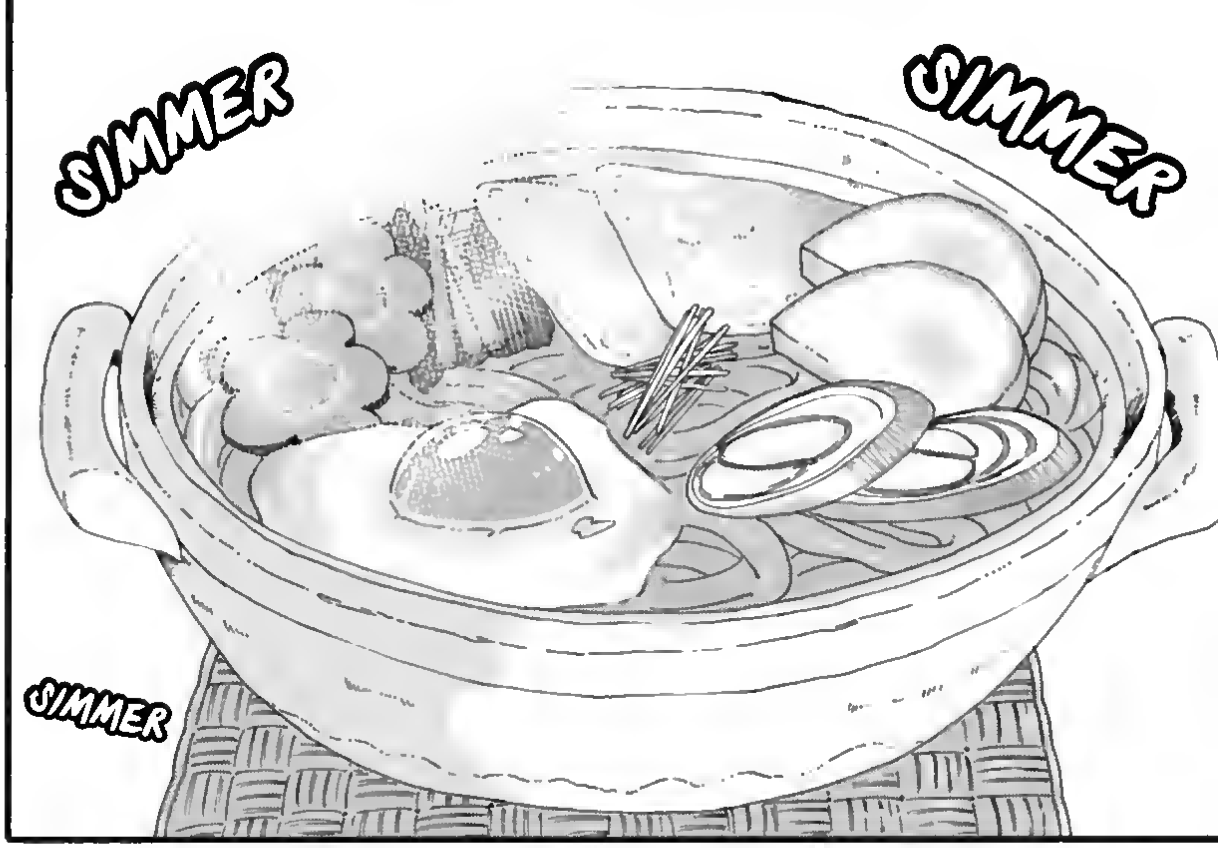
THE AIR CONDITIONER IS UNPLUGGED.
Beep
20
THIS ROOM... HAS NOTHING.
BUT STILL...
THIS IS... A COMMUNICATION DEVICE?
THE STOVE... PROBABLY WON'T WORK.
NO REFRIGERATOR...
JOLT
GROWWWI


...HUH?
GROWWWL
RRR
I GUESS SHE'S HUNGRY.
OH, IT'S KUMI-KA-SAN...
WHY IS KUMIKA-SAN...
...GETTING HUNGRY?
GASP
OF COURSE...
SHE SHOULD NOT FEEL HUNGER.
HMM
IF SHE GETS HER NUTRITION FROM THE ATMOSPHERE CONSTANTLY,
RRRR
GROWWL
GRRRR

THE MASK...!
THE MASK IS PREVENTING HER FROM ABSORBING NUTRIENTS!!
CATCH-ING A COLD?
AA CH OO!
100% virus repellent...
IZURU-SAN IS USING SOME REALLY GOOD MASKS!
WAIT JUST ONE MO-MENT...
KU-MIKA-SAN...
SHE HASN'T HAD ANY SUSTENANCE FOR OVER 2 DAYS NOW...


WHAT'S THAT SOUND...
Sim
Simmer
Simmer
Simmer
.....?
Sim
Simmer
Simmer
Simmer
Simmer
I DON'T KNOW THIS SCENT...
WHAT'S THIS SMELL...
...M...
ku...
SOMEHOW IT'S REALLY...
BUT...

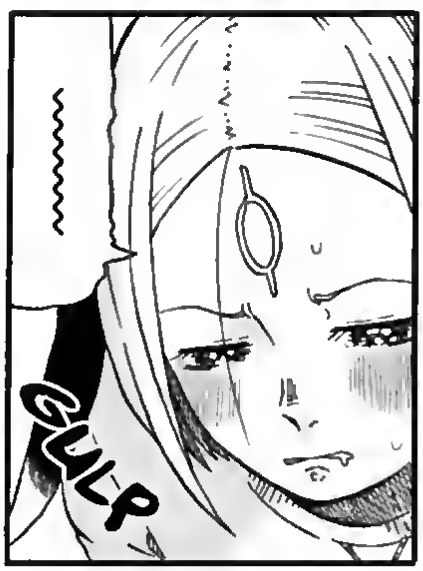

FLIP
BUYING THE INGRE-DIENTS TOOK SOME TIME.
SORRY I WAS LATE.
CHIHIRO-SAN...
OH GOOD... ARE YOU AWAKE?
KUMIKA-SAN!


SIMMER
SIMMER
SIMMER

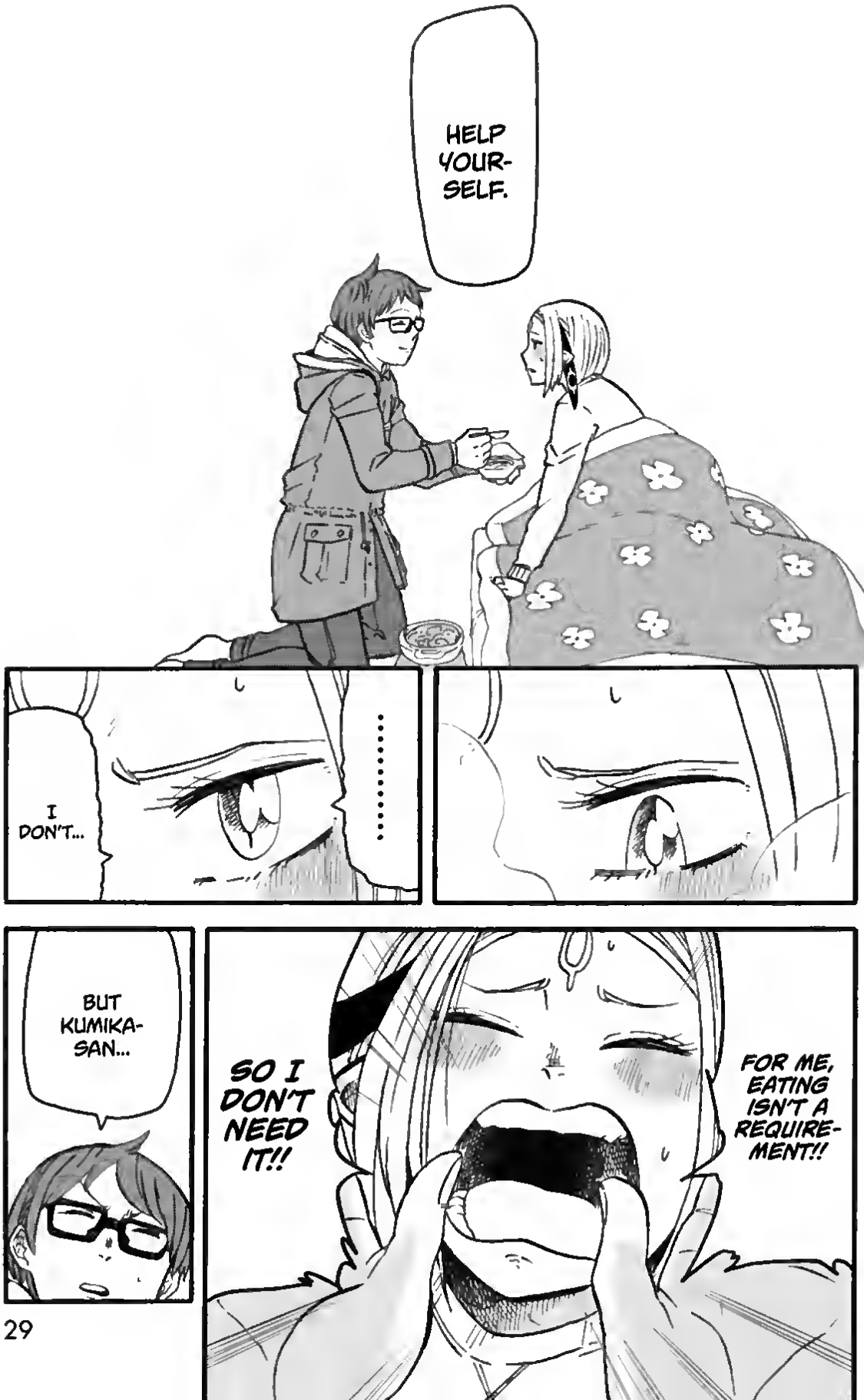
WHAT...
I DON'T NEED FOOD!

IT'S CALLED NABEYAKI UDON.
EAT THIS AND YOU'LL BE OVER THIS COLD IN NO TIME!

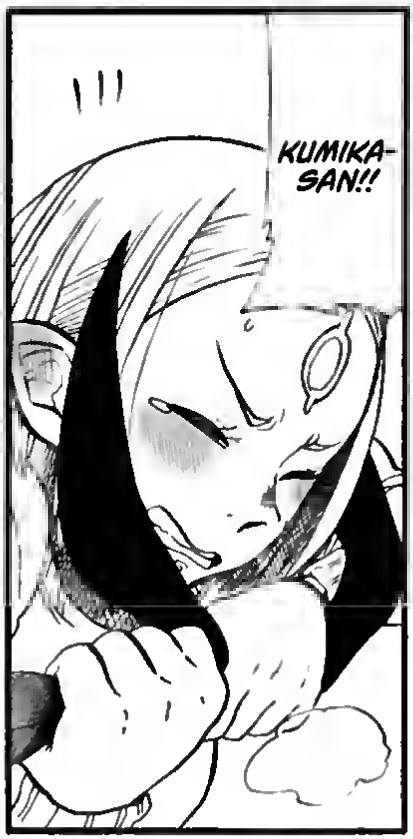
LIFT


GULP

WHOOSH

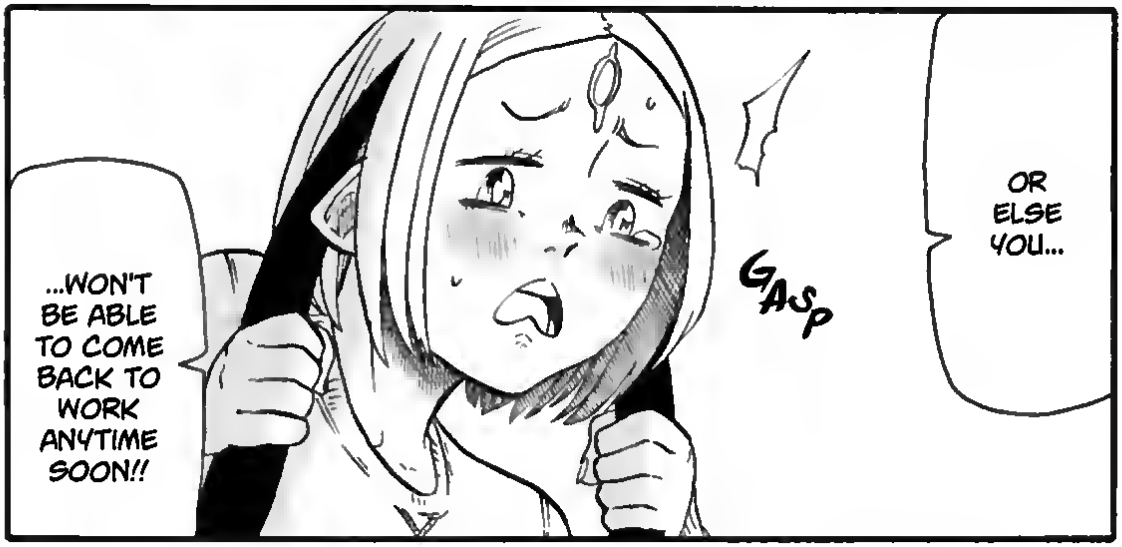

HELP YOUR-SELF.
I DON'T...
.....
BUT KUMIKA-SAN...
SO I DON'T NEED IT!!
FOR ME, EATING ISN'T A REQUIRE-MENT!!

TUG
TUG
THESE SEEM TO WANT IT!


!!!
KUMIKA-SAN!!

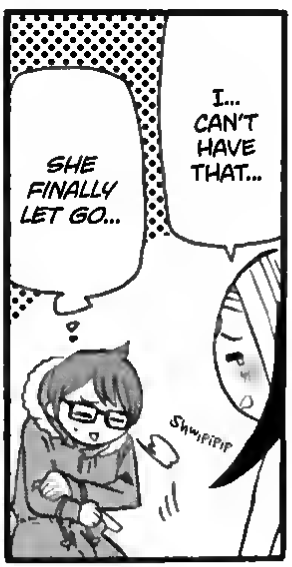
SQUEEZE
BLUSH
OWOW OWOWOW OWOWOW OWOWOW OWOWOW OWOWOW OWOWOW OWOW!!
AAAH
THIS...Y-Y-YOU'RE WRONG!! LET GO! LET GO!!

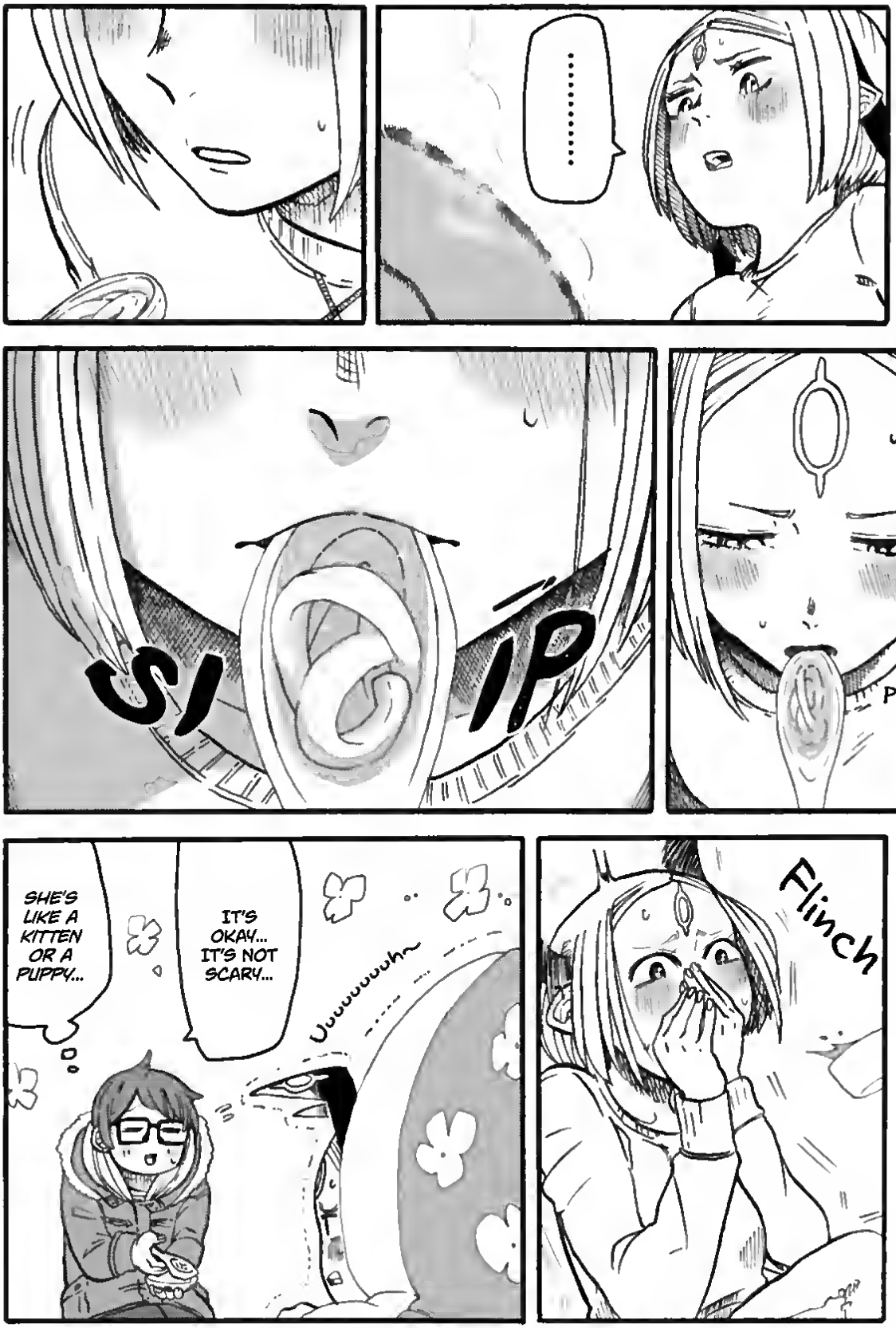
EAT!
EAT AND GET BETTER!!

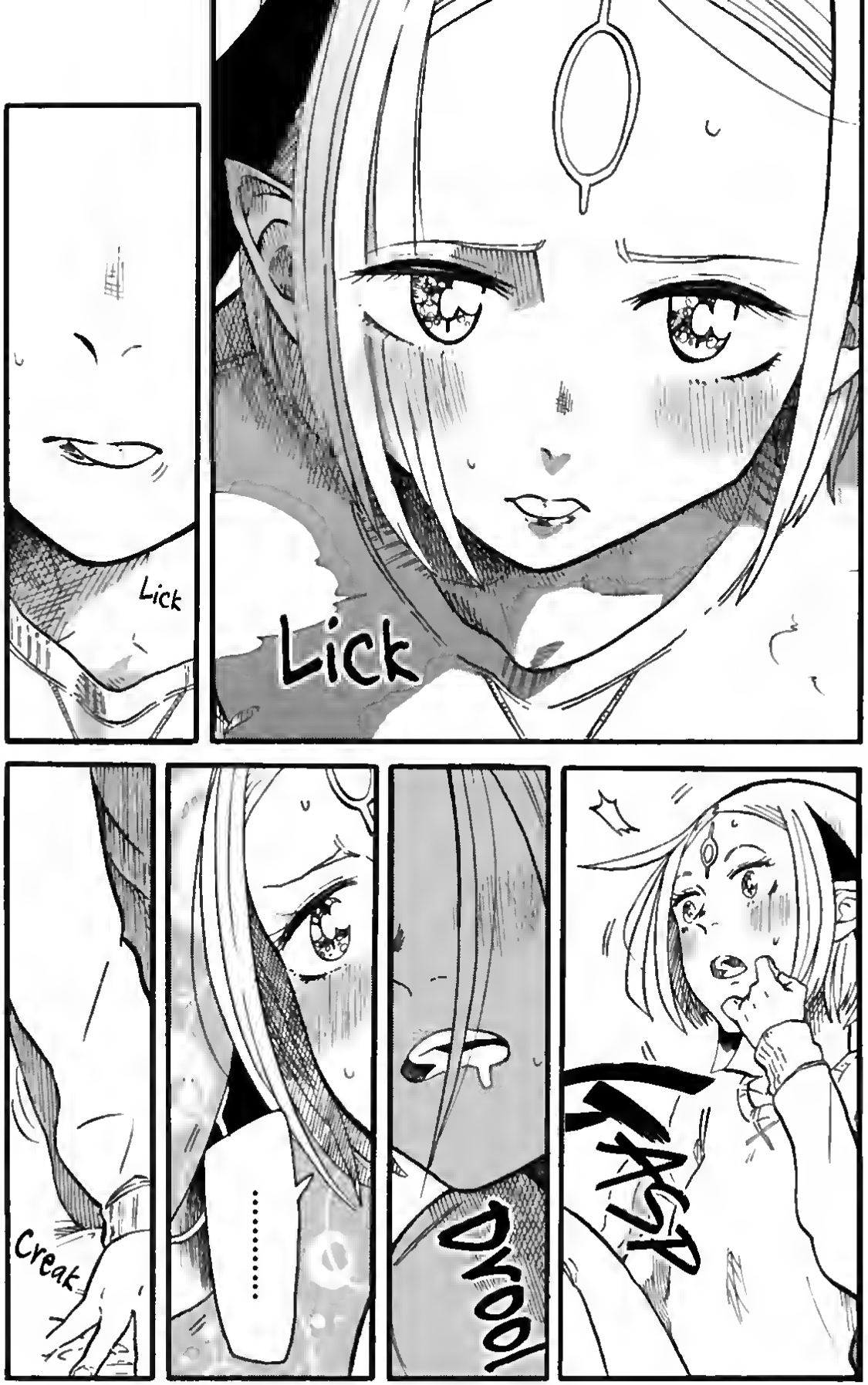

OR ELSE YOU...
GASP
...WON'T BE ABLE TO COME BACK TO WORK ANYTIME SOON!!

HELP YOUR-SELF.

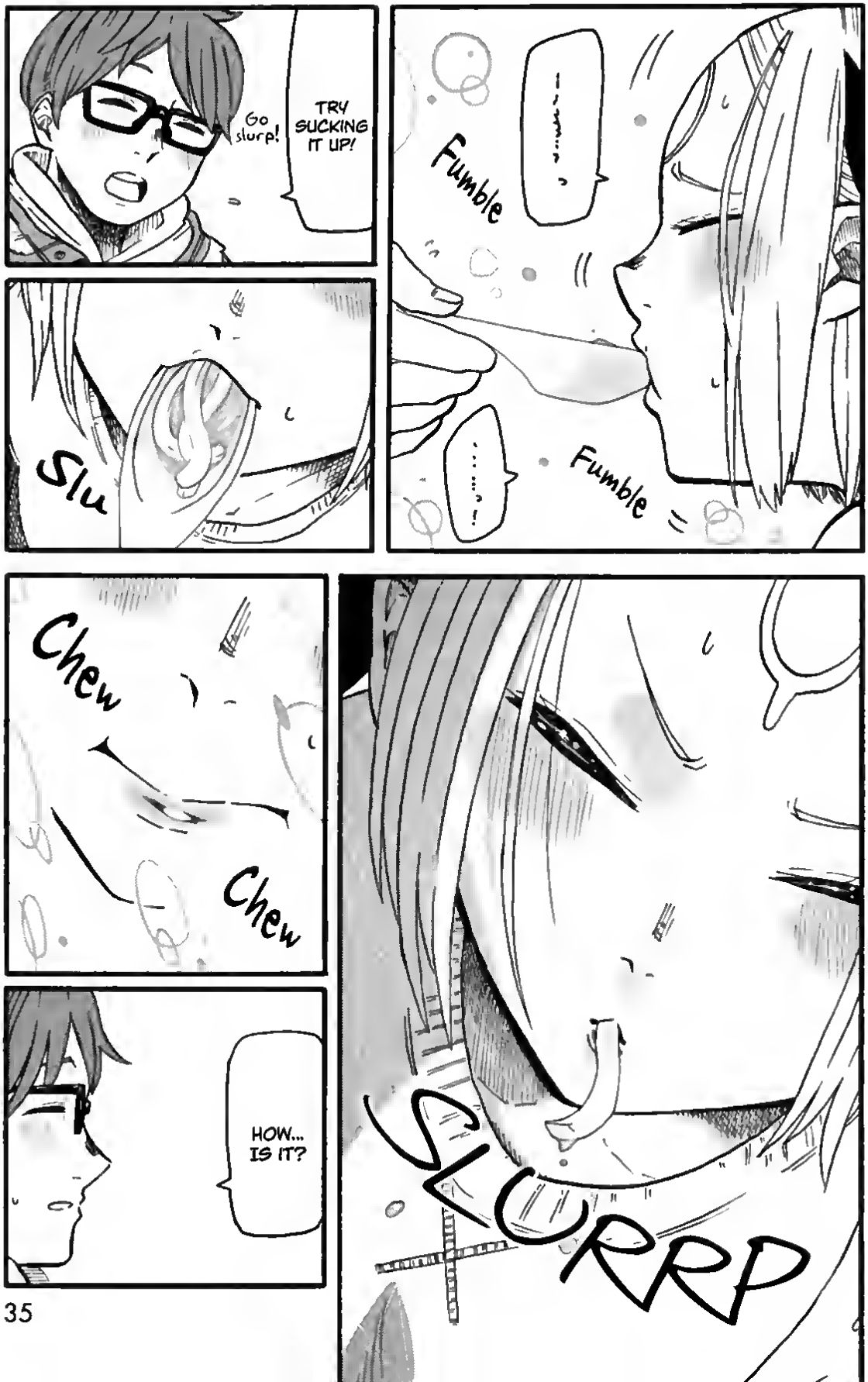
HERE WE GO.

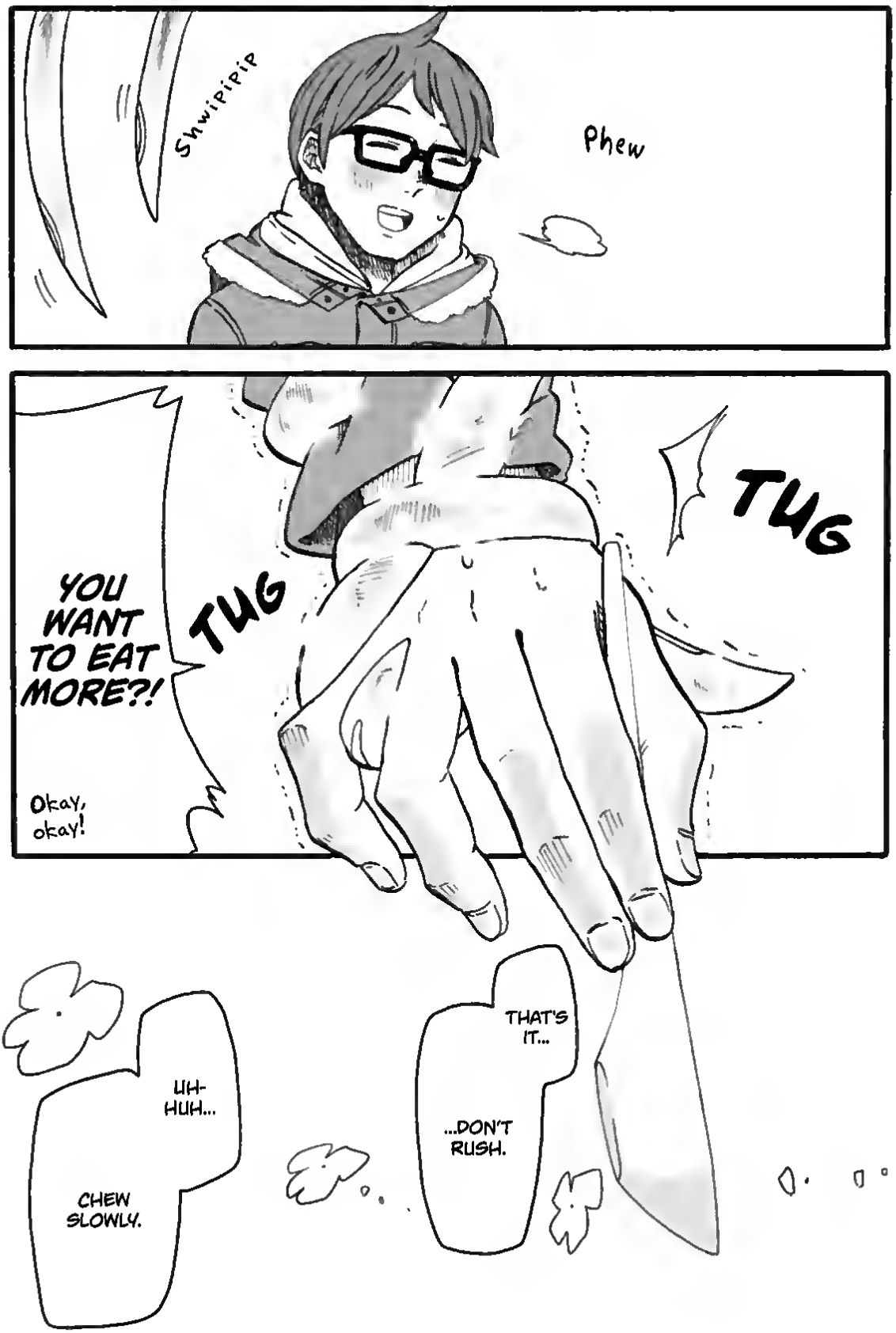

I... CAN'T HAVE THAT...
SHE FINALLY LET GO...
SHWIPIPIP

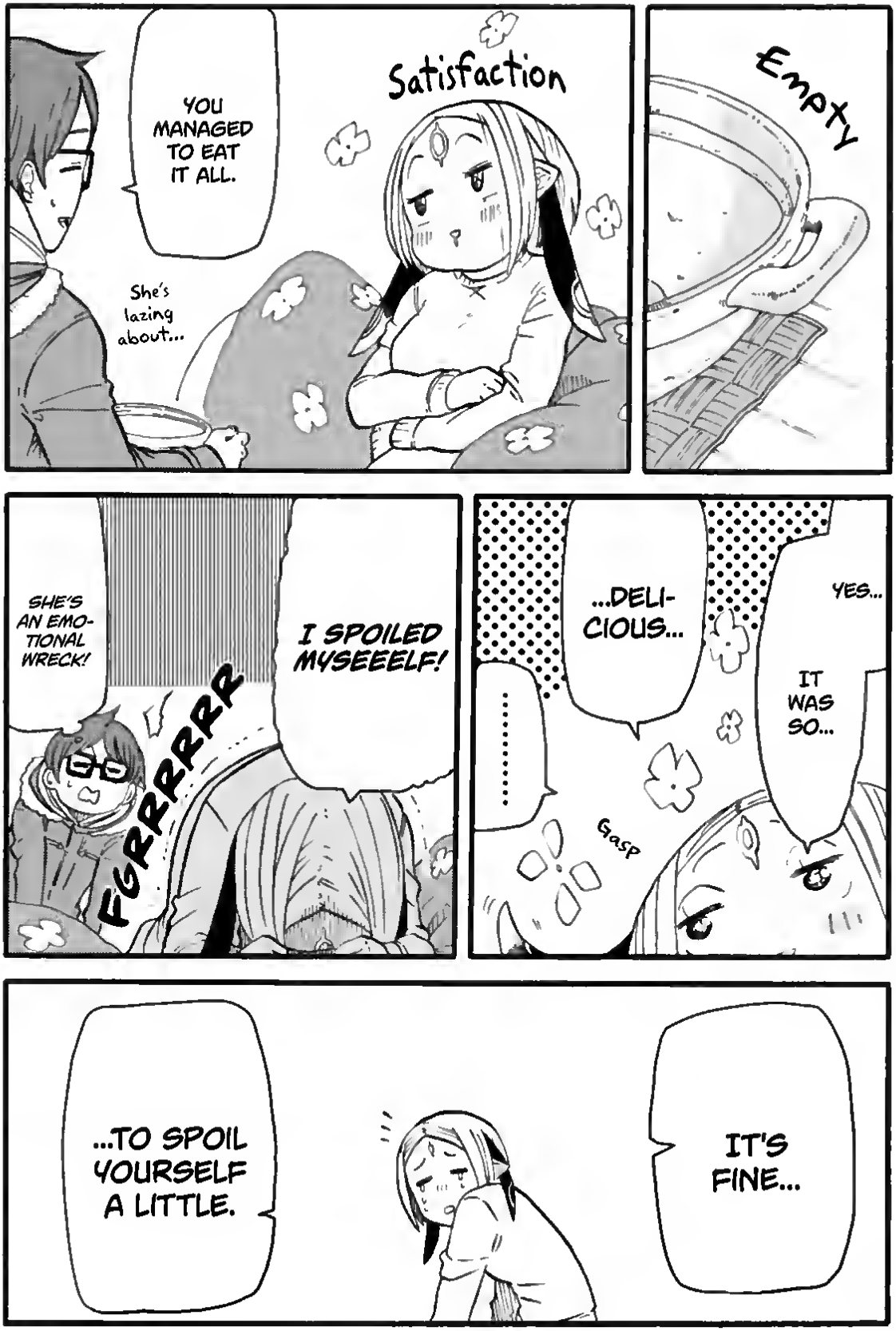

.....
SI IP
Plip
Flinch
SHE'S LIKE A KITTEN OR A PUPPY...
IT'S OKAY... IT'S NOT SCARY...
Uuuuuuuh~


Lick
Lick
Creak
……
Drool
Gasp

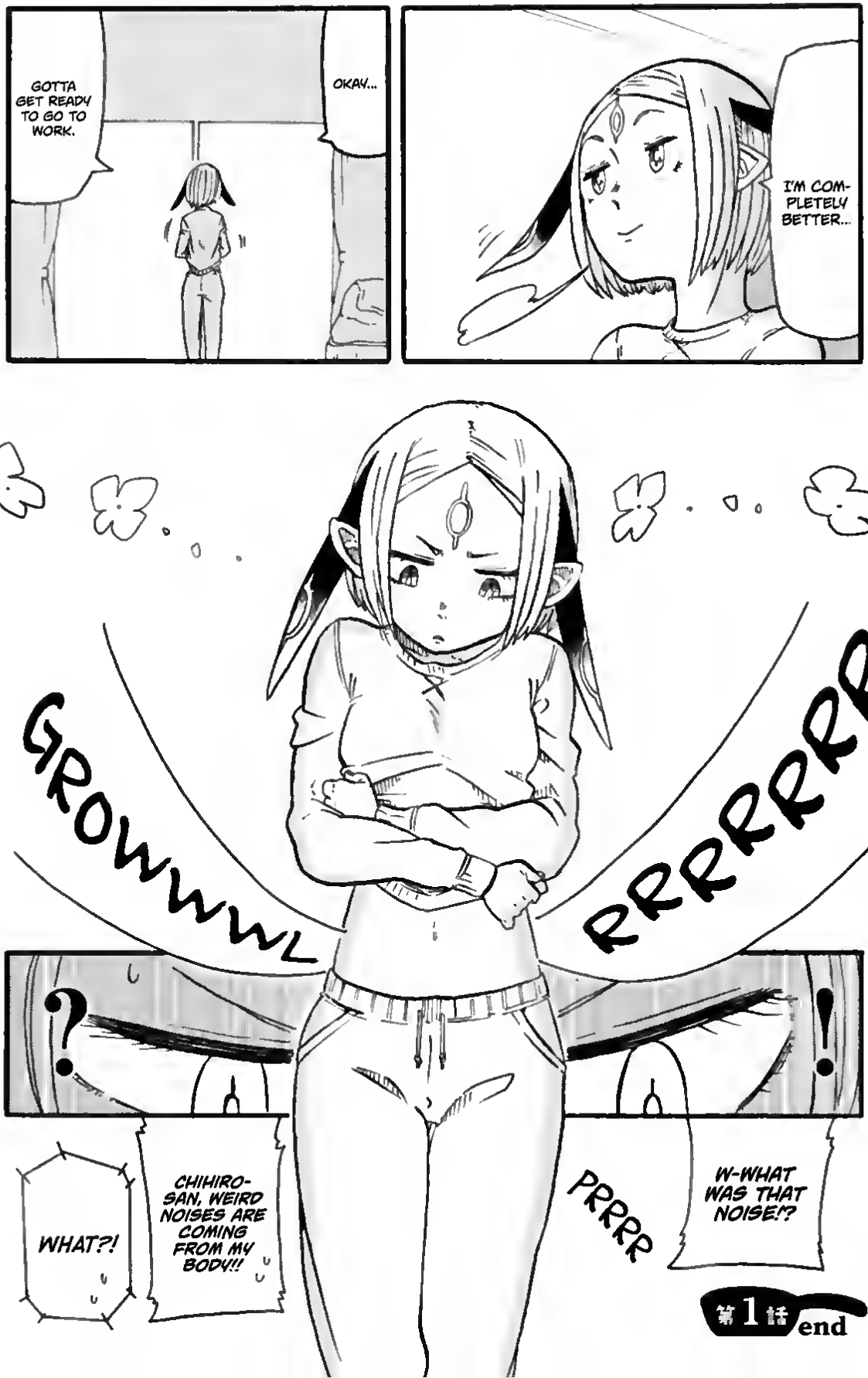
CHOMP
AH...


TRY SUCKING IT UP!
Go slurp!
Fumble
Fumble
Slu
Chew
Chew
HOW... IS IT?
SLURRP


Shwipipip
Phew
YOU WANT TO EAT MORE?!
TUG
TUG
Okay, okay!
UH-HUH...
CHEW SLOWLY.
THAT'S IT...
...DON'T RUSH.

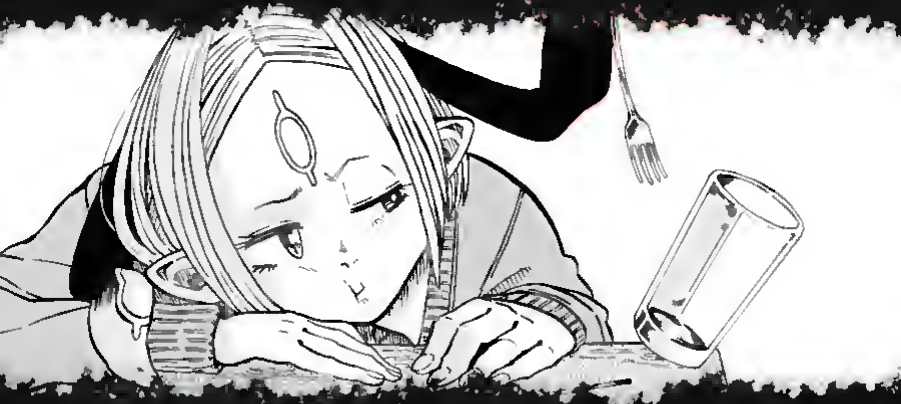

YOU MANAGED TO EAT IT ALL.
Satisfaction
She's lazing about...
Empty
SHE'S AN EMOTIONAL WRECK!
FGRRRRR
I SPOILED MYSEEELF!
...DELICIOUS...
YES...
IT WAS SO...
Gasp
...TO SPOIL YOURSELF A LITTLE.
IT'S FINE...

WHAT DOES THAT EVEN MEAN?
BECAUSE YOU'RE A HARD WORKER.
I GUAR-ANTEE IT.
BUT...
THANK YOU VERY MUCH.
HUUUUN!


GOTTA GET READY TO GO TO WORK.
OKAY...
I'M COMPLETELY BETTER...
GROWWWL
RRRRRR
?
!
WHAT?!
CHIHIRO-SAN, WEIRD NOISES ARE COMING FROM MY BODY!!
PRRR
W-WHAT WAS THAT NOISE!?
第1話 end

From here on out,
what flavors await me?
COSMO'S COFFEE

HelveticaScans
ヘルベチカ漫画



Kumika no Mikaku Chapter 1

Raws:	Online
Translating:	Itoguchi
Editing:	dcai
Typesetting:	mshchy, Wide
Proofreading:	MztIplx
Quality Check:	Newspage, Ecchan

We're Recruiting!

Apply over at www.HelveticaScans.com!

We're looking for...

Grand Blue - Experienced Redrawers
Kings' Viking - Redrawers
Various One Shots - Translators & Cleaners
Mousou Telepathy - Experienced Redrawers

Chapter 2

Kumika no Mikaku

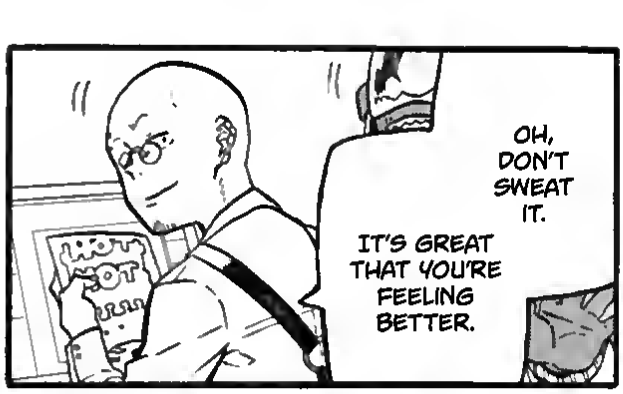
By Ononoka Akihiro

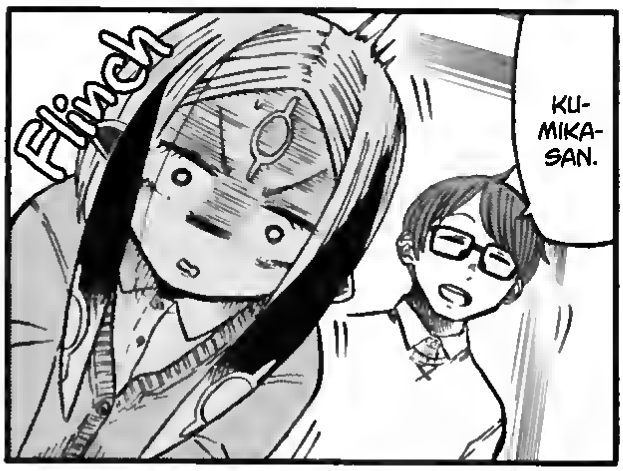
Brought to you by [redacted] Scans.com

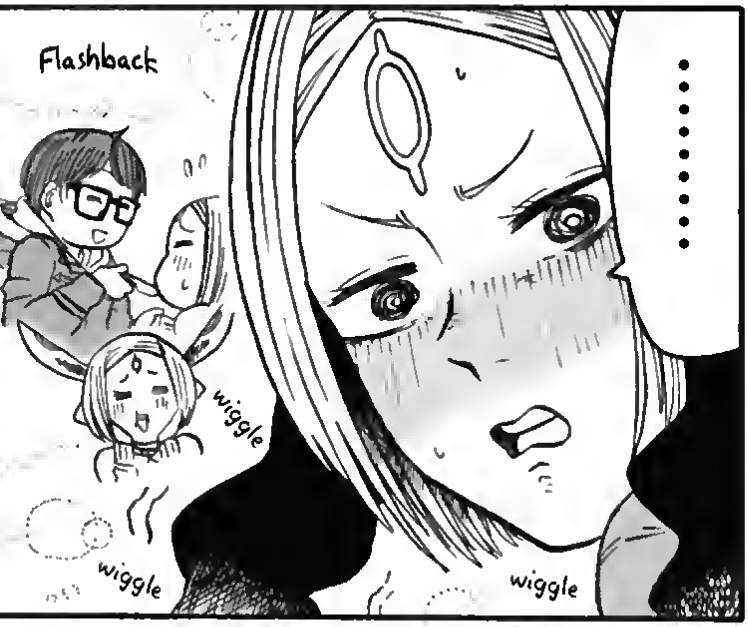
We're Recruiting...
Grand Blue - Redrawers
Kings' Viking - Redrawers
Mousou Telepathy - Experienced redrawers
General - Typesetters & redrawers

Translating - Itoguchi
Proofreading - Mzfpix
Editing - dcai
Typesetting - Mshchy, Wide
Quality Check - Newspage, Eochen

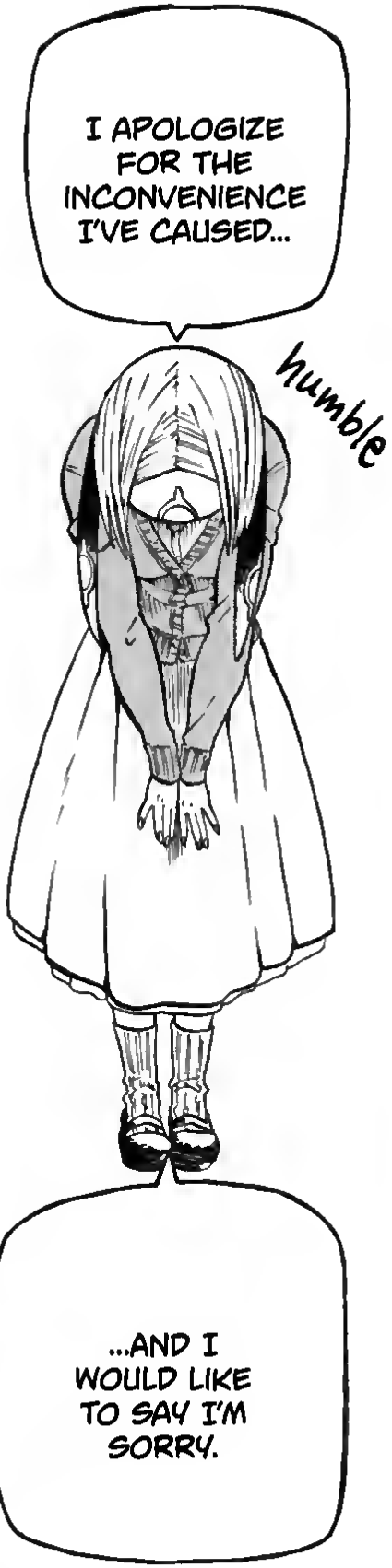
Kumika no Mikaku is the property of its publishers. These translations are fanmade and meant to be a preview of material unavailable for western countries. Do not try to profit from this material. If you like the work you viewed here, consider buying the Japanese version or the local translation where available.

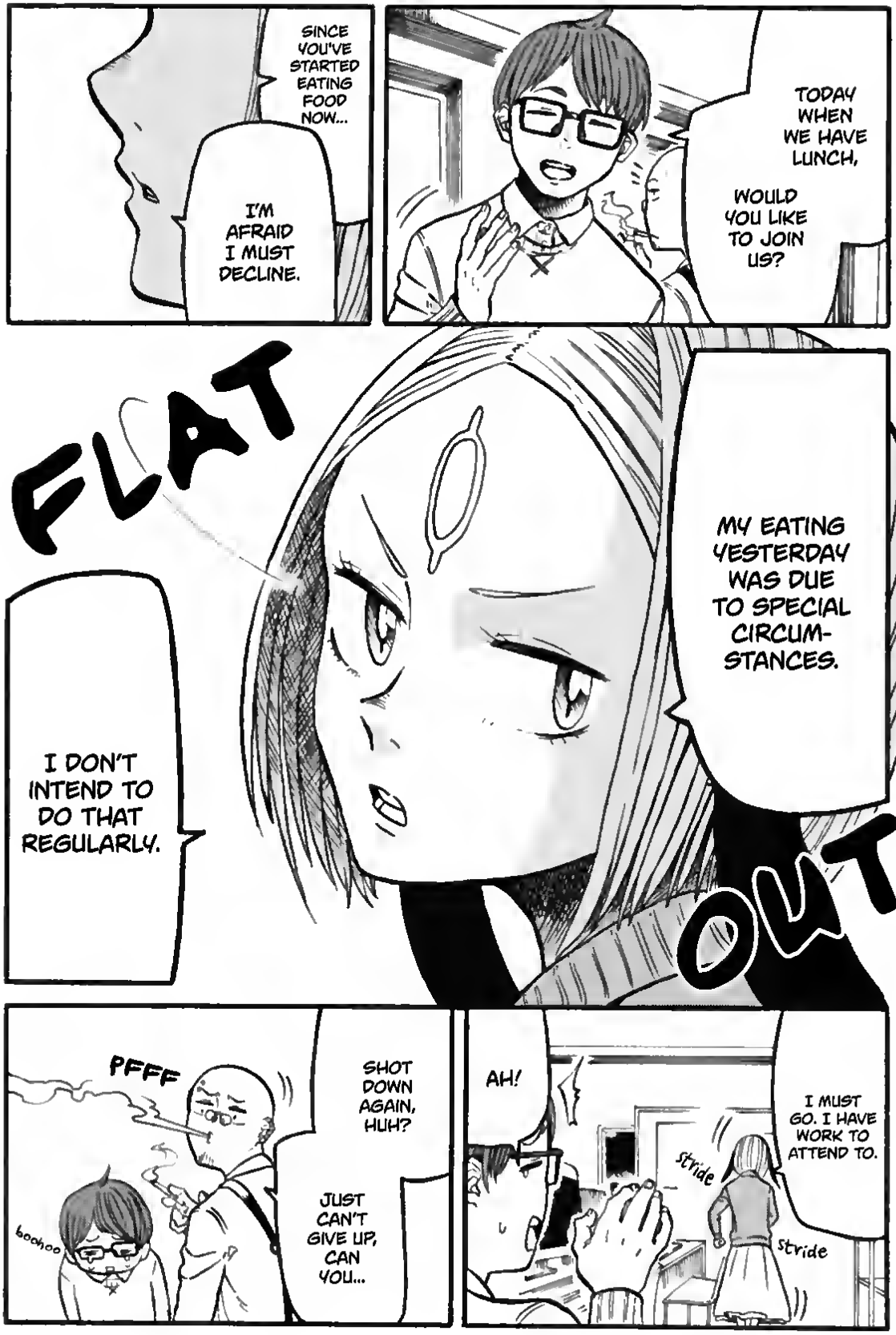

OH, DON'T SWEAT IT.
IT'S GREAT THAT YOU'RE FEELING BETTER.


Flinch
KU-MIKA-SAN.

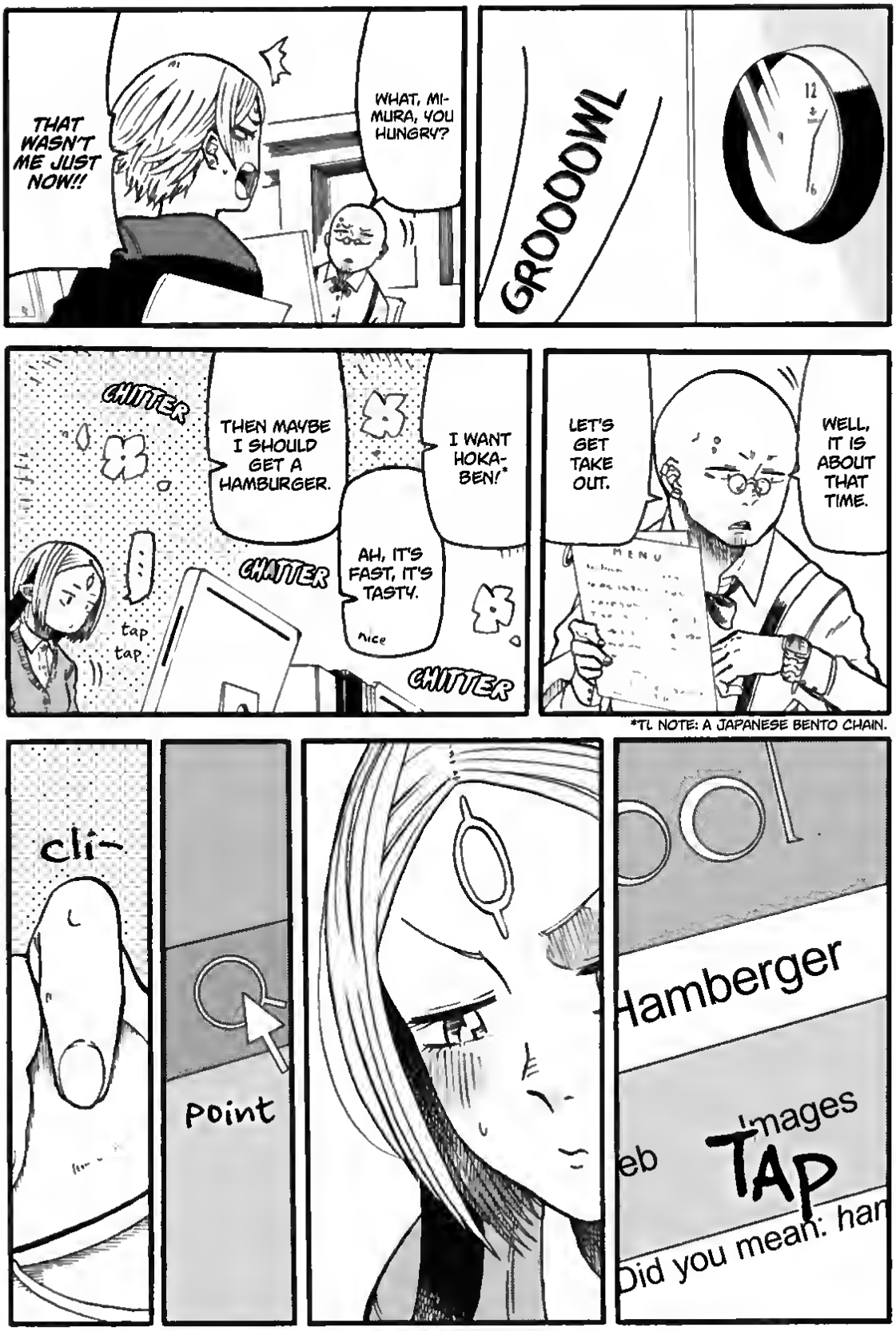

Flashback
wiggle
wiggle
wiggle

UH... NOTHING...
...WHAT'S WRONG?


I APOLOGIZE FOR THE INCONVENIENCE I'VE CAUSED...
humble
...AND I WOULD LIKE TO SAY I'M SORRY.

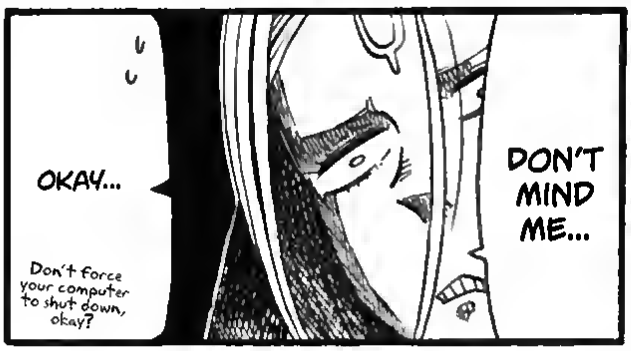

SINCE YOU'VE STARTED EATING FOOD NOW...
I'M AFRAID I MUST DECLINE.
TODAY WHEN WE HAVE LUNCH,
WOULD YOU LIKE TO JOIN US?
FLAT
MY EATING YESTERDAY WAS DUE TO SPECIAL CIRCUM-STANCES.
I DON'T INTEND TO DO THAT REGULARLY.
OUT
PFFF
SHOT DOWN AGAIN, HUH?
JUST CAN'T GIVE UP, CAN YOU...
bachoo
AH!
I MUST GO. I HAVE WORK TO ATTEND TO.
stride
stride

Chapter 2
Why You Become Hungry

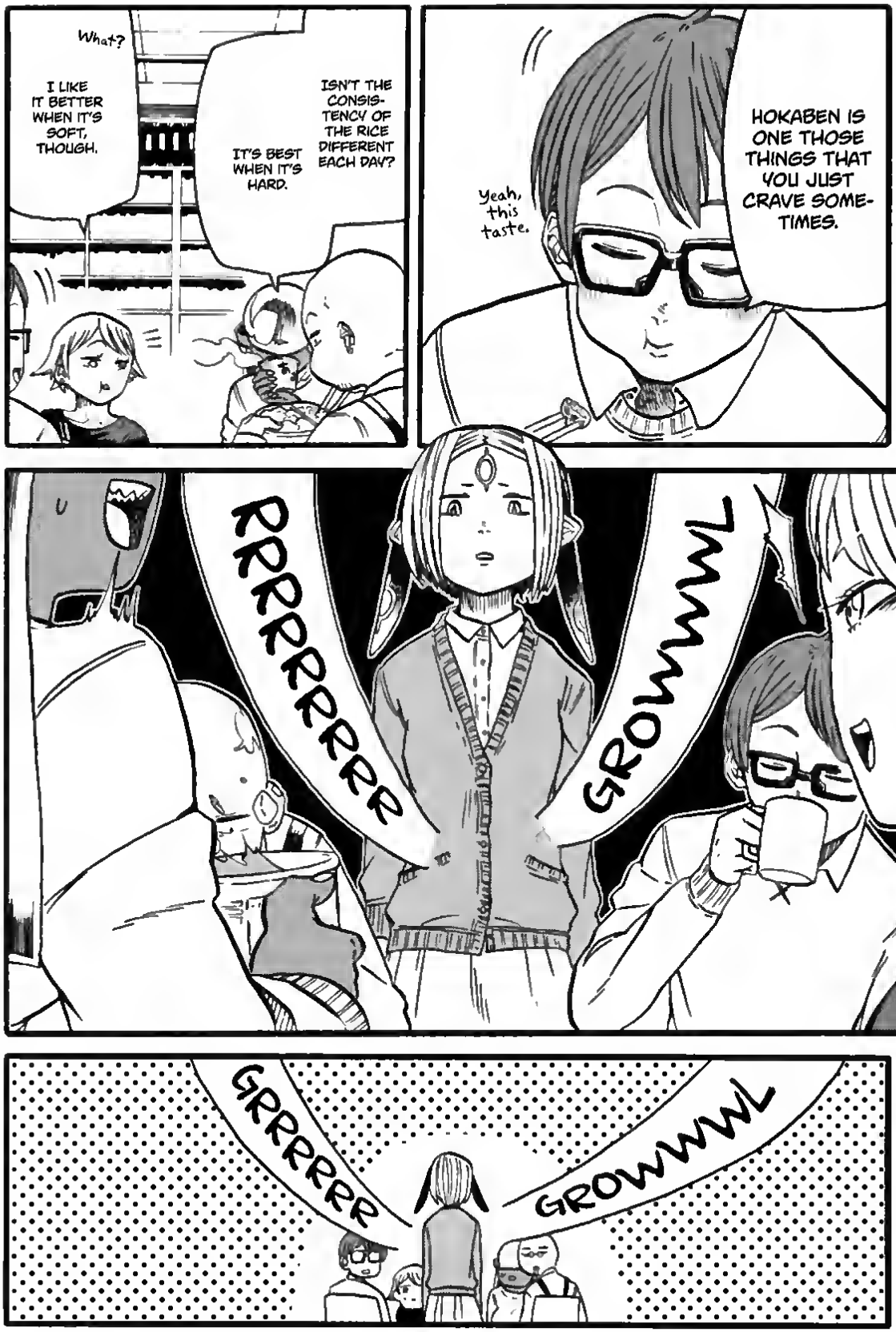


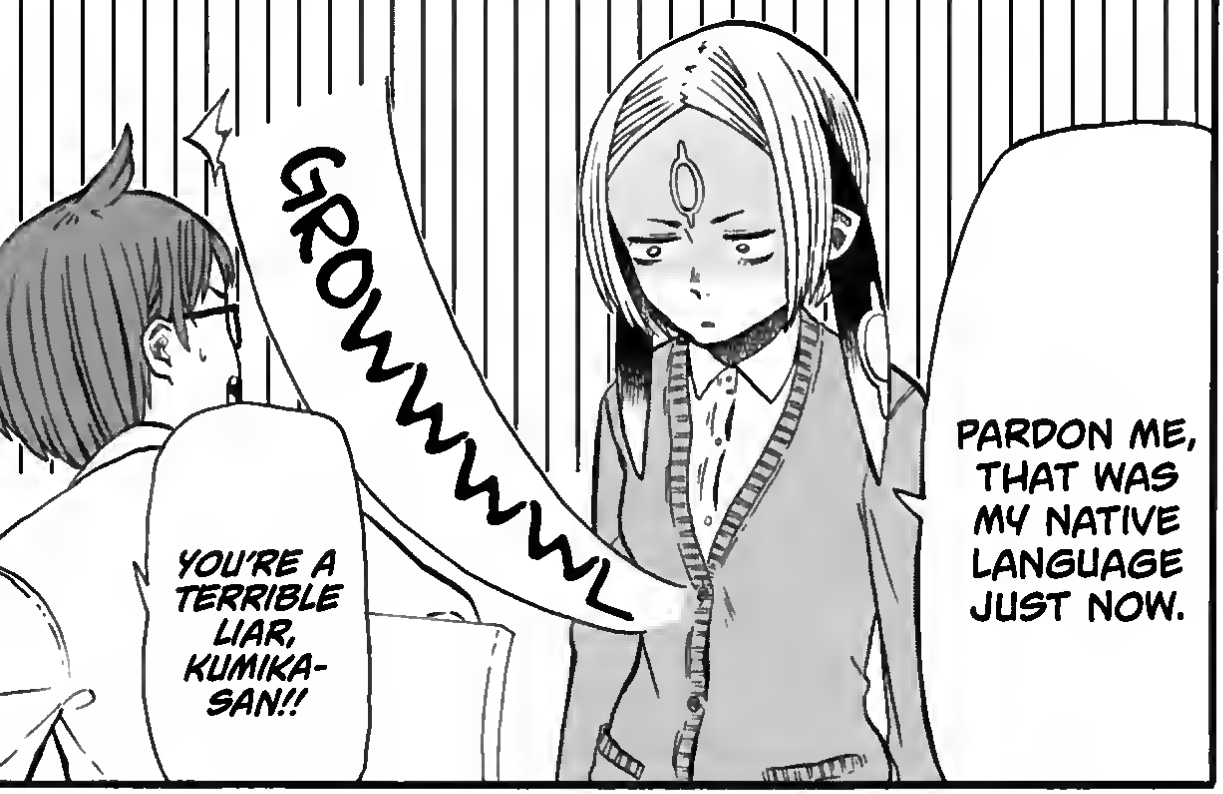
*TL NOTE: A JAPANESE BENTO CHAIN.

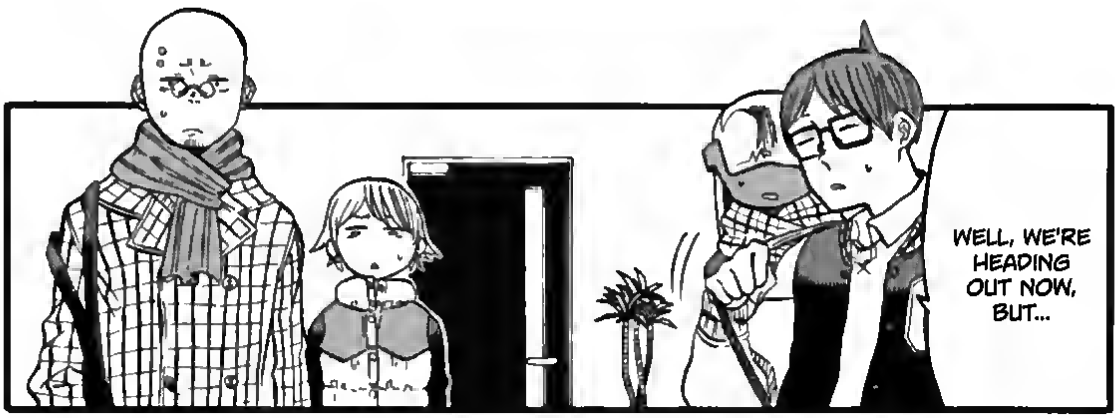
CLICK
WOULD YOU LIKE TO ORDER ANYTHING, KUMIKA-SAN?

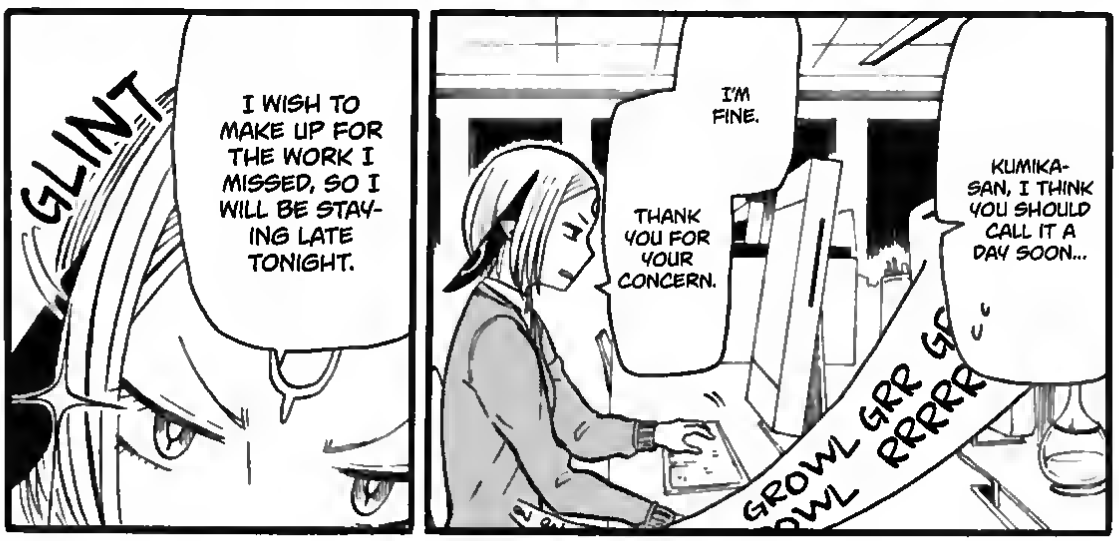

OKAY...
Don't force your computer to shut down, okay?
DON'T MIND ME...

KYCCC

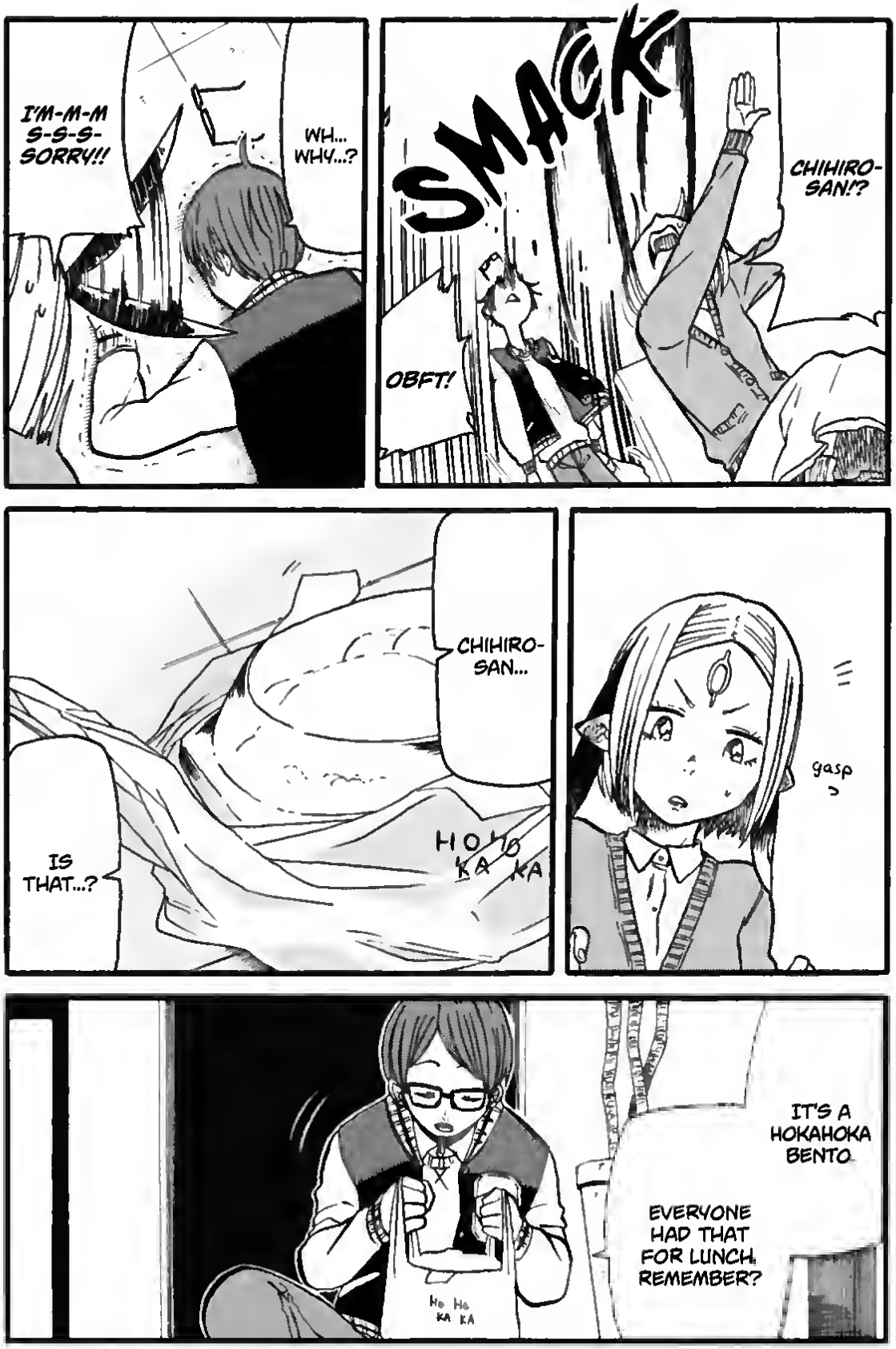

What?
I LIKE IT BETTER WHEN IT'S SOFT, THOUGH.
ISN'T THE CONSIS-TENCY OF THE RICE DIFFERENT EACH DAY?
IT'S BEST WHEN IT'S HARD.
Yeah, this taste.
HOKABEN IS ONE THOSE THINGS THAT YOU JUST CRAVE SOME-TIMES.
RRRRRRRR
GROWWWL
GRRRRR
GROWWWL


PARDON ME, THAT WAS MY NATIVE LANGUAGE JUST NOW.
GROWWWWL
YOU'RE A TERRIBLE LIAR, KUMIKA-SAN!!

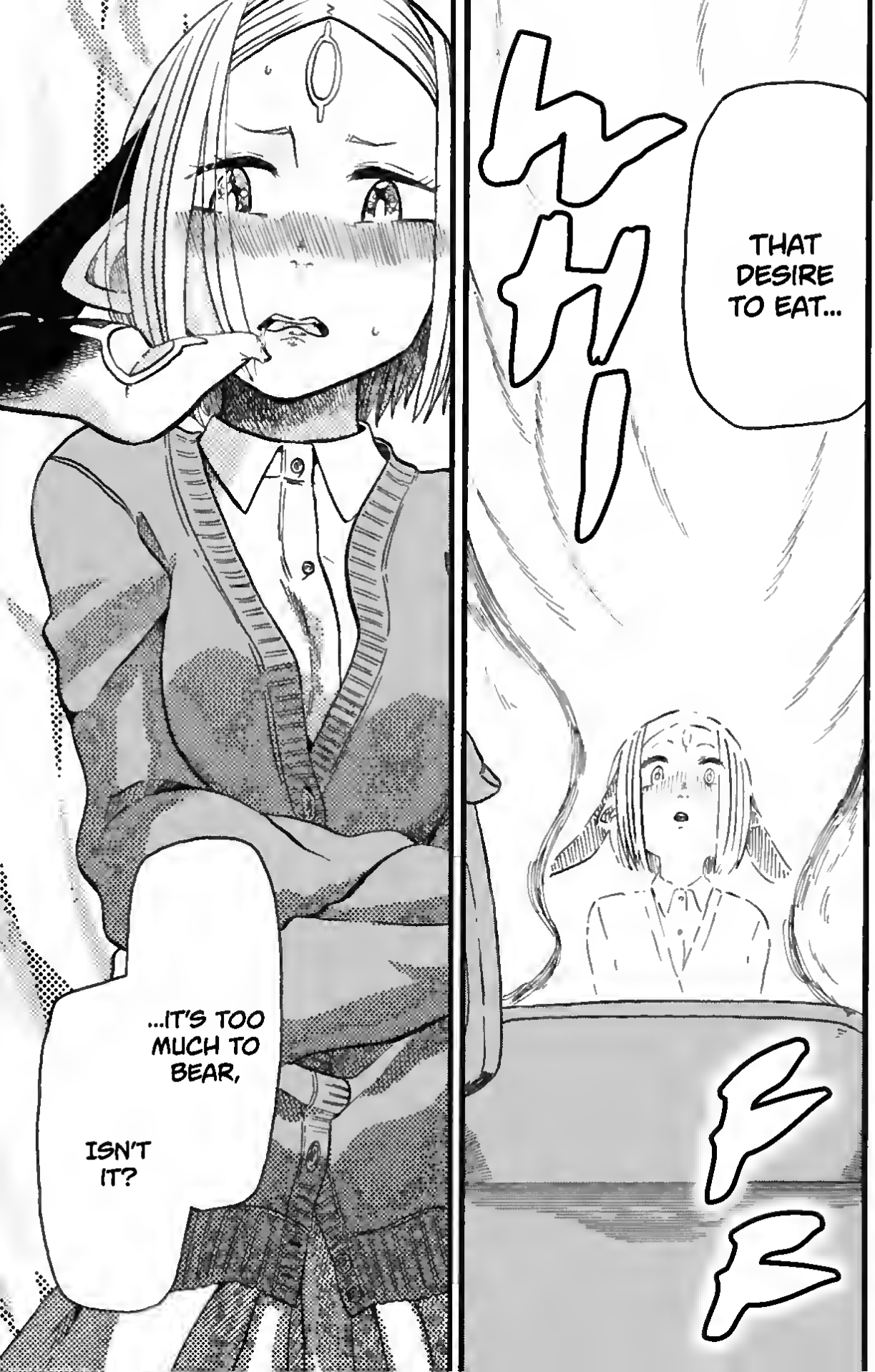

WELL, WE'RE HEADING OUT NOW, BUT...


GLINT
I WISH TO MAKE UP FOR THE WORK I MISSED, SO I WILL BE STAY-ING LATE TONIGHT.
I'M FINE.
THANK YOU FOR YOUR CONCERN.
KUMIKA-SAN, I THINK YOU SHOULD CALL IT A DAY SOON...
GROWL GRR GR
OWL RRRR

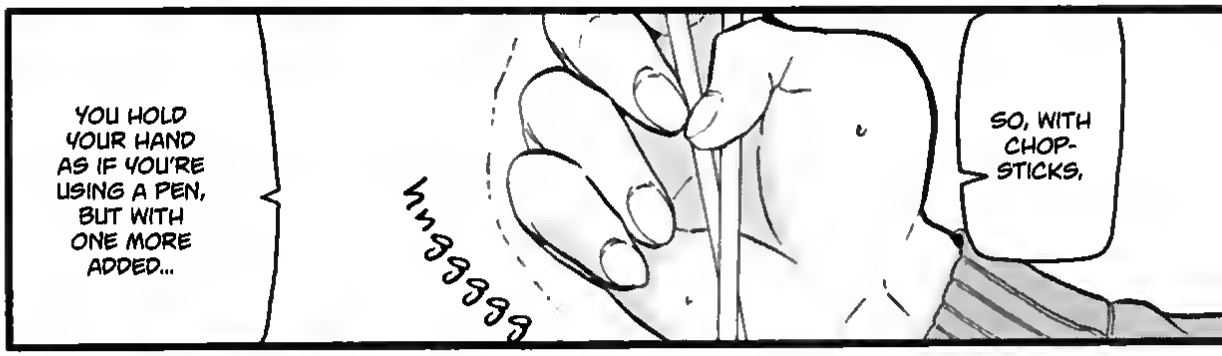
RRRRRRR
GRRGRR
GROWWWL
FLOP
MY STOMACH... WHAT HAPPENED? THIS IS...
IT FEELS LIKE THE SAME SENSATION AS WHEN I HAD THAT COLD...
MY MIND IS BLANK.
I NEED TO WORK...
I WILL CAUSE EVERYONE TROUBLE...
KUMIKA-SAN...?
I HAVE TO...
AH... CHIHIRO-SAN...
YOU'RE FLIPPED OVER...

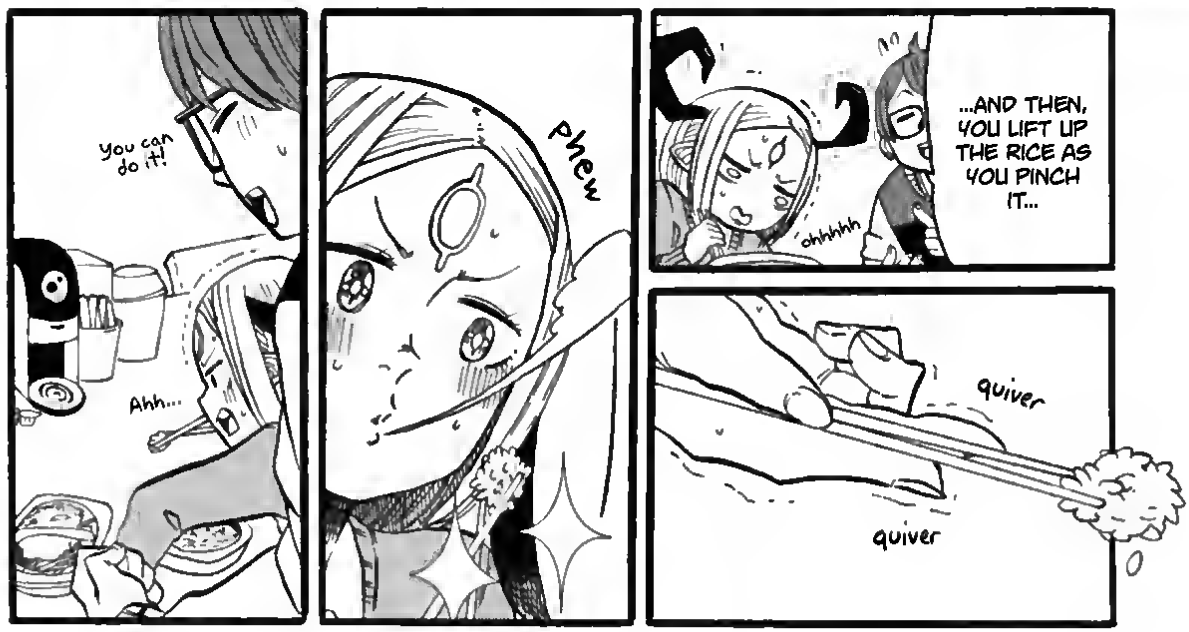

I'M-M-M S-S-S-SORRY!!
WH... WHY...?
SMACK
CHIHIRO-SAN!?
OBFT!
CHIHIRO-SAN...
HOHOKAKA
IS THAT...?
gasp
IT'S A HOKAHOKA BENTO.
EVERYONE HAD THAT FOR LUNCH. REMEMBER?
HoHo KA KA

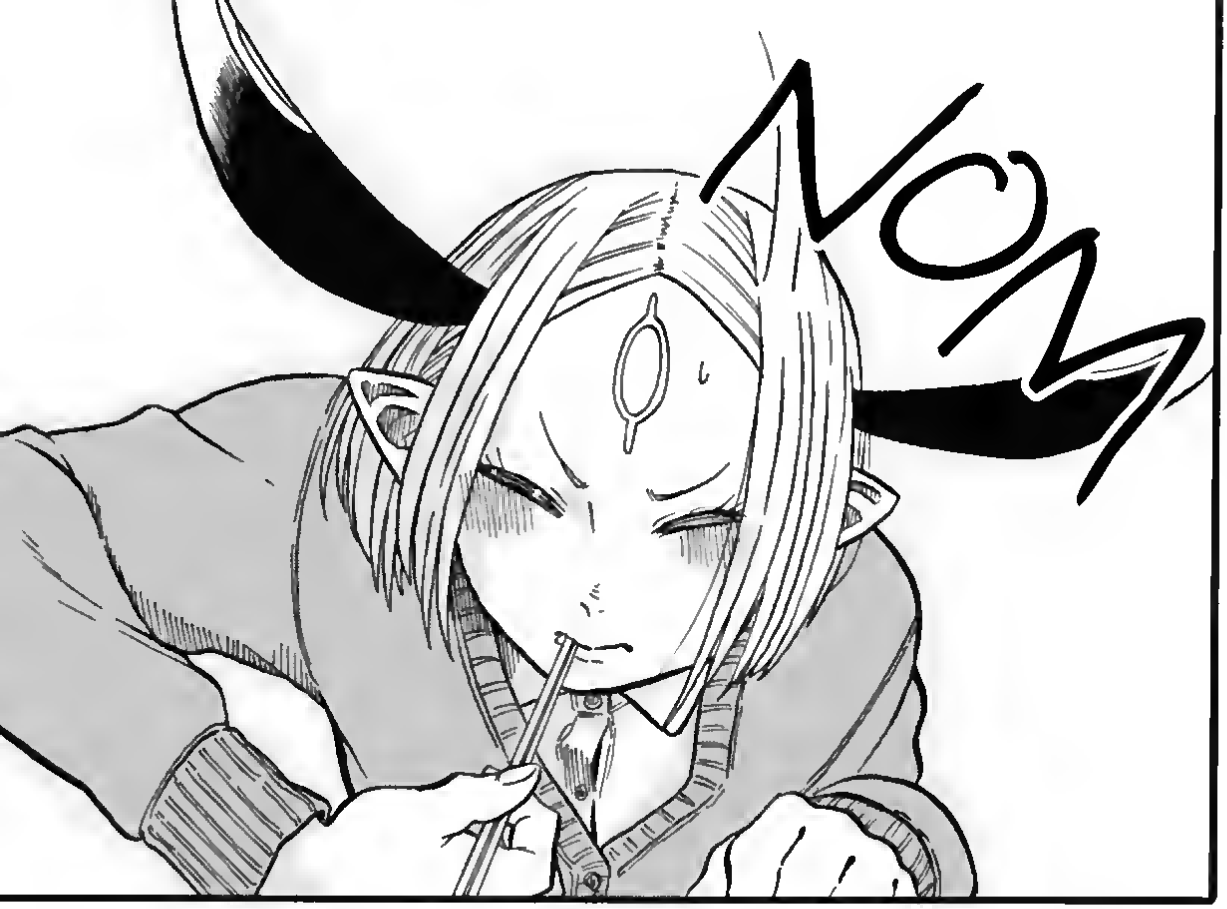
I THOUGHT MAYBE YOU WANTED TO TRY SOME.
So I bought it.
!
...WELL...
I...
...DON'T REQUIRE IT.
I MEAN...
BECAUSE... AS LONG AS I BREATHE I CAN GET NUTRITION...
HA
THAT I... WANTED TO EAT...
GRIP
WH... WHAT ARE YOU EVEN SAYING...
YOU KNOW, HUN-GER...
IS ONE OF THE FOUR PRIMAL DRIVES.
Here on Earth, anyway.
POP

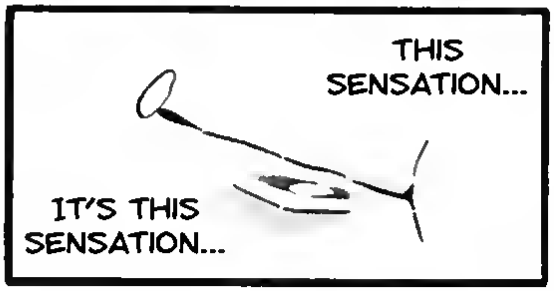

...IT'S TOO MUCH TO BEAR,
ISN'T IT?
HAHA
THAT DESIRE TO EAT...
FF

Here!
EAT UP!


SO, WITH CHOP-STICKS,
hnggggg
YOU HOLD YOUR HAND AS IF YOU'RE USING A PEN, BUT WITH ONE MORE ADDED...

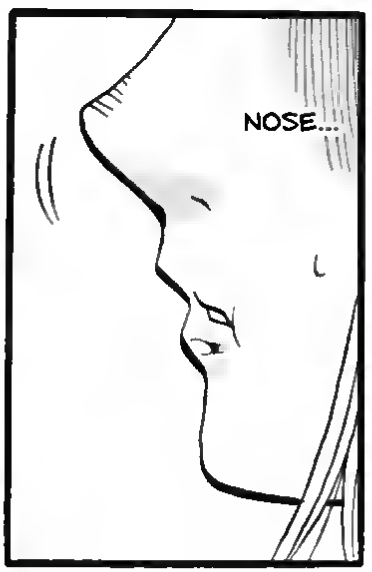

...AND THEN, YOU LIFT UP THE RICE AS YOU PINCH IT...
ohhhhh
quiver
quiver
phew
You can do it!
Ahh...

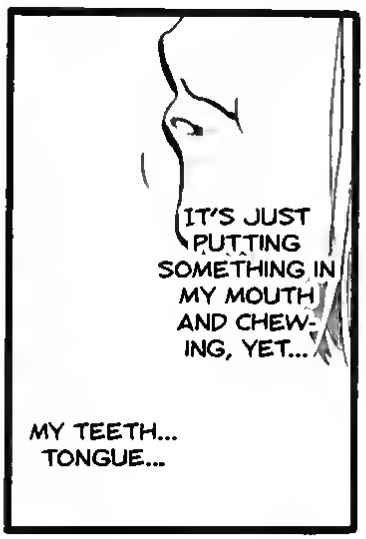

NOM

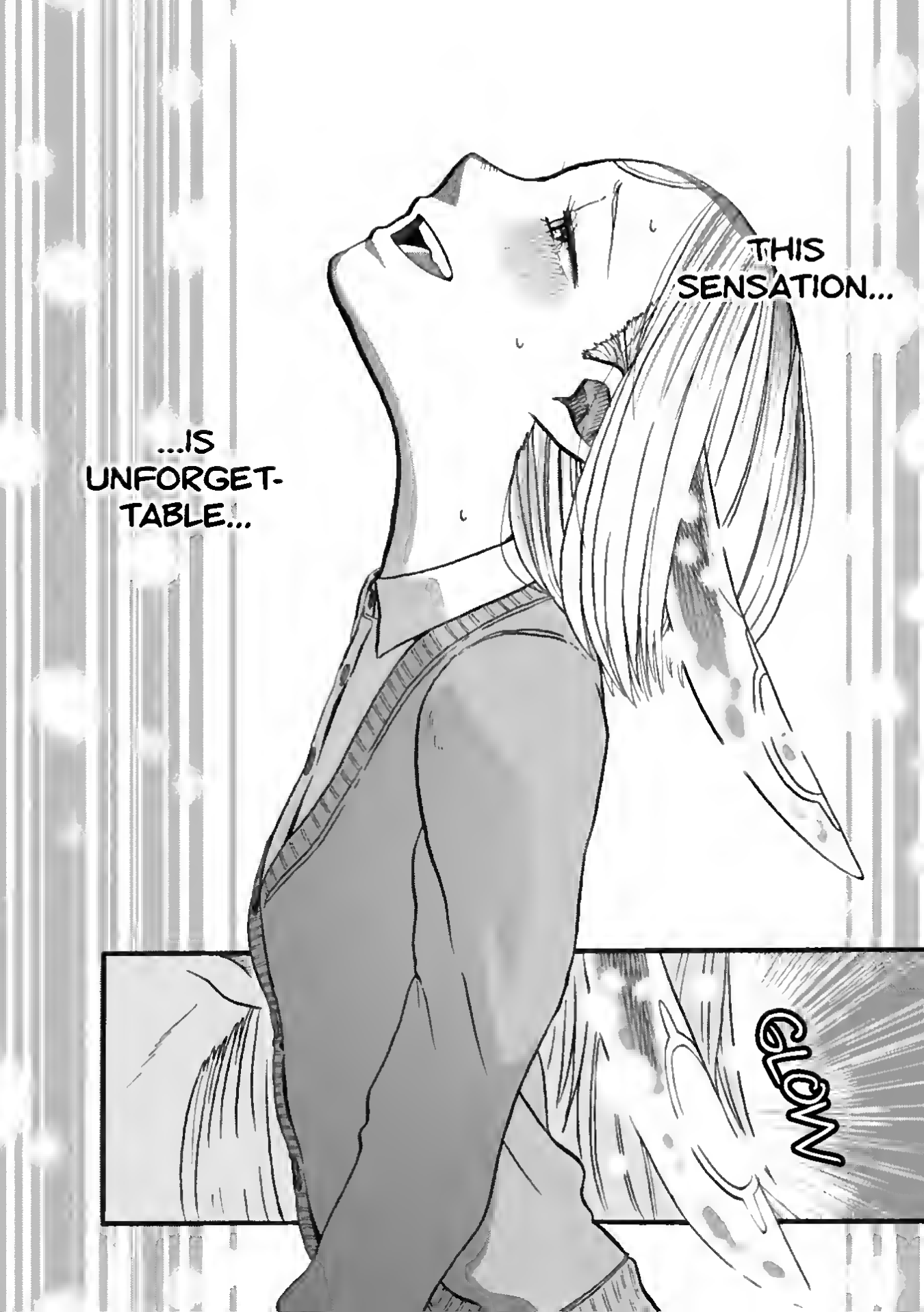

THIS SENSATION...
IT'S THIS SENSATION...

AHH...
CHEW

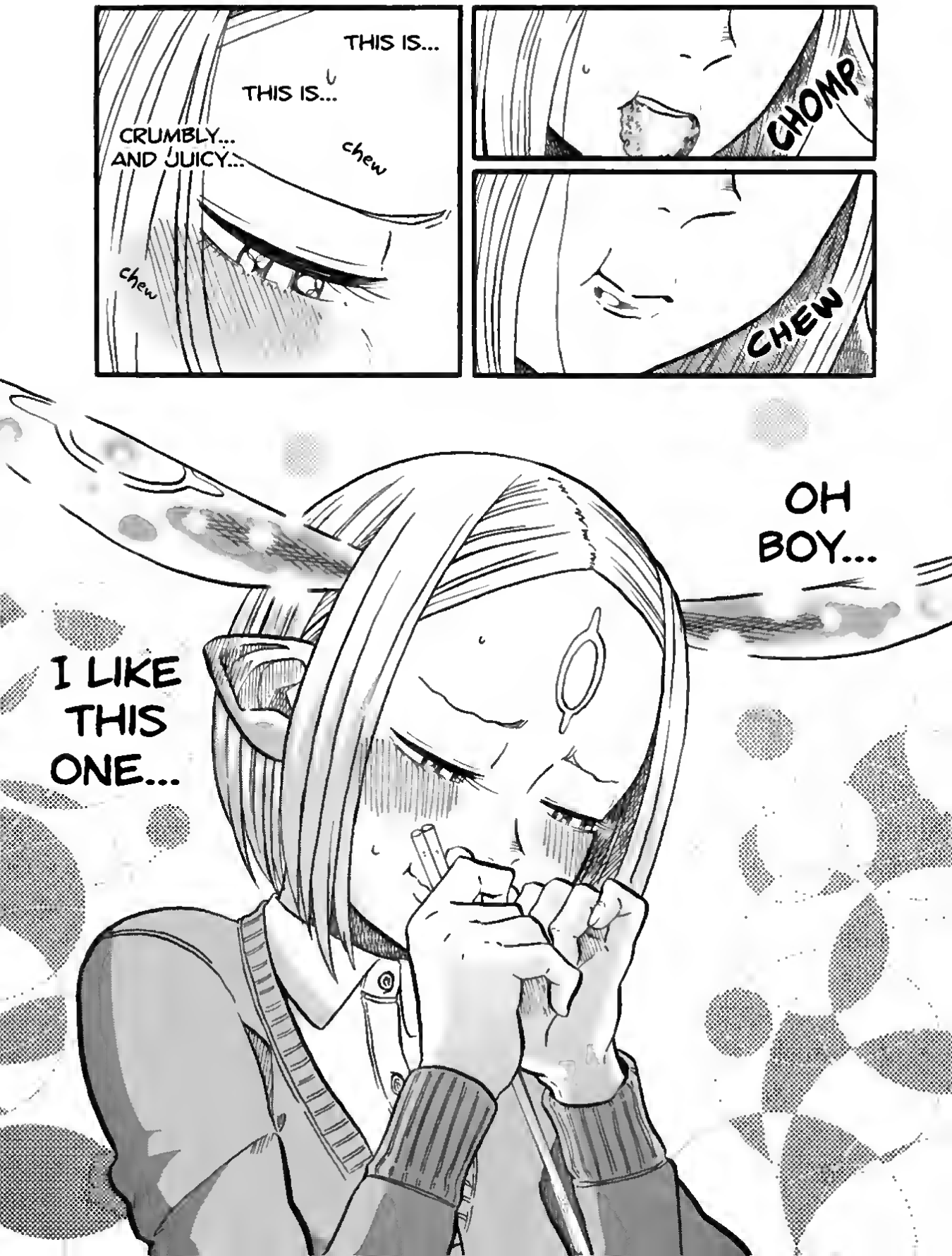
THROAT...
gulp

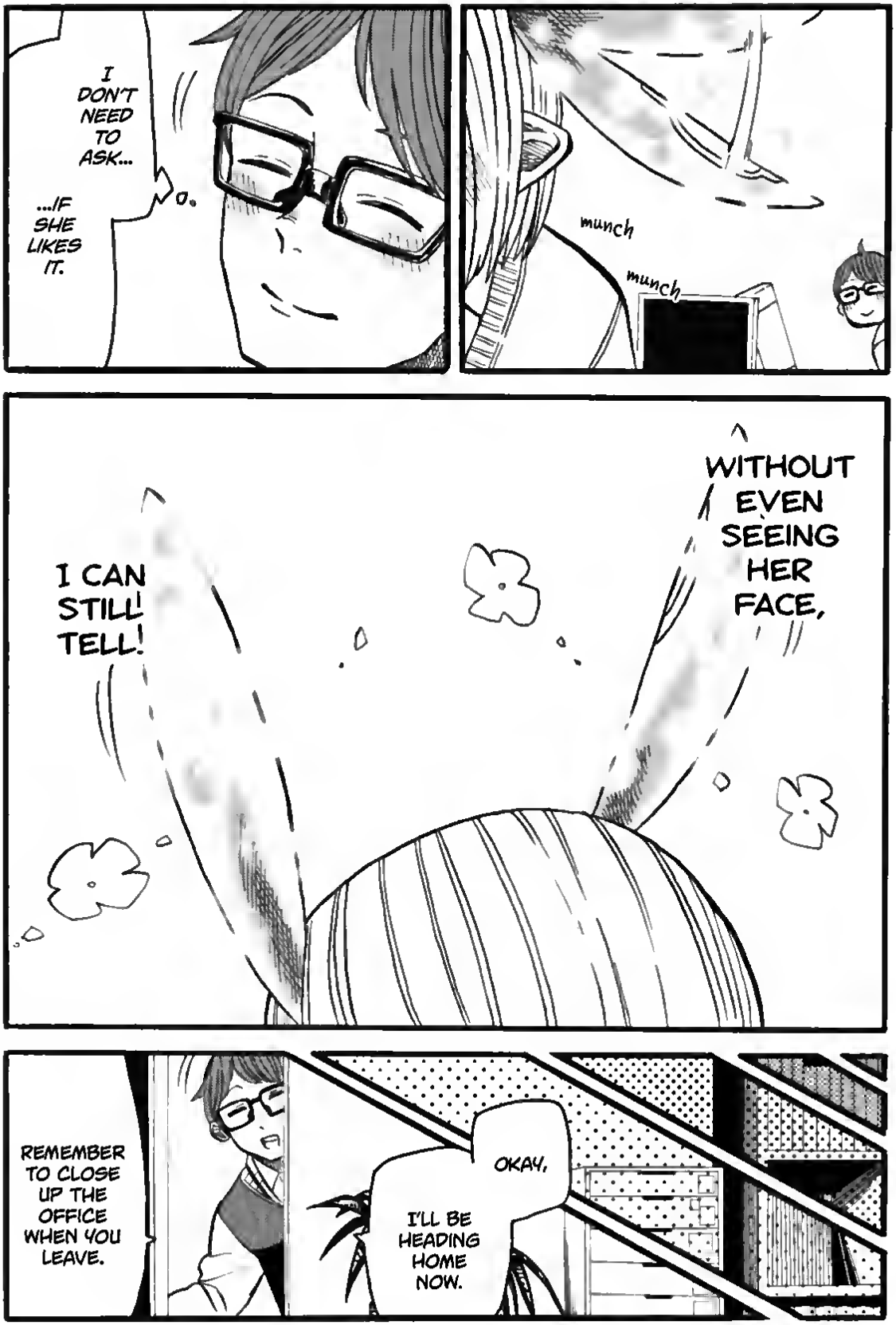

NOSE...

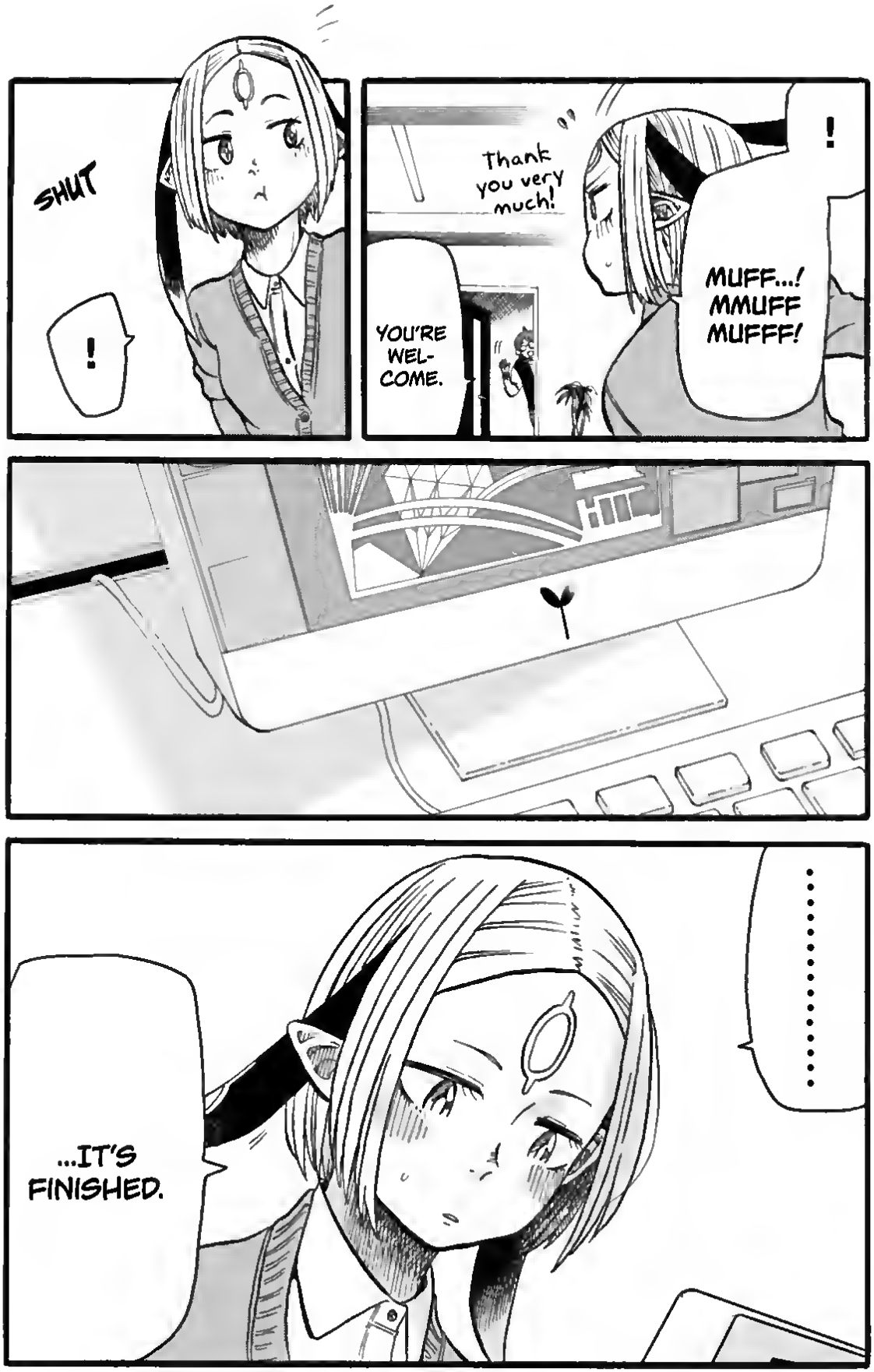

IT'S JUST PUTTING SOMETHING IN MY MOUTH AND CHEWING, YET...
MY TEETH... TONGUE...

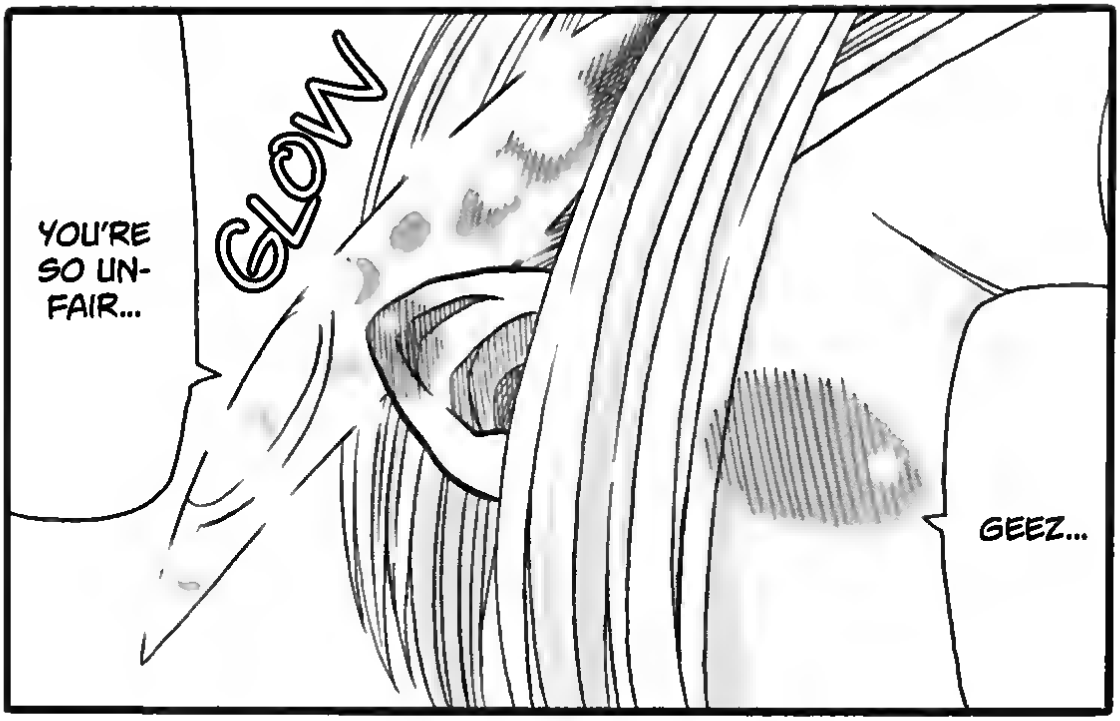

THIS SENSATION...
...IS UNFORGET-TABLE...
GLOW

WHAT WOULD THIS BE?
CHIHIRO-SAN...
THEY'RE GLOWING AGAIN...
Her tentacles...
bip
bip
bip
bip
bip
OH...
YOU MIGHT WANT TO TRY IT.
I THOUGHT.
tap
tap
!
HAM-BUR-GER...!
OH...
THAT IS A HAM-BURGER.
DIG
STARE
TH...
THANK YOU VERY MUCH...
Not at all.
blush
.....!


THIS IS...
THIS IS...
CRUMBLY...
AND JUICY...
chew
chew
CHOMP
CHEW
OH BOY...
I LIKE THIS ONE...


I DON'T NEED TO ASK...
...IF SHE LIKES IT.
munch
munch
WITHOUT EVEN SEEING HER FACE,
I CAN STILL TELL!
REMEMBER TO CLOSE UP THE OFFICE WHEN YOU LEAVE.
OKAY, I'LL BE HEADING HOME NOW.

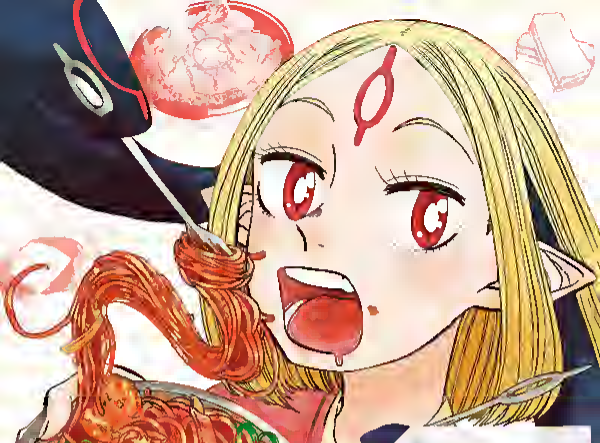

SHUT
!
Thank you very much!
YOU'RE WEL-COME.
!
MUFF...! MMUFF MUFFF!
...IT'S FINISHED.
.....


YOU'RE SO UN-FAIR...
GLOW
GEEZ...

KUMIKA'S NOT COMING...
YOU NEVER KNOW WHEN TO QUIT...
KUMIKA-SAN, WOULD YOU LIKE TO JOIN US?
OH! I KNOW!
AAH, I'M STARV-ING.
LET'S GO FOR SOME LUNCH.
Aaaah
nice

第2話 end

Wanna use your tentacles?
No.
quiver
quiver
quiver
quiver



Chapter 3

Kumika no Mikaku

By Ononoka Akihiro

Brought to you by [redacted] Scans.com

We're Recruiting...
Grand Blue - Redrawers
Kings' Viking - Redrawers
Mousou Telepathy - Experienced redrawers
General - Typesetters & redrawers

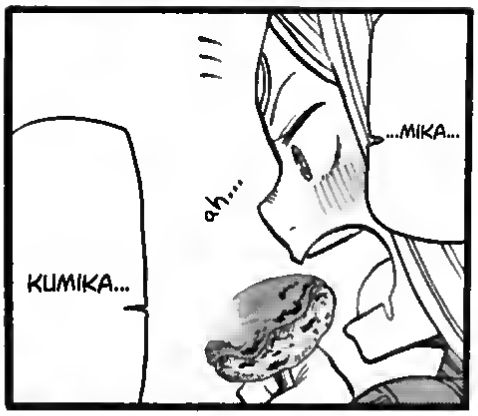
Translating - Itoguchi
Proofreading - Mzflpix
Editing - dcai
Typesetting - mshchy, Wide
Quality Check - Newspage, Eochen

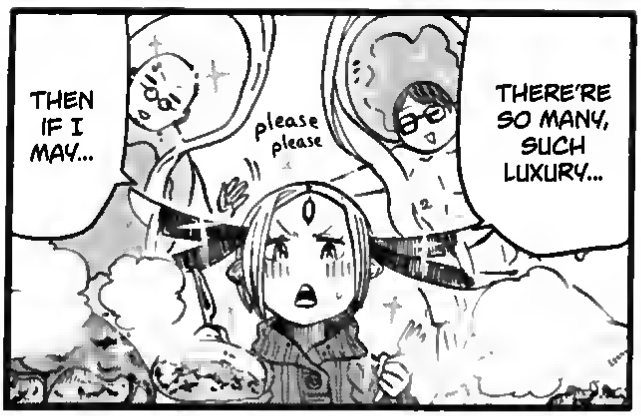
Kumika no Mikaku is the property of its publishers. These translations are fanmade and meant to be a preview of material unavailable for western countries. Do not try to profit from this material. If you like the work you viewed here, consider buying the Japanese version or the local translation when available.

クミカのミカク
Kumika no Mikaku
小野中彰大
Ononaka Akihiro

Chapter 3
Feeling Warmth

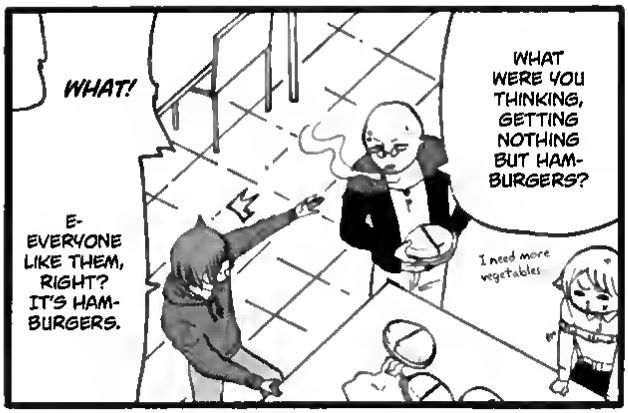
NOW... EAT... EAT...
THESE HAMBURGERS ARE ALL FOR YOU, KUMIKA-SAN...


KUMIKA...
ah...
...MIKA...


THEN IF I MAY...
please please
THERE'RE SO MANY, SUCH LUXURY...

LOOM
YOU DECADENT LITTLE GIRL!!!
LOOM
HAVING SUCH LUXURY ALL TO YOUR-SELF...
OHH... YOU DIS-APPOINT ME...
LOOM

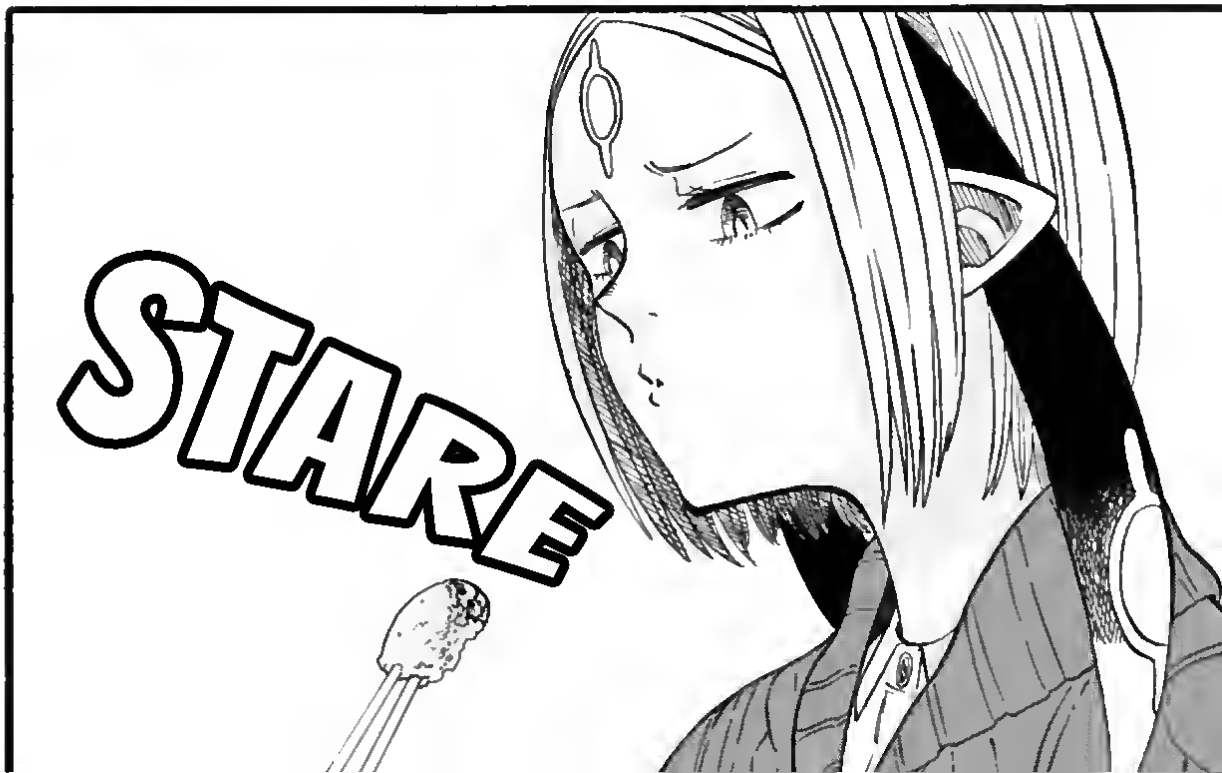
Panic
Panic
IT'S...
IT'S...
LOOM
LOOM
MOM... I DIDN'T MEAN TO...!
D-DAD, THIS ISN'T...
GASP
IT'S NOT...
chirp
WHAT A DREAM...
chirp chirp
rustle

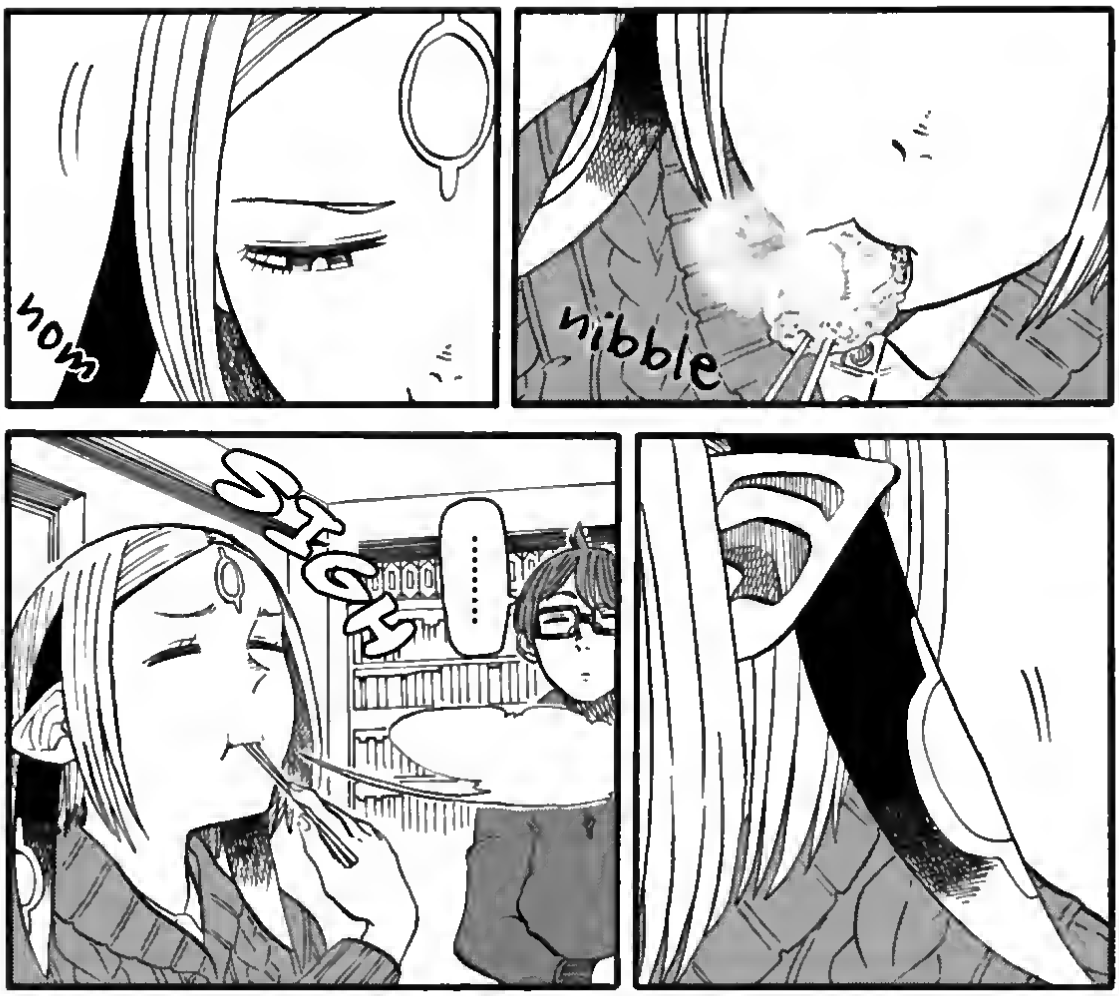

WHAT!
E-EVERYONE LIKE THEM, RIGHT? IT'S HAMBURGERS.
WHAT WERE YOU THINKING, GETTING NOTHING BUT HAMBURGERS?
I need more vegetables

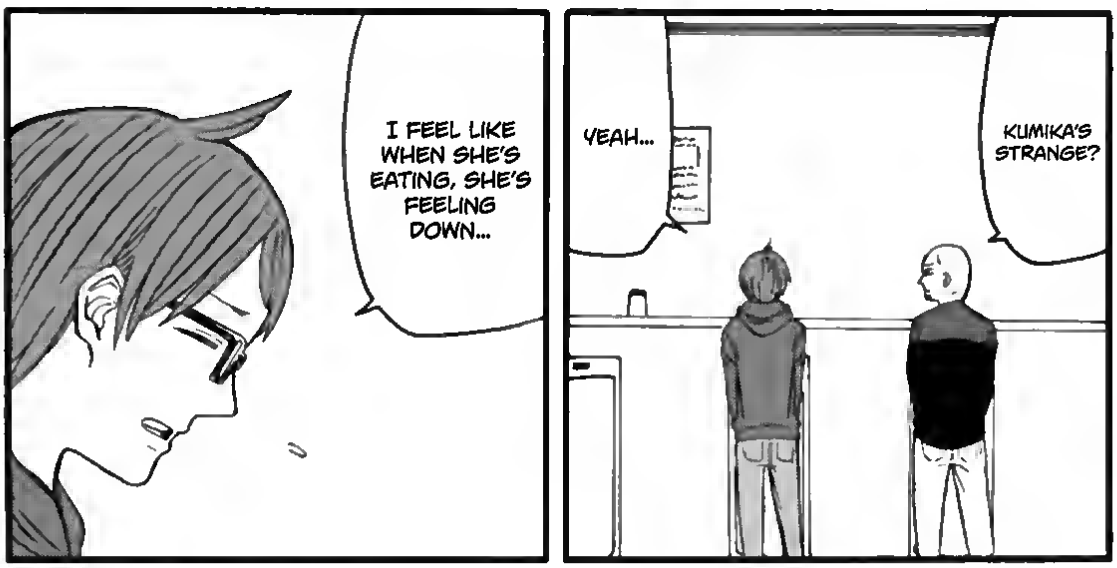
It is simple...
OUR DEADLINE'S CLOSE, SO HAVING HOKABEN FOR LUNCH IS FINE, BUT...

heh
heh
R-RIGHT, KUMIKA-SAN...?

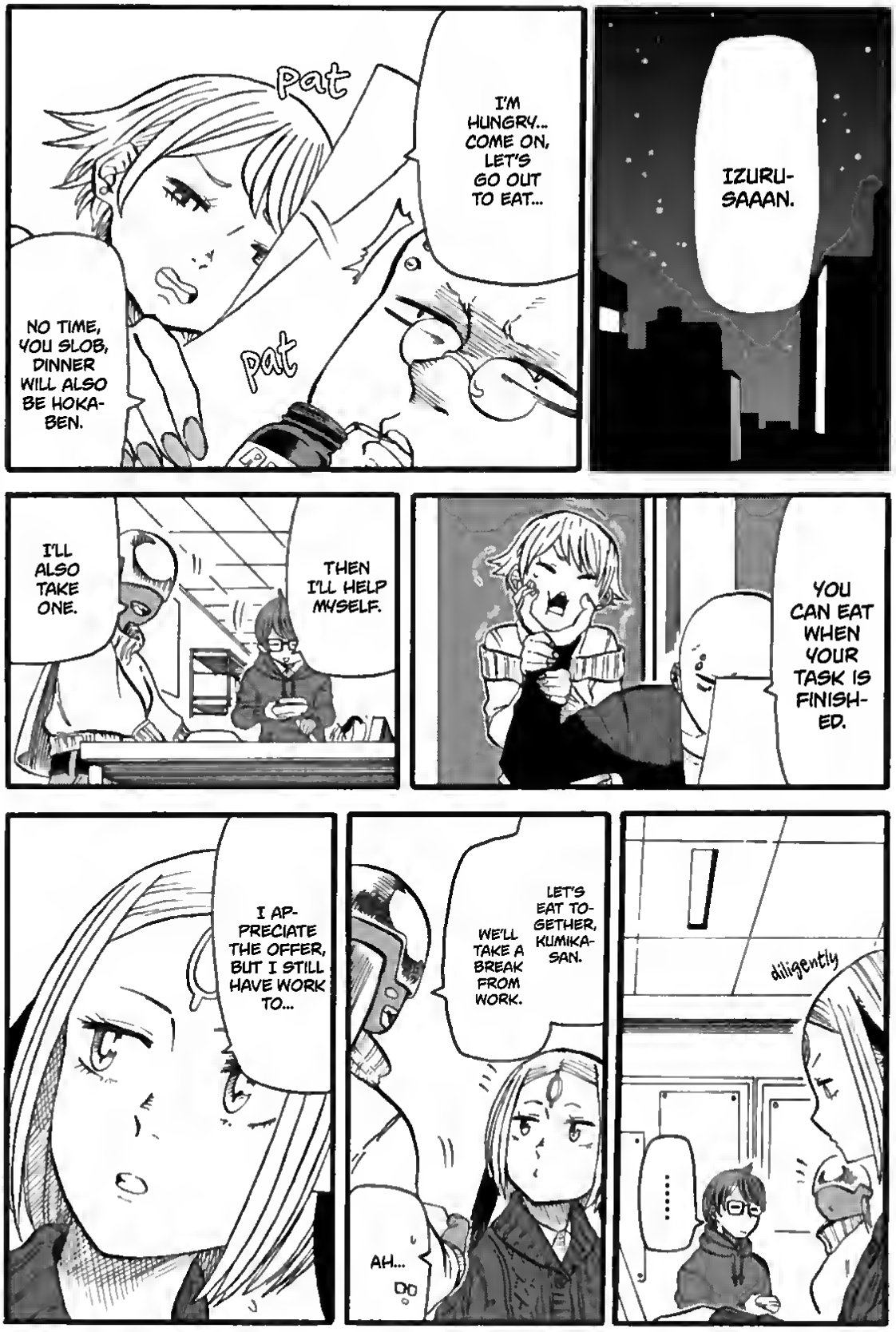
KU...!! MIKA-SAN HAS NOTHING TO DO WITH THIS!
BA-DUMP
MOST LIKELY REASON IS BECAUSE IT'S KUMIKA'S FAVORITE.
oh my~

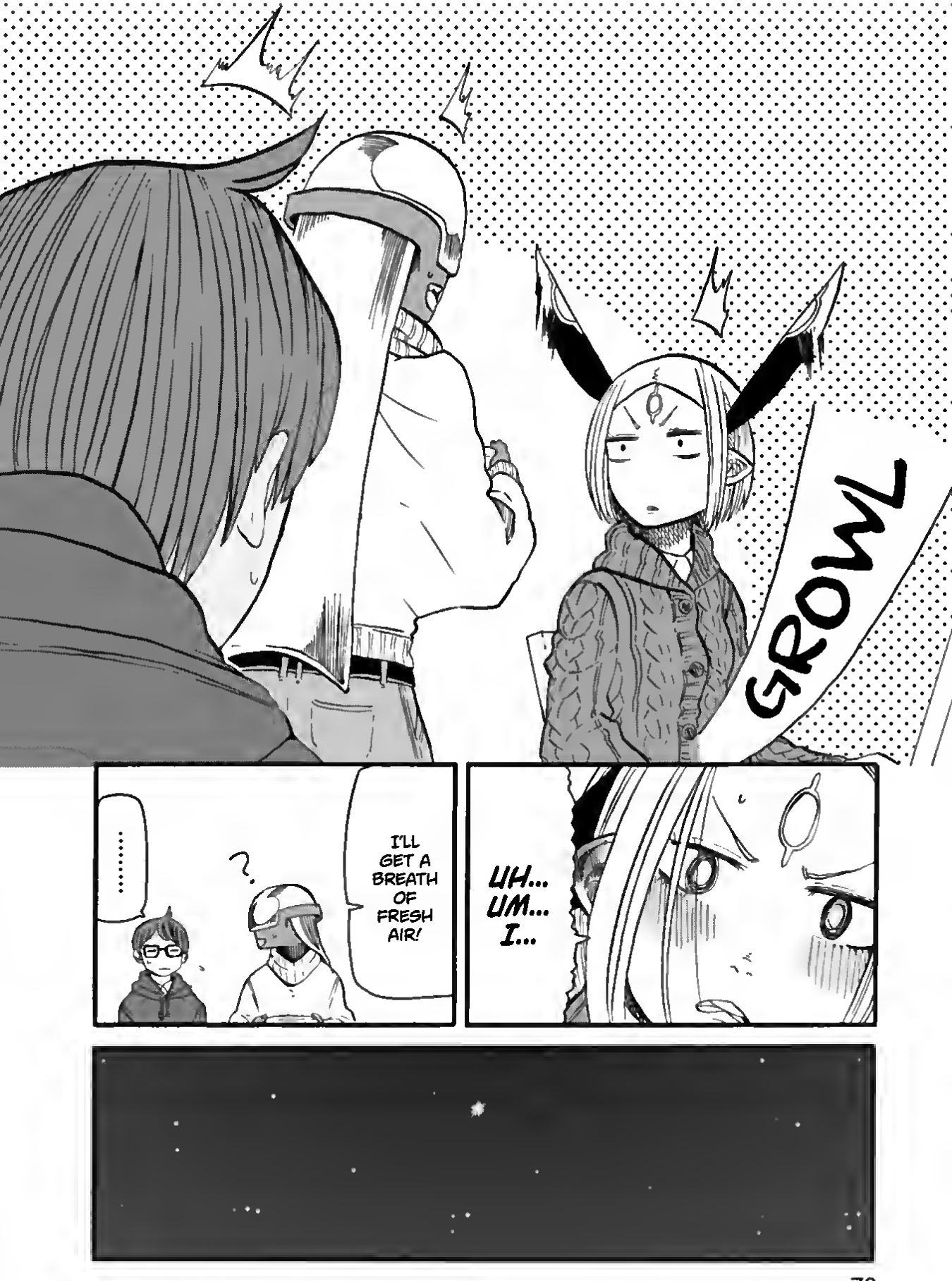

STARE


nom
nibble
stick
.....


I FEEL LIKE WHEN SHE'S EATING, SHE'S FEELING DOWN...
YEAH...
KUMIKA'S STRANGE?

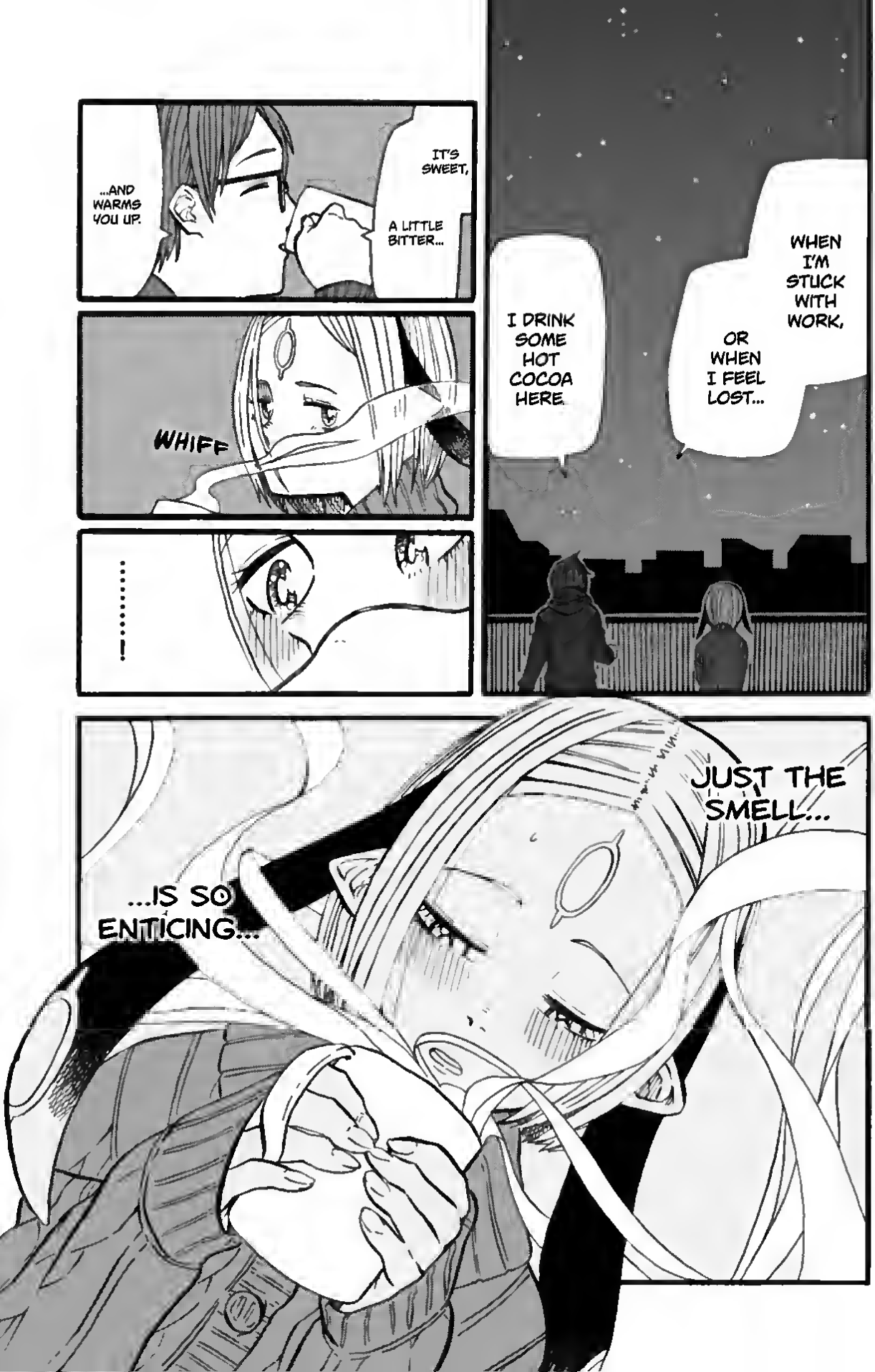
...OR MAKING HER FEEL GUILTY...
IF THAT'S MAKING HER UNCOMFORTABLE...
twist
...IS A LUXURY ONLY A FEW PEOPLE HAVE.
KUMIKA-SAN SAID... ON HER PLANET, EATING...
swish
swish
IT'S NOT...
...LIKE YOU FORCED HER TO EAT OR ANYTHING, RIGHT?
hmm...
PERHAPS...
...IT WAS A BAD IDEA.
...NOT SOMETHING YOU SHOULD TRY SOLVING, I GUESS.
THAT'S KUMIKA'S PROBLEM AND...


pat
pat
I'M HUNGRY... COME ON, LET'S GO OUT TO EAT...
NO TIME, YOU SLOB, DINNER WILL ALSO BE HOKA-BEN.
IZURU-SAAAN.
I'LL ALSO TAKE ONE.
THEN I'LL HELP MYSELF.
YOU CAN EAT WHEN YOUR TASK IS FINISH-ED.
I AP-PRECIATE THE OFFER, BUT I STILL HAVE WORK TO...
WE'LL TAKE A BREAK FROM WORK.
LET'S EAT TO-GETHER, KUMIKA-SAN.
AH...
diligently
.....

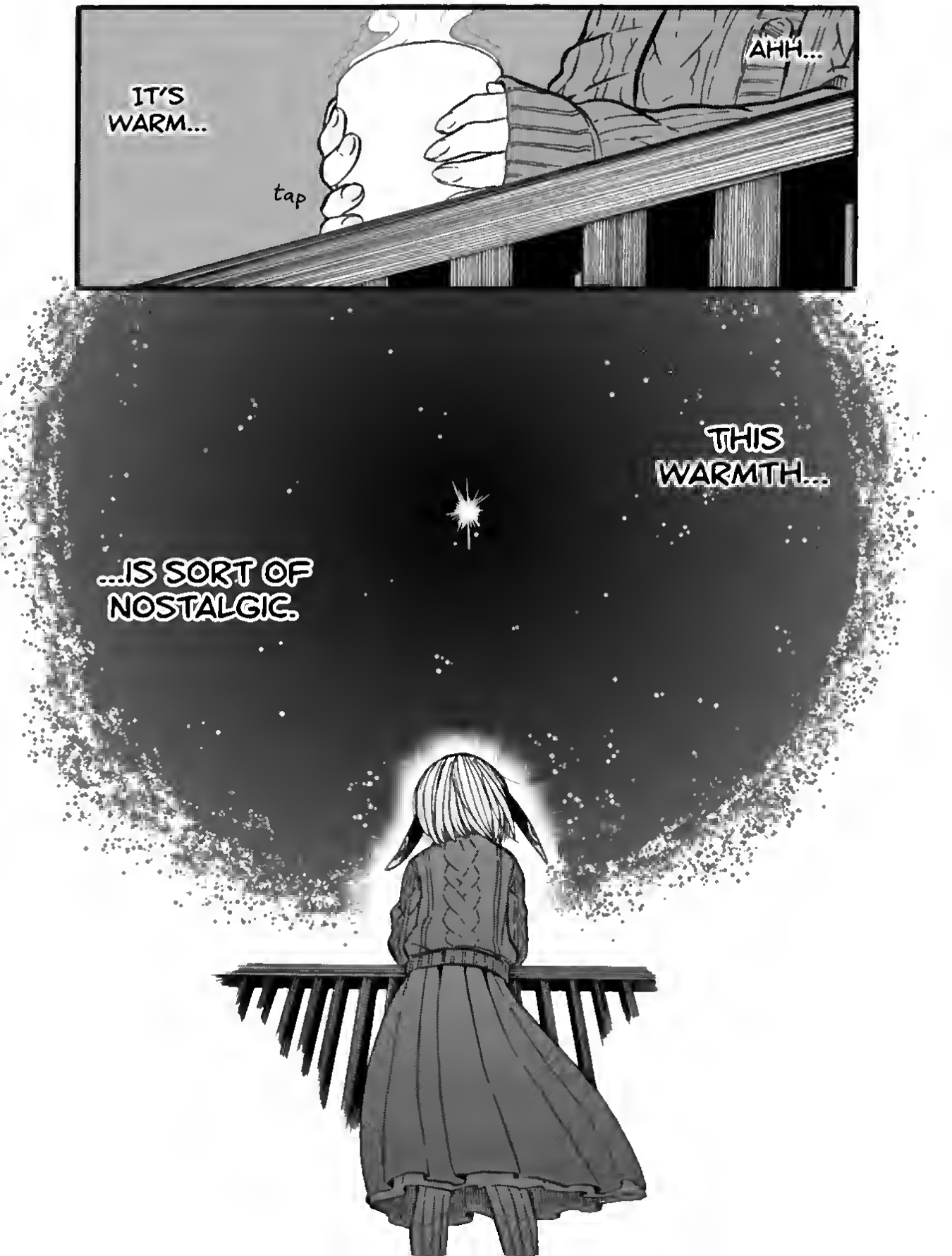

GROWL
UH... UM... I...
I'LL GET A BREATH OF FRESH AIR!
.....

UP UNTIL RECENTLY...
SUCK
...I COULD JUST BREATHE WITH NO NEED TO EAT.
GROWL
IT'S SO...
...UNFUL-FILLING...
BUT NOW...
...IT'S SO TASTE-LESS.

CHIHIRO-SAN...
ARE YOU COLD?
KUMIKA-SAN.
IT'LL WARM YOU UP.
hot...
I MADE SOME HOT COCOA...
...WOULD YOU LIKE SOME?
COCOA?
YOU SEE...
.....


WHEN I'M STUCK WITH WORK,
OR WHEN I FEEL LOST...
I DRINK SOME HOT COCOA HERE.
IT'S SWEET,
A LITTLE BITTER...
...AND WARMS YOU UP.
WHIFF
.....!
JUST THE SMELL...
...IS SO ENTICING...

SIP
COCOA IS SWEET SO,
IT'S SWEETNESS.
OH...
FOODS LIKE HAMBURGERS HAVE A SALTY TASTE.
IT TASTES COMPLETELY DIFFERENT..
...THAN UDON AND HAMBURGER?
IS SOMETHING WRONG?
?
SWEETNESS... SWEET TASTE... SWEET...
SO TASTES LIKE THIS EXIST... IT'S SO DELICIOUS...

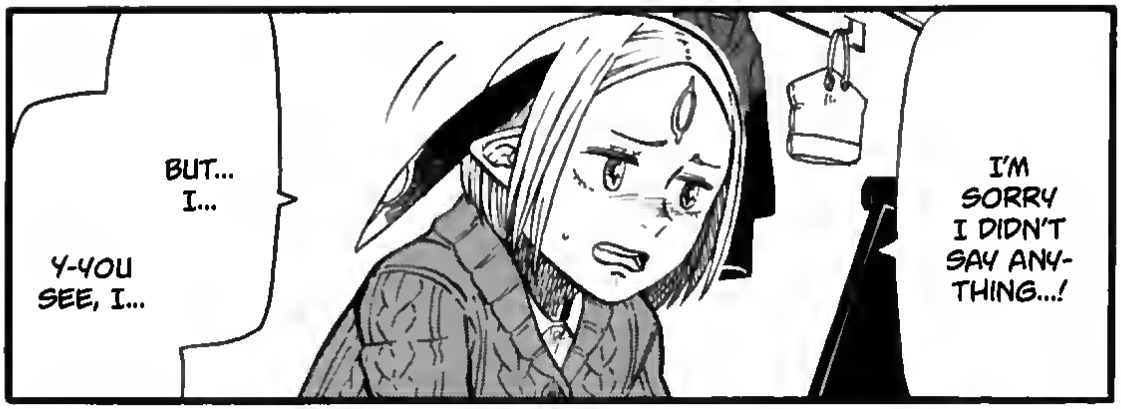

IT'S WARM...
tap
AHH...
THIS WARMTH...
...IS SORT OF NOSTALGIC.

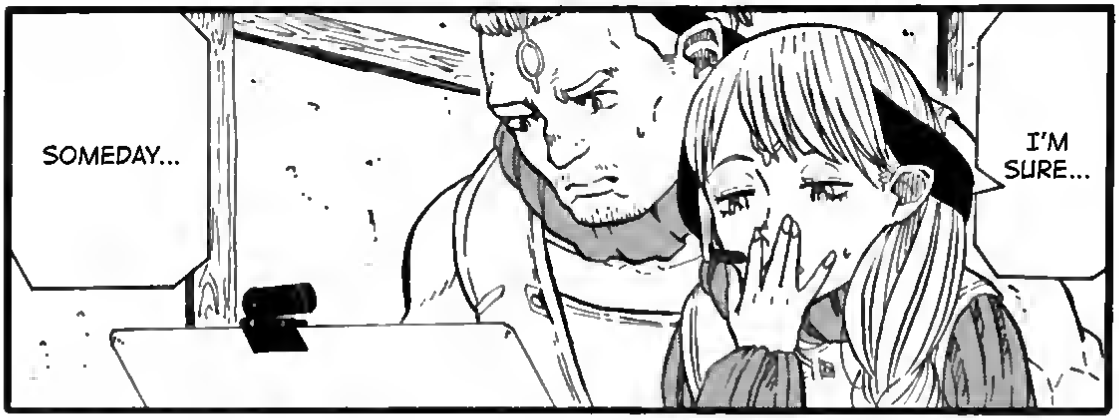
oh
I WONDER...
WOULD MOM ENJOY DRINKING THIS...?
I SEE...

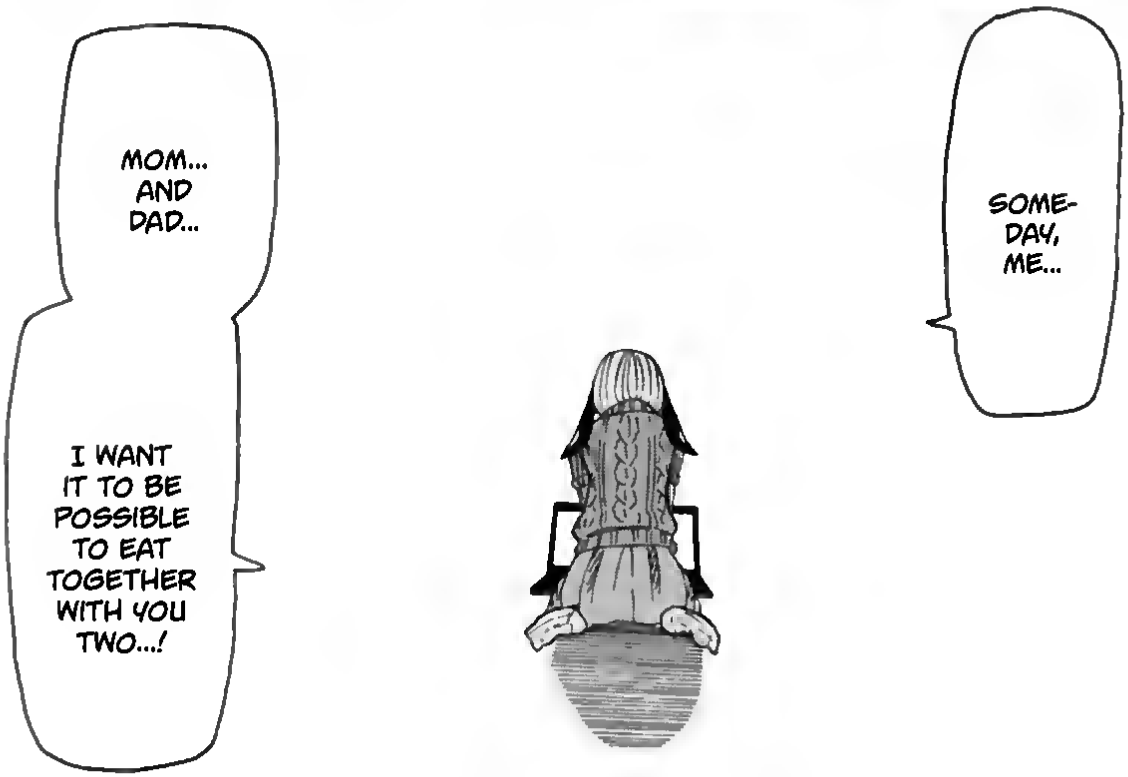
GULP GULP GULP GULP
GULP
!?
HAAH
CHIHIRO-SAN...
.....
...YES?

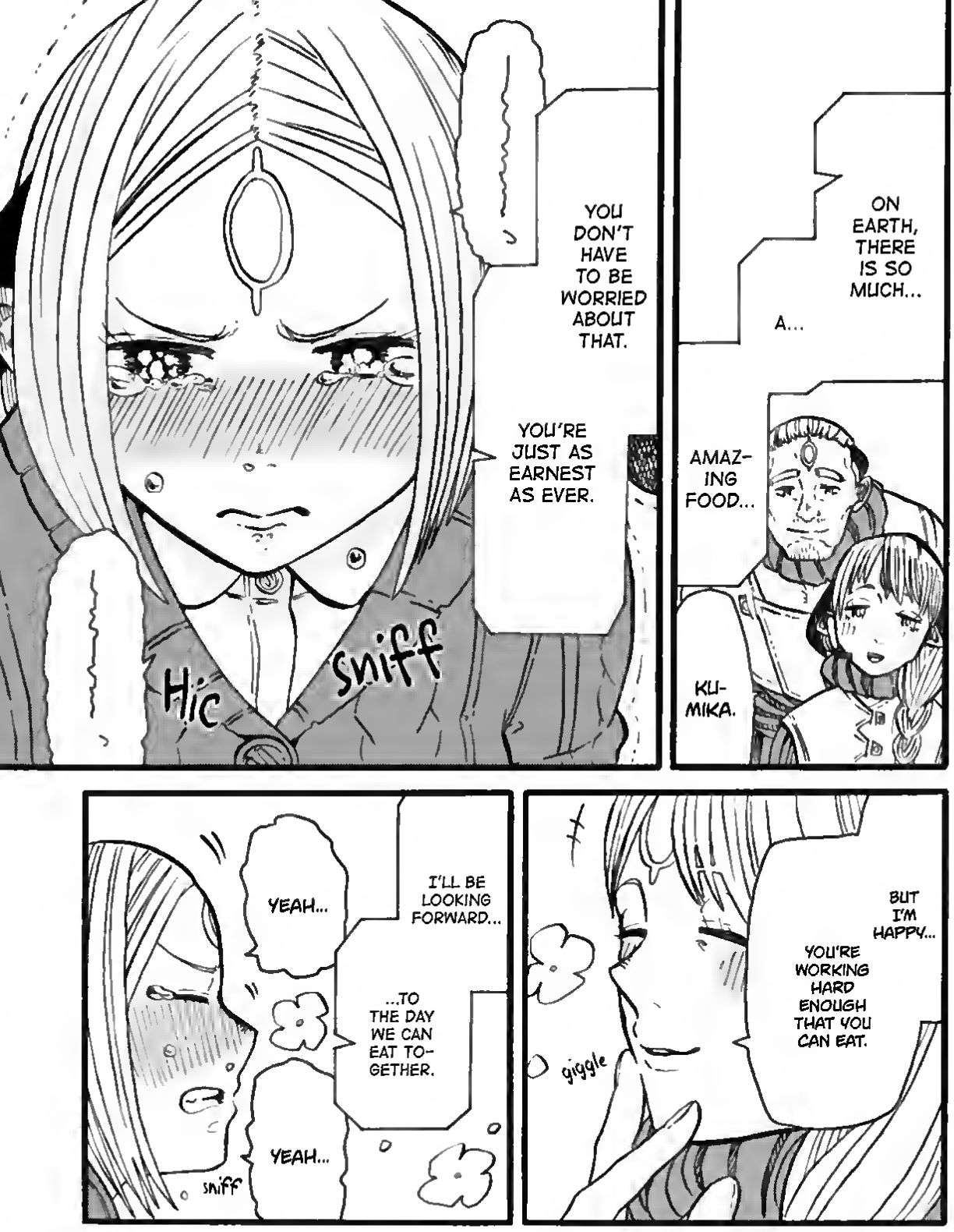
I'LL BE RETURNING TO MY WORK, SO EXCUSE ME.
GLINT
THANK YOU VERY MUCH FOR THE COCOA.
IT WAS EXTREMELY DELICIOUS.
Bow
Y... YOU'RE WEL-COME.
tap
tap
tap
tap
phew
blip

MOM...
UM... I...
...NEED TO... TALK.
WHAT'S WRONG, KUMIKA?
ISN'T IT ALREADY MIDNIGHT OVER THERE?
KUMIKA HAS SOME-THING TO SAY.
HMM?
IS SOME-THING... WRONG?
TALK?
WHAT'S WRONG ALL OF A SUDDEN?
...EATING...
...FOOD HERE ON EARTH.
I'VE...
...STARTED...
.....


I'M SORRY I DIDN'T SAY ANY-THING...!
BUT... I...
Y-YOU SEE, I...


I'M SURE...
SOMEDAY...


SOME-DAY, ME...
MOM... AND DAD..
I WANT IT TO BE POSSIBLE TO EAT TOGETHER WITH YOU TWO...!


Hic
sniff
YOU DON'T HAVE TO BE WORRIED ABOUT THAT.
YOU'RE JUST AS EARNEST AS EVER.
ON EARTH, THERE IS SO MUCH...
A...
AMAZ-ING FOOD...
KU-MIKA.
YEAH...
I'LL BE LOOKING FORWARD...
...TO THE DAY WE CAN EAT TO-GETHER.
YEAH...
sniff
giggle
BUT I'M HAPPY...
YOU'RE WORKING HARD ENOUGH THAT YOU CAN EAT.

SIZZLE
THANK YOU FOR YOUR PATIENCE, HERE IS YOUR HAMBURGER STEAK SET.
BLIP
第3話 end

Earth Food Recommendations
*This tastes sweet
*It's warm and creamy
*I'm sure Mom would love it
Hot Cocoa
sizzle
* Salty taste
*You can eat a bunch of this!
*Crumbly, juicy
*Dad might like this?
*A food Chiburo-san cooked for me
*Lots textures, lots of tastes
*I hope Mom and Dad like this one.
*It was the most delicious

Chapter 4

Kumika no Mikaku

By Ononoka Akihiro

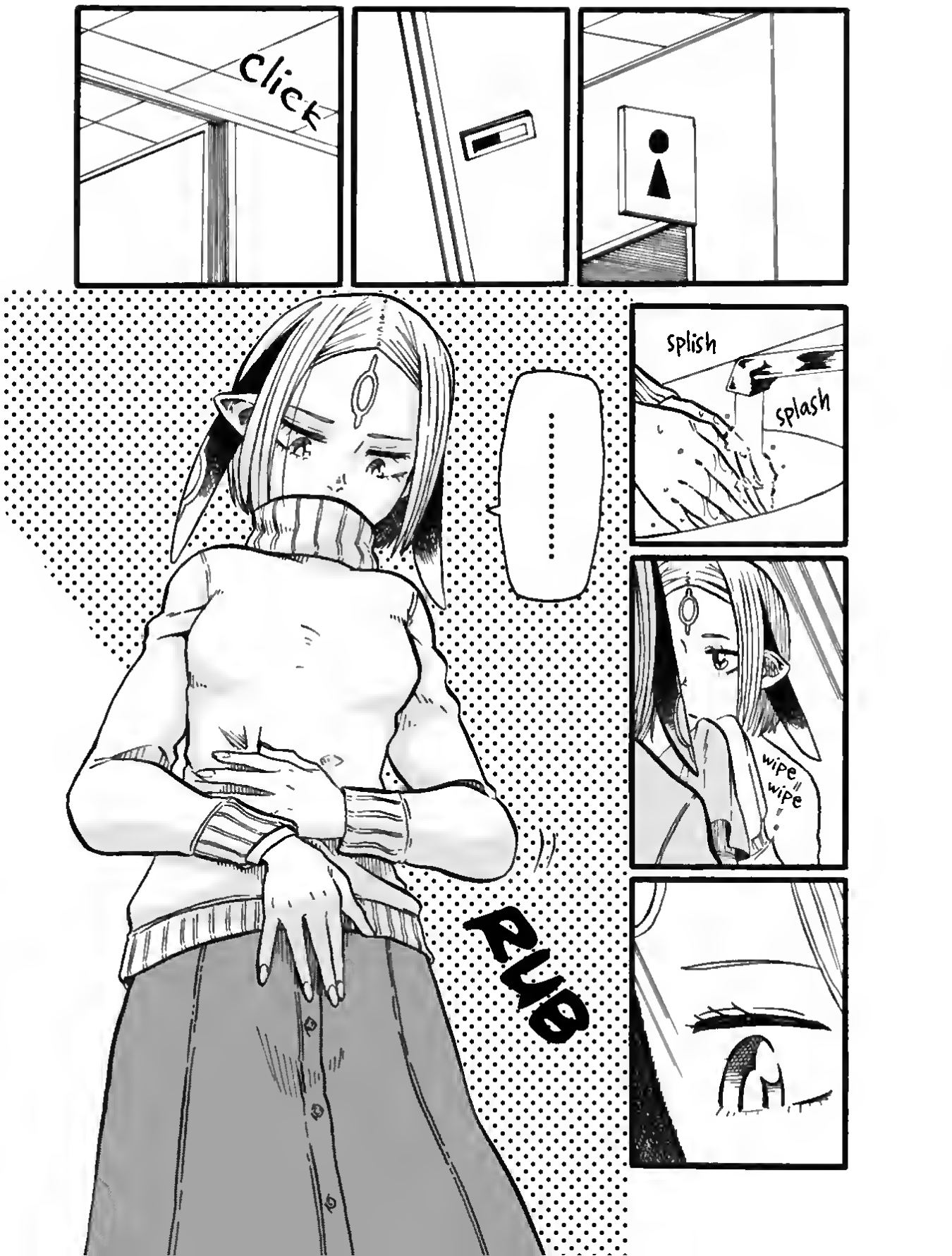
Brought to you by [redacted] Scans.com

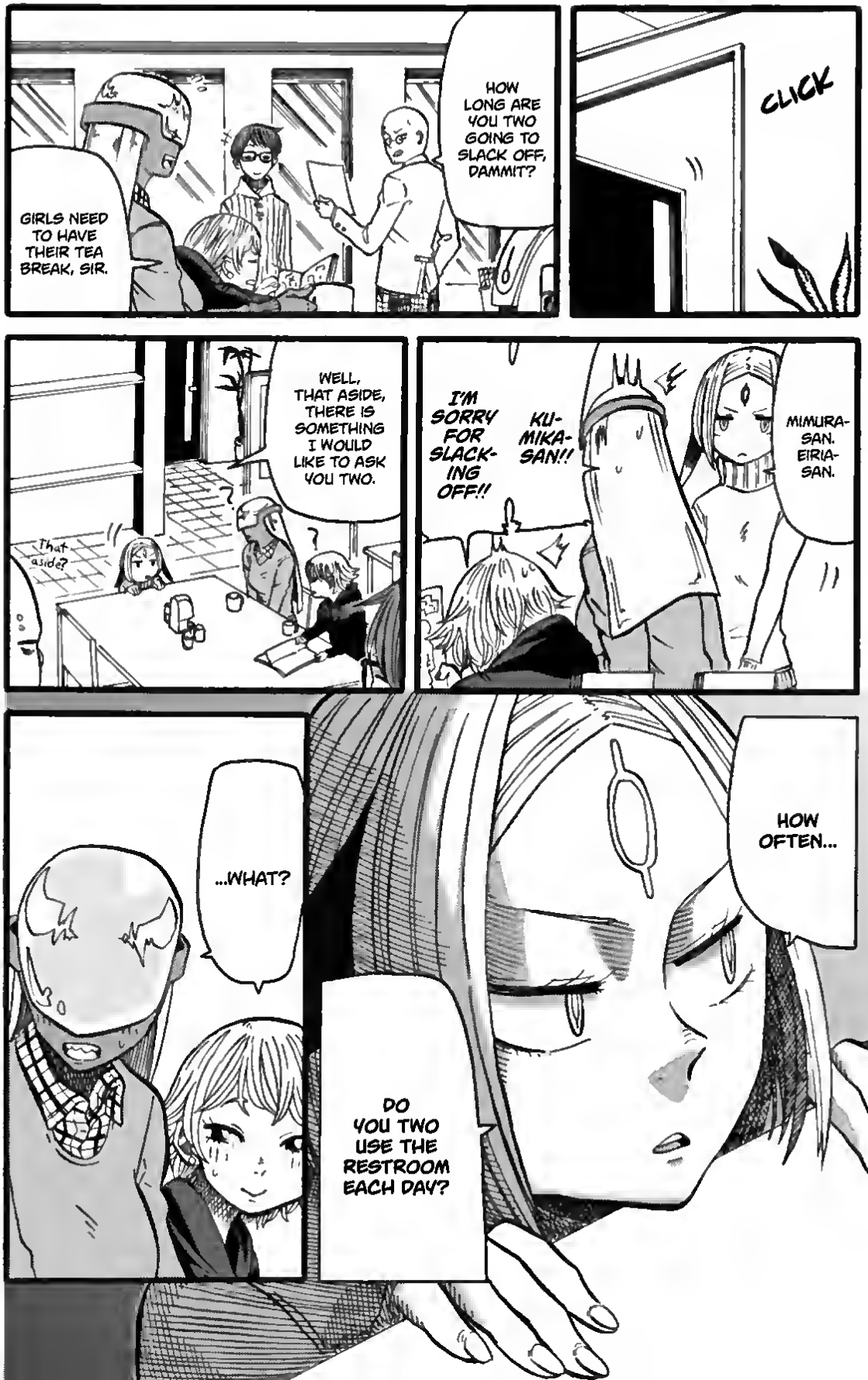
We're Recruiting...
Kings' Viking - Redrawers
Mousou Telepathy - Experienced Redrawers
General - Proofreaders & Quality Checkers

Translating - Itoguchi
Proofreading - Mzlfpix
Editing - dcai
Typesetting - mshchy, Wide
Quality Check - Newspage, Eochen

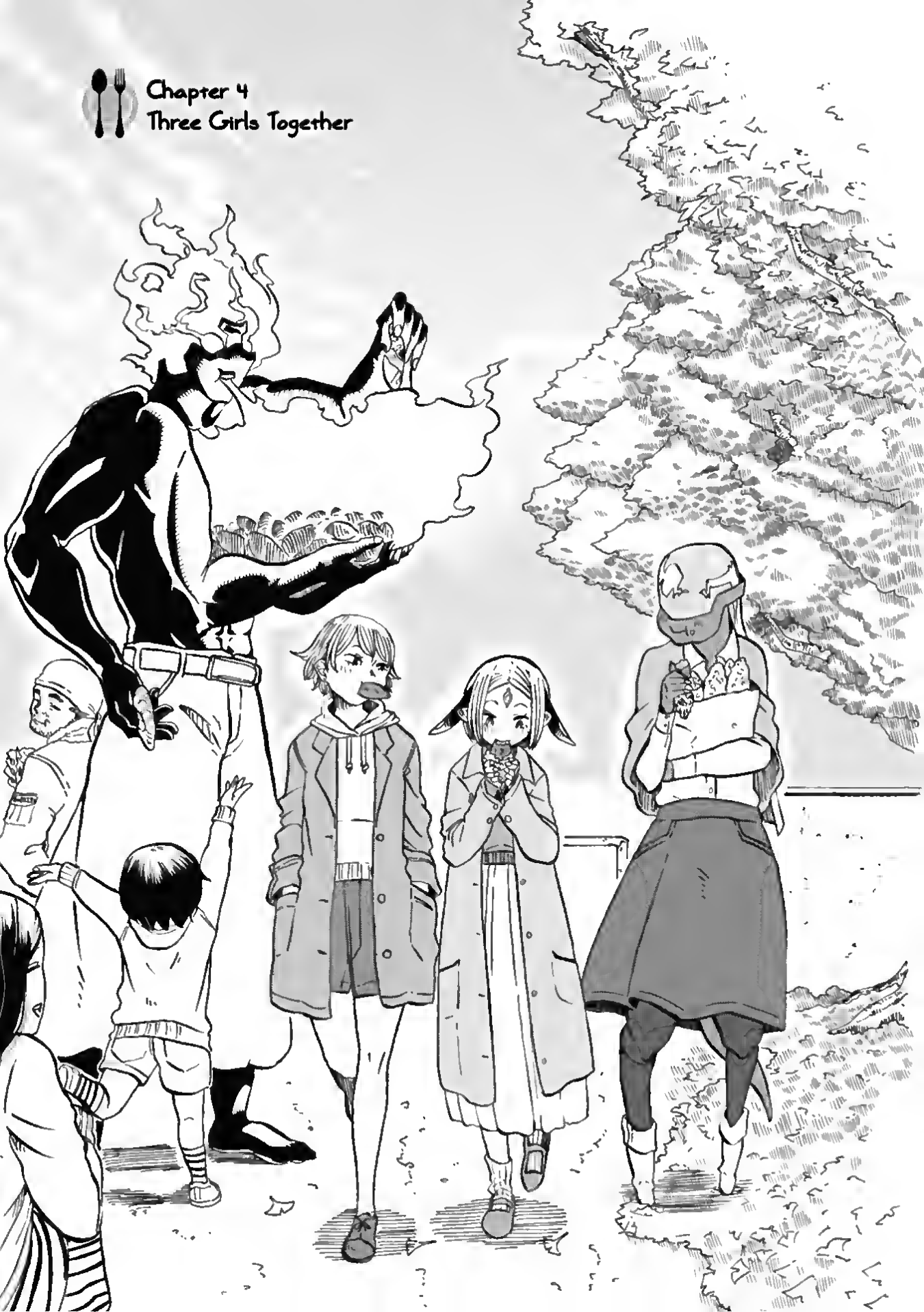
Kumika no Mikaku is the property of its publishers. These translations are fanmade and meant to be a preview of material unavailable for western countries. Do not try to profit from this material. If you like the work you viewed here, consider buying the Japanese version or the local translation where available.

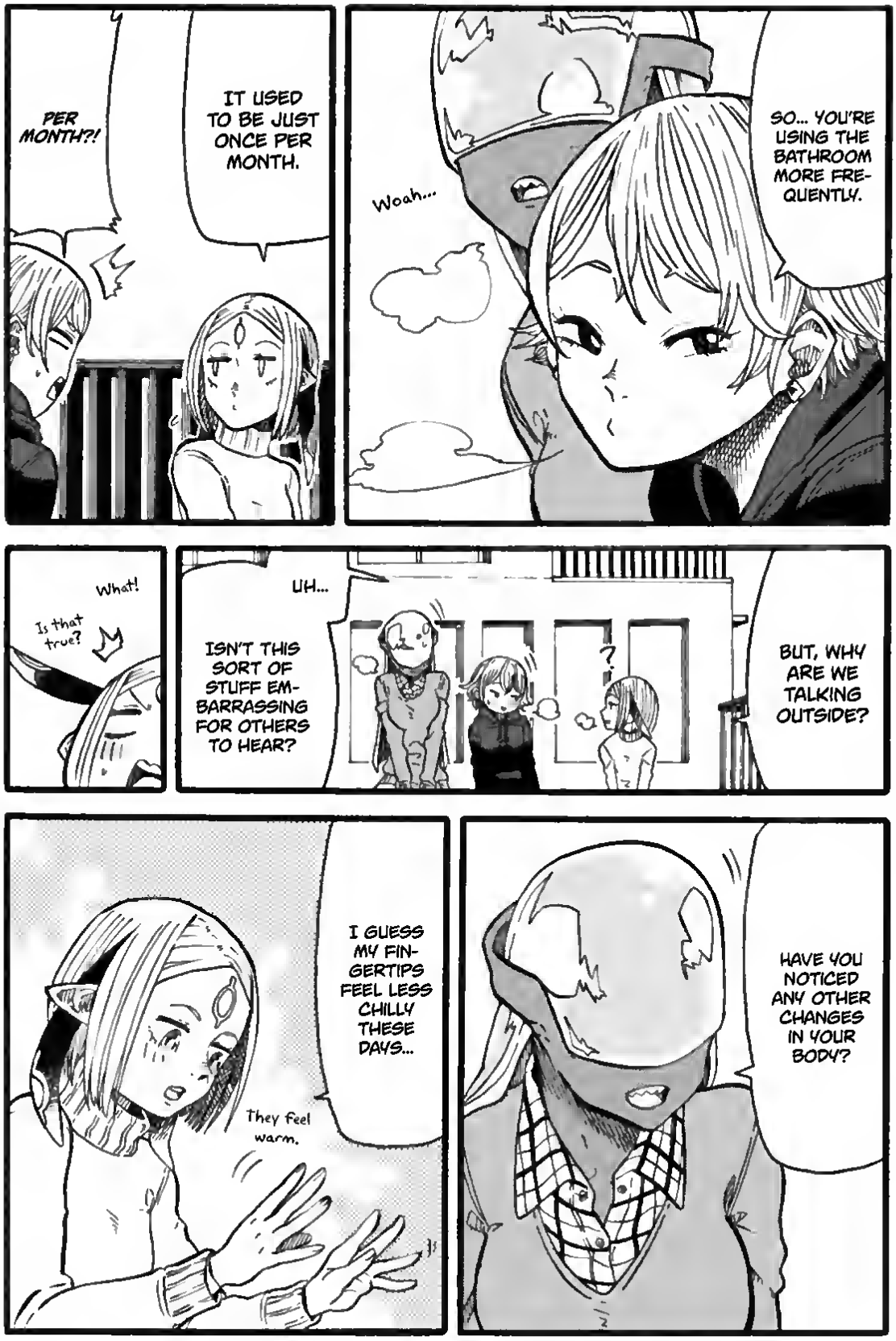
クミカのミカク
Kumika no Mikaku
小野中彰大
Ononaka Akihiro


click
splish
splash
.....
wipe
wipe
RUB


HOW LONG ARE YOU TWO GOING TO SLACK OFF, DAMMIT?
GIRLS NEED TO HAVE THEIR TEA BREAK, SIR.
CLICK
WELL, THAT ASIDE, THERE IS SOMETHING I WOULD LIKE TO ASK YOU TWO.
That aside?
I'M SORRY FOR SLACKING OFF!!
KU-MIKA-SAN!!
MIMURA-SAN. EIRIA-SAN.
...WHAT?
DO YOU TWO USE THE RESTROOM EACH DAY?
HOW OFTEN...

Chapter 4
Three Girls Together




IT USED TO BE JUST ONCE PER MONTH.
PER MONTH?!
SO... YOU'RE USING THE BATHROOM MORE FREQUENTLY.
Woah...
What!
Is that true?
UH...
ISN'T THIS SORT OF STUFF EMBARRASSING FOR OTHERS TO HEAR?
?
BUT, WHY ARE WE TALKING OUTSIDE?
I GUESS MY FINGERTIPS FEEL LESS CHILLY THESE DAYS...
They feel warm.
HAVE YOU NOTICED ANY OTHER CHANGES IN YOUR BODY?

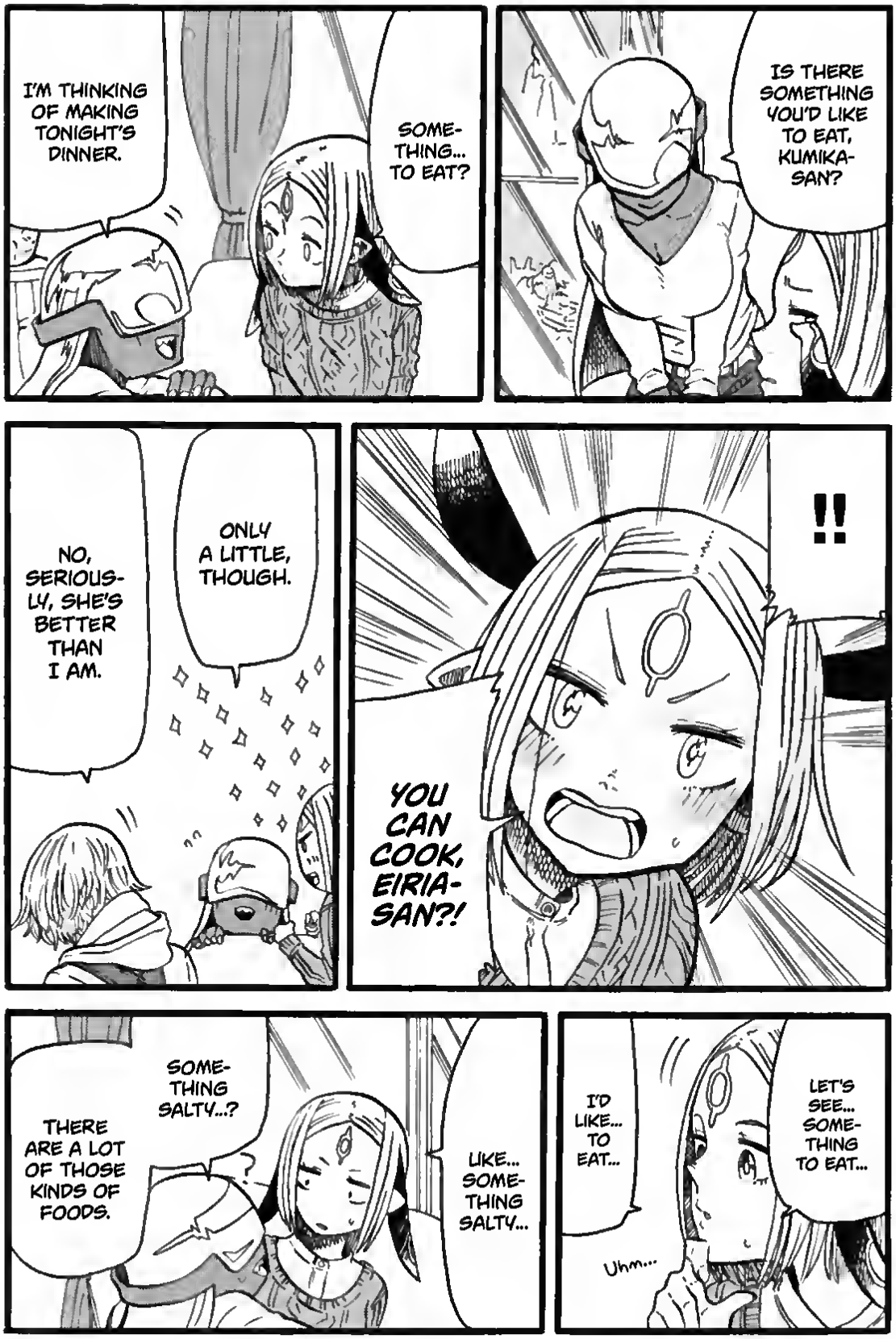
YOU DON'T THINK MY BODY WILL GET MESSED UP, WILL IT?
YOUR METABOLISM MUST HAVE INCREASED SINCE YOU STARTED EATING.
WOW, I'M SO JEA-LOUS!
I'M... NOT NECESSARILY SCARED...
IT'LL BE ALL RIGHT, IT'S NOTHING TO BE SCARED OF.
.....
GRIN
.....?
WHAT IS IT?!
giggle
WHA...
giggle

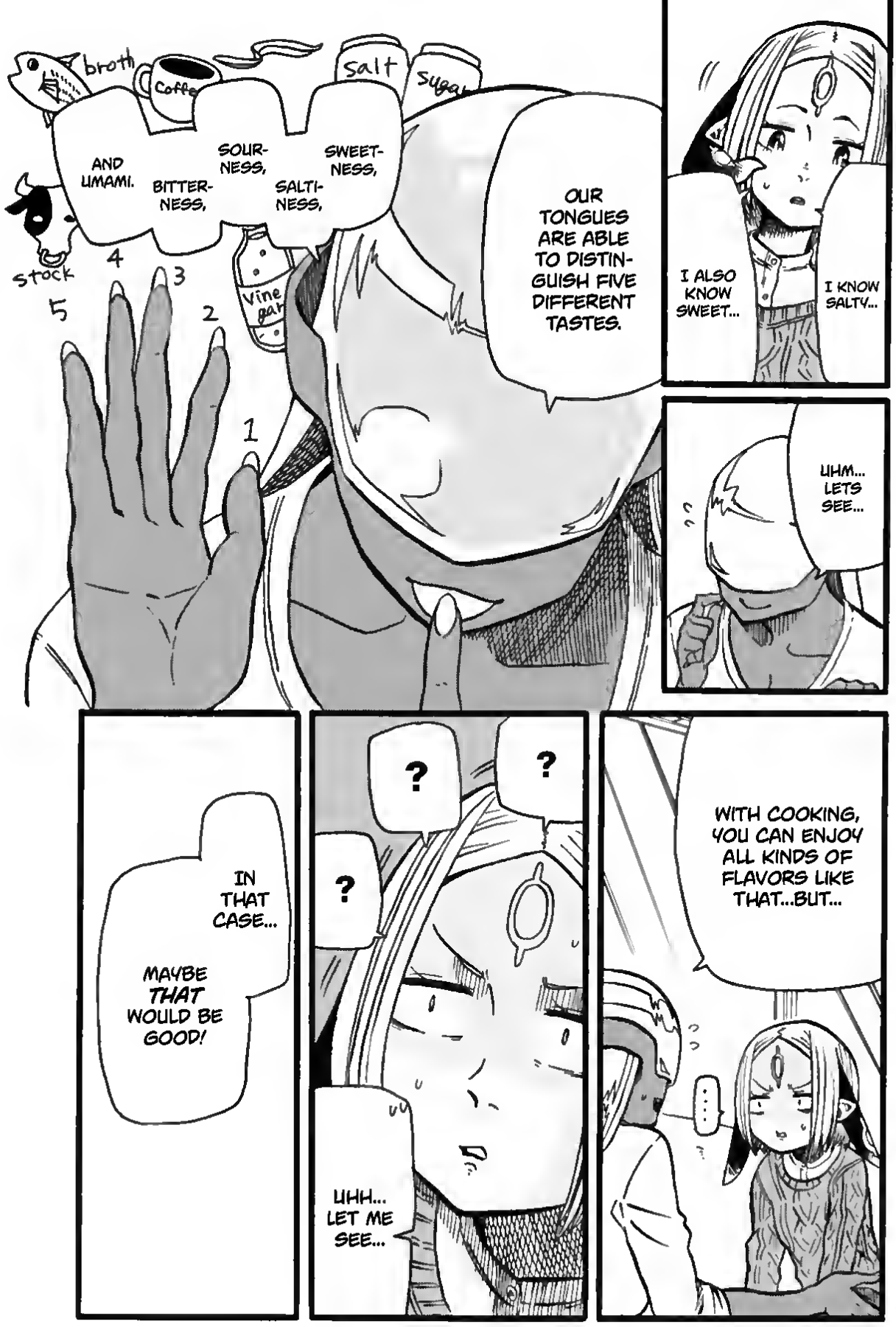
I MEAN, YOU USED TO BE SO UNAP-PROACH-ABLE.
U... UNAP-PROACH-ABLE...
CRUNCH
NO, IT'S JUST THAT TALKING WITH YOU LIKE THIS FEELS KIND OF FRESH.
IS... THAT SO?
GIRL'S NIGHT...?
A GET TOGETHER WITH JUST US GIRLS! WE'LL DO THINGS LIKE EAT AND TALK.
AH...
I KNOW, HOW ABOUT WE HAVE A GIRL'S NIGHT TOGETHER ON OUR NEXT DAY OFF!
AT LEAST YOU'RE WORKING LIKE YOU SHOULD BE...
Sounds fun...
THEN LET'S HAVE IT AT MY HOUSE!
yay
IT'LL BE FUN.
DON'T MIND THE DETAILS!
WHAT IS THE POINT OF HAVING ONLY WOMEN GATHER...?
Yay
Yay

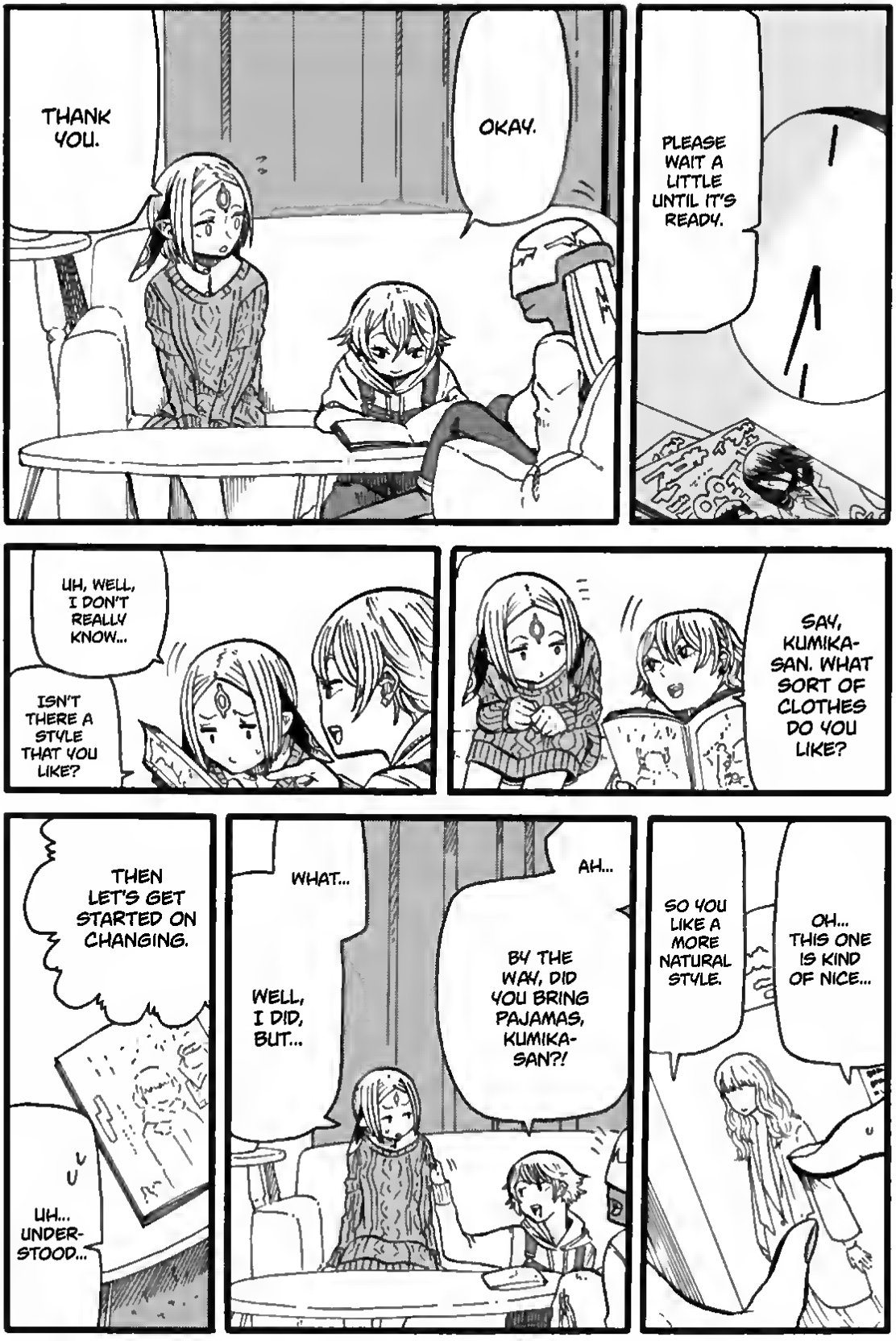
WAIT, IS THIS SOMETHING THAT I NEED TO TAKE REALLY SERIOUSLY...?
fidget
fidget
fidget
GIRLS NIGHT.. WHAT CLOTHES WON'T LOOK LAME...?
Shalalala
Ohohoho
COULD THIS BE LIKE SOME SUPER FANCY GATHERING...?
AHH
I DON'T UNDERSTAND... GIRL'S NIGHT...
HMM...
IT'S...
NOT QUITE RIGHT...
...TOO PLAIN, I GUESS...
THIS IS...

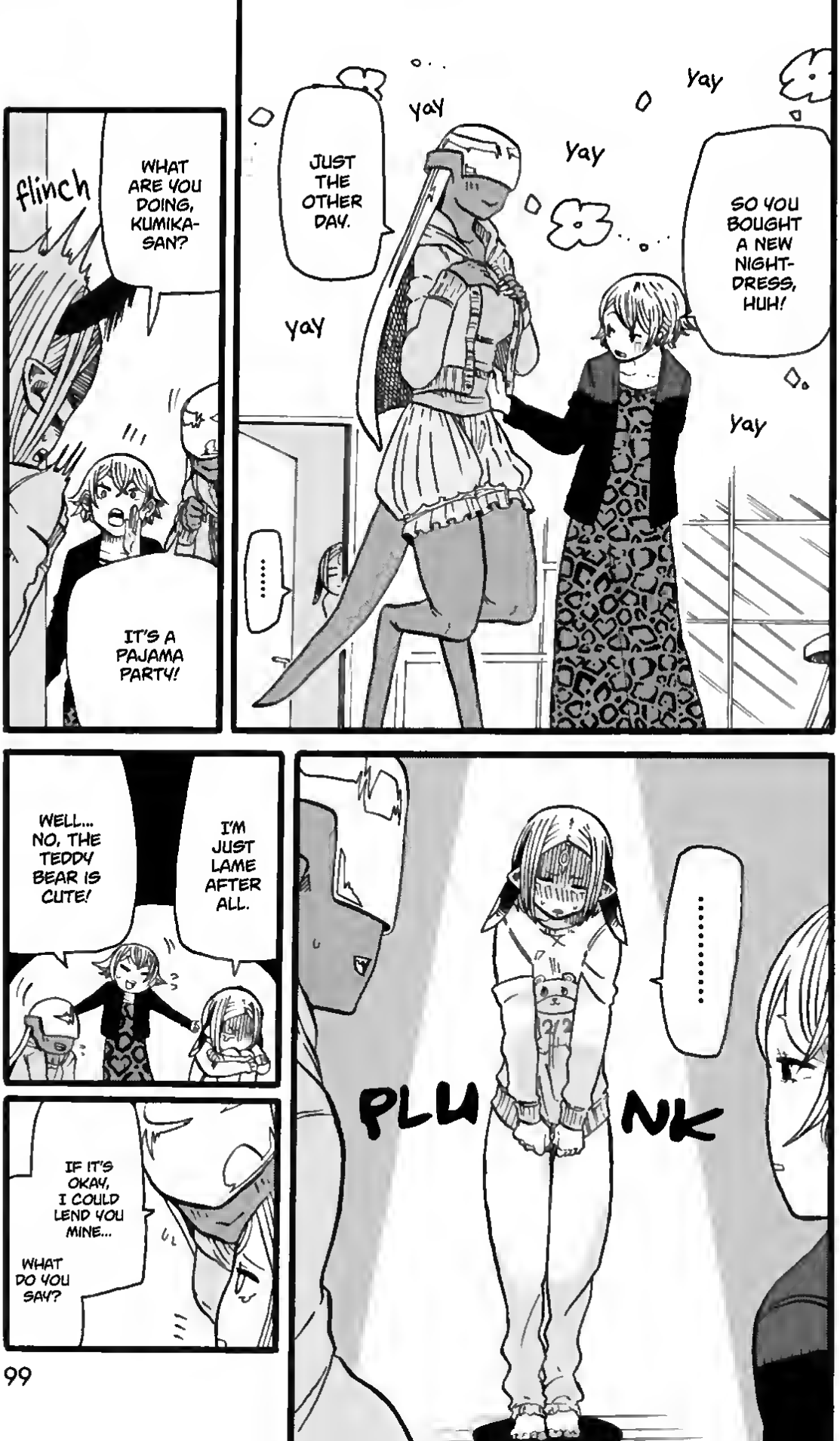
PUSH
IT DOESN'T SEEM LIKE A PARTY'S GOING ON, BUT...
SO THIS IS EIRIA-SAN'S HOME...
WAIT... IS THIS THE EVE
E RIGHT ROOM...?
I'M SURE SHE SAI
2. BUT...WHAT IF
I DO IF A STRANG
THE DOOR...
NOW THAT I TH
AE
I
THIS IS THE
FIRST TIME I'V
D
SOMEONE'S
HOUSE SINCE I C
EAR H... AHHHHH,
I SHOULD HAVE
O WRITE IT DOWN
FOR ME... WAIT
HOULD HAVE AT
EXCHANGED C
IFORMATION...I
AHHHHH...I
IGHT PANIC...
Click
COM-ING!
AH, KUMIKA-SAN, YOU MADE IT TOO.
WE'RE HERE, EIRIA...
bu-bump bu-bump
THANK YOU FOR HAVING ME...
JOLT
HYA-AAA!!
WHAT ARE YOU DOING, KUMIKA-SAN?

WHOO!
THE CEILING IS QUITE HIGH, ISN'T IT?
THIS APARTMENT IS MADE FOR LARGE OFF-WORLDERS.
SO MANY THINGS...
IT'S SO DIFFERENT FROM MY PLACE...
woah
BUFF
YOU DON'T DRESS MUCH DIFFERENTLY FROM WORK, HUH, KUMIKA-SAN.
woah
wow
LET'S GO BUY CLOTHES SOME TIME, OKAY?
You do work for a design company, after all...
?
WAAAH!
WHERE DID THAT COME FROM?!
BECAUSE I JUST DON'T KNOW ANYTHING ABOUT BEING STYLISH!!


I'M THINKING OF MAKING TONIGHT'S DINNER.
SOME-THING... TO EAT?
IS THERE SOMETHING YOU'D LIKE TO EAT, KUMIKA-SAN?
NO, SERIOUS-LY, SHE'S BETTER THAN I AM.
ONLY A LITTLE, THOUGH.
!!
YOU CAN COOK, EIRIA-SAN?!
THERE ARE A LOT OF THOSE KINDS OF FOODS.
SOME-THING SALTY...?
LIKE... SOME-THING SALTY...
I'D LIKE... TO EAT...
Uhm...
LET'S SEE... SOME-THING TO EAT...

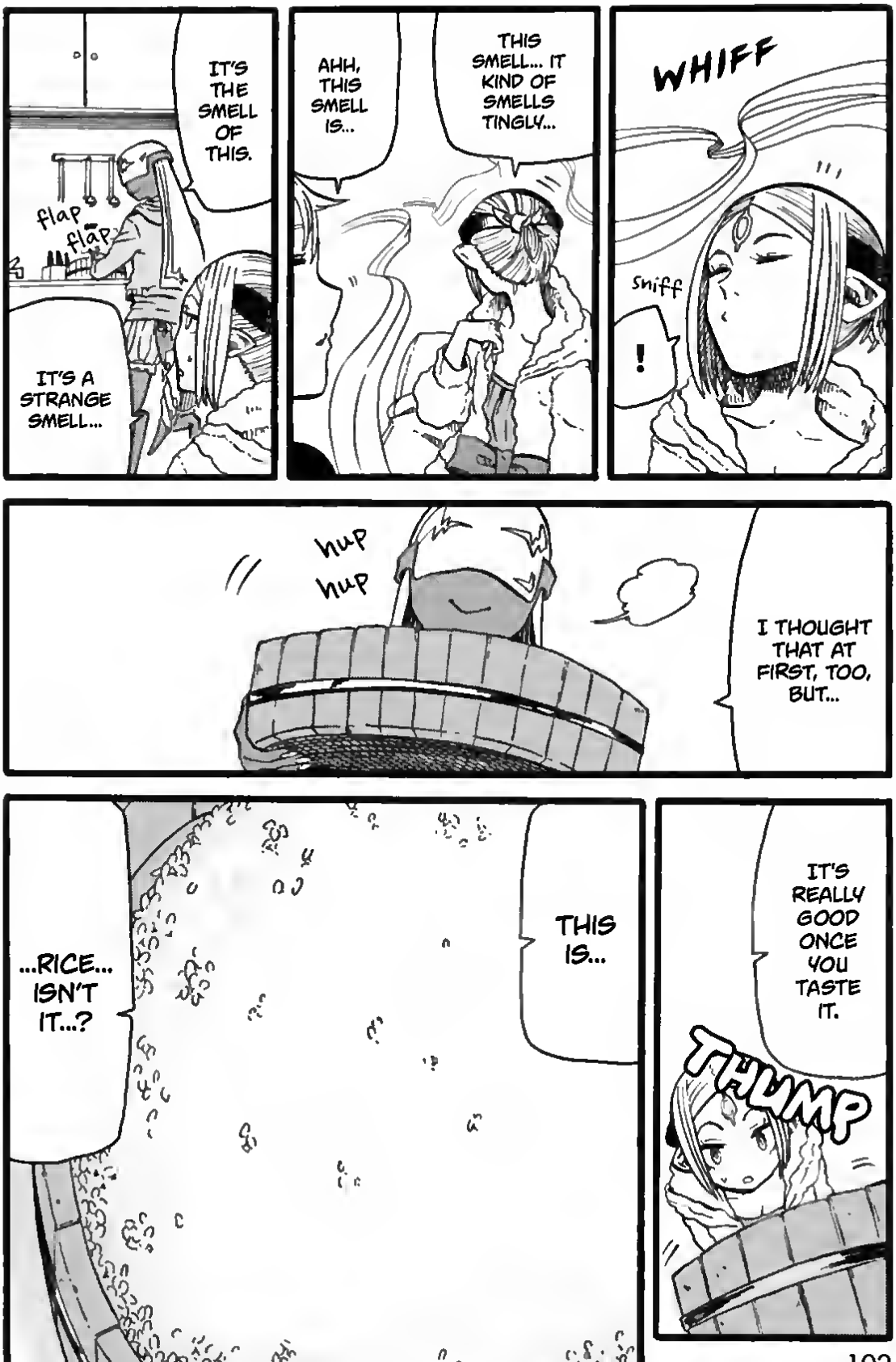

broth
Coffee
Salt
Sugar
Vinegar
stock
1
2
3
4
5
OUR TONGUES ARE ABLE TO DISTINGUISH FIVE DIFFERENT TASTES.
SWEETNESS,
SALTINESS,
SOURNESS,
BITTERNESS,
AND UMAMI.
I KNOW SALTY...
I ALSO KNOW SWEET...
UHM... LETS SEE...
WITH COOKING, YOU CAN ENJOY ALL KINDS OF FLAVORS LIKE THAT...BUT...
...
? ? ?
UHH... LET ME SEE...
IN THAT CASE...
MAYBE *THAT* WOULD BE GOOD!

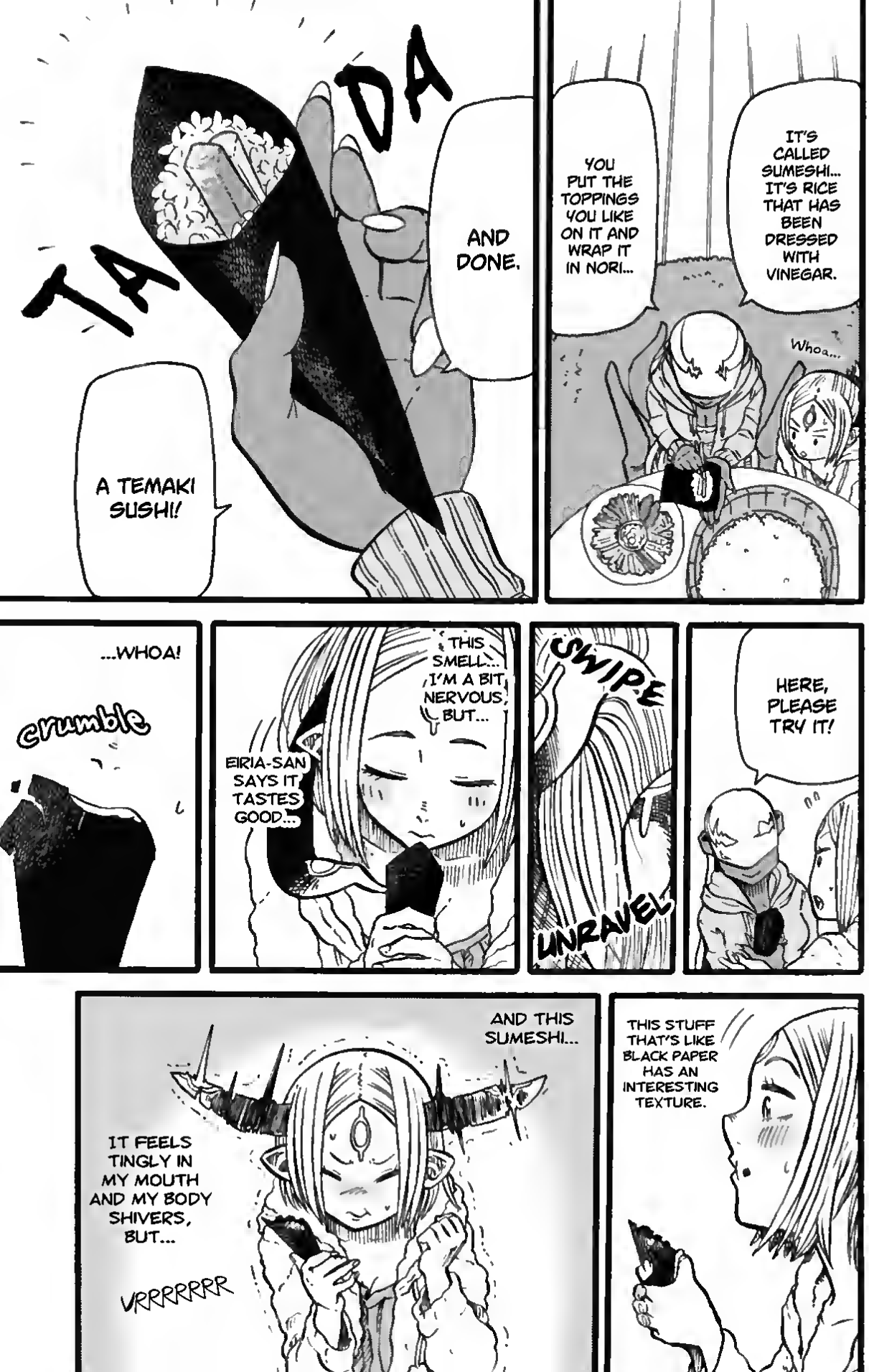

THANK YOU.
OKAY.
PLEASE WAIT A LITTLE UNTIL IT'S READY.
UH, WELL, I DON'T REALLY KNOW...
ISN'T THERE A STYLE THAT YOU LIKE?
SAY, KUMIKA-SAN. WHAT SORT OF CLOTHES DO YOU LIKE?
THEN LET'S GET STARTED ON CHANGING.
UH... UNDER-STOOD...
WHAT...
WELL, I DID, BUT...
AH...
BY THE WAY, DID YOU BRING PAJAMAS, KUMIKA-SAN?!
SO YOU LIKE A MORE NATURAL STYLE.
OH... THIS ONE IS KIND OF NICE...

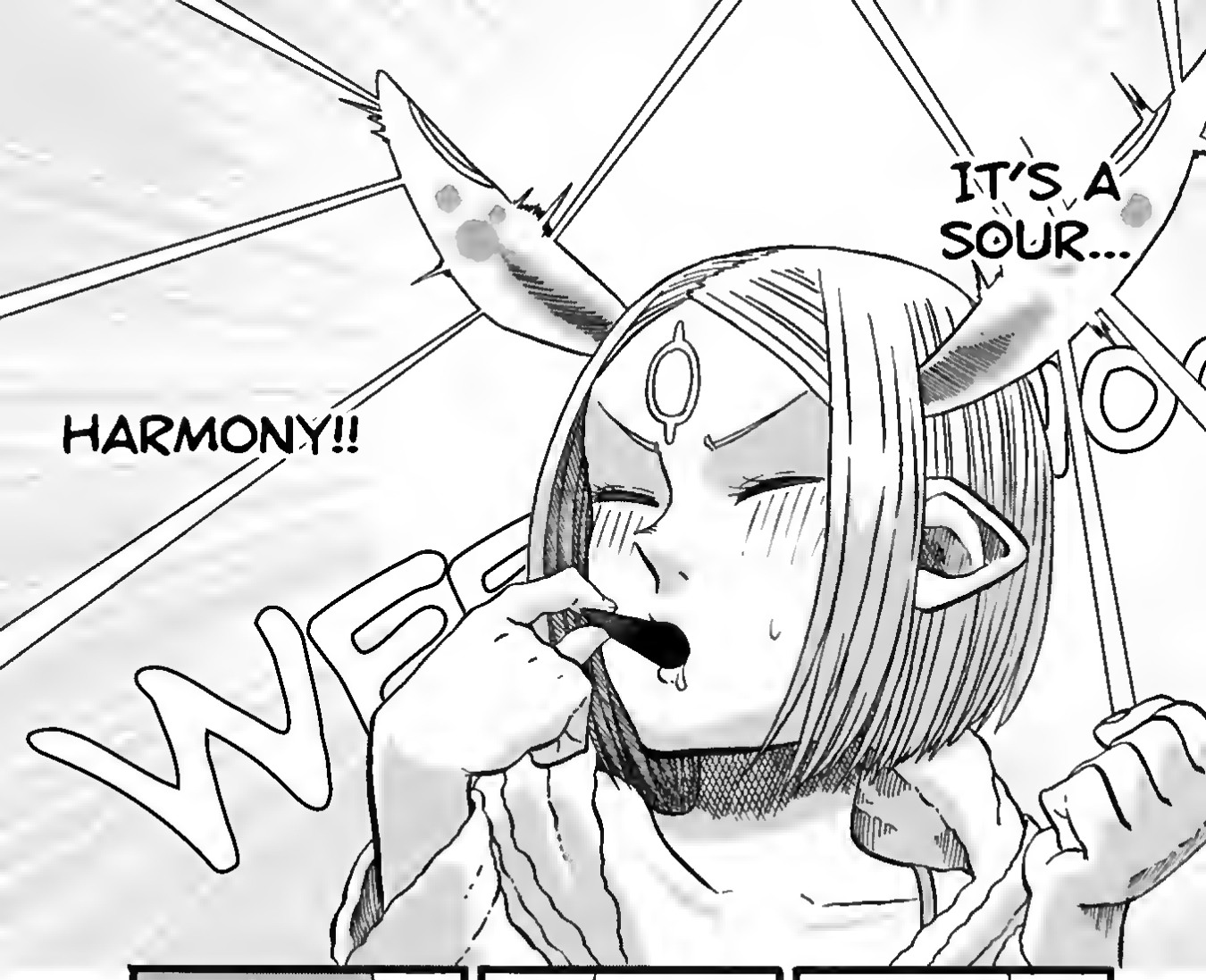

flinch
WHAT ARE YOU DOING, KUMIKA-SAN?
IT'S A PAJAMA PARTY!
JUST THE OTHER DAY.
yay
yay
yay
yay
yay
SO YOU BOUGHT A NEW NIGHT-DRESS, HUH!
.....
WELL... NO, THE TEDDY BEAR IS CUTE!
I'M JUST LAME AFTER ALL.
IF IT'S OKAY, I COULD LEND YOU MINE...
WHAT DO YOU SAY?
PLU
NK
.....

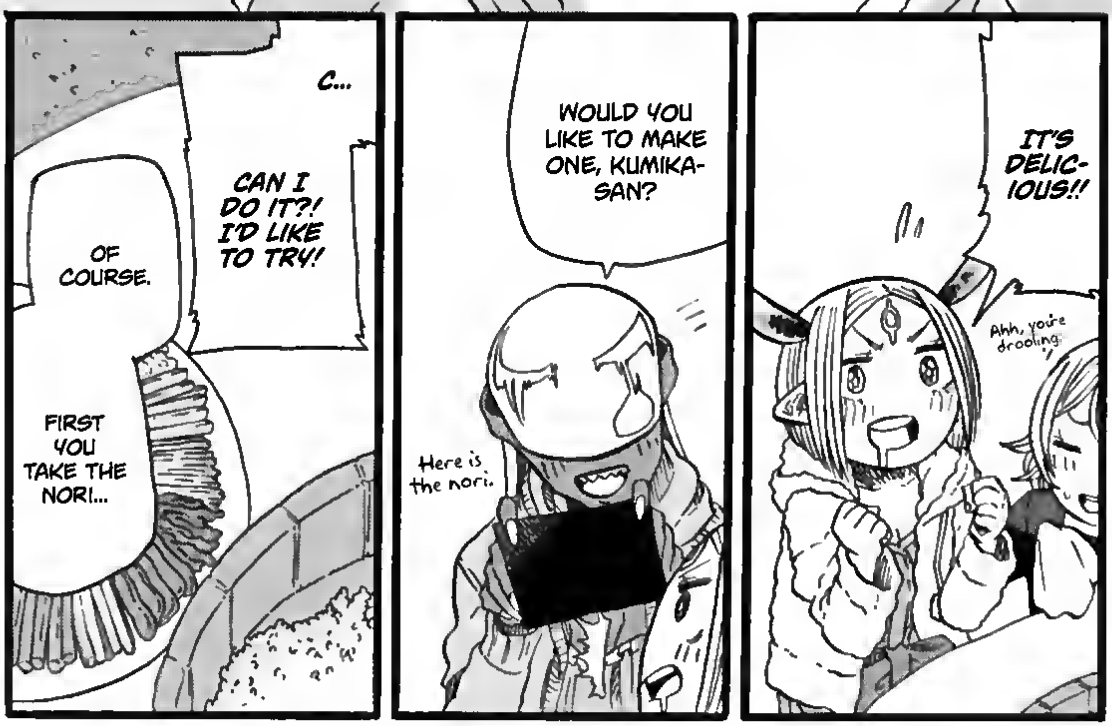
IT'S...
IT'S NOT WEIRD, IS IT...?
CUTE...
...AND IT'S KIND OF LEWD...
Whoa...
Lewd?!
DID CHIHIRO-SAN HAPPEN TO SEE THAT OTHER NIGHTIE?
pft pft pft pft pft
HE DID NOT SEE, SO LET'S FORGET ABOUT THAT.

.....
...ABOUT HIM?
WHAT DO I THINK...
WHAT DO YOU THINK...
...ABOUT CHIHIRO-SAN?
WHILE WE'RE ON THAT SUB-JECT...
CHIHIRO RESID-ENCE
AAA-CHOO!!
HUH...
I THINK HE'S JUST MY SUPERIOR AT WORK, RIGHT?
?


IT'S THE SMELL OF THIS.
flap flap
IT'S A STRANGE SMELL...
AHH, THIS SMELL IS...
THIS SMELL... IT KIND OF SMELLS TINGLY...
WHIFF
sniff
!
hup hup
I THOUGHT THAT AT FIRST, TOO, BUT...
IT'S REALLY GOOD ONCE YOU TASTE IT.
THUMP
THIS IS...
...RICE... ISN'T IT...?


TA DA
AND DONE.
A TEMAKI SUSHI!
IT'S CALLED SUMESHI... IT'S RICE THAT HAS BEEN DRESSED WITH VINEGAR.
YOU PUT THE TOPPINGS YOU LIKE ON IT AND WRAP IT IN NORI...
Whoa...
...WHOA!
crumble
THIS SMELL... I'M A BIT NERVOUS, BUT...
EIRIA-SAN SAYS IT TASTES GOOD...
SWIPE
UNRAVEL
HERE, PLEASE TRY IT!
AND THIS SUMESHI...
IT FEELS TINGLY IN MY MOUTH AND MY BODY SHIVERS, BUT...
VRRRRRRR
THIS STUFF THAT'S LIKE BLACK PAPER HAS AN INTERESTING TEXTURE.

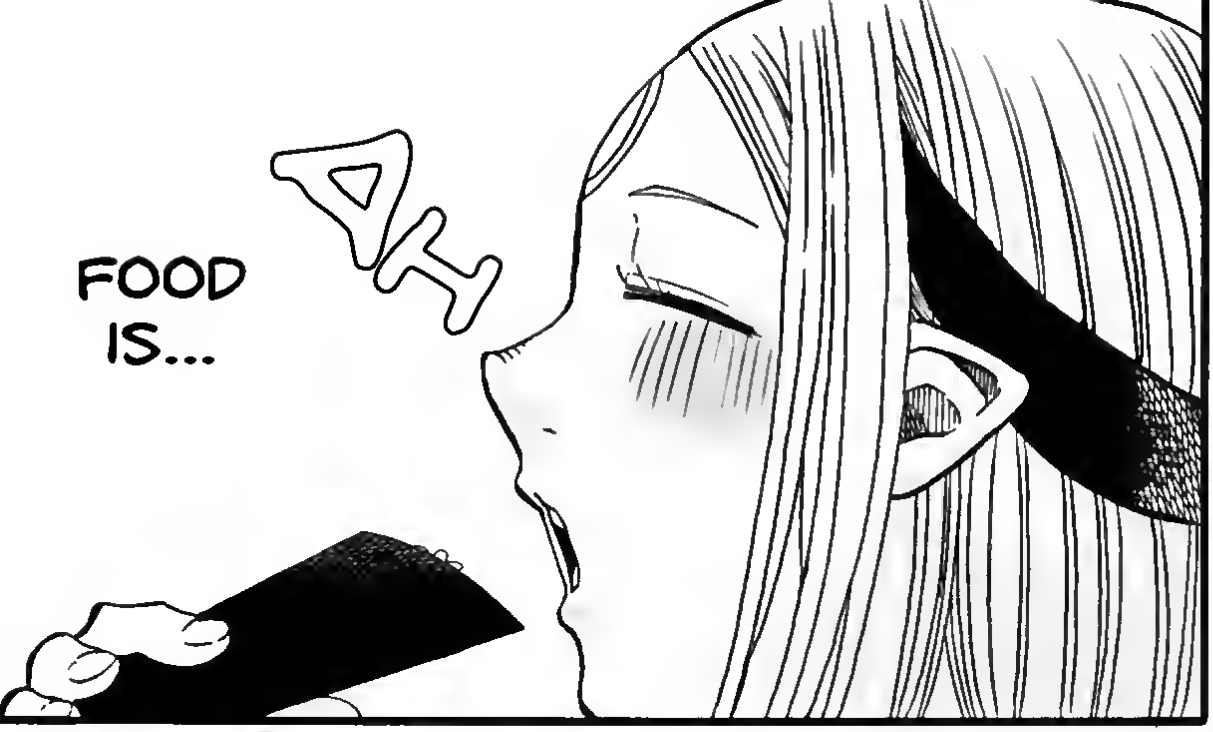

IT'S A SOUR...
HARMONY!!

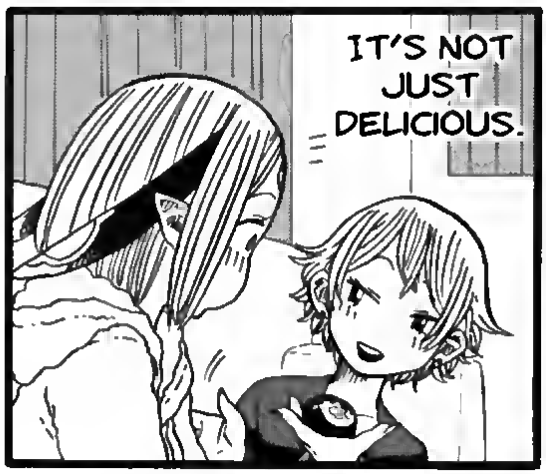

C...
CAN I DO IT?! I'D LIKE TO TRY!
OF COURSE.
FIRST YOU TAKE THE NORI...
WOULD YOU LIKE TO MAKE ONE, KUMIKA-SAN?
Here is the nori.
IT'S DELIC-IOUS!!
Ahh, you're drooling.

L... LETS TRY THAT ONE MORE TIME...
AHH...
crumple
DON'T GIVE UP, KUMIKA-SAN!
sulk
sulk
flake
crumple
YOU PLACE THE RICE ON THE SIDE OF THE NORI.
Let's do this!
ONCE YOU GET THE HANG OF IT, IT'LL BE EASY!
AND GENTLY WRAP IT WITHOUT RIPPING THE NORI!
HMMMM
TOP-PINGS IN THE MID-DLE...

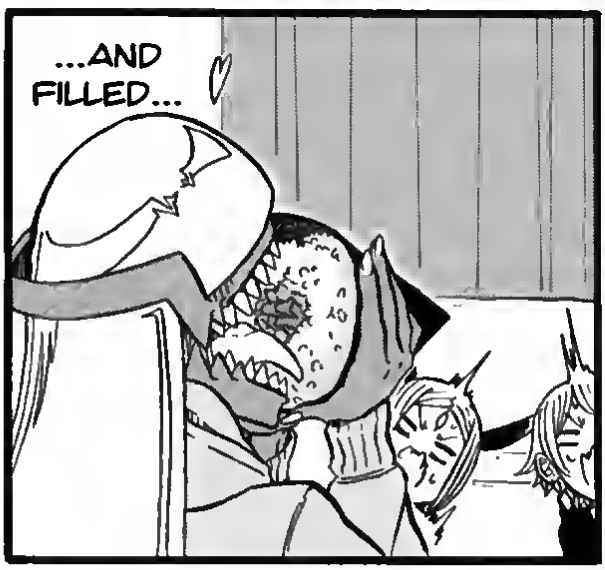
I DID IT...!

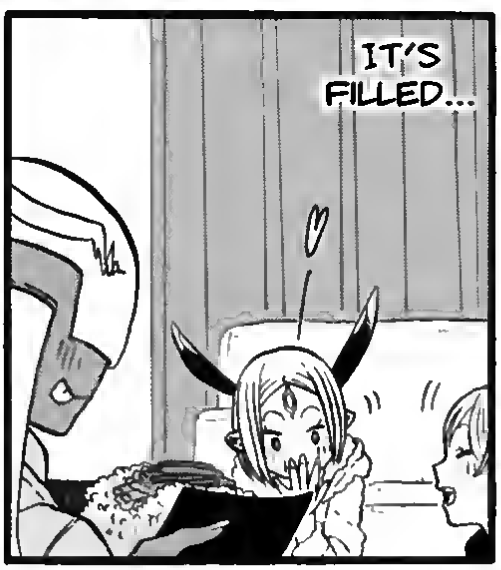
I MADE FOOD...
...FOR THE FIRST TIME!

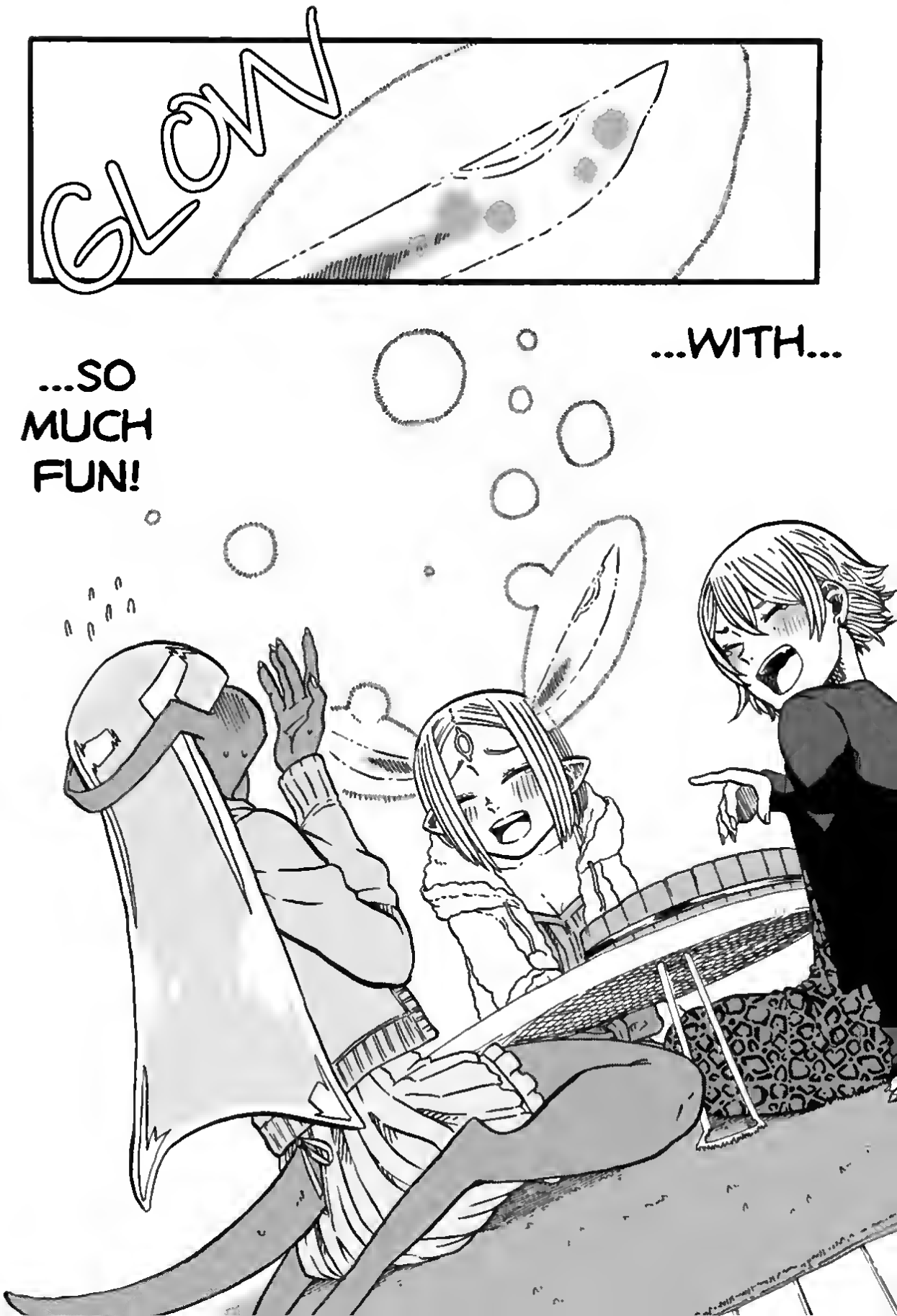

FOOD IS...
AH


IT'S NOT JUST DELICIOUS.

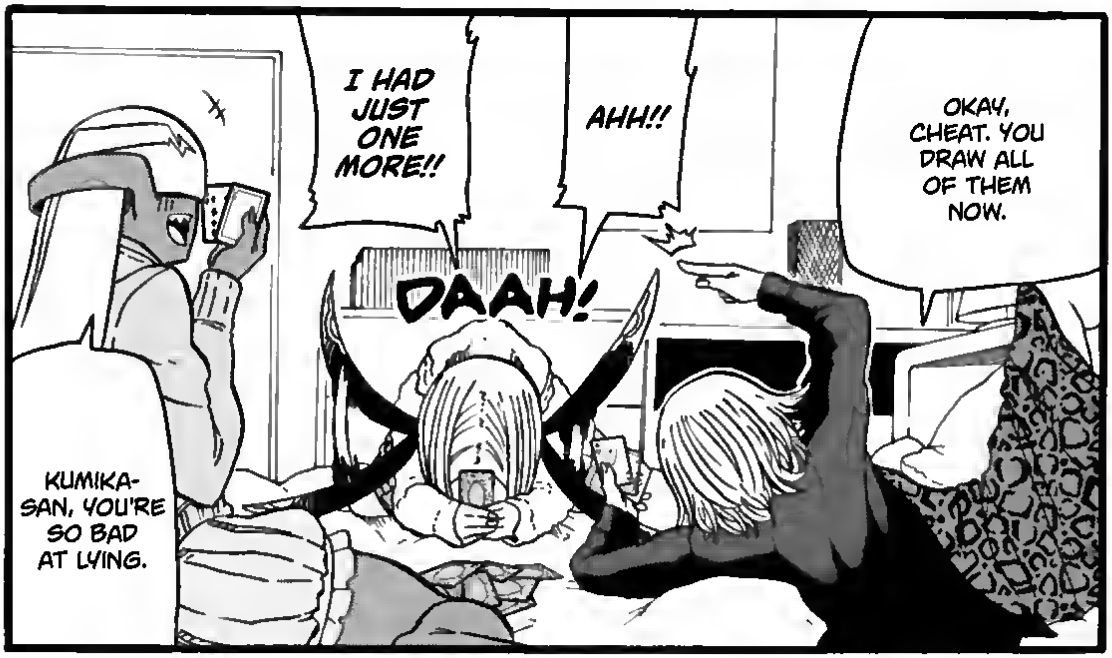
FOOD IS AMAZING...

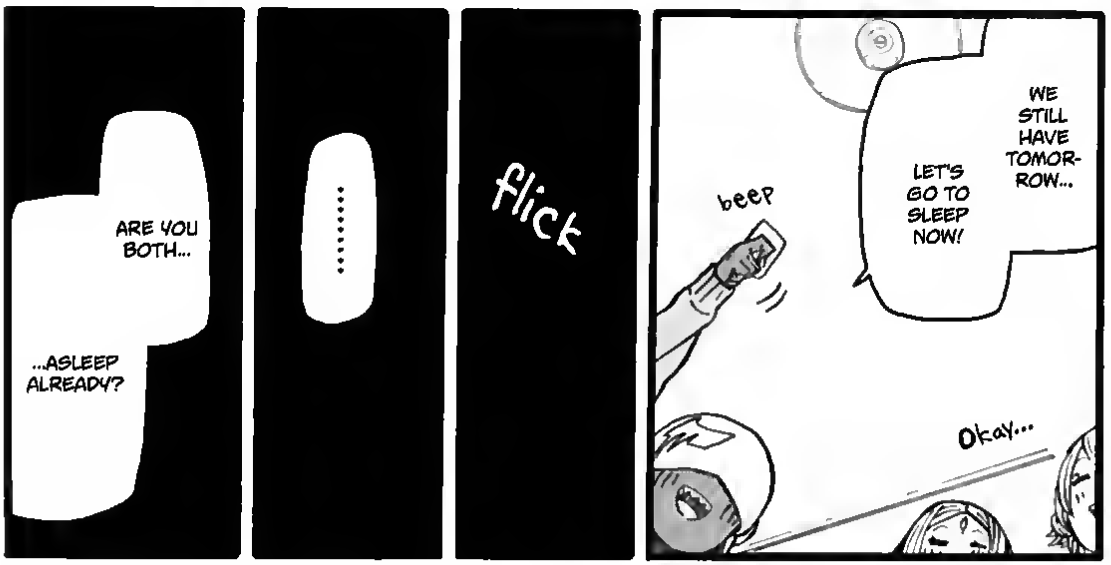

...AND FILLED...

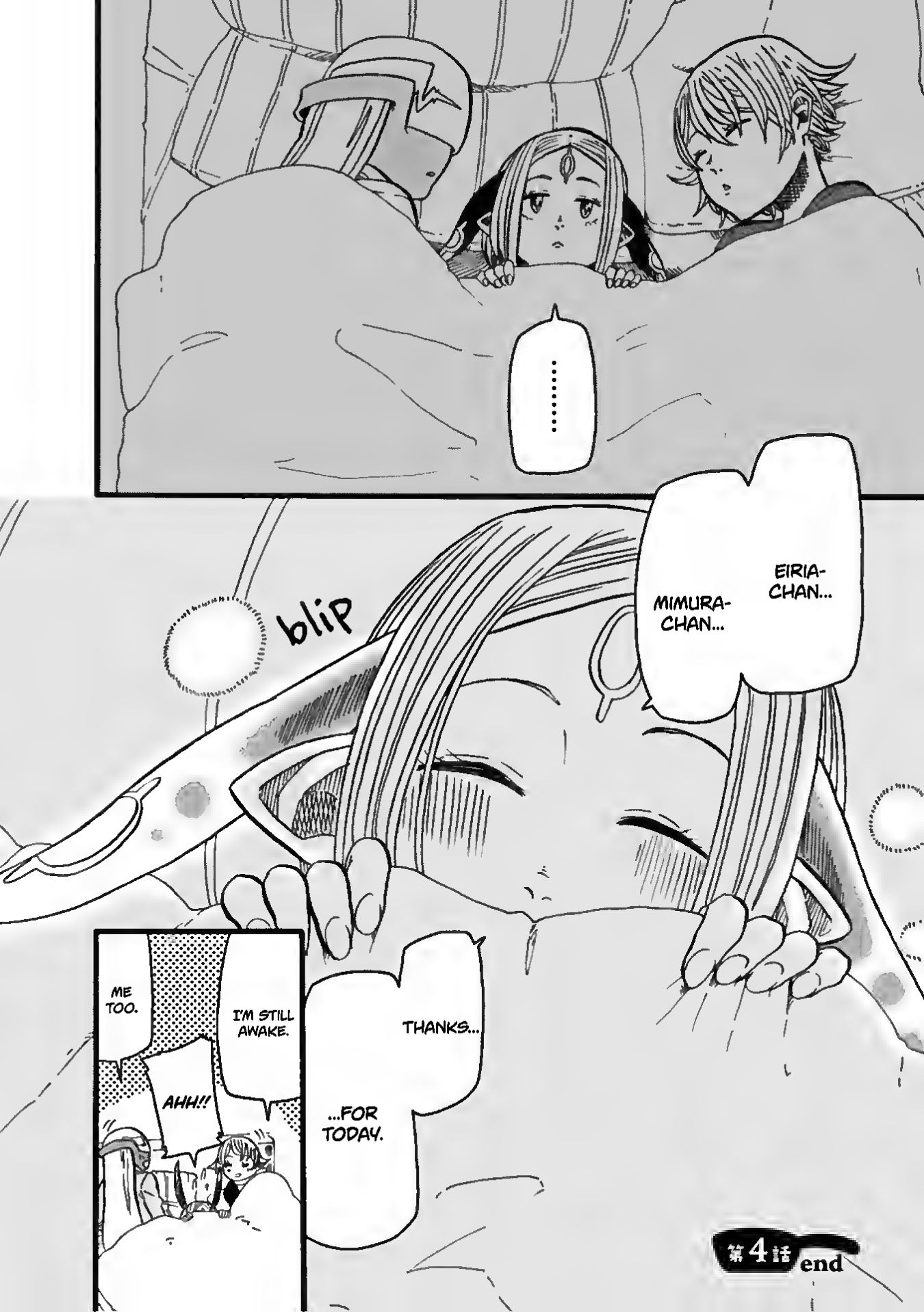

IT'S FILLED...


GLOW
...WITH...
...SO MUCH FUN!

IT'S... IT'S THIR-TEEN...!
TOSS
OKAY... IT'S MY TURN...


KUMIKA-SAN, YOU'RE SO BAD AT LYING.
I HAD JUST ONE MORE!!
AHH!!
DAAH!
OKAY, CHEAT. YOU DRAW ALL OF THEM NOW.


ARE YOU BOTH...
...ASLEEP ALREADY?
.....
flick
beep
LET'S GO TO SLEEP NOW!
WE STILL HAVE TOMOR-ROW...
Okay...


.....
EIRIA-CHAN...
MIMURA-CHAN...
blip
THANKS...
...FOR TODAY.
I'M STILL AWAKE.
ME TOO.
AHH!!
第4話 end

Please call me Eiria-chan as well. ♡
Starting tomorrow, call me Mimura-chan, okay?

Chapter 5

Kumika no Mikaku

By Ononoka Akihiro

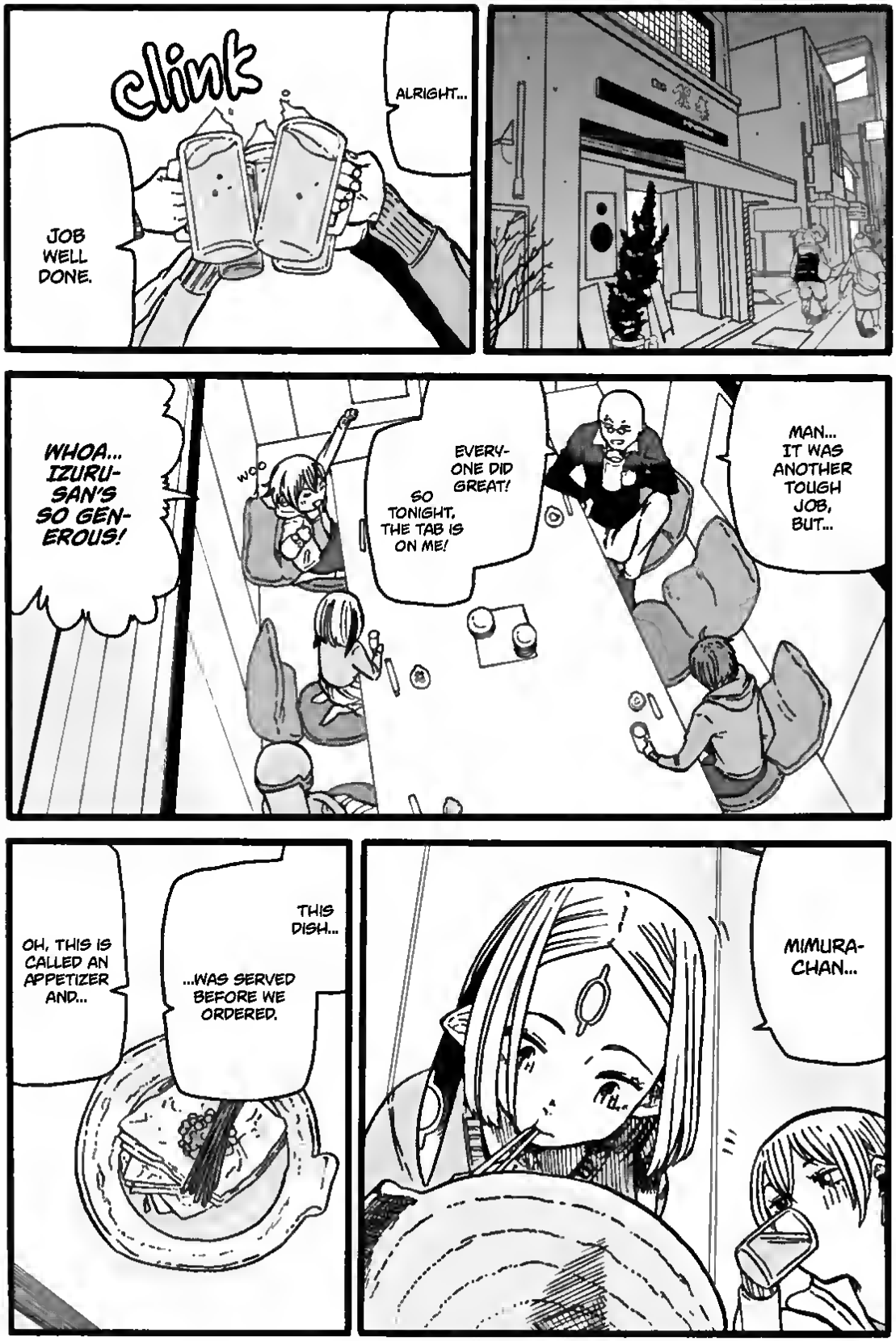
Brought to you by [redacted] Scans.com

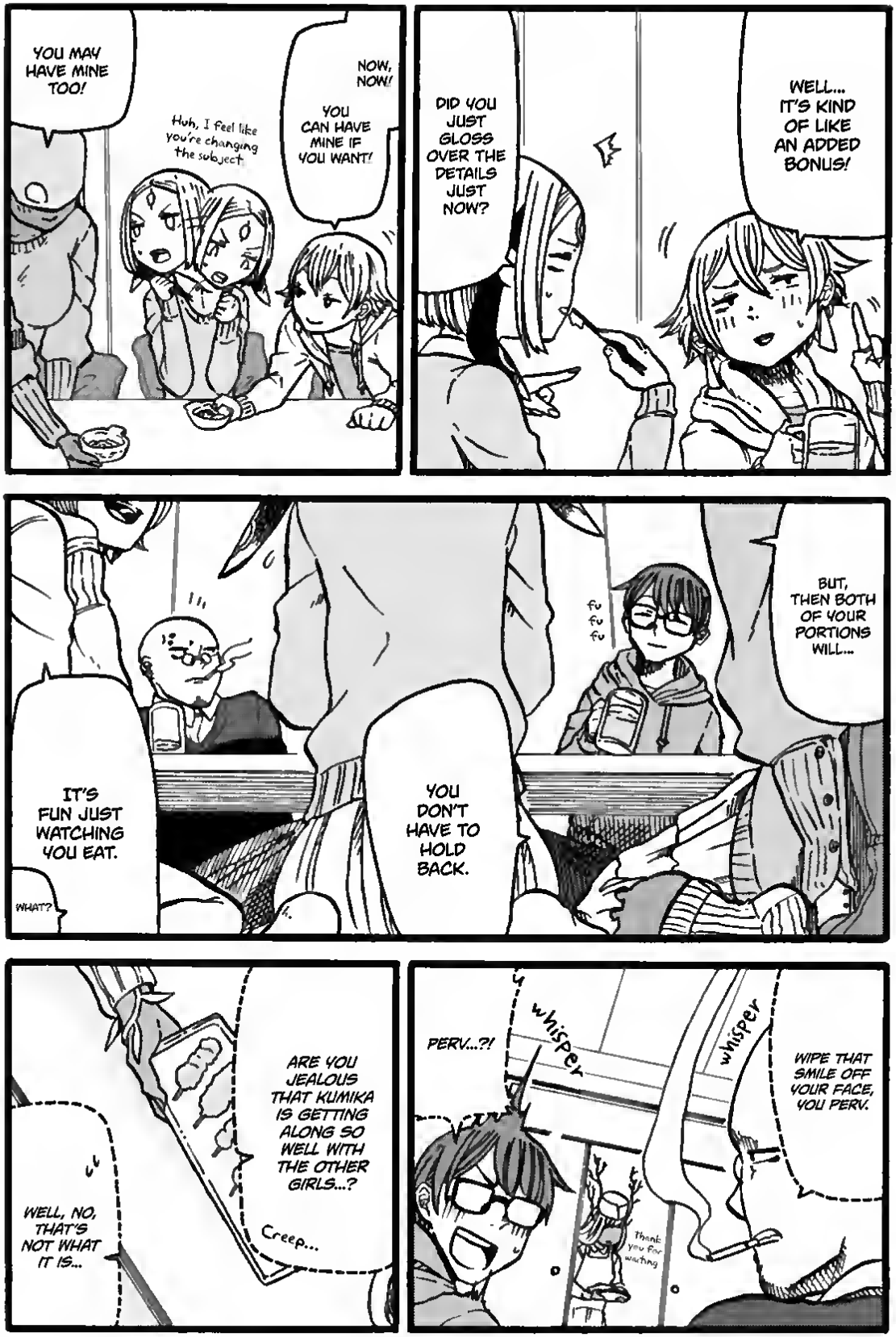
We're Recruiting...
Kings' Viking - Redrawers
Mousou Telepathy - Experienced Redrawers
General - Proofreaders & Quality Checkers

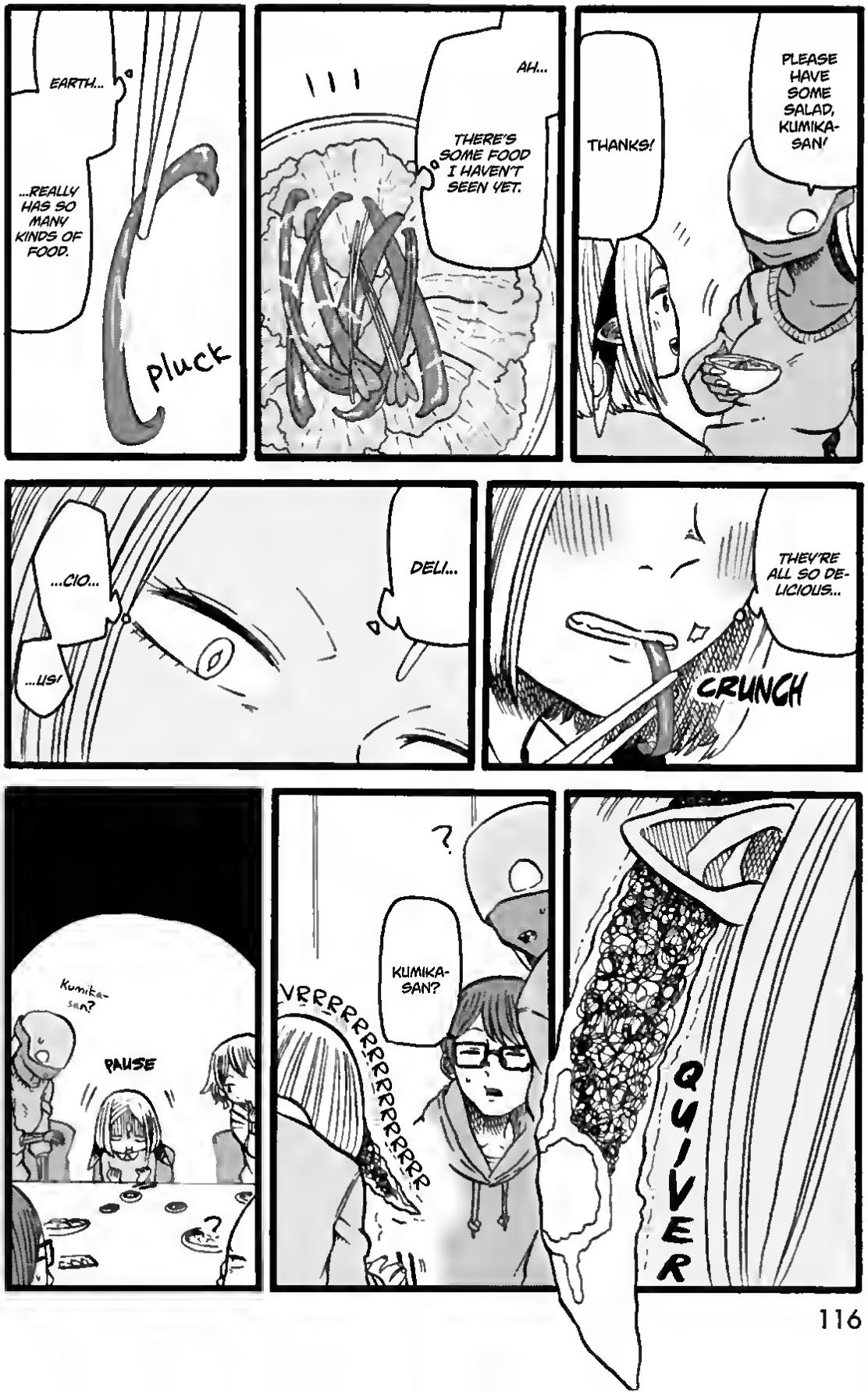
Translating - Itoguchi
Proofreading - Mzlfpix
Editing - dcai
Typesetting - mshchy, Wide
Quality Check - Newspage, Eochen

Kumika no Mikaku is the property of its publishers. These translations are fanmade and meant to be a preview of material unavailable for western countries. Do not try to profit from this material. If you like the work you viewed here, consider buying the Japanese version or the local translation where available.

Chapter 5
Hate, Hate, and After

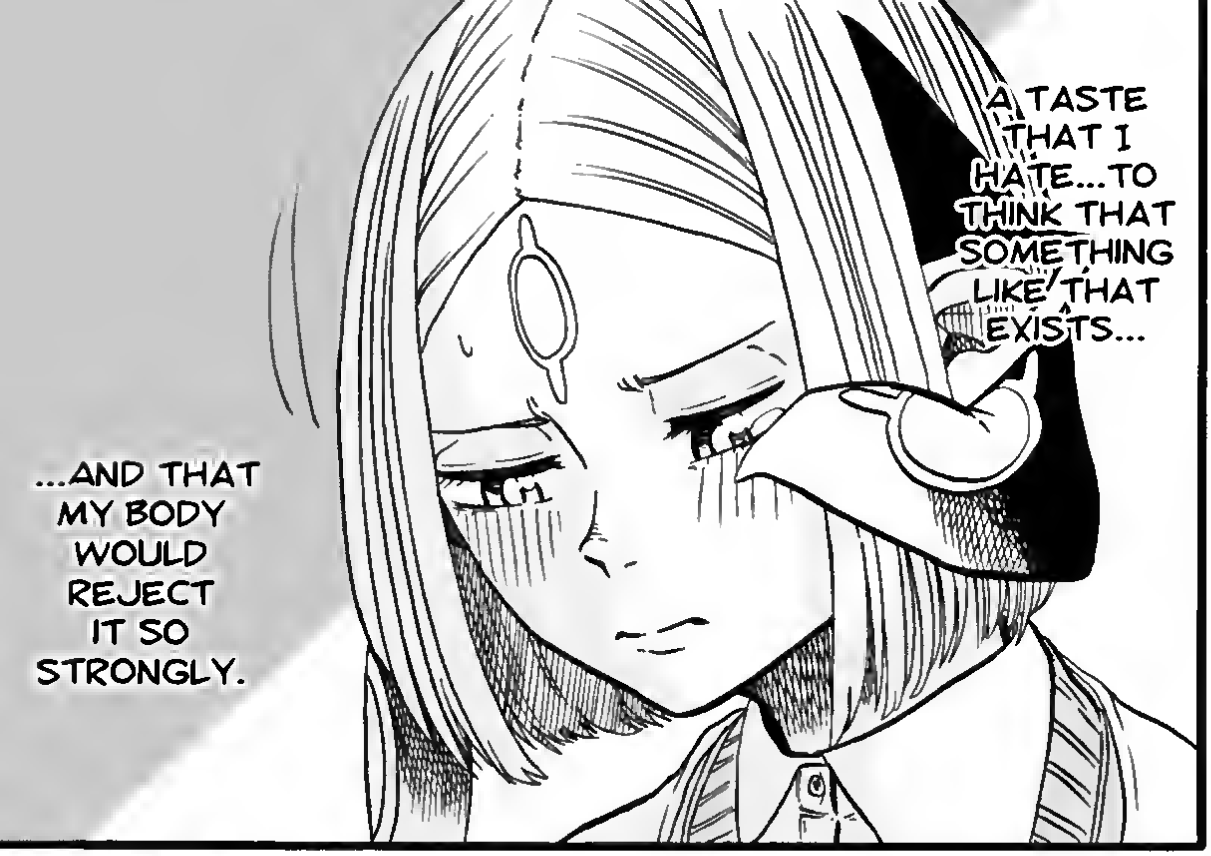

clink
ALRIGHT...
JOB WELL DONE.
MAN... IT WAS ANOTHER TOUGH JOB, BUT...
EVERY-ONE DID GREAT!
SO TONIGHT, THE TAB IS ON ME!
WOO
WHOA... IZURU-SAN'S SO GEN-EROUS!
THIS DISH...
...WAS SERVED BEFORE WE ORDERED.
OH, THIS IS CALLED AN APPETIZER AND...
MIMURA-CHAN...

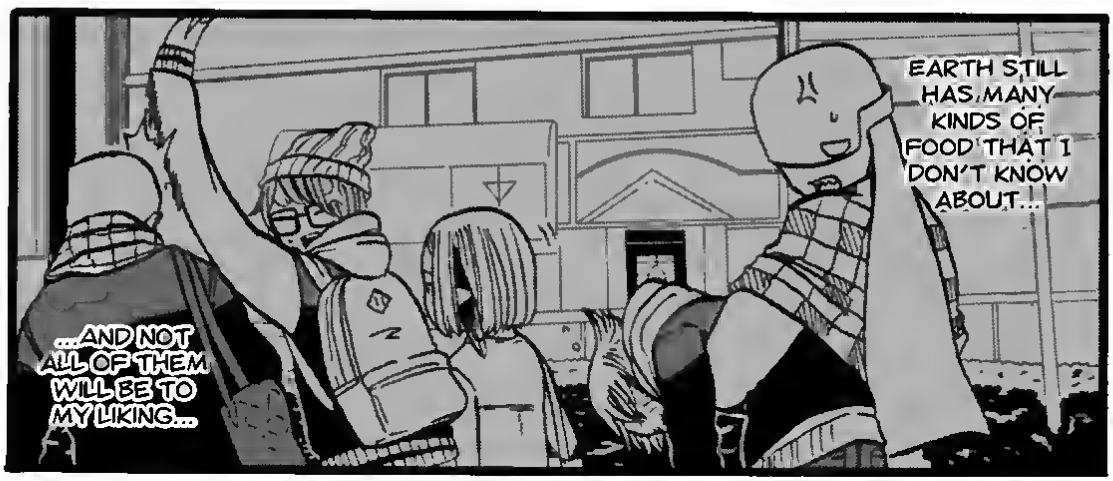

YOU MAY HAVE MINE TOO!
Huh, I feel like you're changing the subject.
NOW, NOW! YOU CAN HAVE MINE IF YOU WANT!
DID YOU JUST GLOSS OVER THE DETAILS JUST NOW?
WELL... IT'S KIND OF LIKE AN ADDED BONUS!
IT'S FUN JUST WATCHING YOU EAT.
WHAT?
YOU DON'T HAVE TO HOLD BACK.
fu fu fu
BUT, THEN BOTH OF YOUR PORTIONS WILL...
WELL, NO, THAT'S NOT WHAT IT IS...
ARE YOU JEALOUS THAT KUMIKA IS GETTING ALONG SO WELL WITH THE OTHER GIRLS...?
Creep...
PERV...?!
whisper
whisper
WIPE THAT SMILE OFF YOUR FACE, YOU PERV.
Thank you for waiting


EARTH...
...REALLY HAS SO MANY KINDS OF FOOD.
Pluck
AH...
THERE'S SOME FOOD I HAVEN'T SEEN YET.
PLEASE HAVE SOME SALAD, KUMIKA-SAN!
THANKS!
DELI...
...CIO...
...US!
THEY'RE ALL SO DE-LICIOUS...
CRUNCH
Kumika-san?
PAUSE
?
KUMIKA-SAN?
VRRRRRRRRRRRR
QUIVER

ARGH
BLEA-
GYAAAAA
S-SHE ONLY HAD GREEN PEPPERS?!
DID YOU EAT SOME-THING WEIRD?!
WAAAAAA
IZURU, NOT SO LOUD!!
AHHHHH
WHOA!! KUMIKA JUST HURLED!!

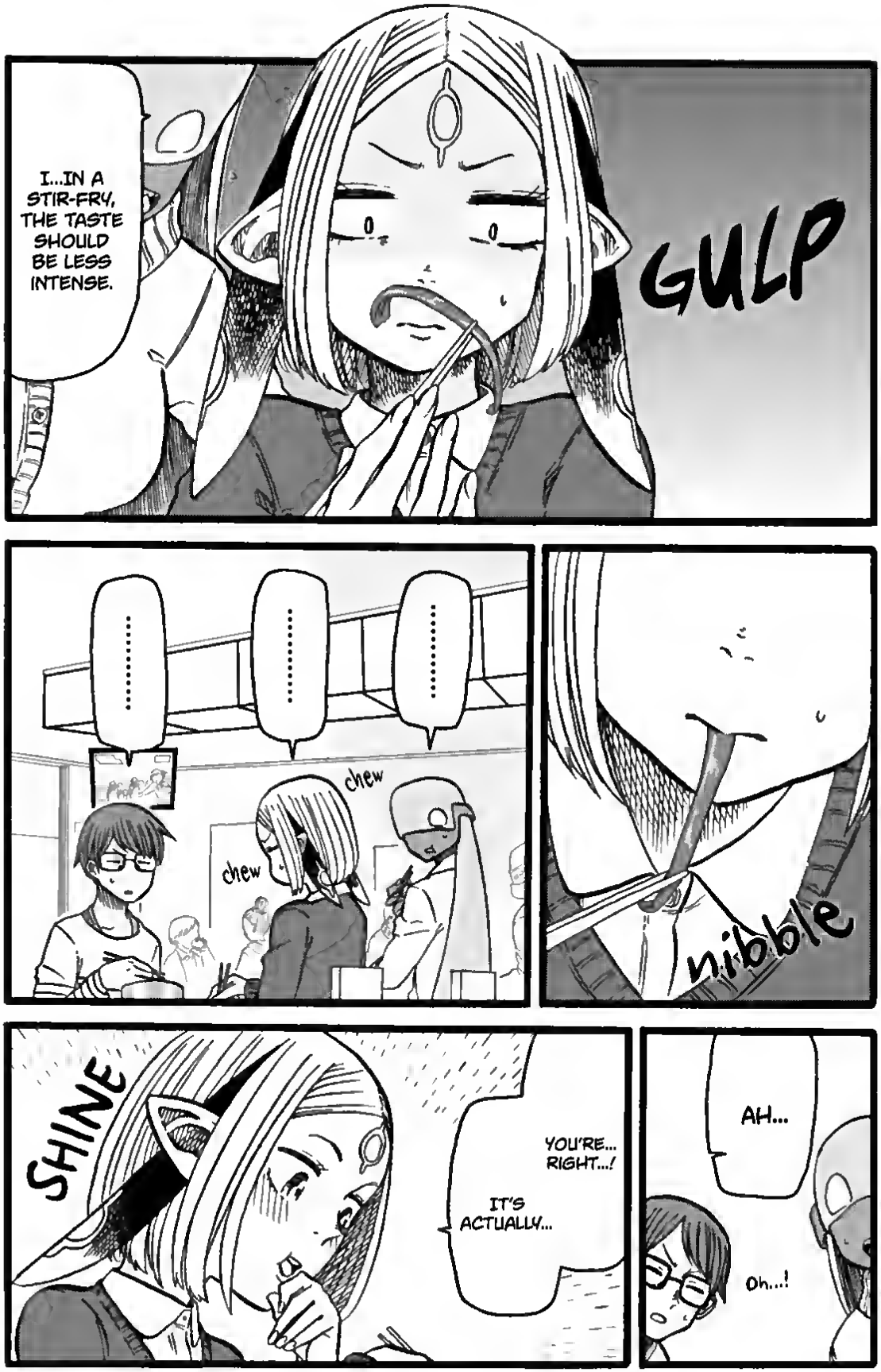
BUT IT'S SO SMELLY AND BITTER...
HOW CAN EVERYONE EAT IT LIKE ITS NOTHING?!
HA HA HA HA HA!
NEVER IMAGINED THAT YOU COULDN'T STAND PEPPERS!
WELL, I ALSO USED TO DISLIKE IT...
ulp
SURE, BACK WHEN YOU WERE JUST A KID, RIGHT?
IT'S PRETTY EMBARRASSING BEING A GROWN ADULT WHO HATES PEPPERS, EH, KUMIKA?
I'M SURPRISED KUMIKA-SAN IS SHUCH A 'ITTLE BABY...
Geez, you two...
ha ha ha
Y...YOU SHOULDN'T LET IT GET TO YOU, KUMIKA-SAN...
They're just drunk...


A TASTE THAT I HATE...TO THINK THAT SOMETHING LIKE THAT EXISTS...
...AND THAT MY BODY WOULD REJECT IT SO STRONGLY.

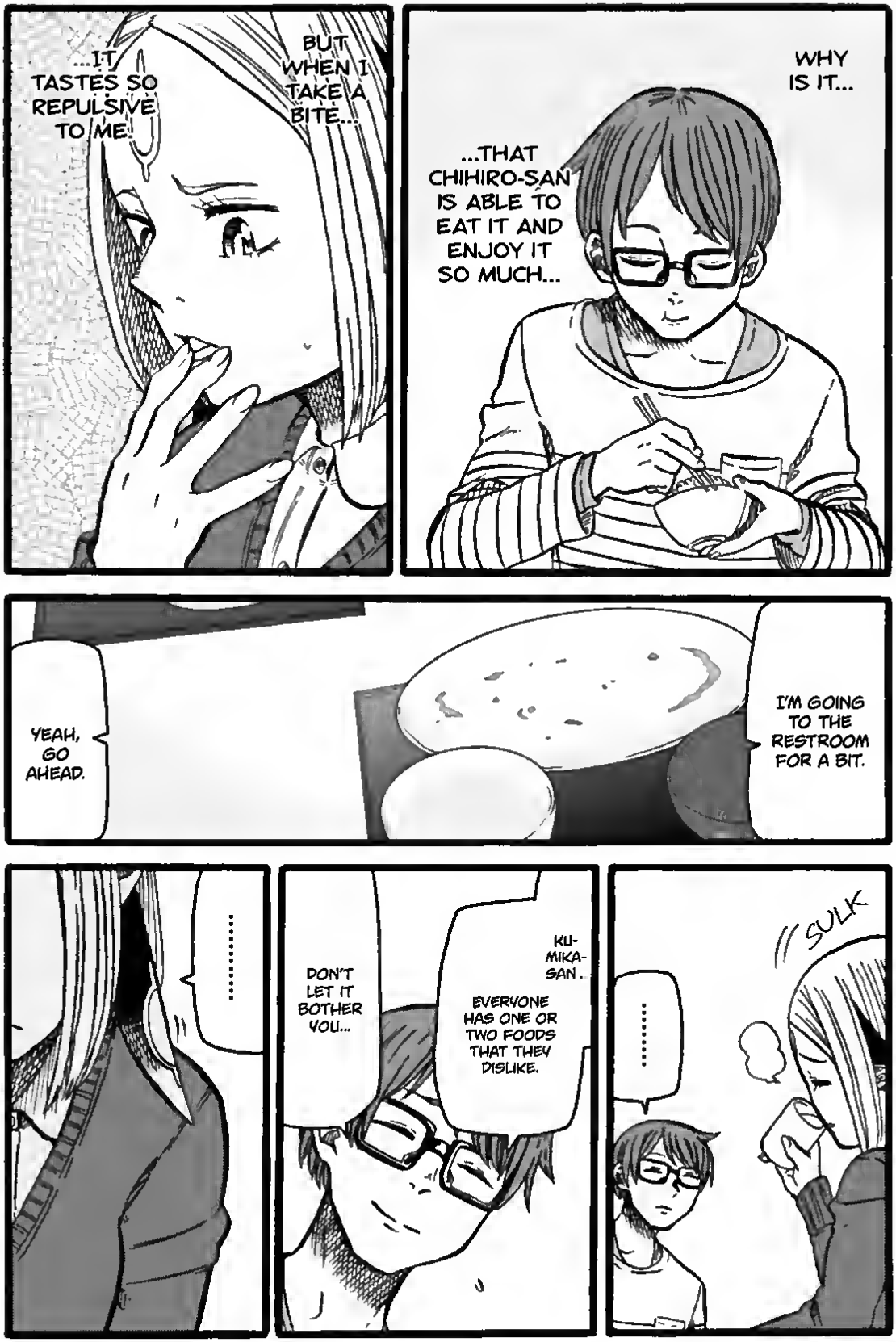

EARTH STILL HAS MANY KINDS OF FOOD THAT I DON'T KNOW ABOUT...
...AND NOT ALL OF THEM WILL BE TO MY LIKING...

...BUT!

GLINT
...WHICHEVER DISH ON THE MENU HAS THE MOST GREEN PEPPERS!
I WOULD LIKE...
what
やなか食堂
ARE YOU SURE, KUMIKA-SAN?!
It's green peppers?!
phew
N... NO PRO-BLEM...
THAT WOULD BE THE VEGETABLE STIR-FRY SPECIAL.
I'LL HAVE THAT...
close


I...IN A STIR-FRY, THE TASTE SHOULD BE LESS INTENSE.
GULP
chew
chew
nibble
SHINE
YOU'RE... RIGHT...!
IT'S ACTUALLY...
AH...
Oh...!

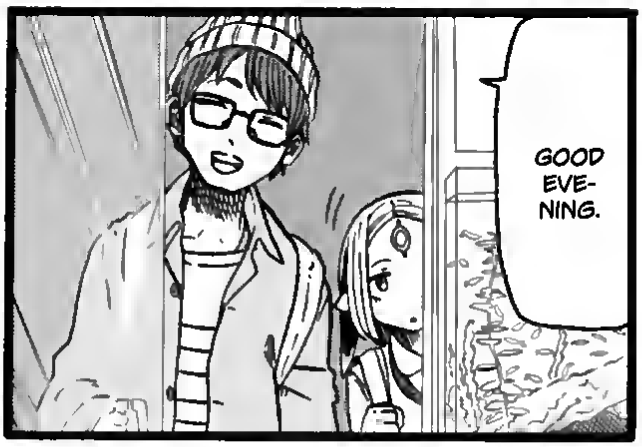
AHHHH, I CAN'T DO THIS...!
THE BITTERNESS... IT JUST KEEPS COMING BACK AGAIN...!!
AHH
AHH
UGH...
UGH...
I'M SORRY...
HERE, LET'S TRADE DISHES.
DON'T PUSH YOURSELF.


...IT TASTES SO REPULSIVE TO ME.
BUT WHEN I TAKE A BITE...
WHY IS IT...
...THAT CHIHIRO-SAN IS ABLE TO EAT IT AND ENJOY IT SO MUCH...
I'M GOING TO THE RESTROOM FOR A BIT.
YEAH, GO AHEAD.
.....
DON'T LET IT BOTHER YOU...
KU-MIKA-SAN.
EVERYONE HAS ONE OR TWO FOODS THAT THEY DISLIKE.
.....
SULK

SINCE... I AM NOW ABLE TO EAT LIKE THIS...
IT WOULD BE A WASTE TO HAVE SOMETHING I CAN'T EAT...
THEN...
...ARE YOU FREE TO-NIGHT?
I SEE...
...YOU'RE RIGHT.
.....

I KNOW A GOOD PLACE.
TSUYOBI

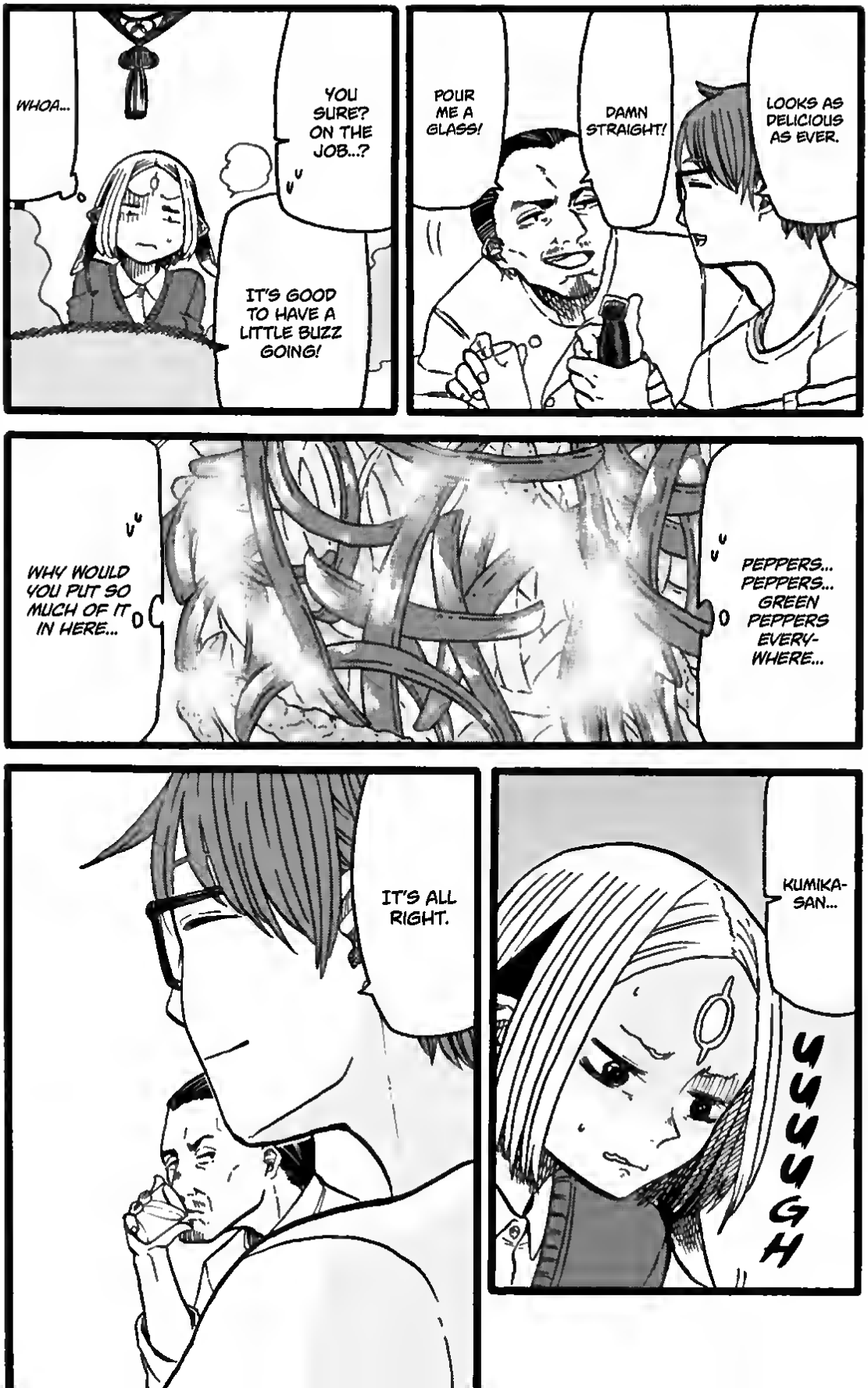
OH!
CHI-BOY, LONG TIME NO SEE!


GOOD EVE-NING.

THANK YOU SO MUCH, HIDAKA-SAN!
YEAH...
IN EXCHANGE, YOU BETTER EAT ALL YOU CAN!

I HAVE A ROOM READY IN THE BACK, SO...
COME ON UP.

SO... WHAT ARE WE HAVING HERE?
Chi... nese?
THIS RESTAU-RANT IS RUN BY MY ACQUAIN-TANCE.
I'M NOT JUST PARTIAL TO IT, IT'S REALLY GOOD.
CHINJAO ROSU FOR TWO!
With some rice and a beer.
WELL, THAT'S...
HERE'S YOUR ORDER.
.....
THUMP


WHOA...
YOU SURE? ON THE JOB...?
IT'S GOOD TO HAVE A LITTLE BUZZ GOING!
POUR ME A GLASS!
DAMN STRAIGHT!
LOOKS AS DELICIOUS AS EVER.
WHY WOULD YOU PUT SO MUCH OF IT IN HERE...
PEPPERS... PEPPERS... GREEN PEPPERS EVERY-WHERE...
IT'S ALL RIGHT.
KUMIKA-SAN...
UUUUGH

THE ONE I ATE AT LUNCH...
...WAS ABOUT THIS BIG TOO, BUT...
IT WAS SO SMELLY...
...AND BITTER...
Ah
.....
.....
HERE IT GOES...!
CHOMP

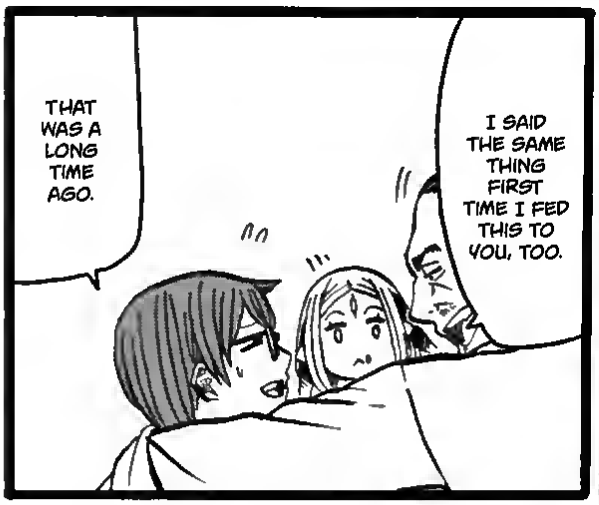
IT'S SWEET!!
HUH...?
CRUNCH
THESE PEPPERS...
DI G
SNIFF
AND THE SMELL IS SO EXHILA-RATING!!
THIS DISH!
HEAP

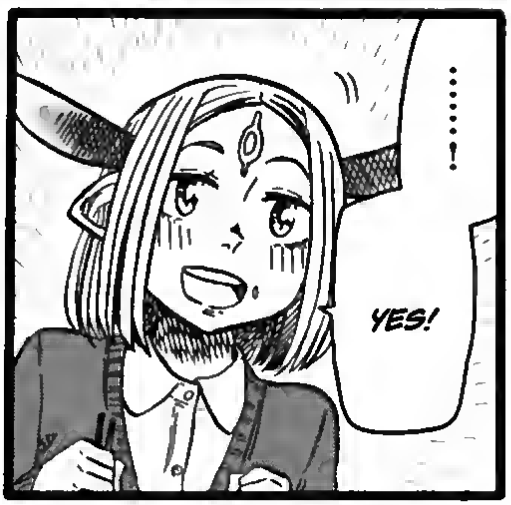
GLOW
I CAN'T SET IT DOWN...!
I JUST KEEP EATING...!!
HEY, MISSY.
Miss...?
Hey man, something's glowing.

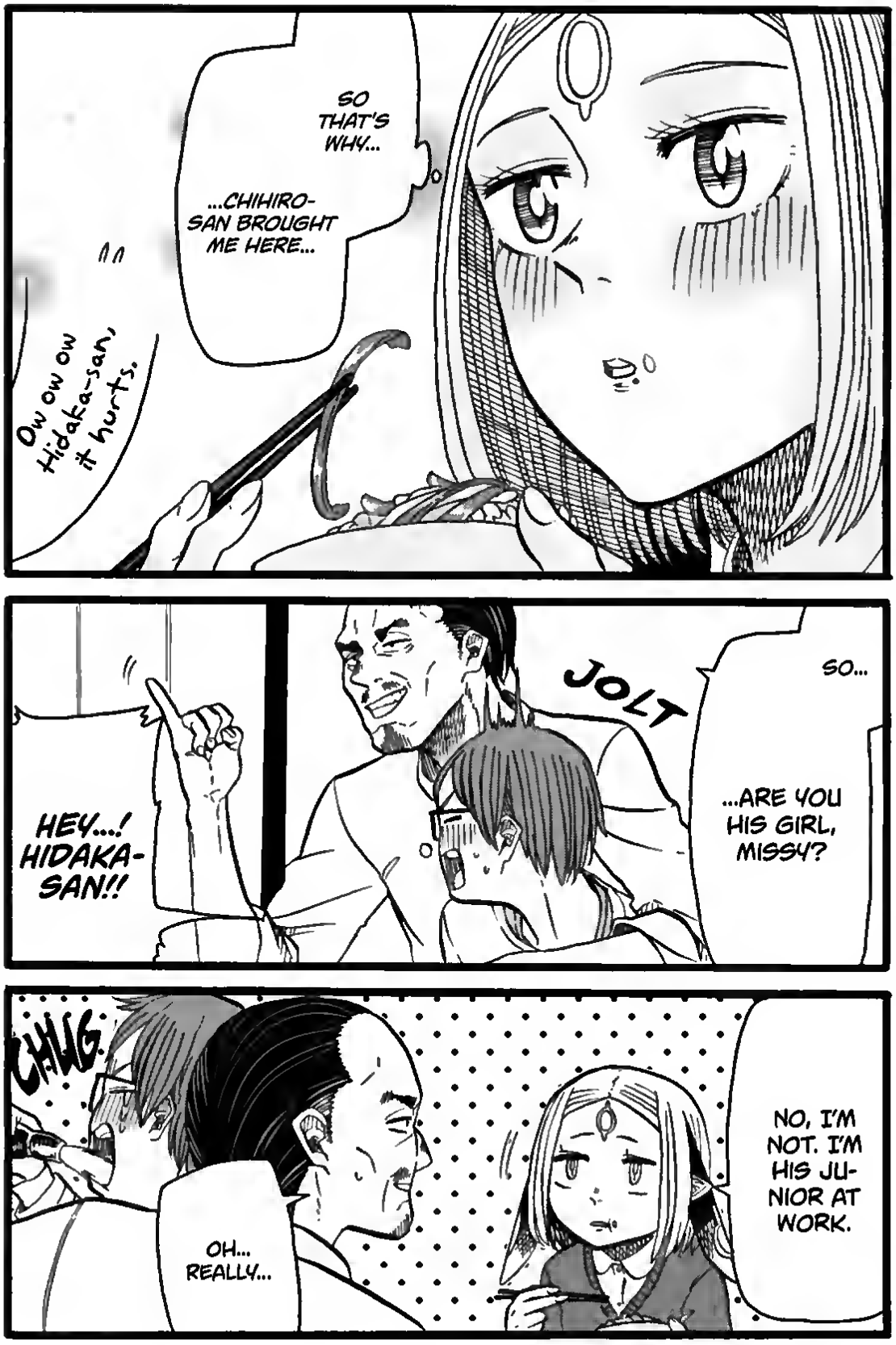
BUT,
EVEN FOODS LIKE THAT CAN BE PREPARED SO THAT ANYONE CAN ENJOY IT.
THERE'S A LOT OF FOOD HERE ON EARTH THAT IS PRETTY INTENSE, RIGHT?

WELL...
WAS IT GOOD?

WITH GREEN PEPPERS, FIRST YOU GIVE THEM A QUICK FRY...
AHH, SKIP THE DETAILS.

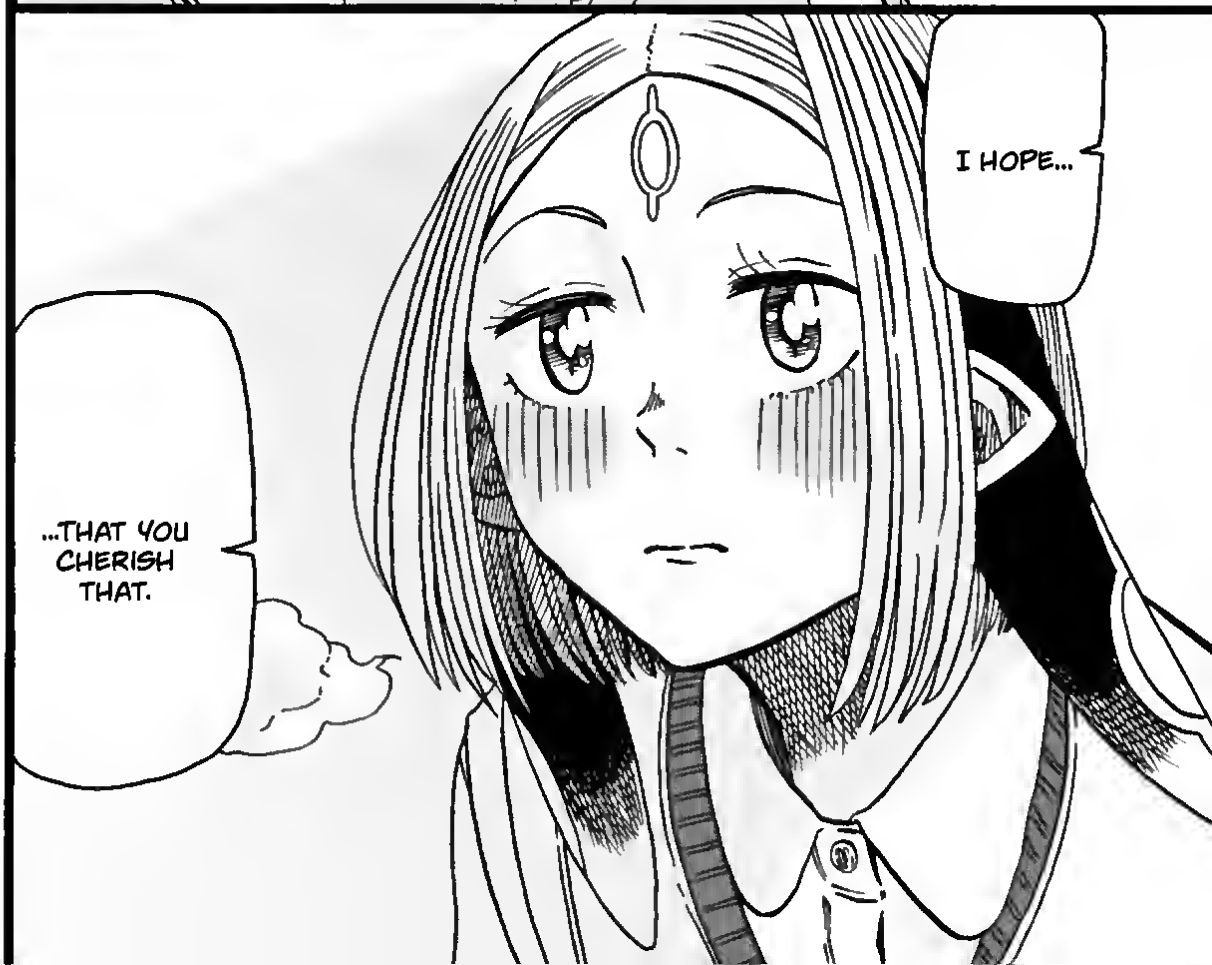

THAT WAS A LONG TIME AGO.
I SAID THE SAME THING FIRST TIME I FED THIS TO YOU, TOO.


.....!
YES!

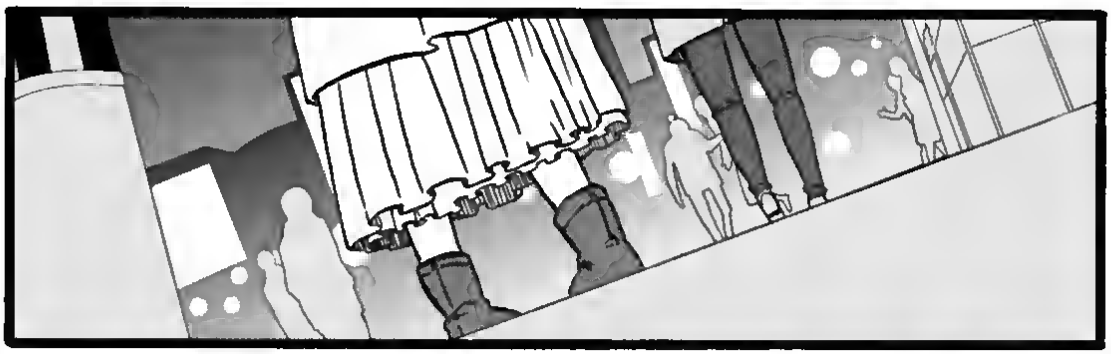

SO THAT'S WHY...
...CHIHIRO-SAN BROUGHT ME HERE...
Ow ow ow Hidaka-san, it hurts.
JOLT
SO...
...ARE YOU HIS GIRL, MISSY?
HEY...! HIDAKA-SAN!!
CHUG
OH... REALLY...
NO, I'M NOT. I'M HIS JUNIOR AT WORK.

NEXT TIME YOU COME...
...YOU BETTER SWEEP HER OFF HER FEET.
whisper
TANKS FOR DA MEAL!!
OOKAY DEN, HIDAKA-SAN!
tipsy
tipsy
yeah...
I WASN'T REALLY...
YOU'RE TOO EASY TO READ!
YOU KNOW... KUMIKA-SAN...
I ALSO THINK YOU HAVE A CHILD'S TASTES.
fu fu fu
!
YOU TOO, CHIHIRO-SAN!!

I HEARD THAT...
...PEOPLE'S TONGUES SLOWLY LOSE THE ABILITY TO DISTINGUISH MORE DETAILED TASTES.
BUT I THINK THAT...
...KUMIKA-SAN'S TASTES ARE STILL SENSITIVE TO NEW SENSA-TIONS.


I HOPE...
...THAT YOU CHERISH THAT.

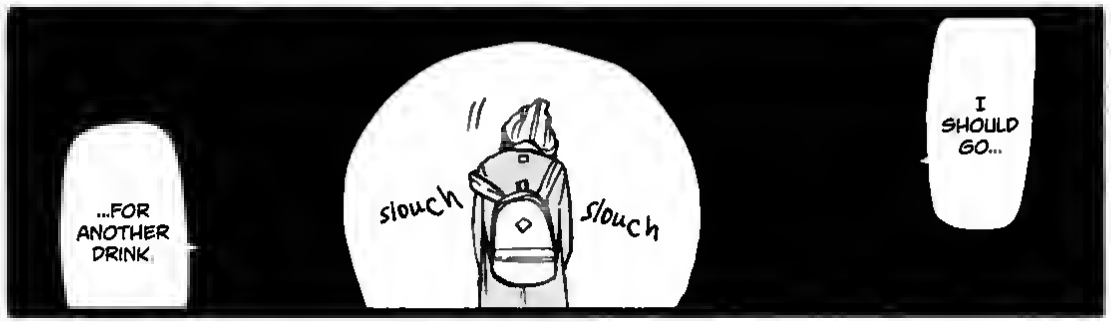
THANK YOU...
...VERY MUCH.
blip



...CHI-HIRO-SAN...?
UM...
bu-bump
I...
bu-bump

...I'LL TAKE MY LEAVE.
...LIVE OVER THERE, SO...

THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY.
NOW, EXCUSE ME.
UH HUH...
OH... YEAH.


...FOR ANOTHER DRINK.
slouch
slouch
I SHOULD GO...

Chapter 6

Kumika no Mikaku

By Ononoka Akihiro

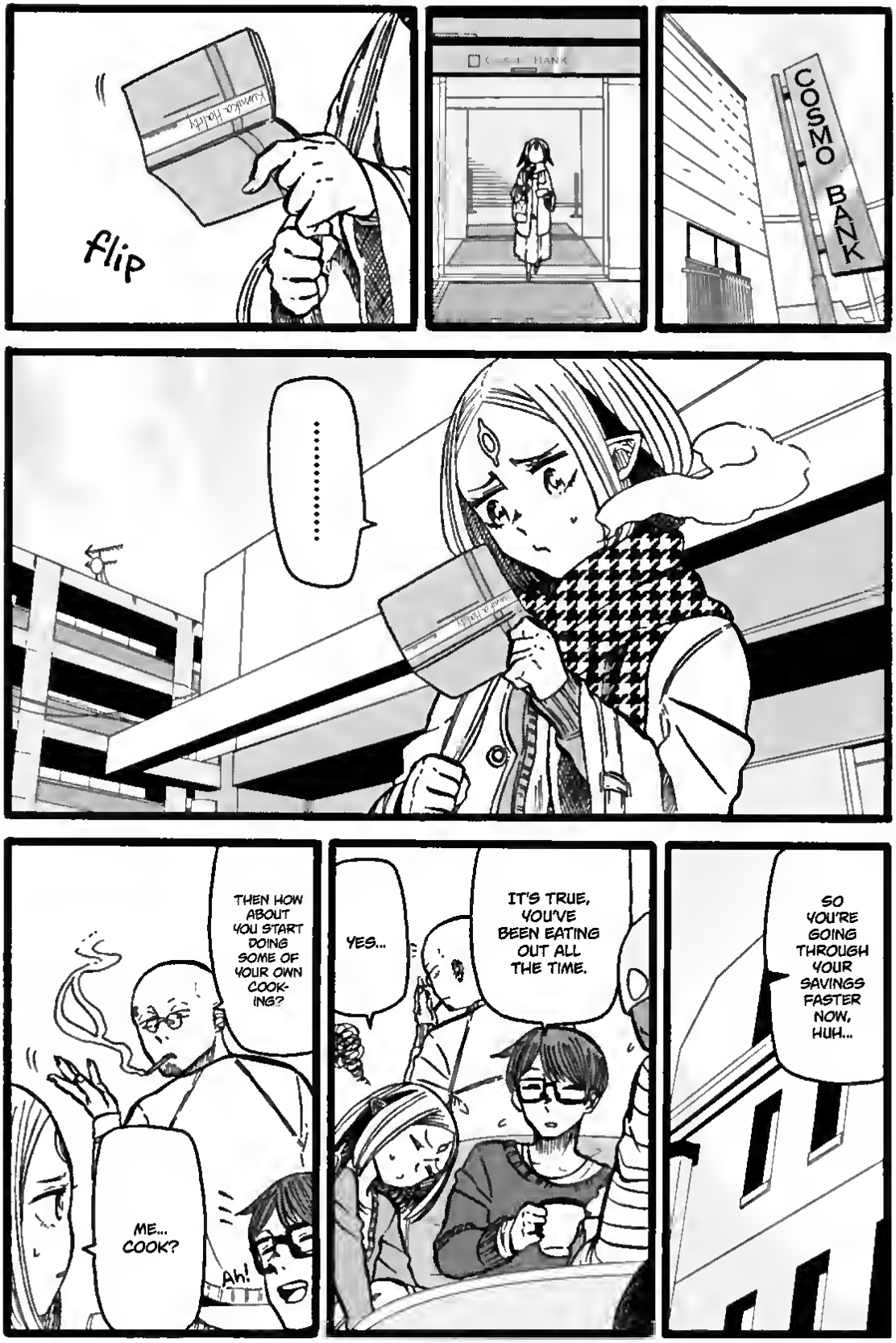
Translating - Itoguchi
Proofreading - Mzlpix
Editing - dcm Leha
Typesetting - nishchy
Quality Check - Newspage, Eochen

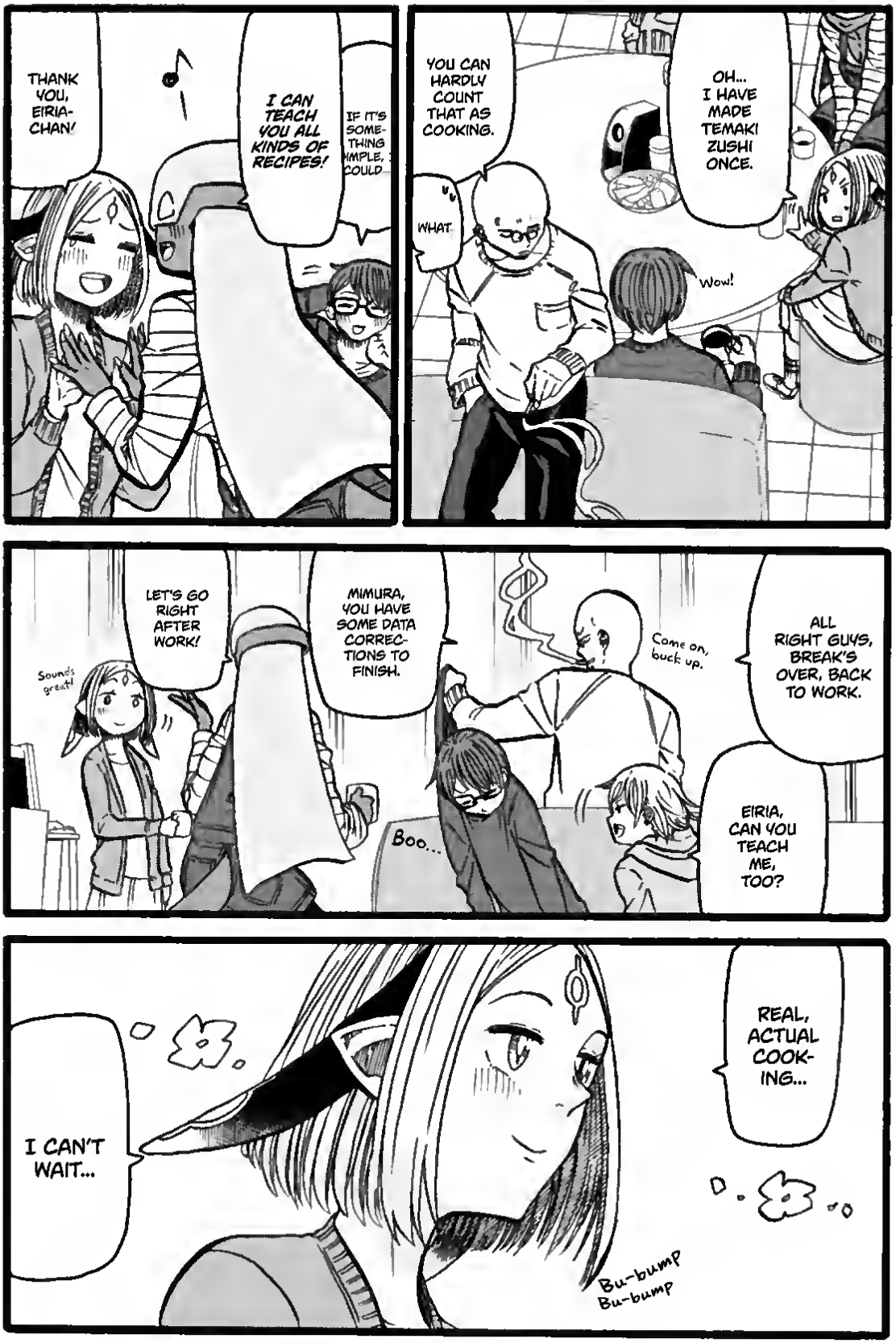
Brought to you by [redacted] Scans.com

We're Recruiting...
Kings' Viking - Redrawers
Mousou Telepathy - Experienced Redrawers
General - Proofreaders & Quality Checkers

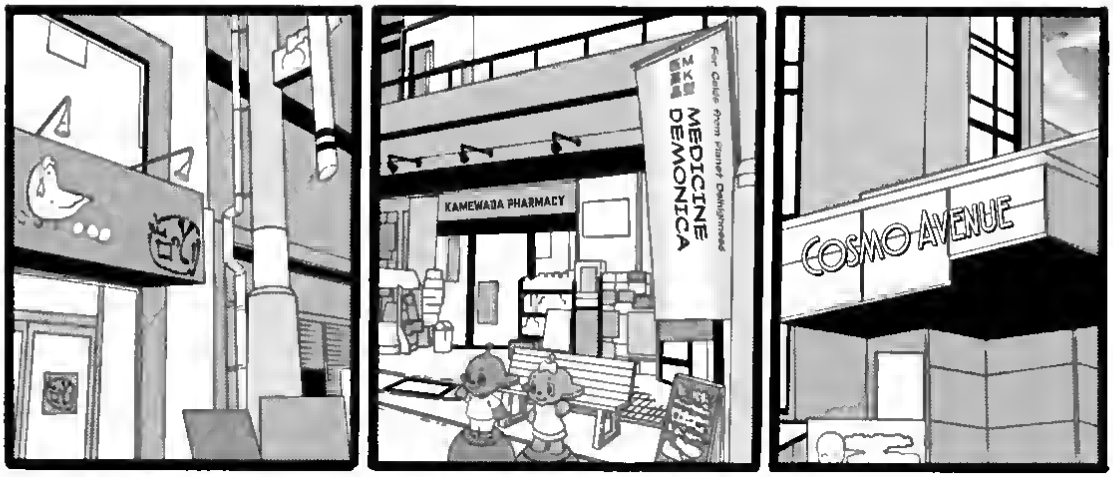
Kumika no Mikaku is the property of its publishers. These translations are fanmade and meant to be a preview of material unavailable for western countries. Do not try to profit from this material. If you like the work you viewed here, consider buying the Japanese version or the local translation where available.

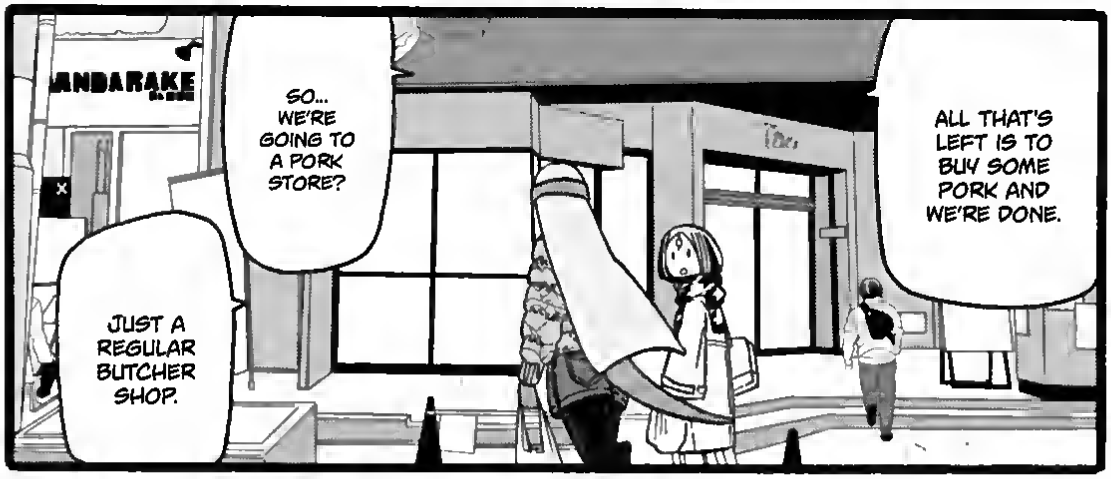
クミカのミカク
Kumika no Mikaku
小野中彰大
Ononaka Akihiro


flip
COSMO BANK
.....
SO YOU'RE GOING THROUGH YOUR SAVINGS FASTER NOW, HUH...
IT'S TRUE, YOU'VE BEEN EATING OUT ALL THE TIME.
YES...
THEN HOW ABOUT YOU START DOING SOME OF YOUR OWN COOKING?
ME... COOK?
Ah!


THANK YOU, EIRIA-CHAN!
I CAN TEACH YOU ALL KINDS OF RECIPES!
IF IT'S SOME-THING IMPLE, I COULD
YOU CAN HARDLY COUNT THAT AS COOKING.
WHAT
OH... I HAVE MADE TEMAKI ZUSHI ONCE.
Wow!
LET'S GO RIGHT AFTER WORK!
Sounds great!
MIMURA, YOU HAVE SOME DATA CORREC-TIONS TO FINISH.
Boo...
Come on, buck up.
ALL RIGHT GUYS, BREAK'S OVER, BACK TO WORK.
EIRIA, CAN YOU TEACH ME, TOO?
REAL, ACTUAL COOK-ING...
I CAN'T WAIT...
Bu-bump Bu-bump

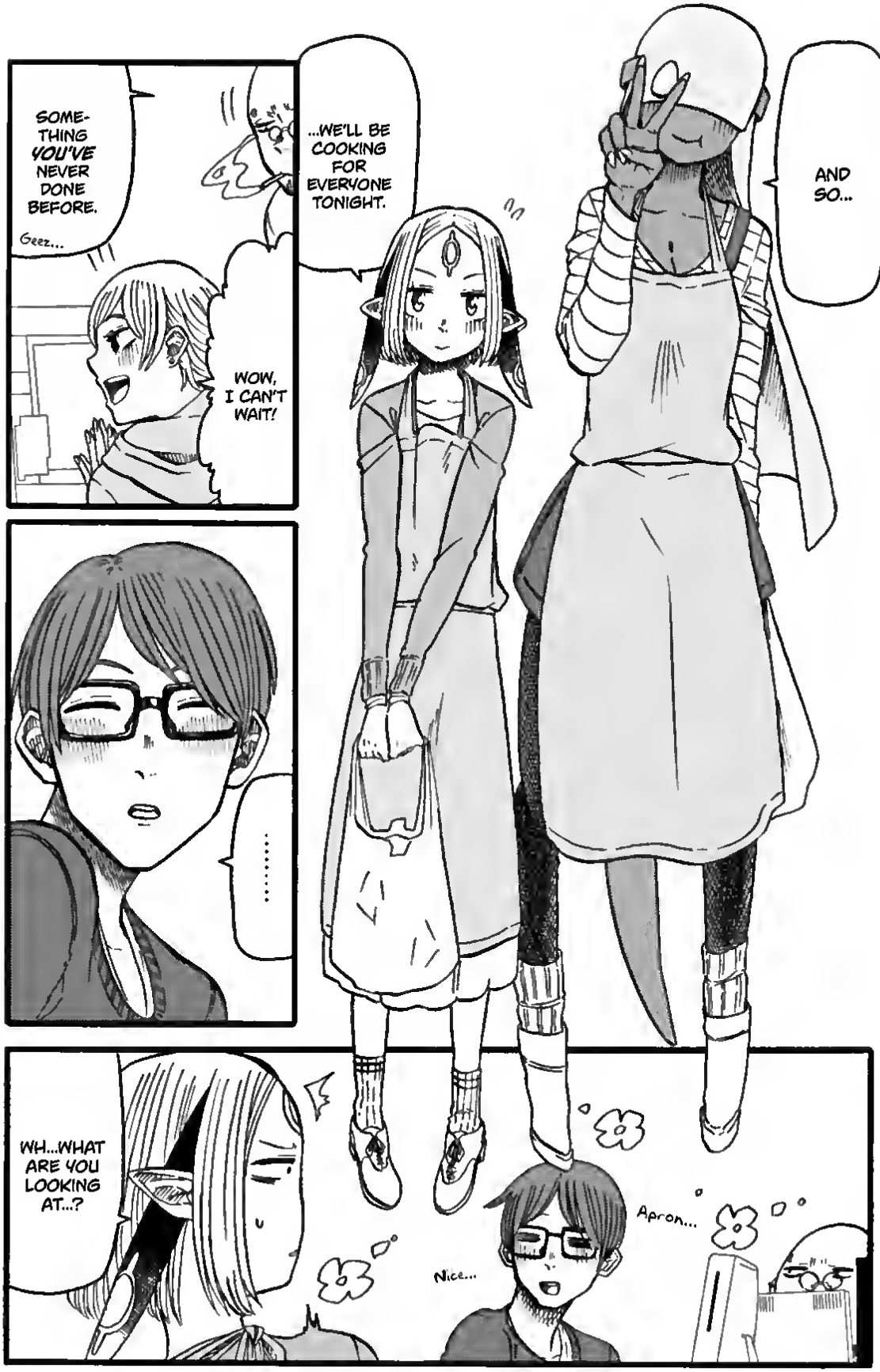
Chapter 6
Because I Love It

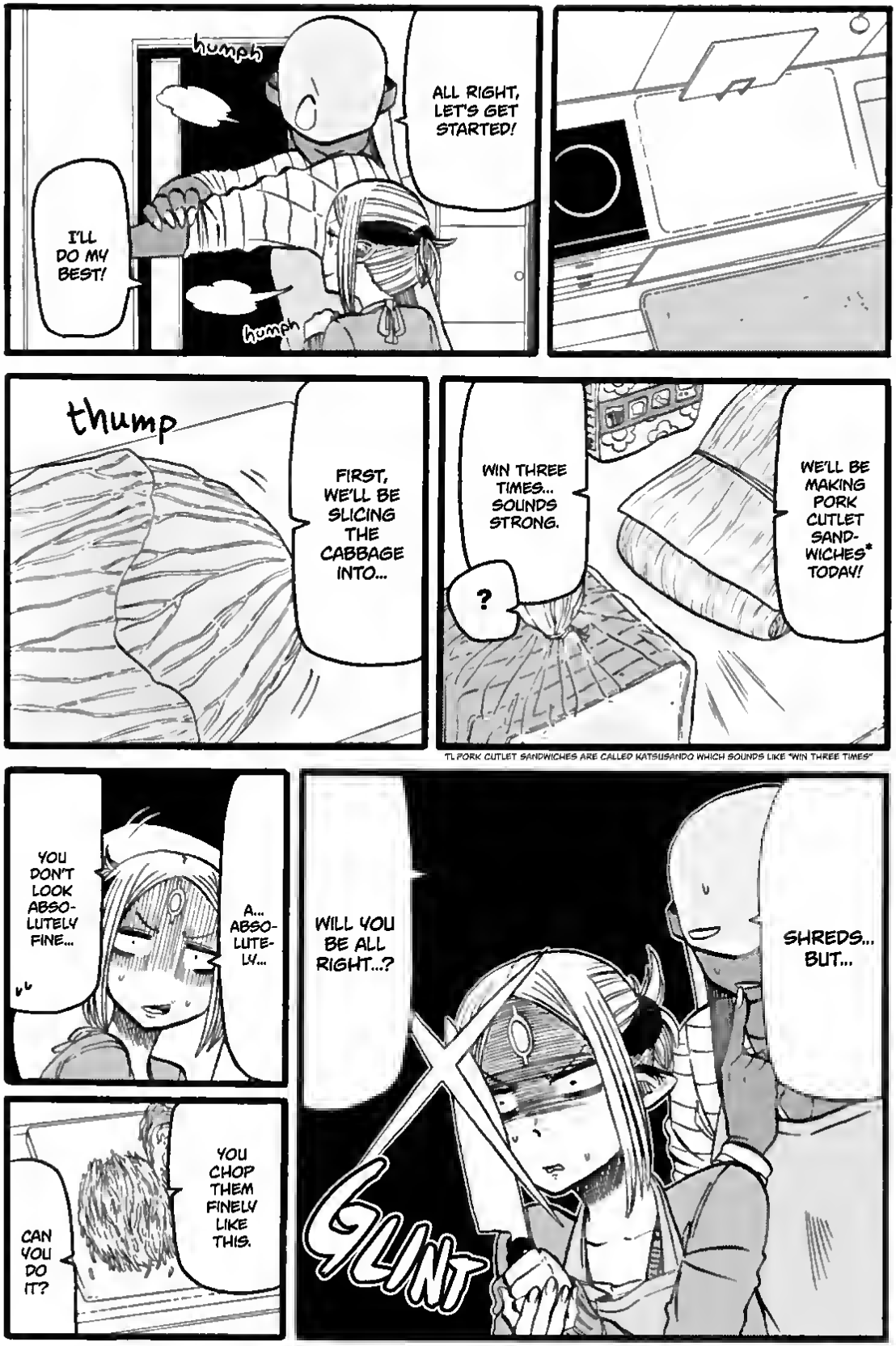

MEDICINE DEMONICA
KAMEWADA PHARMACY
COSMO AVENUE


ANDARAKE
SO... WE'RE GOING TO A PORK STORE?
JUST A REGULAR BUTCHER SHOP.
ALL THAT'S LEFT IS TO BUY SOME PORK AND WE'RE DONE.

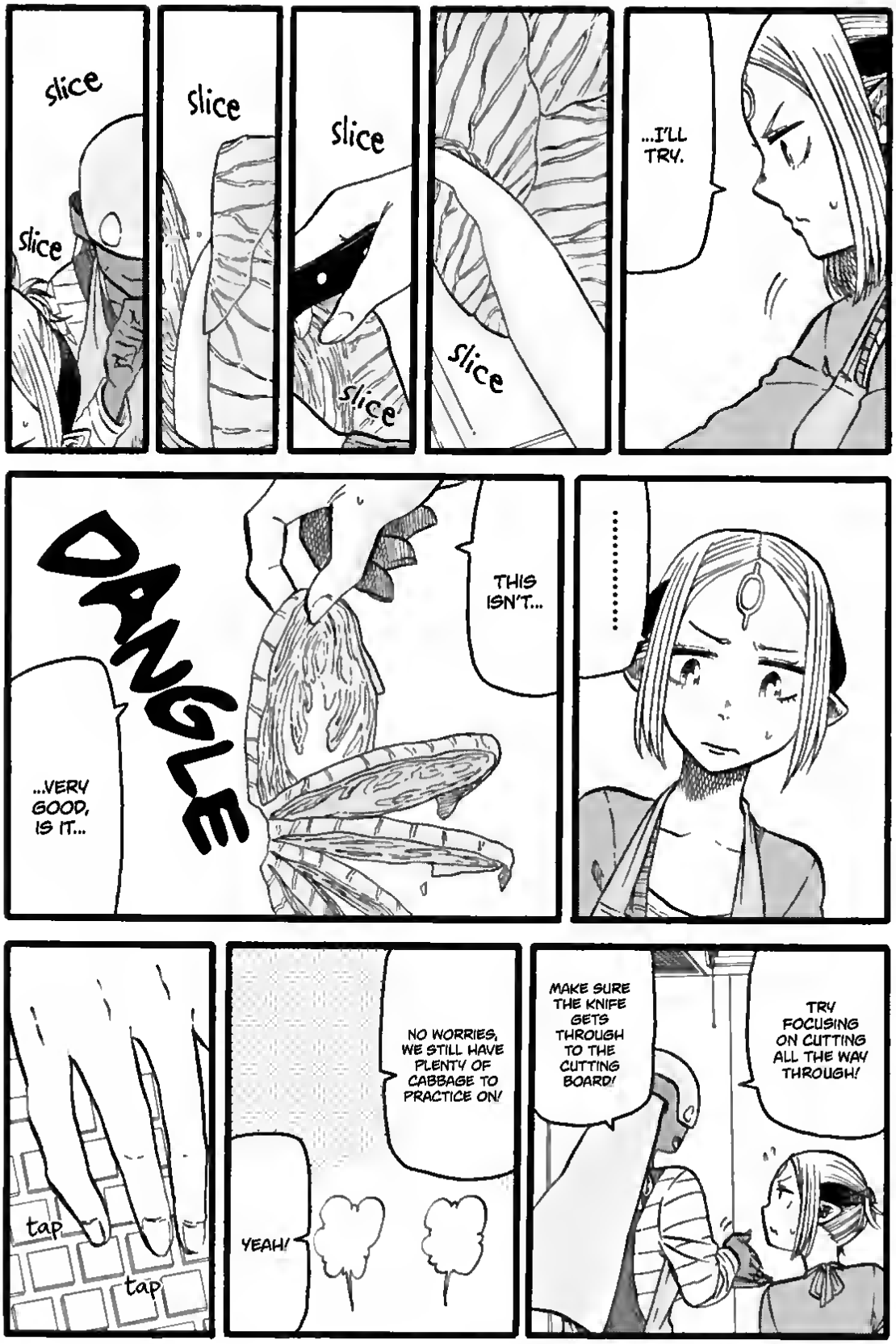
A COLD... SHOWER...
DON'T DO THAT!
WHAT?!
THEN WHAT DO YOU DO FOR BATHS AND STUFF?!
AFTER THIS CAN WE STOP BY YOUR HOUSE, KUMIKA-SAN?
OH... BUT I DON'T HAVE ANY GAS RUN-NING...

THEN, TODAY WE'LL COOK IN THE OFFICE KITCHEN-ETTE!
SORRY...
SULK
Geez!
IF YOU KEEP DOING THAT, YOU'LL CATCH ANOTHER COLD!
OOH...!
Woo!
SINCE WE'RE THERE, WHY DON'T WE MAKE SOME FOR EVERYONE!
AS LONG WE CAN USE THE STOVE, YES.
CAN WE DO IT THERE?
WHY CHIHIRO-SAN...?
O...OTHER PEOPLE WILL HAVE MY COOK-ING...
I'm nervous...


AND SO...
...WE'LL BE COOKING FOR EVERYONE TONIGHT.
WOW, I CAN'T WAIT!
Geez...
SOME-THING YOU'VE NEVER DONE BEFORE.
.....
WH...WHAT ARE YOU LOOKING AT...?
Nice...
Apron...

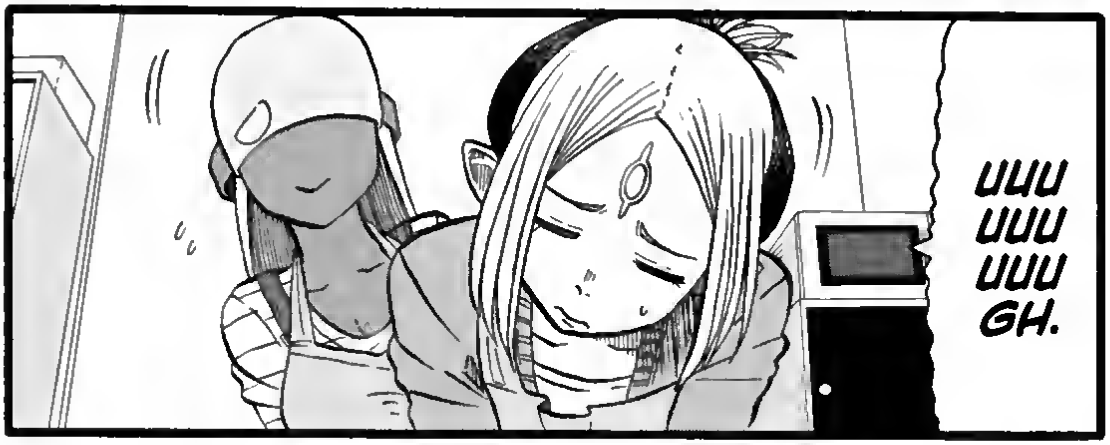


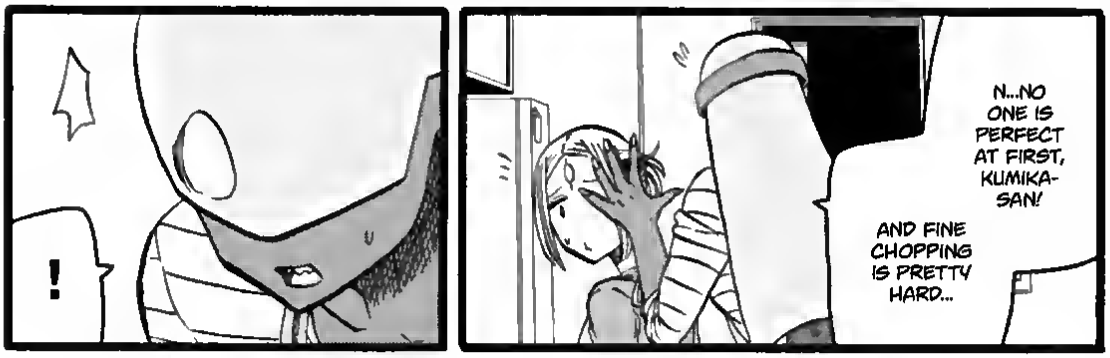
*TL PORK CUTLET SANDWICHES ARE CALLED KATSUSANDO WHICH SOUNDS LIKE "WIN THREE TIMES"

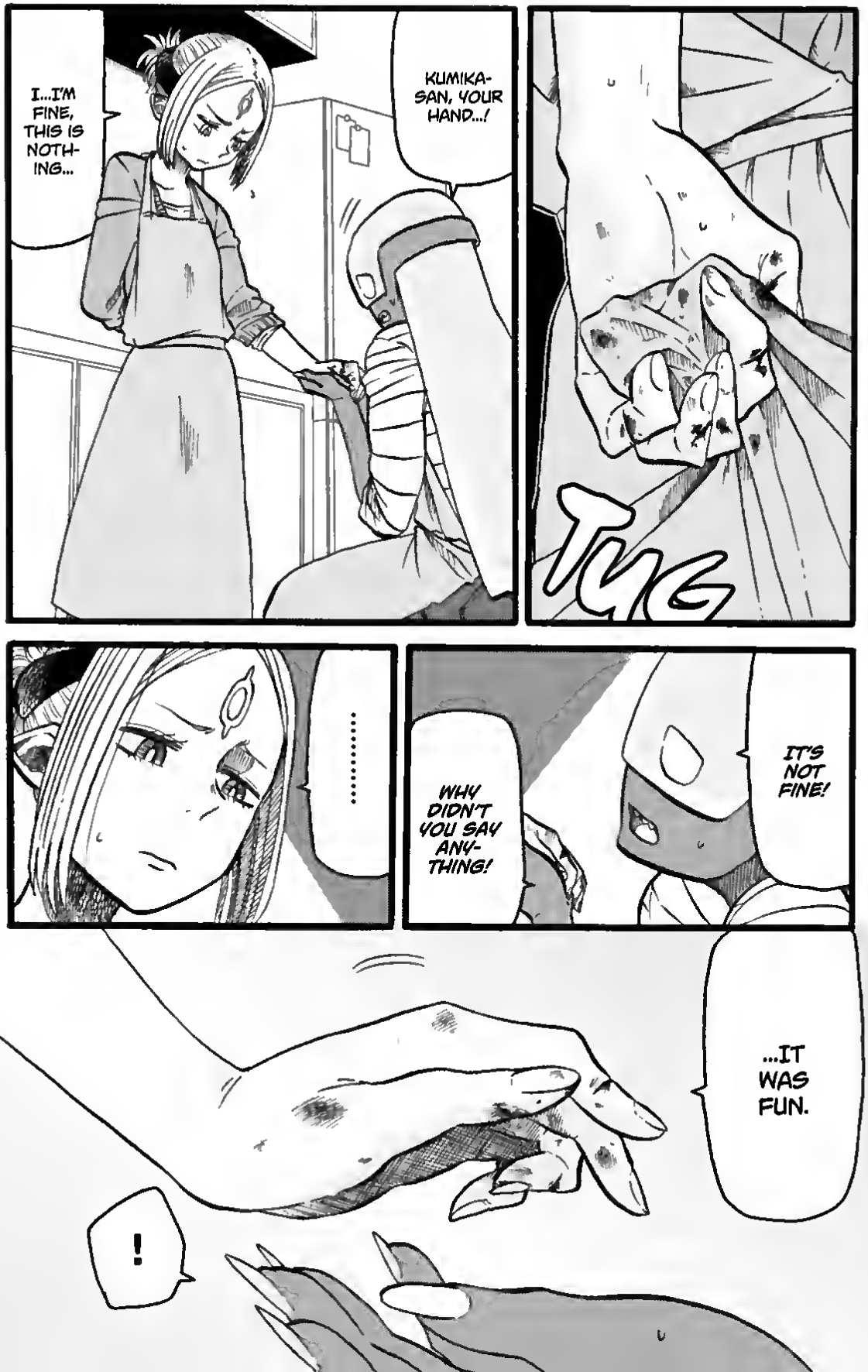

slice
slice
slice
slice
slice
slice
...I'LL TRY.
DANGLE
THIS ISN'T...
...VERY GOOD, IS IT...
.....
tap
tap
YEAH!
NO WORRIES, WE STILL HAVE PLENTY OF CABBAGE TO PRACTICE ON!
MAKE SURE THE KNIFE GETS THROUGH TO THE CUTTING BOARD!
TRY FOCUSING ON CUTTING ALL THE WAY THROUGH!

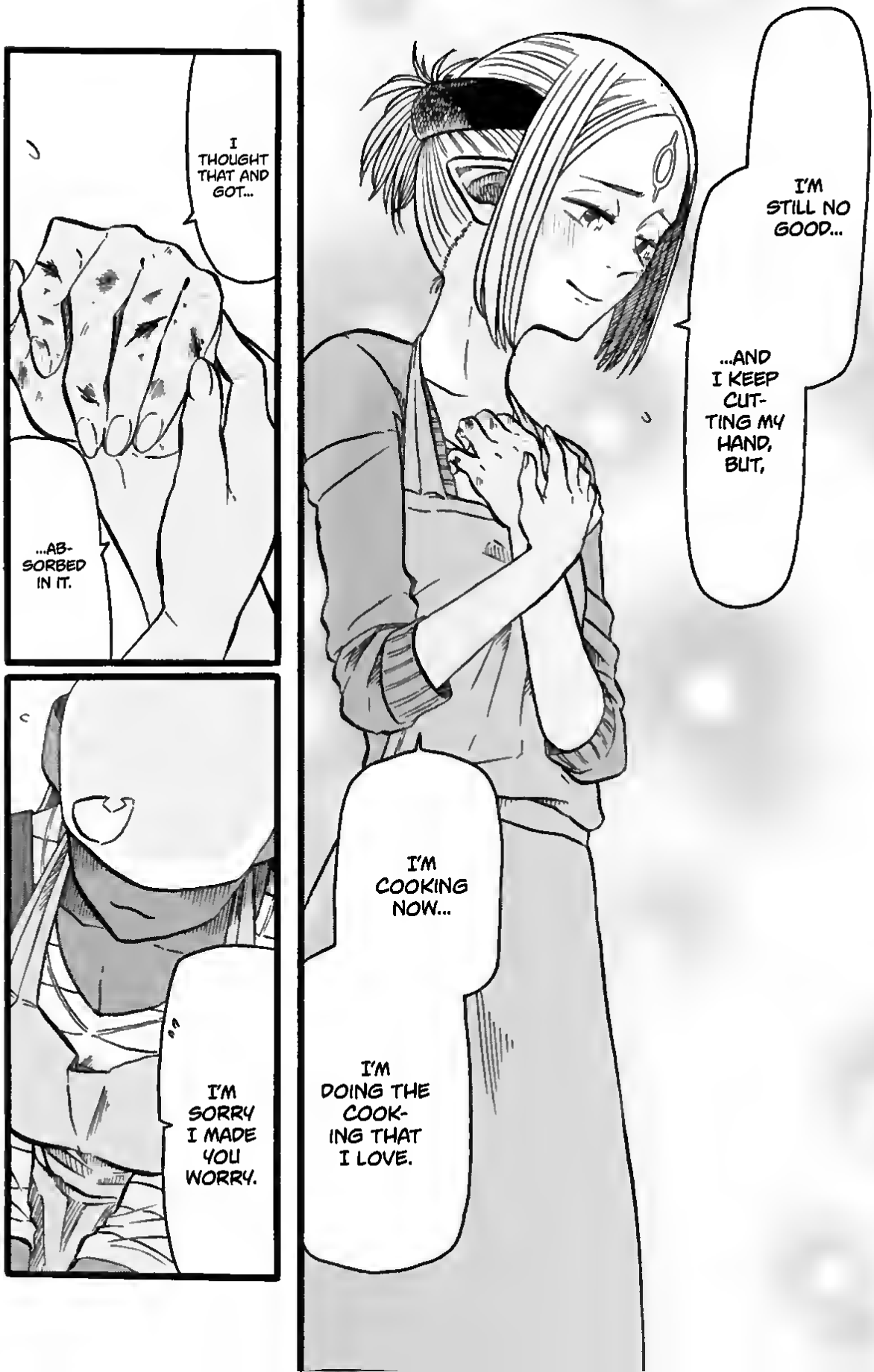
HARD TO SAY, REALLY...
IS IT THAT WORRY-ING?
...I SURE HOPE KUMIKA-SAN IS DOING ALL RIGHT...
ONCE SHE GETS IT DOWN SHE CAN DO ANYTHING, BUT...
...UNTIL SHE LEARNS IT ALL, SHE CAN BE SORT OF CLUMSY...
I didn't do anything but it dis-appeared...
It doesn't disappear if you don't do anything.
I'm sorry...
YEAH...
IT'S THE SAME WHEN IT COMES TO WORK.
YOU'RE TERRI-BLE, IZURU!
BETTER ORDER SOME TAKE OUT IN CASE IT'S BAD.
Ahh...
SHE WAS THE SAME WAY WITH THE TEMAKI ZUSHI...

MESSY HEAD


UUU
UUU
UUU
GH.

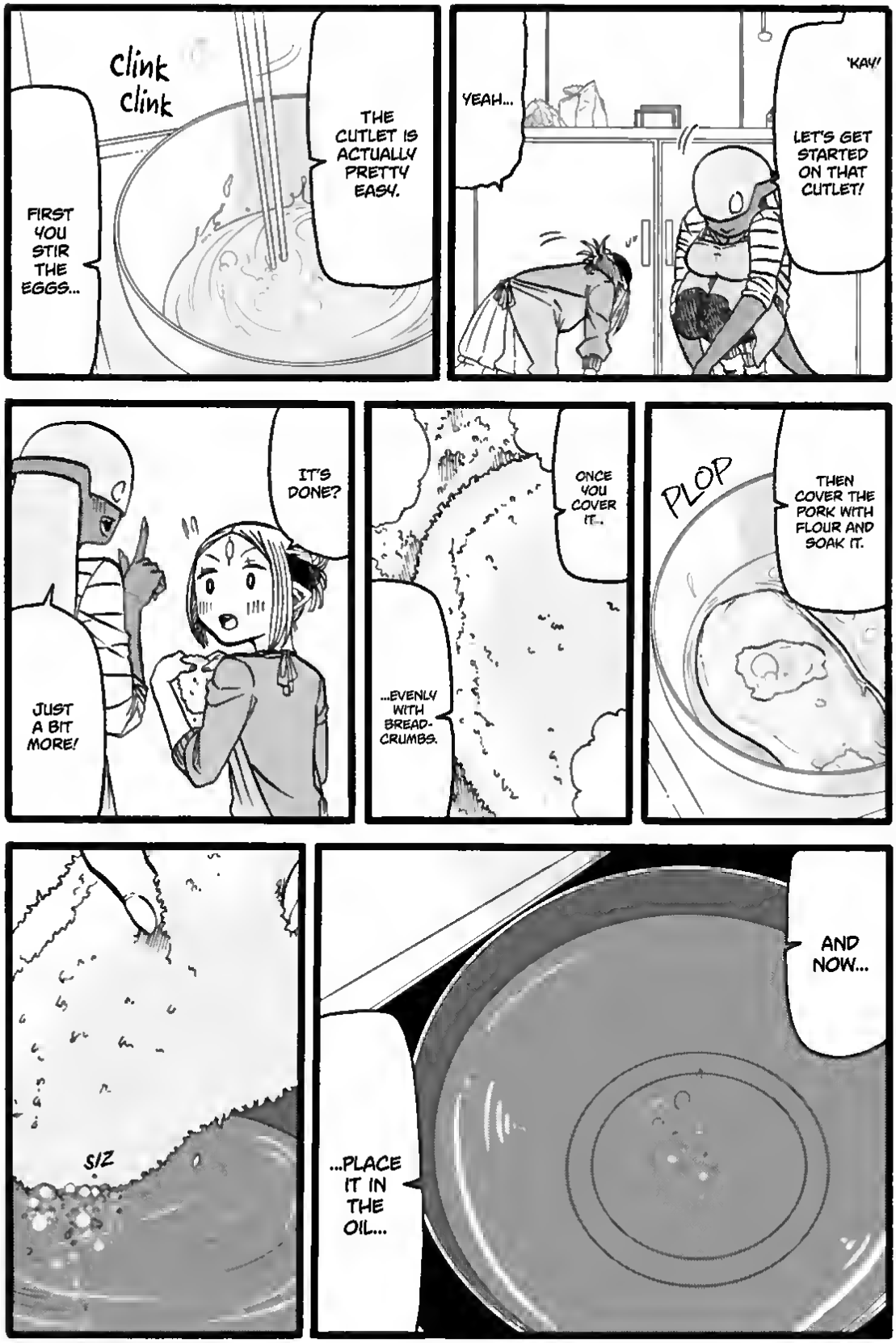

!
N...NO ONE IS PERFECT AT FIRST, KUMIKA-SAN!
AND FINE CHOPPING IS PRETTY HARD...

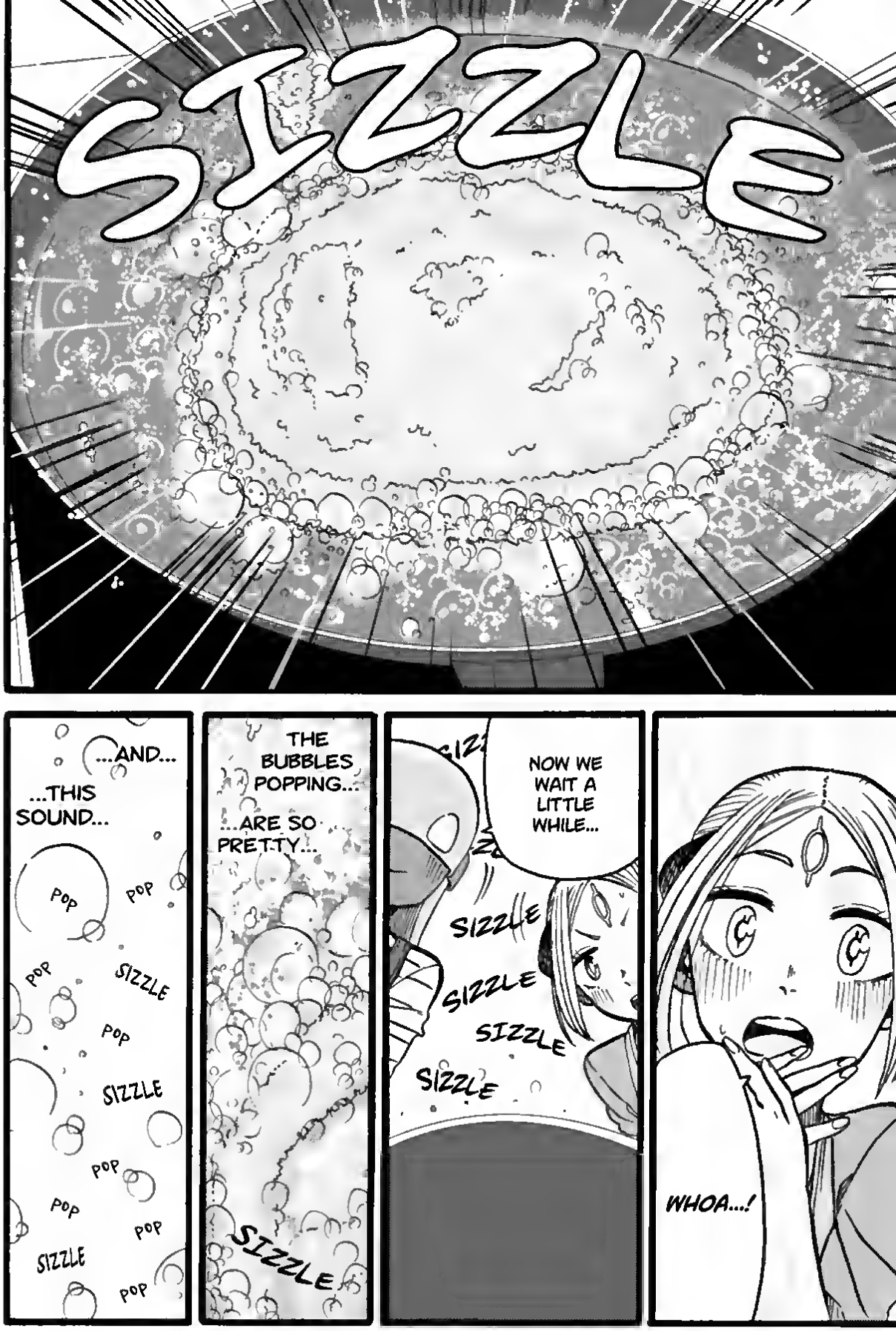

I...I'M FINE, THIS IS NOTH-ING...
KUMIKA-SAN, YOUR HAND...!
TUG
.....
WHY DIDN'T YOU SAY ANY-THING!
IT'S NOT FINE!
...IT WAS FUN.
!

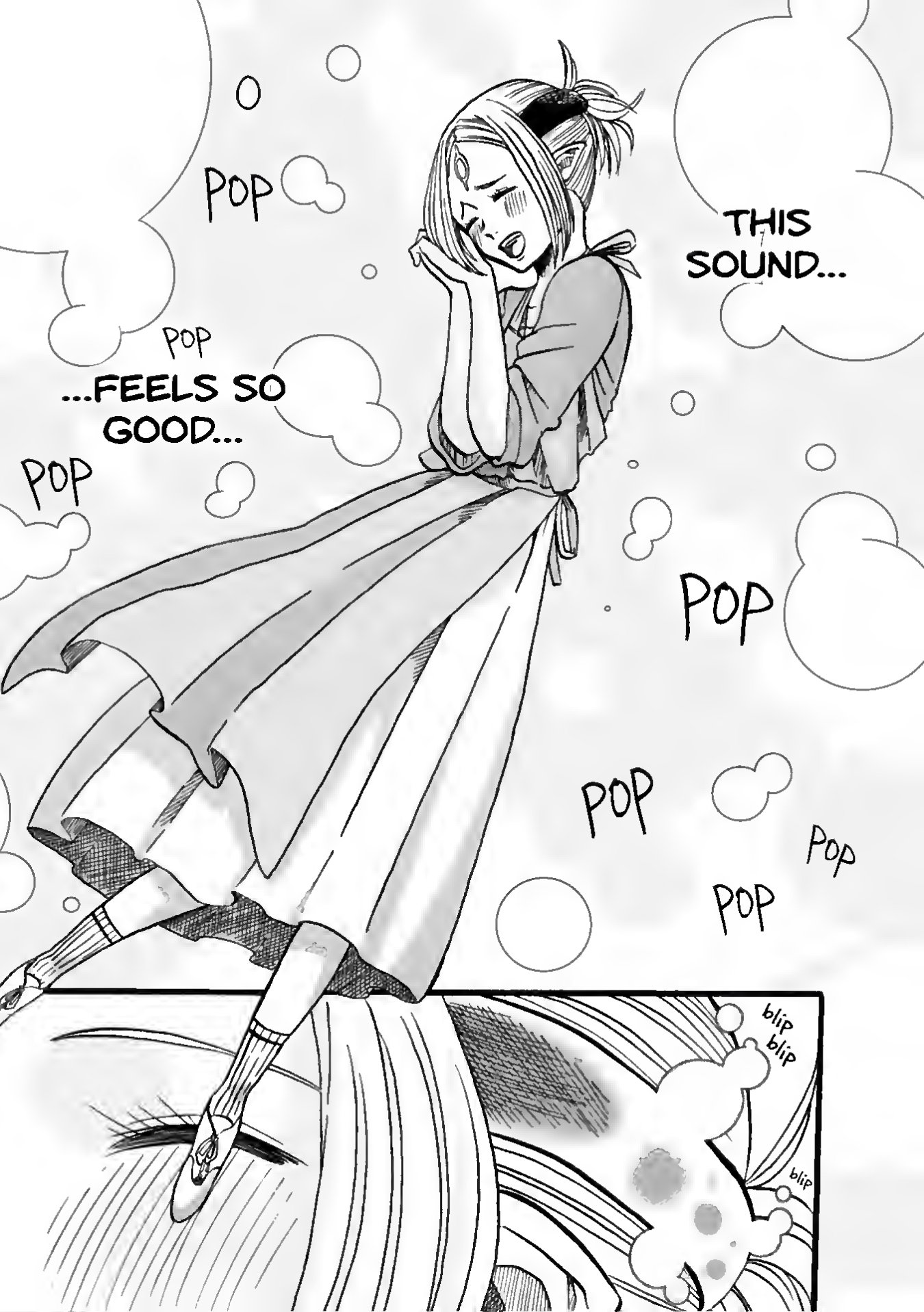

I'M STILL NO GOOD...
...AND I KEEP CUT-TING MY HAND, BUT,
I'M COOKING NOW...
I'M DOING THE COOK-ING THAT I LOVE.
I THOUGHT THAT AND GOT...
...AB-SORBED IN IT.
I'M SORRY I MADE YOU WORRY.

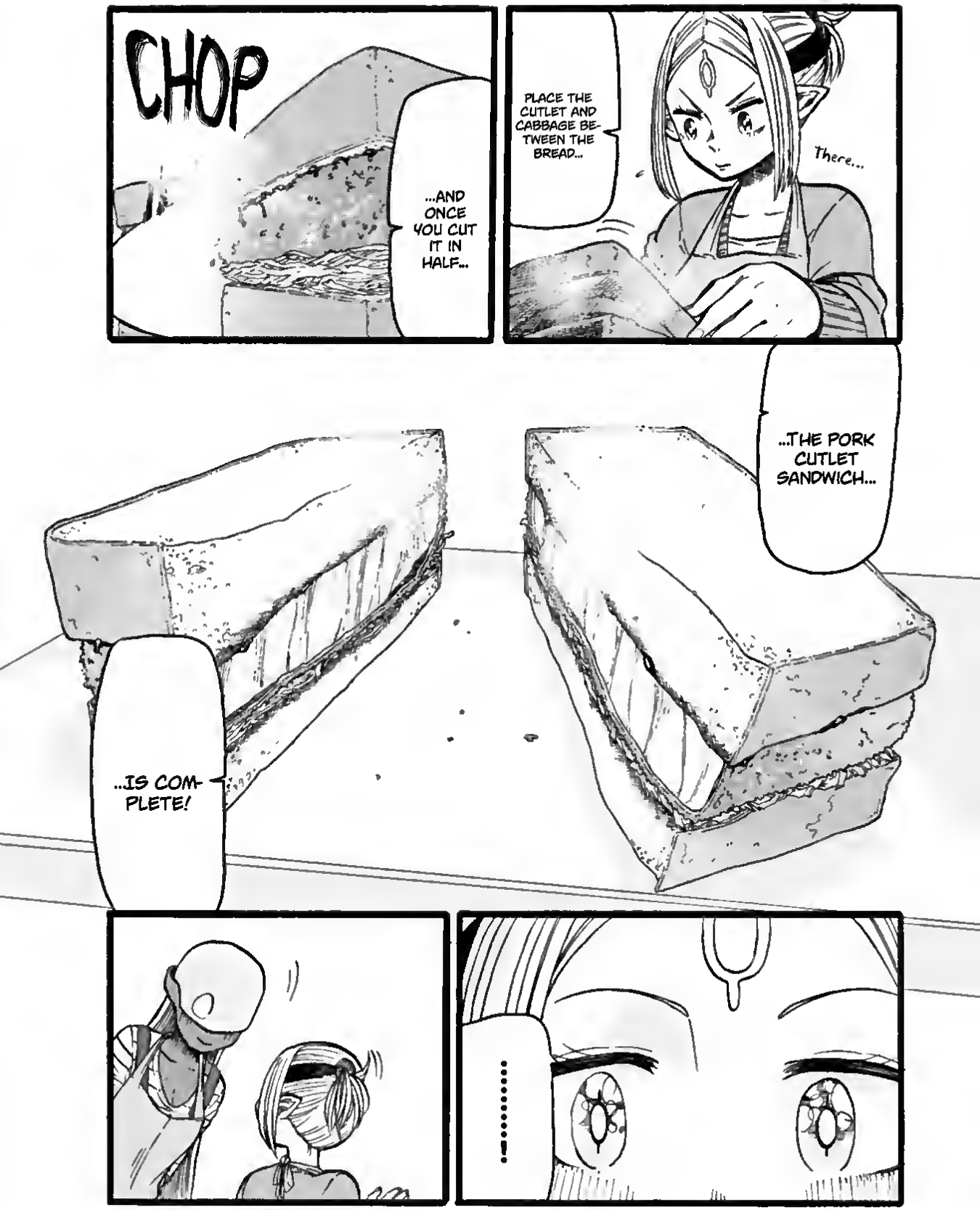
GAPE
THEN WE SHOULD TREAT THOSE QUICKLY!
PLEASE...
GIVE ME YOUR HAND.
WAI...
CHOMP
WHAT?

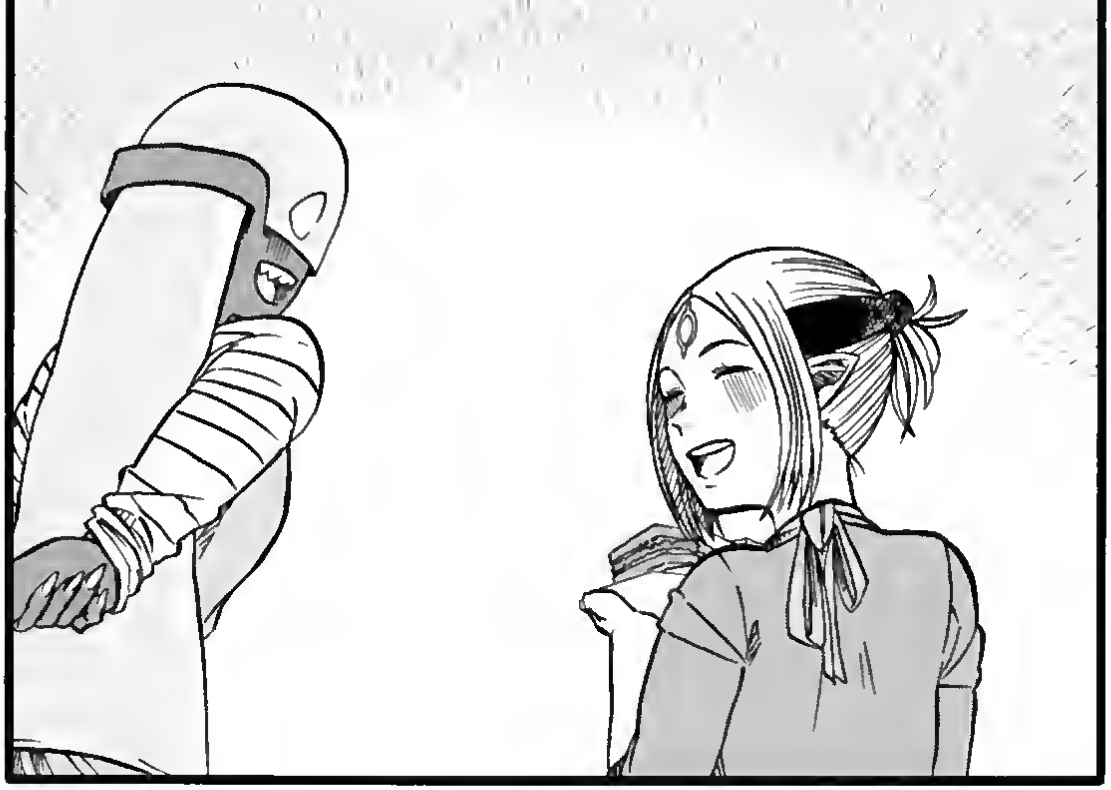
?!
AAA AAG GH!!
MY SALIVA HAS SOME HEALING PROPERTIES.
THANK YOU...
...BUT I MIGHT HAVE PREFERRED AN EXPLANATION BEFOREHAND...

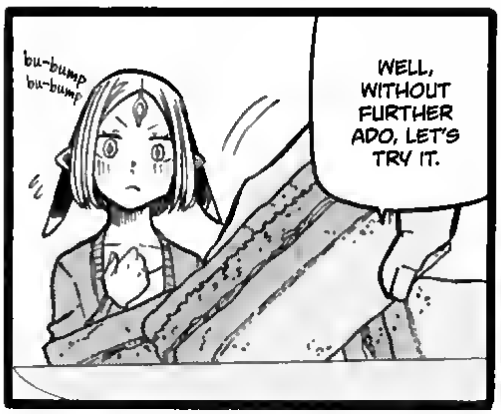

Clink
Clink
FIRST YOU STIR THE EGGS...
THE CUTLET IS ACTUALLY PRETTY EASY.
YEAH...
'KAY!
LET'S GET STARTED ON THAT CUTLET!
IT'S DONE?
JUST A BIT MORE!
ONCE YOU COVER IT...
...EVENLY WITH BREAD-CRUMBS.
PLOP
THEN COVER THE PORK WITH FLOUR AND SOAK IT.
SIZ
...PLACE IT IN THE OIL...
AND NOW...


SIZZLE
...AND...
...THIS SOUND...
POP
POP
POP
SIZZLE
POP
SIZZLE
POP
POP
POP
SIZZLE
POP
THE BUBBLES POPPING...
...ARE SO PRETTY...
SIZZLE
NOW WE WAIT A LITTLE WHILE...
SIZZLE
SIZZLE
SIZZLE
SIZZLE
WHOA...!


O
POP
THIS SOUND...
POP
...FEELS SO GOOD...
POP
POP
POP
Pop
POP
blip
blip
blip

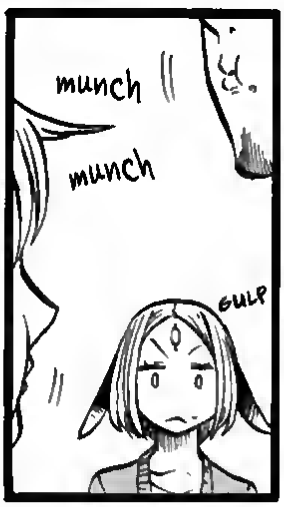

CHOP
...AND ONCE YOU CUT IT IN HALF...
PLACE THE CUTLET AND CABBAGE BETWEEN THE BREAD...
There...
...THE PORK CUTLET SANDWICH...
..IS COMPLETE!
.....!

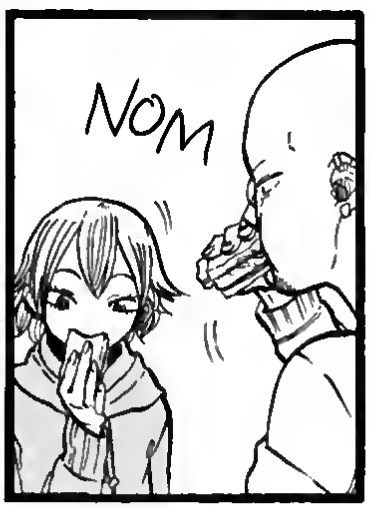



bu-bump
bu-bump
WELL, WITHOUT FURTHER ADO, LET'S TRY IT.

IT LOOKS SUPER GOOD!
Ooh
OH!

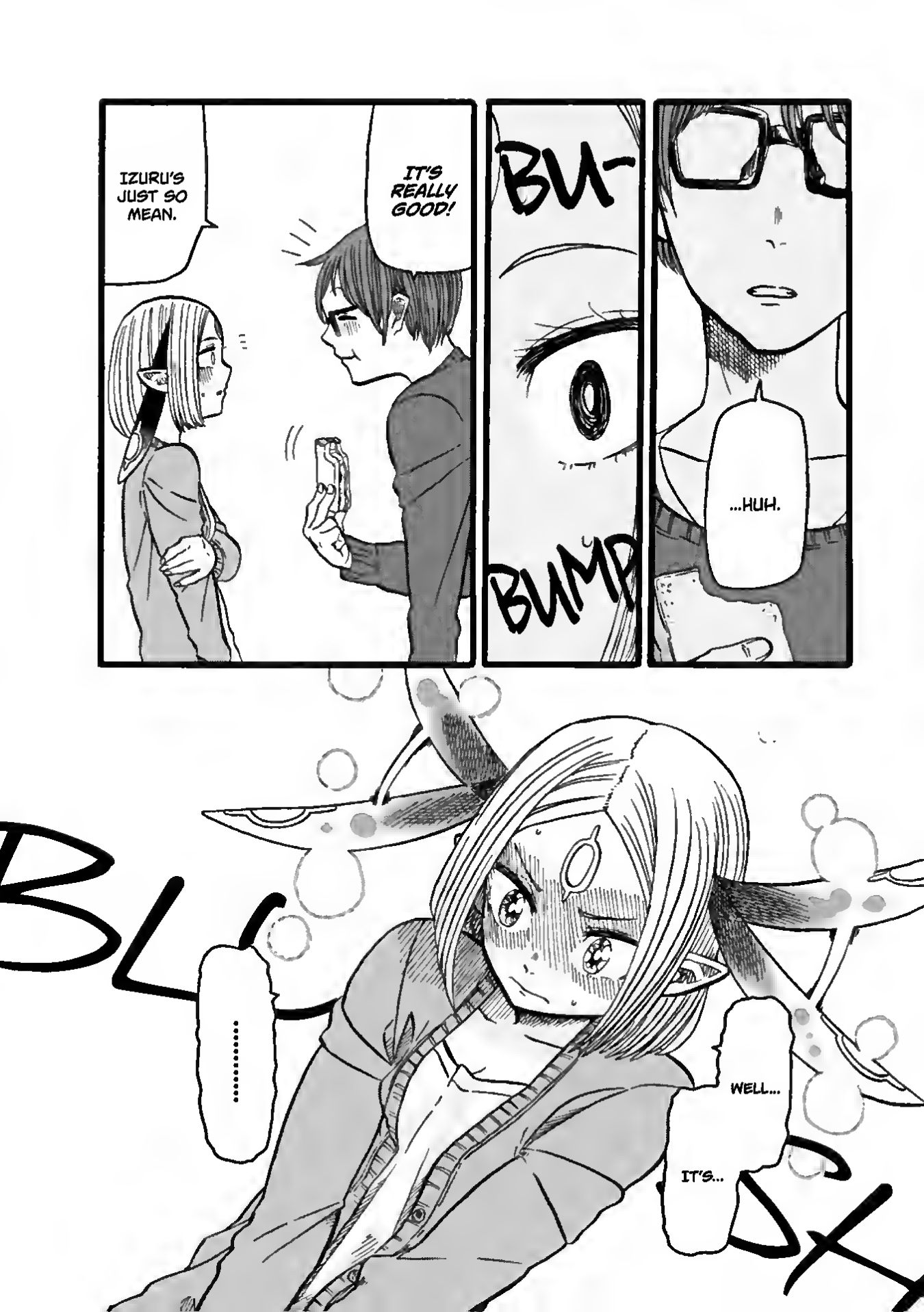
.....
HOW IS KUMIKA-SAN'S DISH?

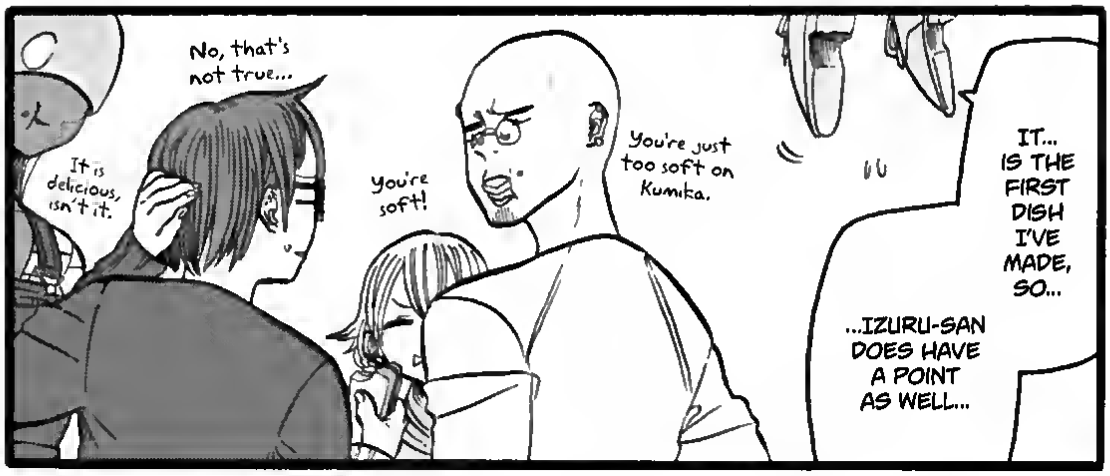

munch
munch
GULP

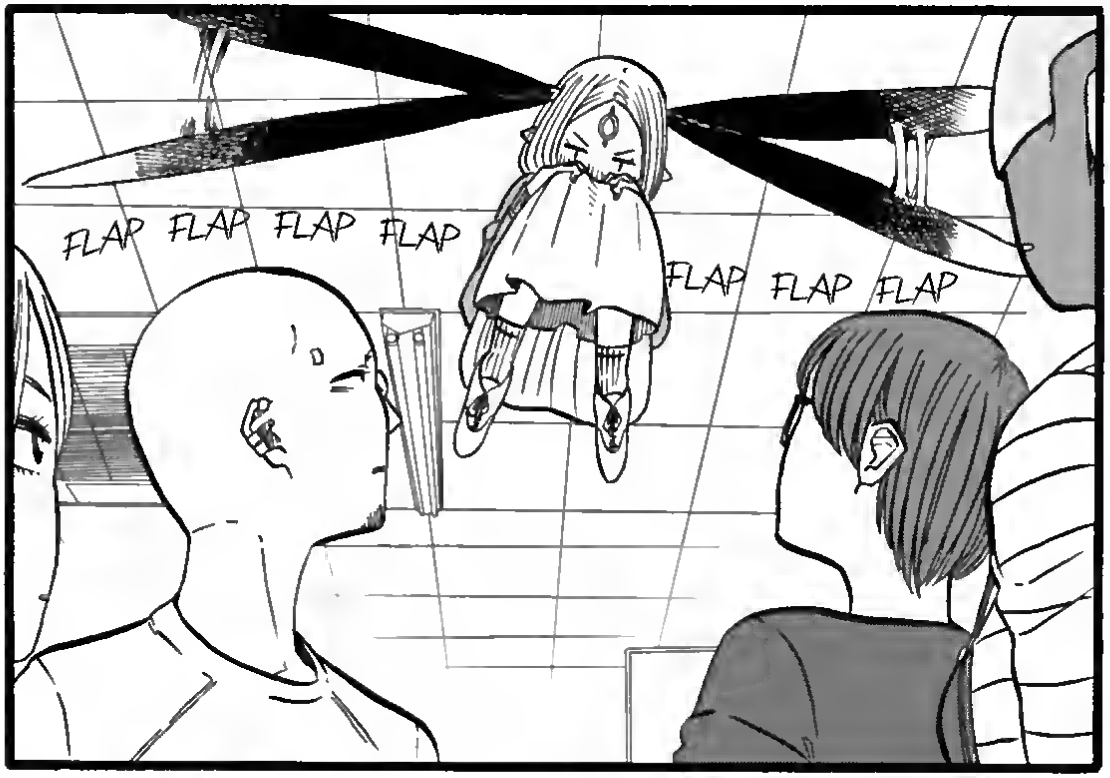

NOM

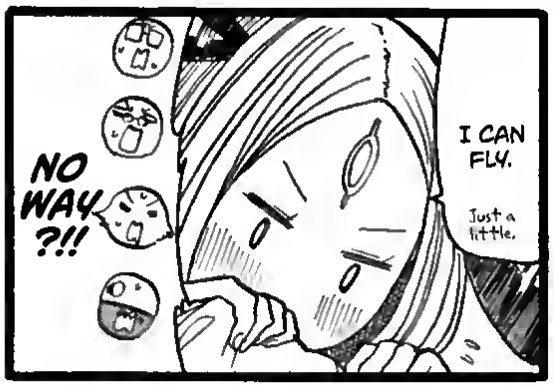
NOT BAD, BUT NOT GOOD...?
WELL... NORMAL?
MIND IF I HAVE ONE?
COME ON, IT'S BETTER THAN LYING, RIGHT?!
THEN YOU DON'T HAVE TO EAT ANY MORE.

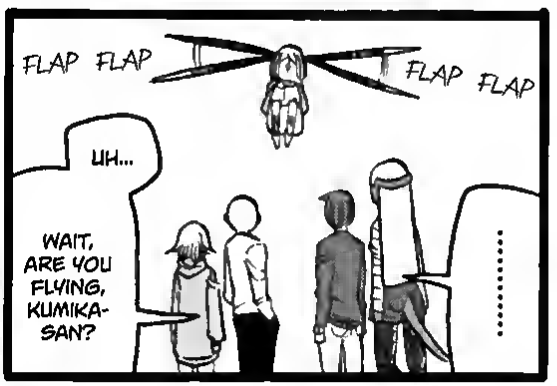
.....
bu-bump
...WHEN HE EATS THE FOOD I MADE?
WHAT WILL CHIHIRO-SAN THINK...
THANKS!
WHAT WILL HE THINK?
UH.. PLEASE...
...EVEN CARE ABOUT ALL OF THIS?
bu-bump
bu-bump
bu-bump
WHY DO I...


IZURU'S JUST SO MEAN.
IT'S REALLY GOOD!
BU-
BUMP
...HUH.
BL
.....
WELL...
IT'S...
SX

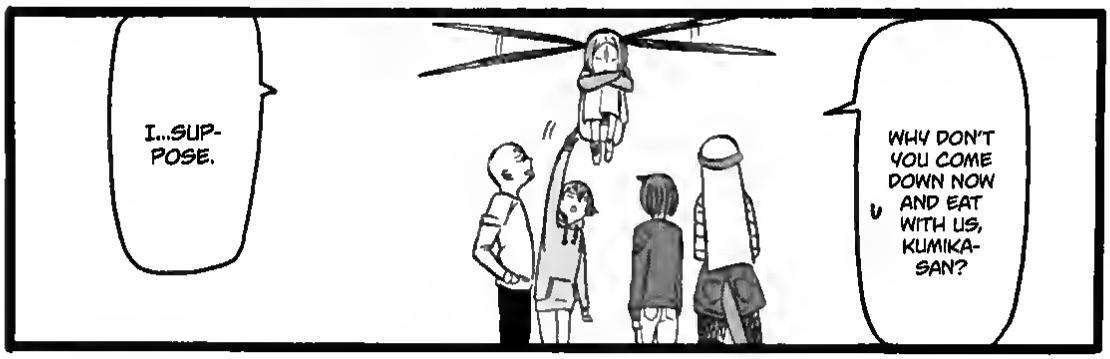

No, that's not true...
It is delicious, isn't it.
you're soft!
You're just too soft on Kumika.
IT... IS THE FIRST DISH I'VE MADE, SO...
...IZURU-SAN DOES HAVE A POINT AS WELL...


FLAP FLAP FLAP FLAP
FLAP FLAP FLAP


NO WAY ?!!
I CAN FLY.
Just a little.


FLAP FLAP
FLAP FLAP
UH...
WAIT, ARE YOU FLYING, KUMIKA-SAN?

YEAH...
I'M LOOKING FORWARD TO IT...
FLAP FLAP
FLAP
NEXT TIME...
...I'LL MAKE IT A BIT BETTER.


I...SUP-POSE.
WHY DON'T YOU COME DOWN NOW AND EAT WITH US, KUMIKA-SAN?

Let's get my gas running.
First...
Okay!

Chapter 7

Kumika no Mikaku

By Ononoka Akihiro

Translating - Itoguchi
Proofreading - Mizlpix
Editing - dcm Rizle+
Typesetting - mshchy
Quality Check - Newspage, Eochen

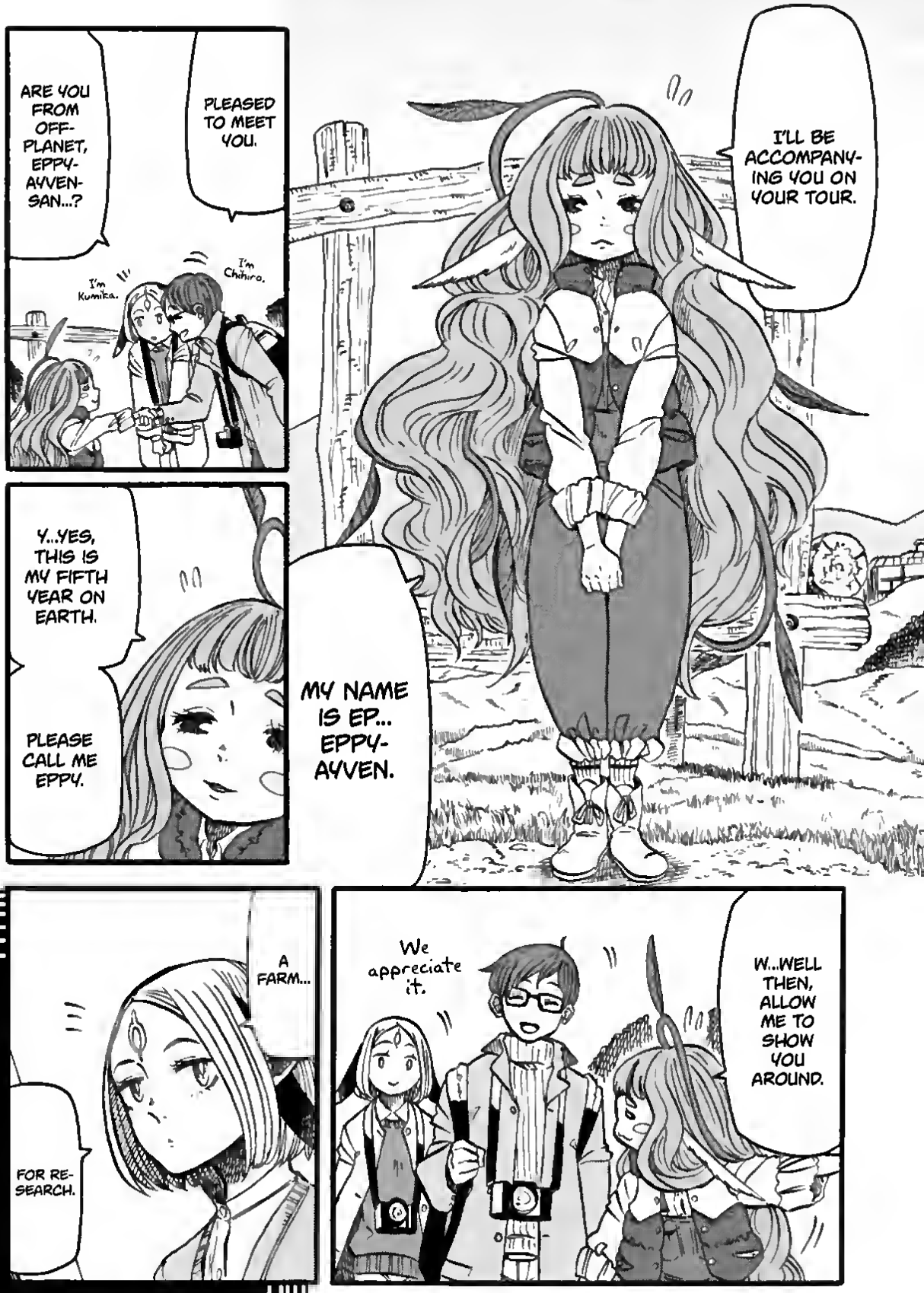
Brought to you by [redacted] Scans.com

We're Recruiting...
Kings' Viking - Redrawers
Mousou Telepathy - Experienced Redrawers
General - Proofreaders & Quality Checkers

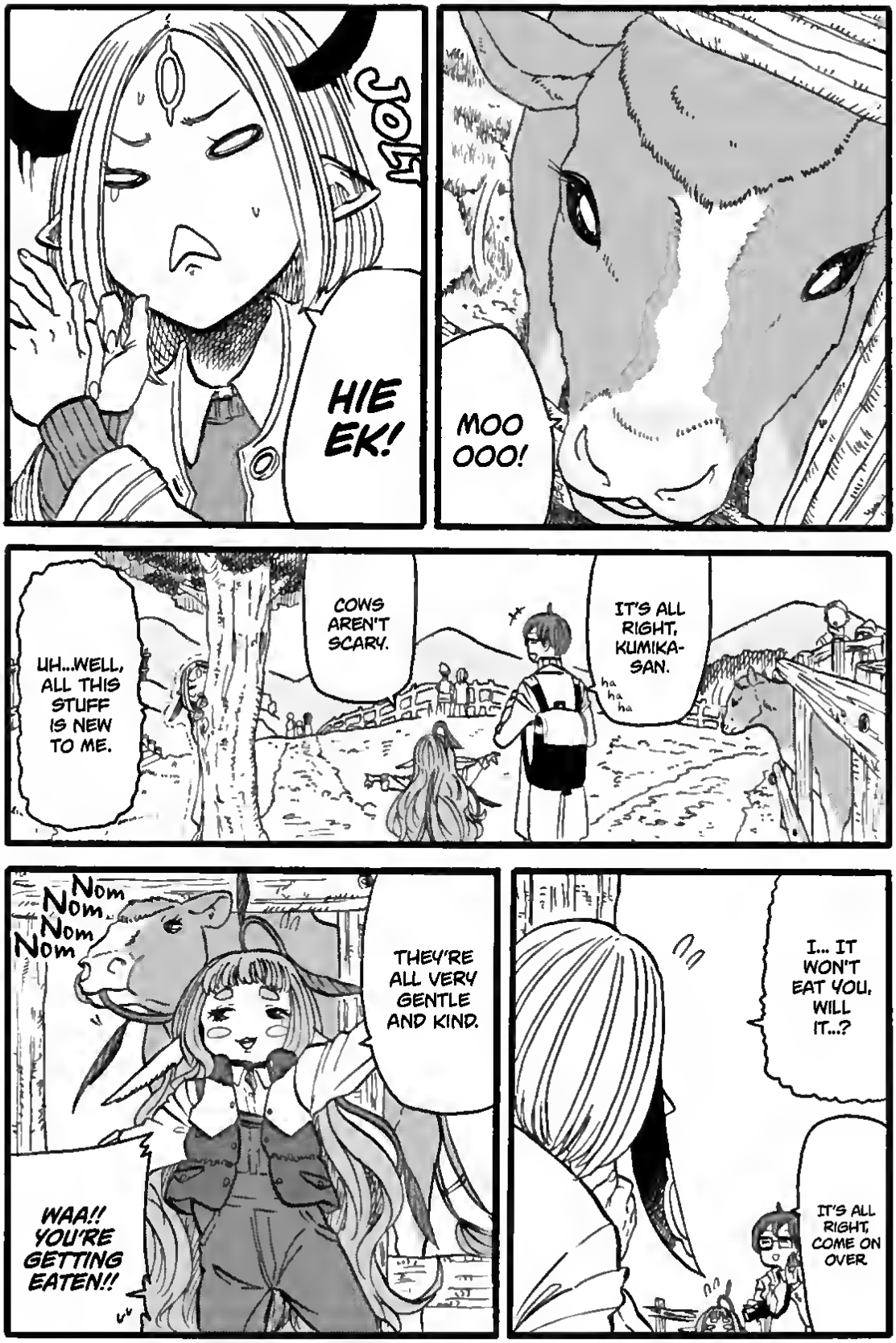
Kumika no Mikaku is the property of its publishers. These translations are fanmade and meant to be a preview of material unavailable for western countries. Do not try to profit from this material. If you like the work you viewed here, consider buying the Japanese version or the local translation where available.

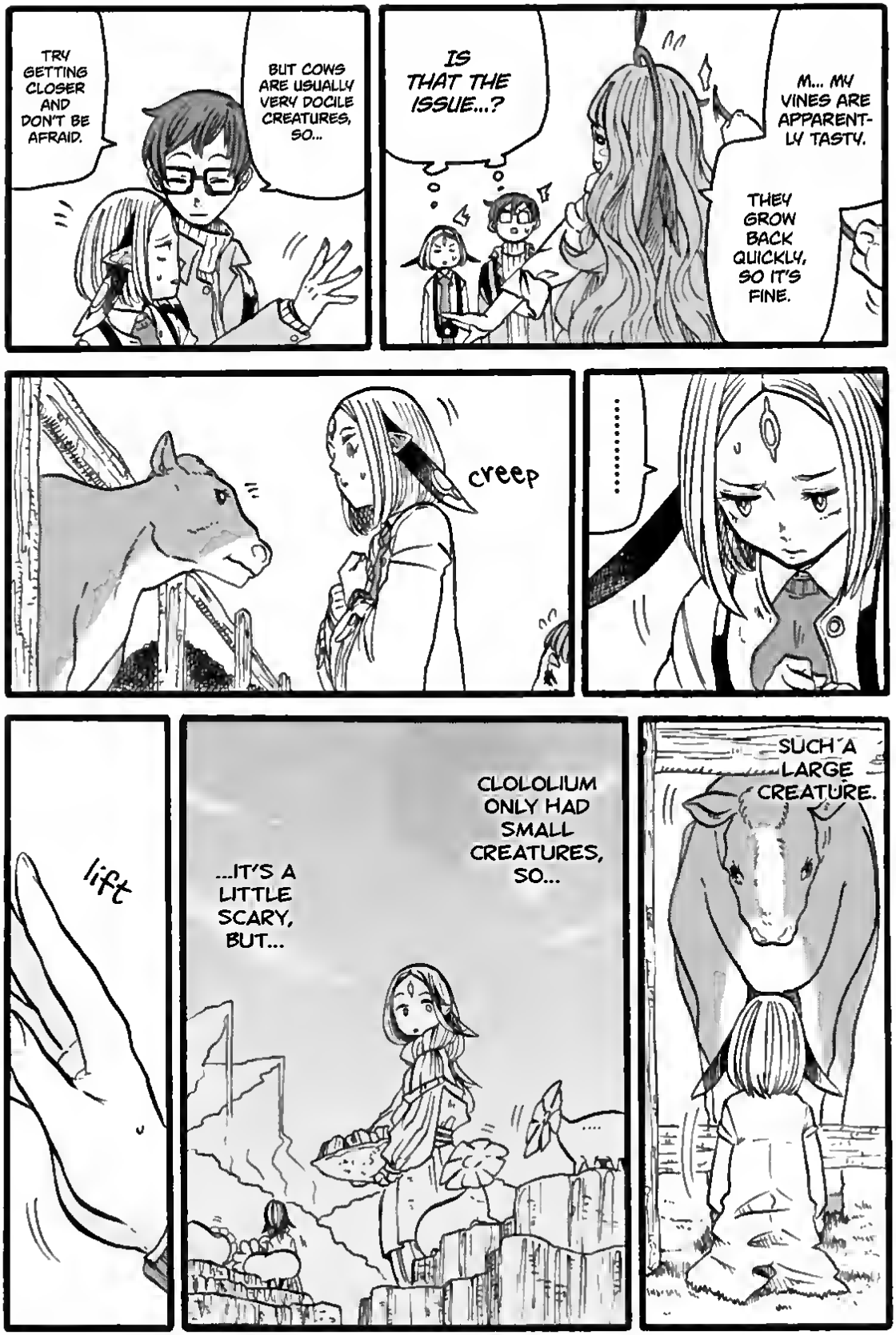
クミカのミカク
Kumika no Mikaku
小野中彰大
Ononaka Akihiro

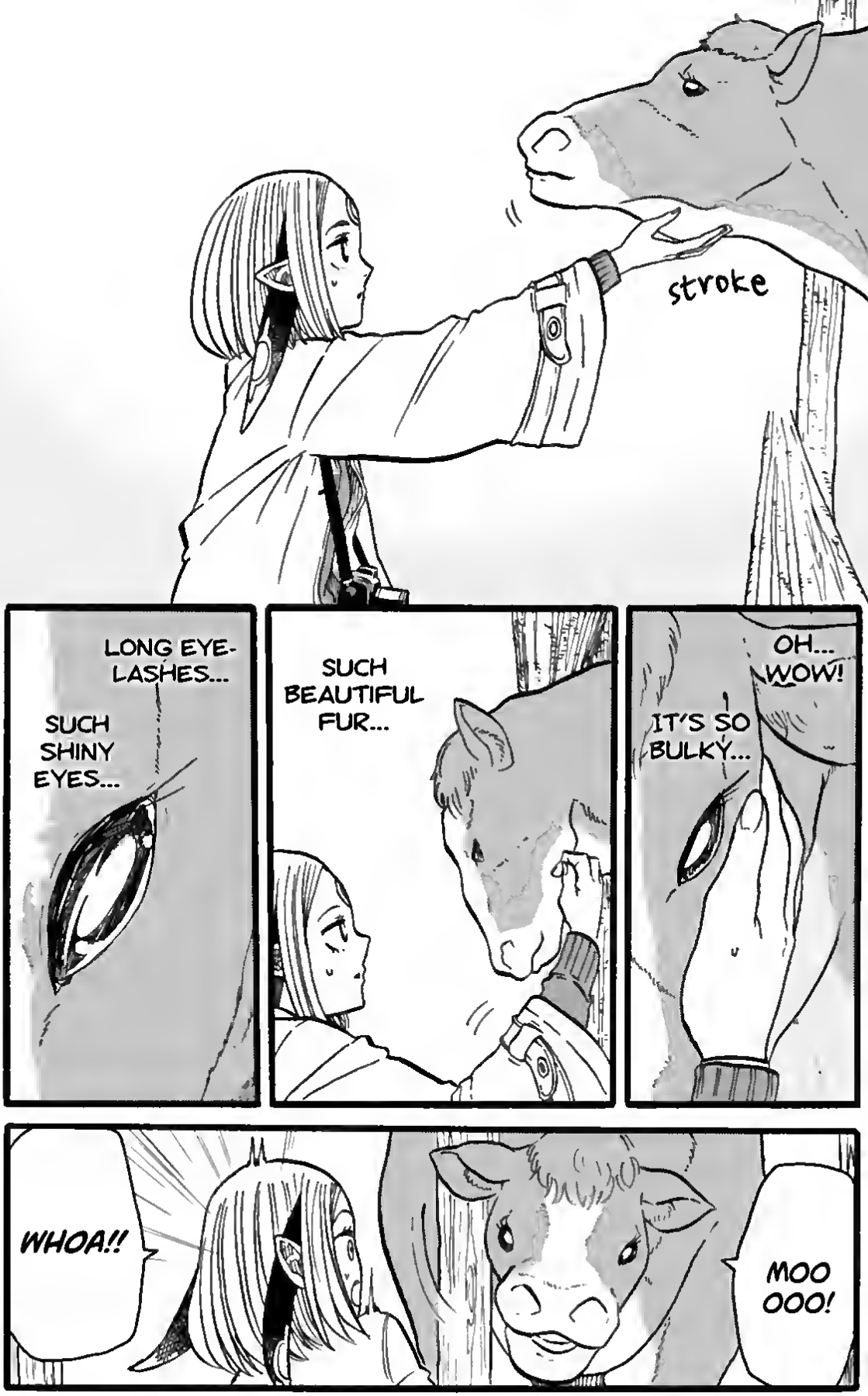
Chapter 7
Itadakimasu

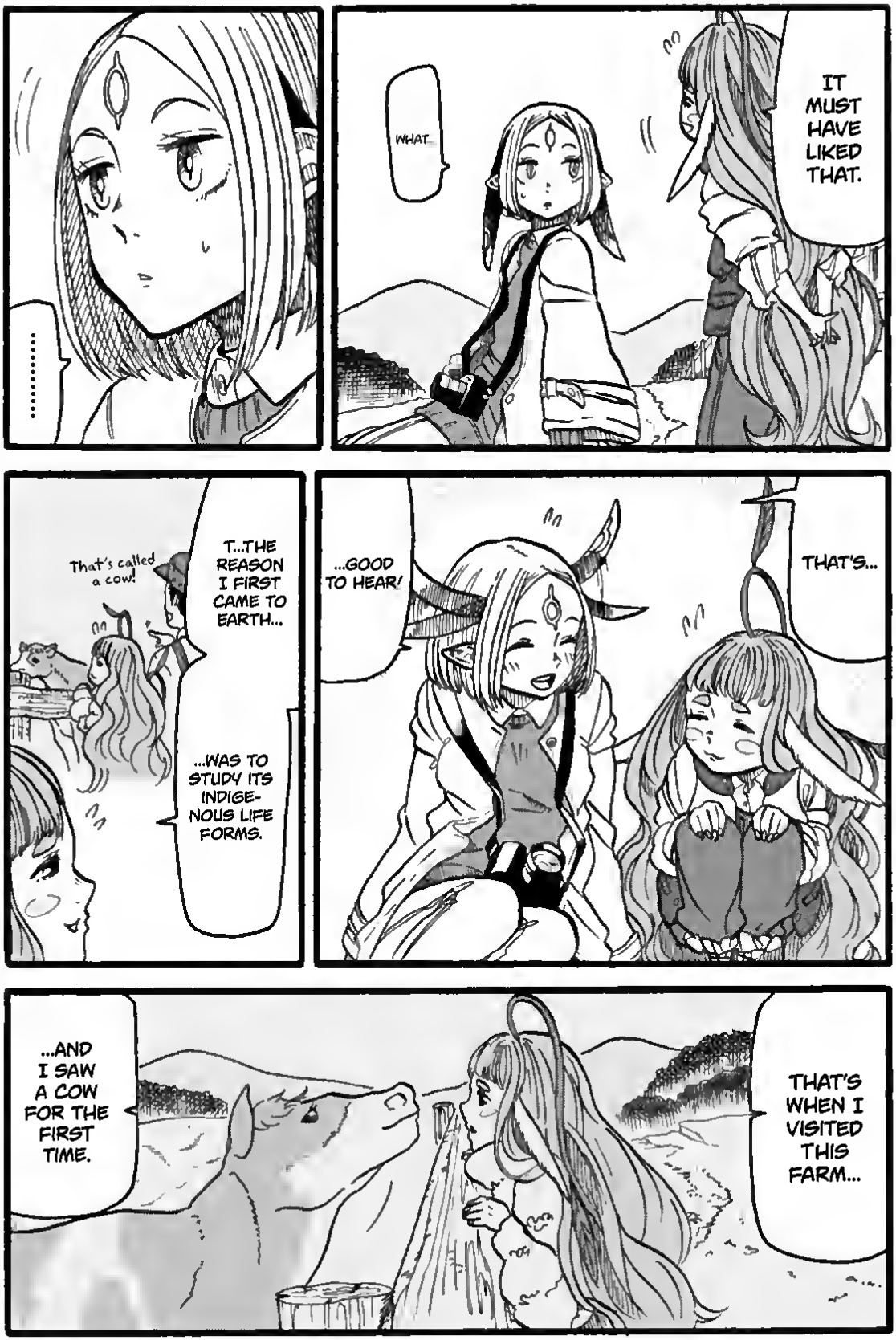

I'LL BE ACCOMPANY-ING YOU ON YOUR TOUR.
MY NAME IS EP... EPPY-AYVEN.
Y...YES, THIS IS MY FIFTH YEAR ON EARTH.
PLEASE CALL ME EPPY.
ARE YOU FROM OFF-PLANET, EPPY-AYVEN-SAN...?
PLEASED TO MEET YOU.
I'm Kumika.
I'm Chihiro.
W...WELL THEN, ALLOW ME TO SHOW YOU AROUND.
We appreciate it.
A FARM...
FOR RE-SEARCH.

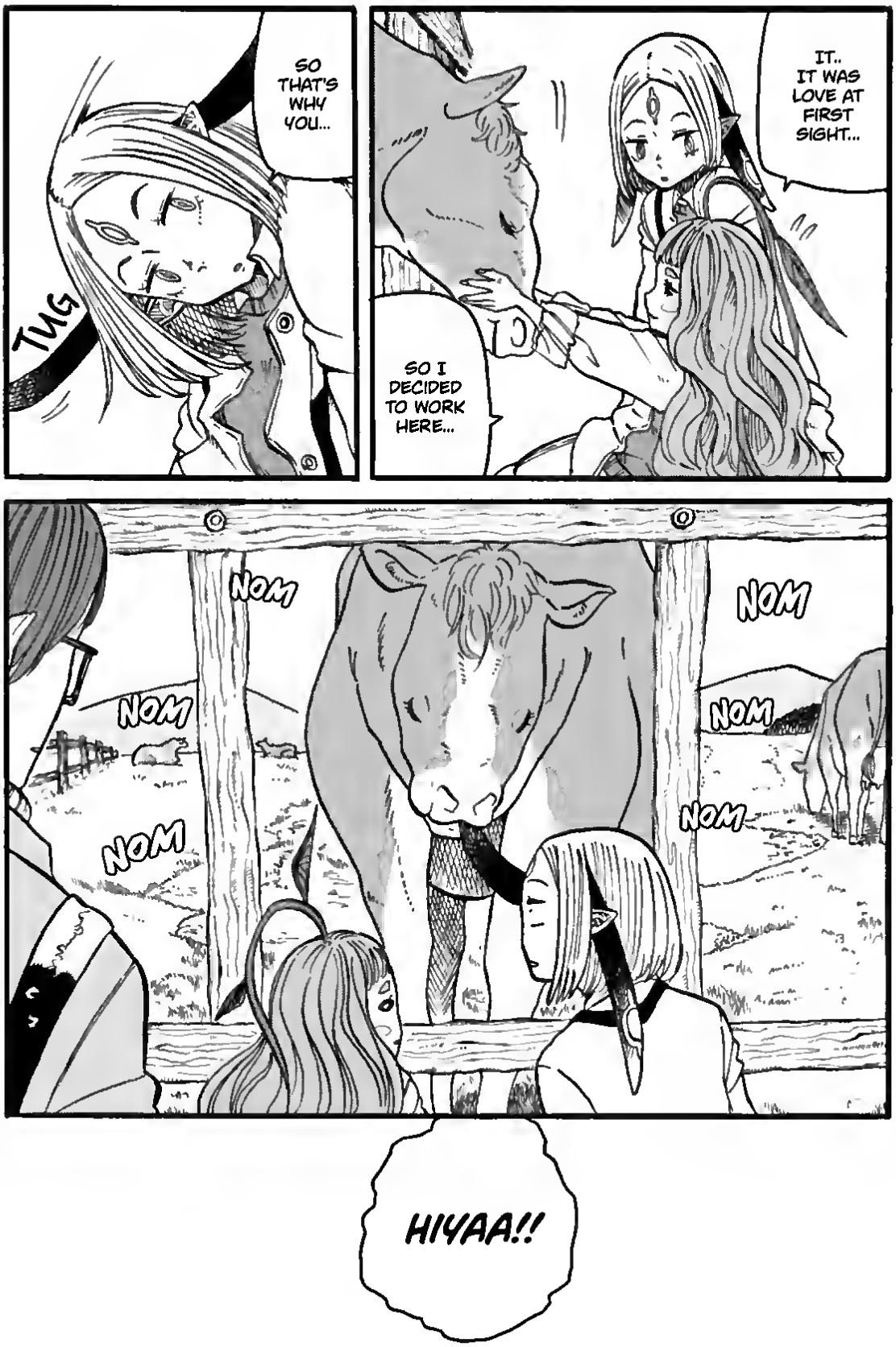
What!!
What?!
ME TOO!
WHAT? I'D LIKE TO GO TO A FARM!
ME...?
THE JOB IS DESIGNING A HOME PAGE FOR A FARM.
COULD YOU JOIN ME?
...WILL HAVE TONS OF DELICIOUS FOODS.
twitch
...THE FARM...
WHAT?
WELL, YOU HEARD THEM.
BUT... YOU SEE, KUMIKA-SAN...
WE'RE NOT DOING THIS FOR FUN, YOU KNOW.
SORRY...
x4
YES!!
FLAT OUT
I'LL GO.

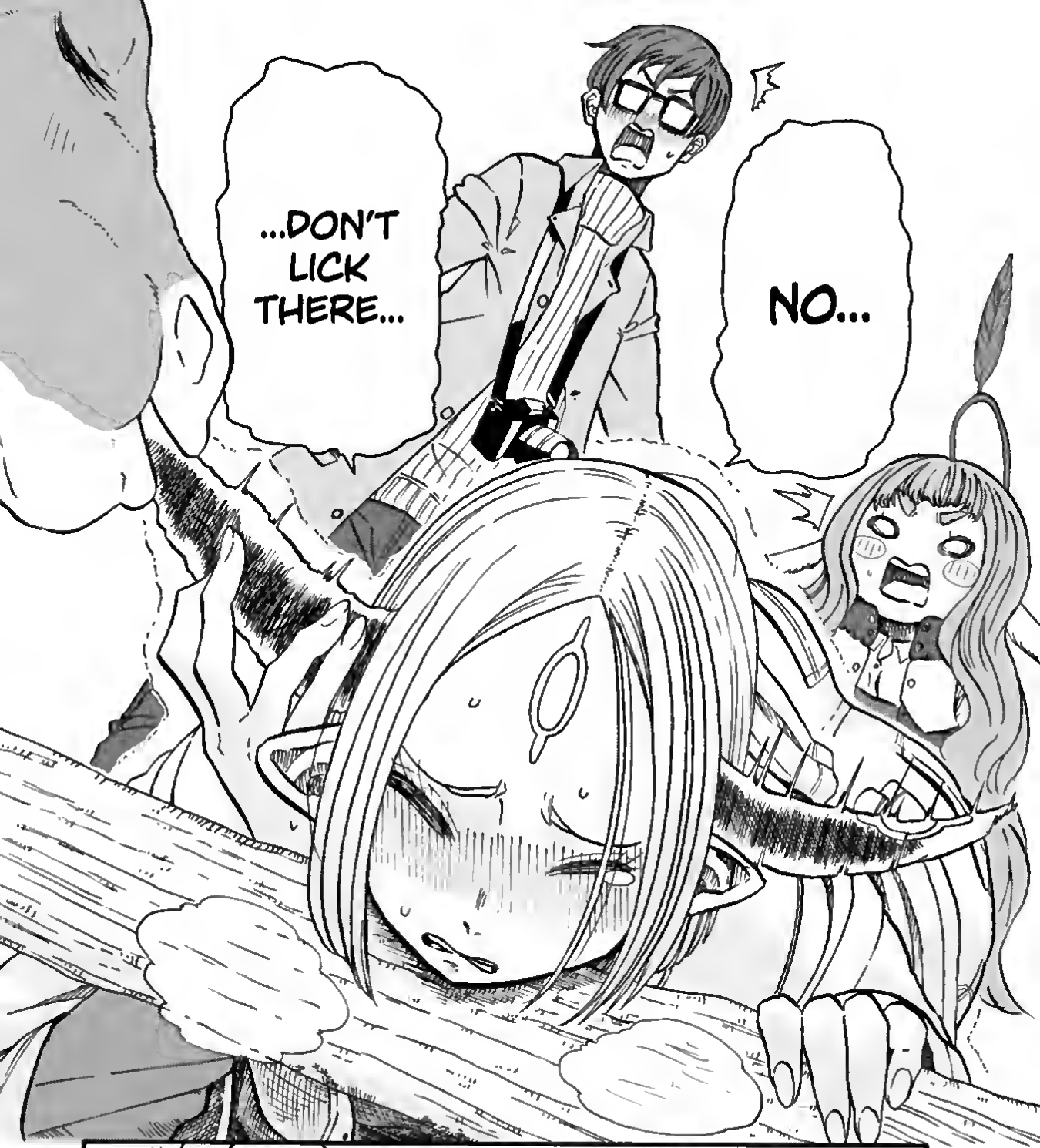

JOLT
HIE EK!
MOO OOO!
UH...WELL, ALL THIS STUFF IS NEW TO ME.
COWS AREN'T SCARY.
IT'S ALL RIGHT, KUMIKA-SAN.
ha ha ha
Nom Nom Nom Nom
THEY'RE ALL VERY GENTLE AND KIND.
WAA!! YOU'RE GETTING EATEN!!
I... IT WON'T EAT YOU, WILL IT...?
IT'S ALL RIGHT, COME ON OVER


TRY GETTING CLOSER AND DON'T BE AFRAID.
BUT COWS ARE USUALLY VERY DOCILE CREATURES, SO...
IS THAT THE ISSUE...?
M... MY VINES ARE APPARENTLY TASTY.
THEY GROW BACK QUICKLY, SO IT'S FINE.
creep
.....
lift
...IT'S A LITTLE SCARY, BUT...
CLOLOLIUM ONLY HAD SMALL CREATURES, SO...
SUCH A LARGE CREATURE.

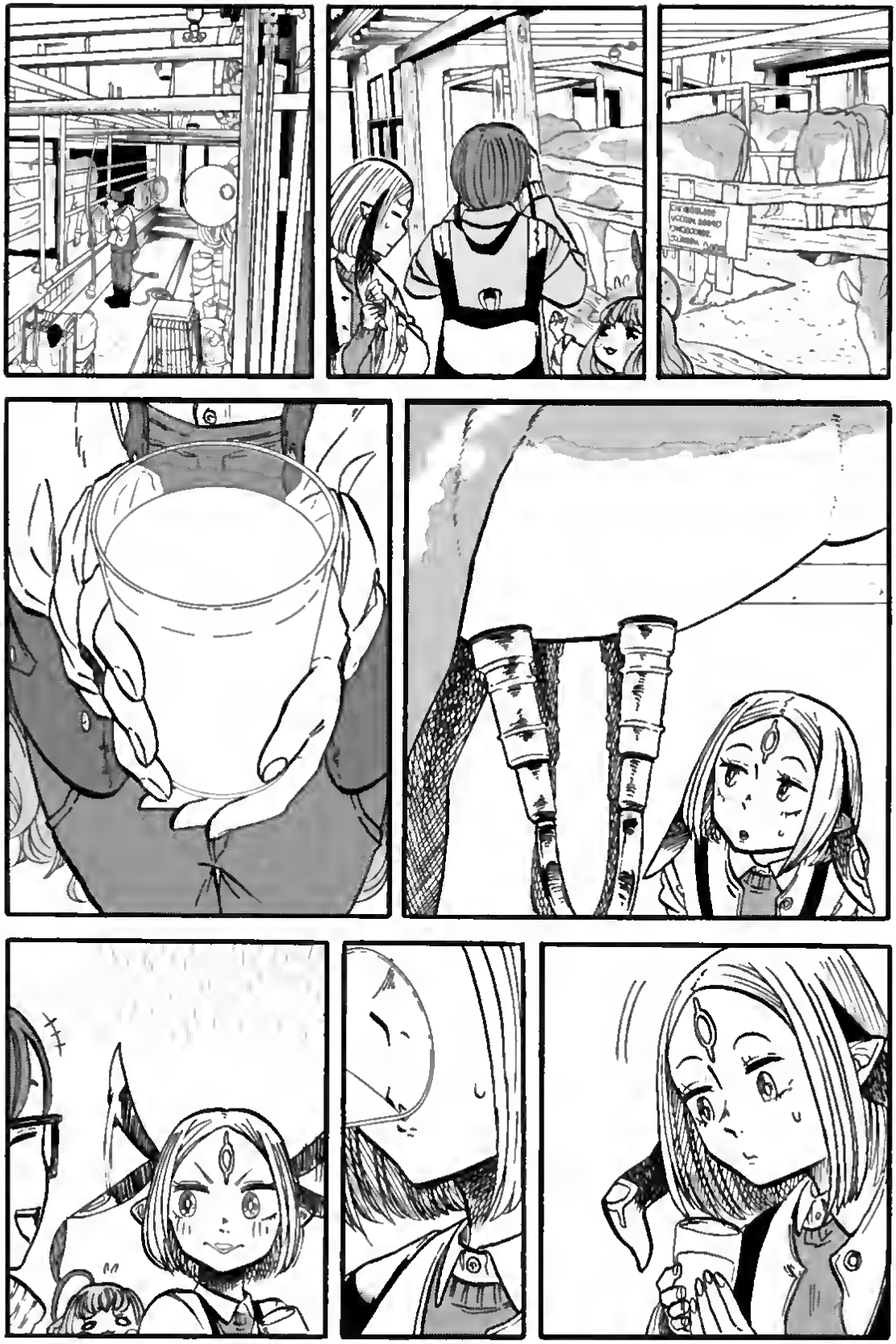

stroke
LONG EYE-LASHES...
SUCH SHINY EYES...
SUCH BEAUTIFUL FUR...
OH... WOW!
IT'S SO BULKY...
WHOA!!
MOO OOO!


.....
WHAT...
IT MUST HAVE LIKED THAT.
T...THE REASON I FIRST CAME TO EARTH...
That's called a cow!
...WAS TO STUDY ITS INDIGE-NOUS LIFE FORMS.
...GOOD TO HEAR!
THAT'S...
...AND I SAW A COW FOR THE FIRST TIME.
THAT'S WHEN I VISITED THIS FARM...

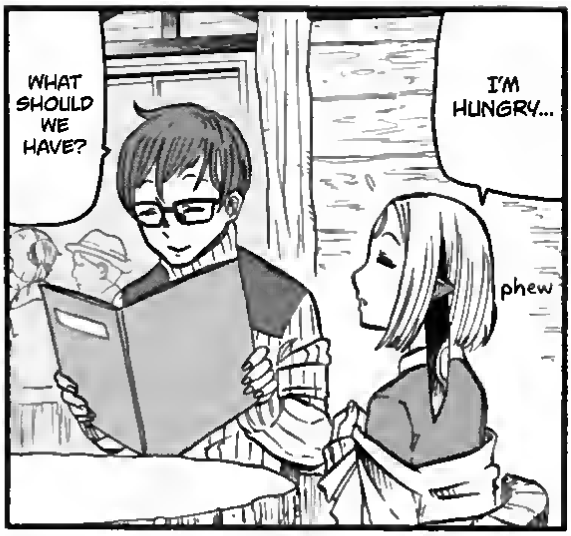

SO THAT'S WHY YOU...
TUG
IT.. IT WAS LOVE AT FIRST SIGHT...
SO I DECIDED TO WORK HERE...
NOM
NOM
NOM
NOM
NOM
NOM
HIYAA!!

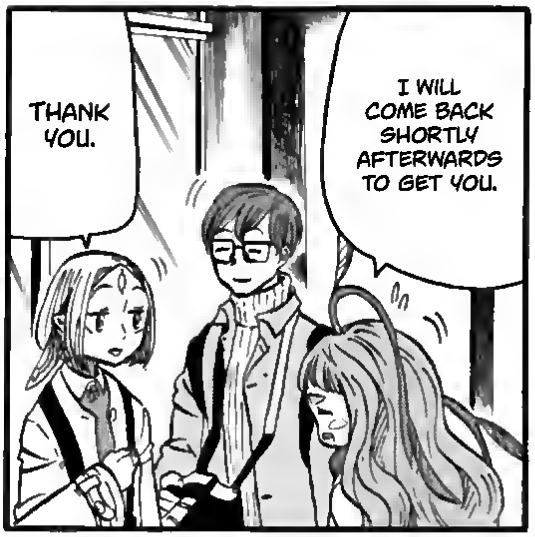

...DON'T LICK THERE...
NO...

SAVE ME!!
YOUR TENTACLES MUST HAVE LOOKED TASTY.
G... GOOD FOR YOU.
Snap
Snap



NOW THEN, YOU'LL BE HAVING LUNCH RIGHT HERE.


I'M HUNGRY...
phew
WHAT SHOULD WE HAVE?


I WILL COME BACK SHORTLY AFTERWARDS TO GET YOU.
THANK YOU.

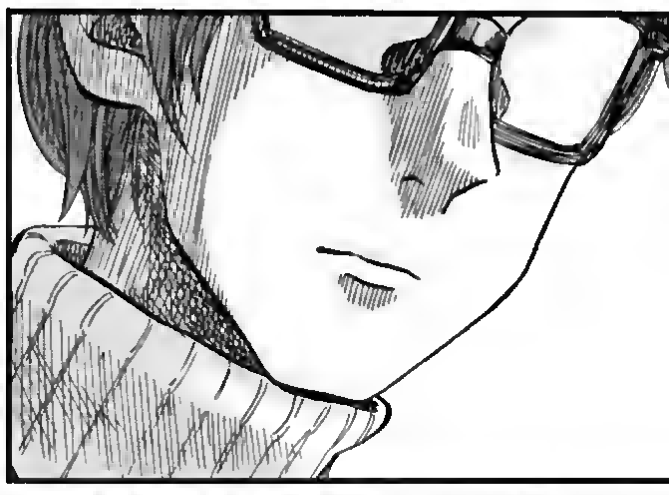
LET'S SEE...
DISHES USING THE HOME-GROWN BEEF...
...ARE WHAT'S RECOM-MENDED.

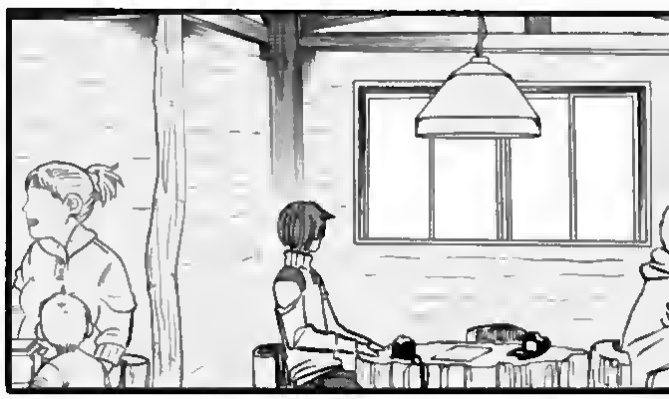
WHAT CAN WE EAT HERE?
hmm?
hmm?

HOME-GROWN... BEEF...?
.....
THEY MUST HAVE OTHER BEEF CATTLE.
BUT PROBABLY NOT THE COWS WE JUST SAW.
...LIKE THE COWS WE MET EARLIER...
HOME-GROWN...
...SEE...
I...

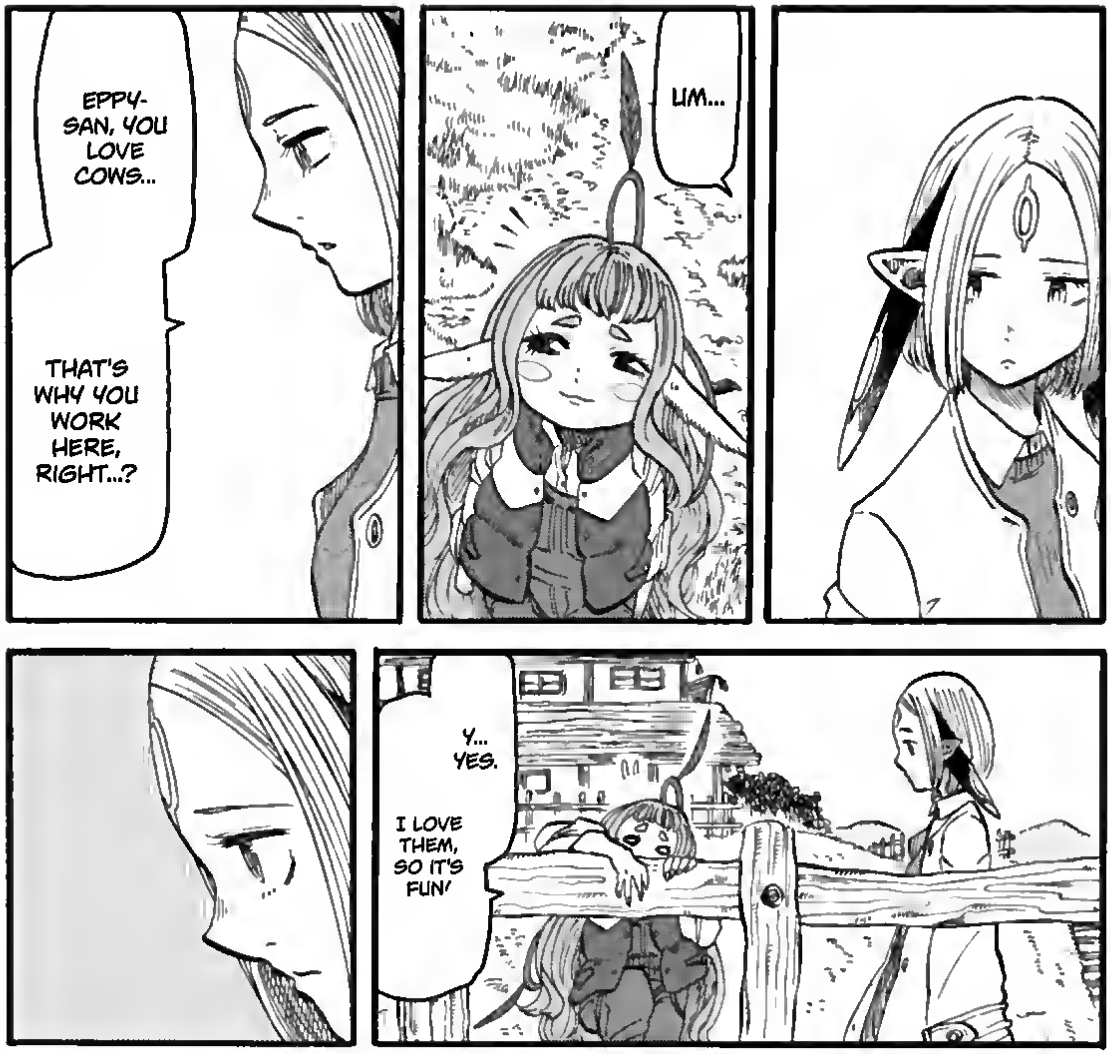
RATTLE
THEY HAVE YOUR FAVORITE HAM-BURGER, TOO.
DO YOU WANT THIS?
UM!

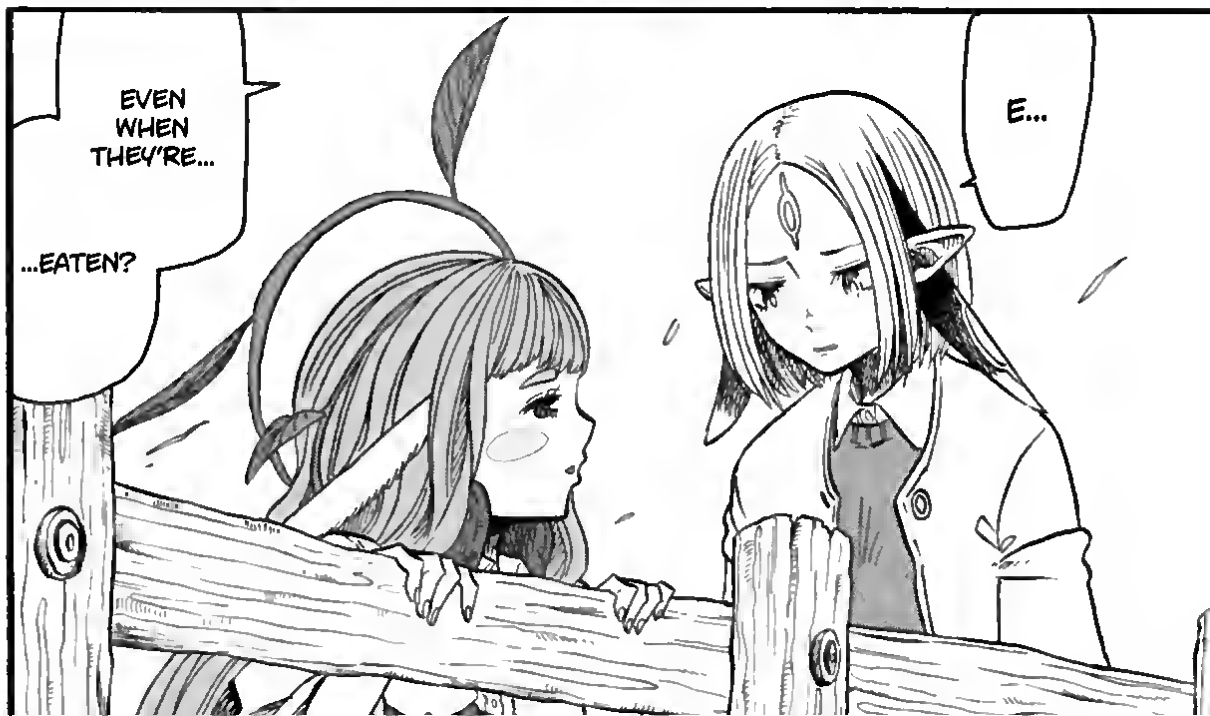
I'M...
...GOING TO TAKE A FEW MORE PIC-TURES.

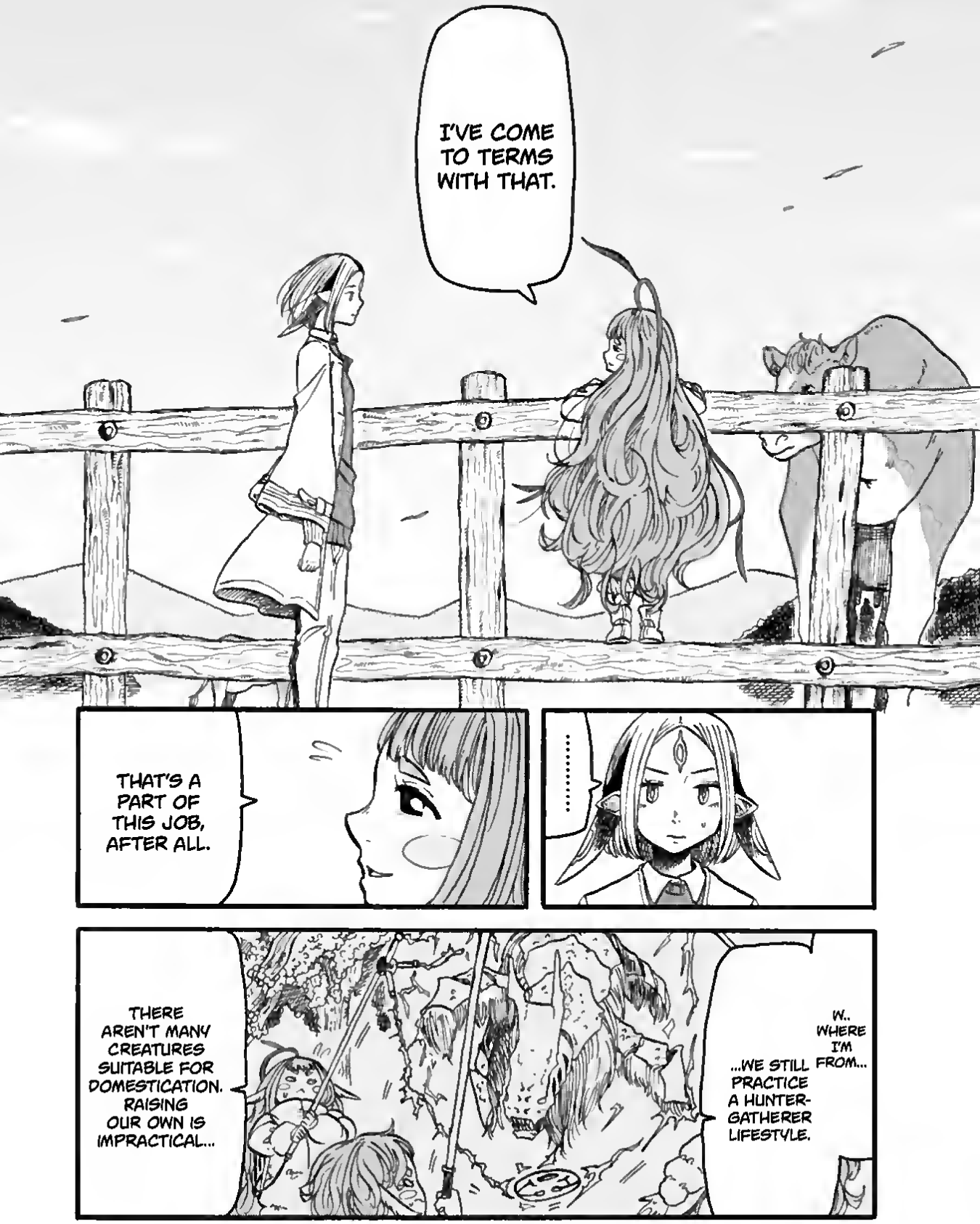




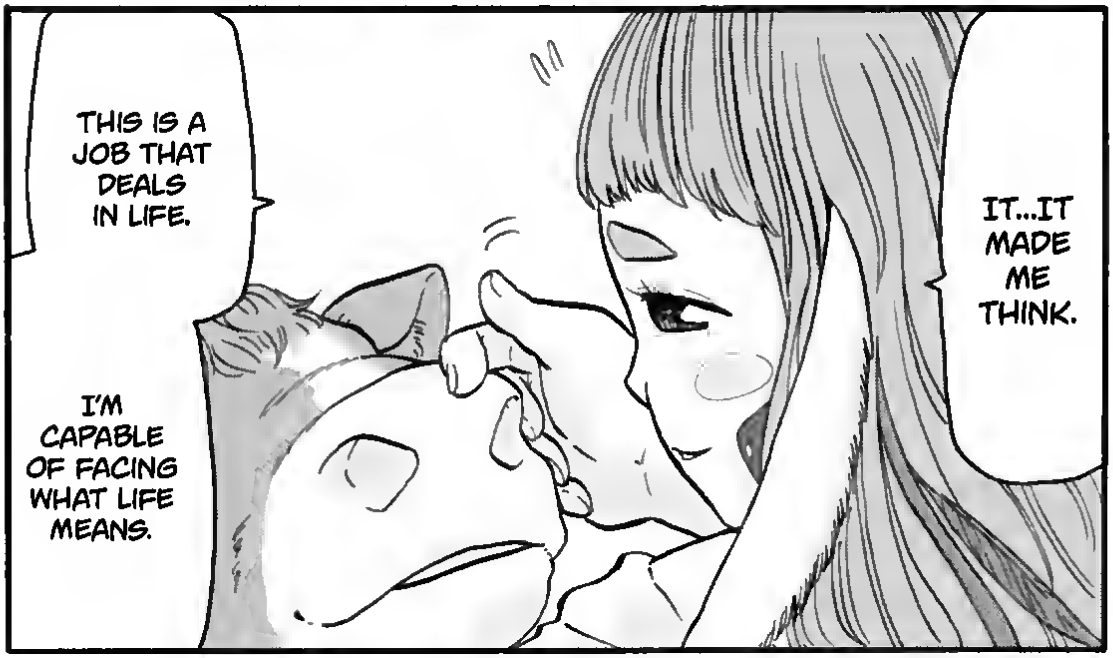
H... HAVE YOU FINISHED LUNCH ALREADY?
EPPY-SAN...
K... KU-MIKA-SAN?

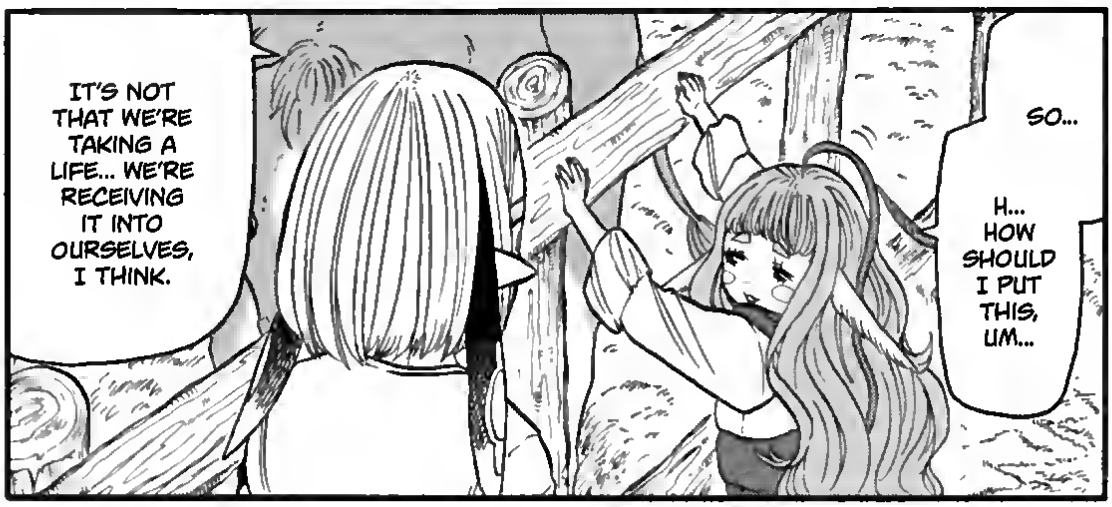

EPPY-SAN, YOU LOVE COWS...
THAT'S WHY YOU WORK HERE, RIGHT...?
UM...
Y... YES.
I LOVE THEM, SO IT'S FUN!

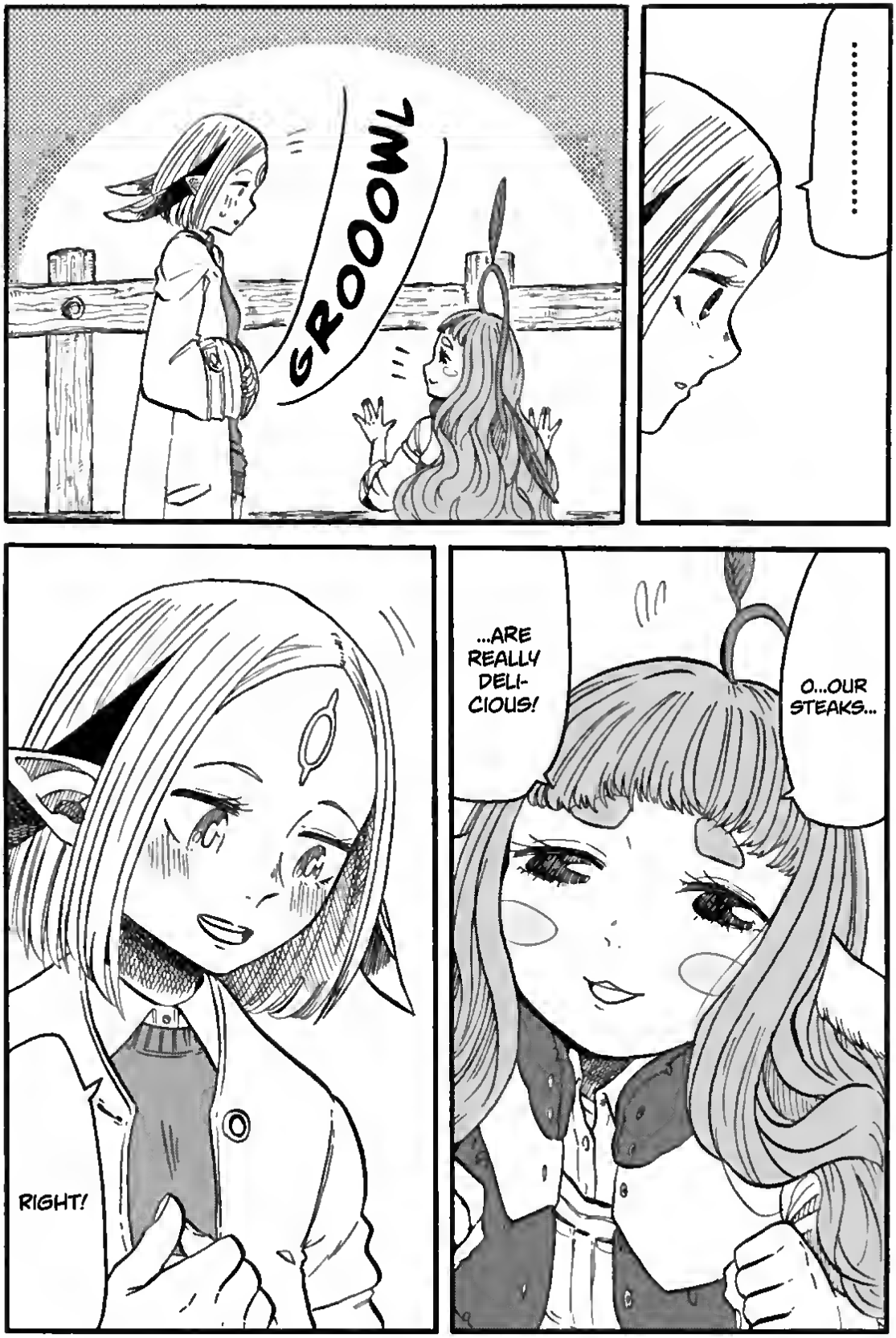

EVEN WHEN THEY'RE...
...EATEN?
E...

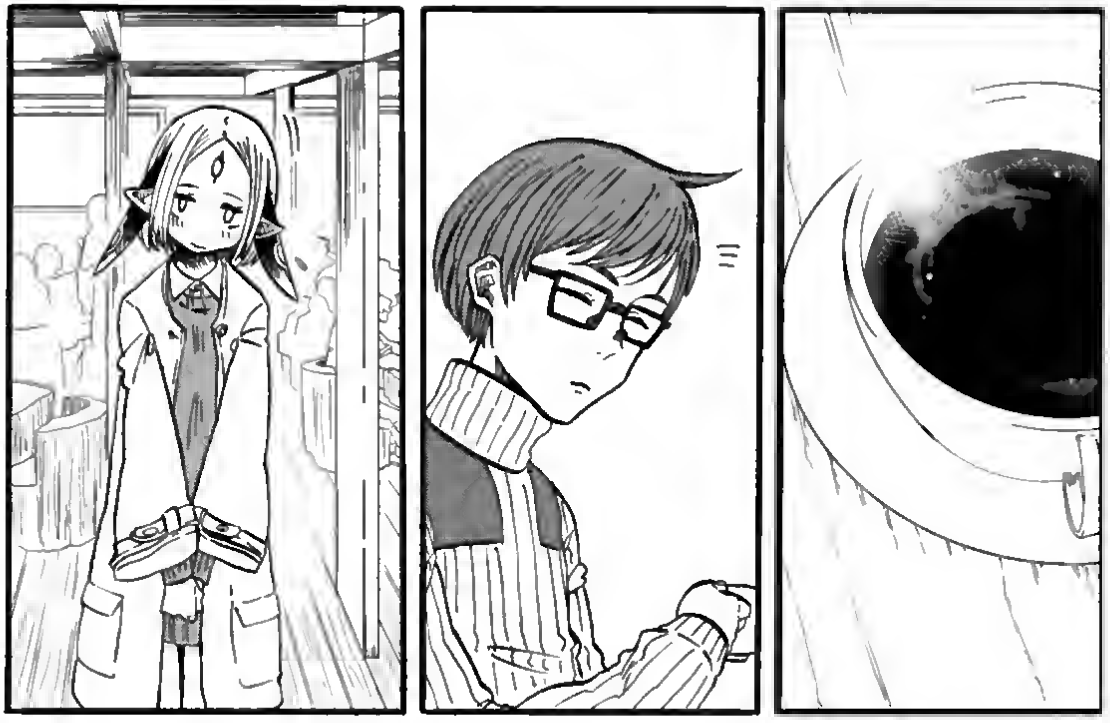

I'VE COME TO TERMS WITH THAT.
THAT'S A PART OF THIS JOB, AFTER ALL.
.....
THERE AREN'T MANY CREATURES SUITABLE FOR DOMESTICATION. RAISING OUR OWN IS IMPRACTICAL...
...WE STILL PRACTICE A HUNTER-GATHERER LIFESTYLE.
W.. WHERE I'M FROM...

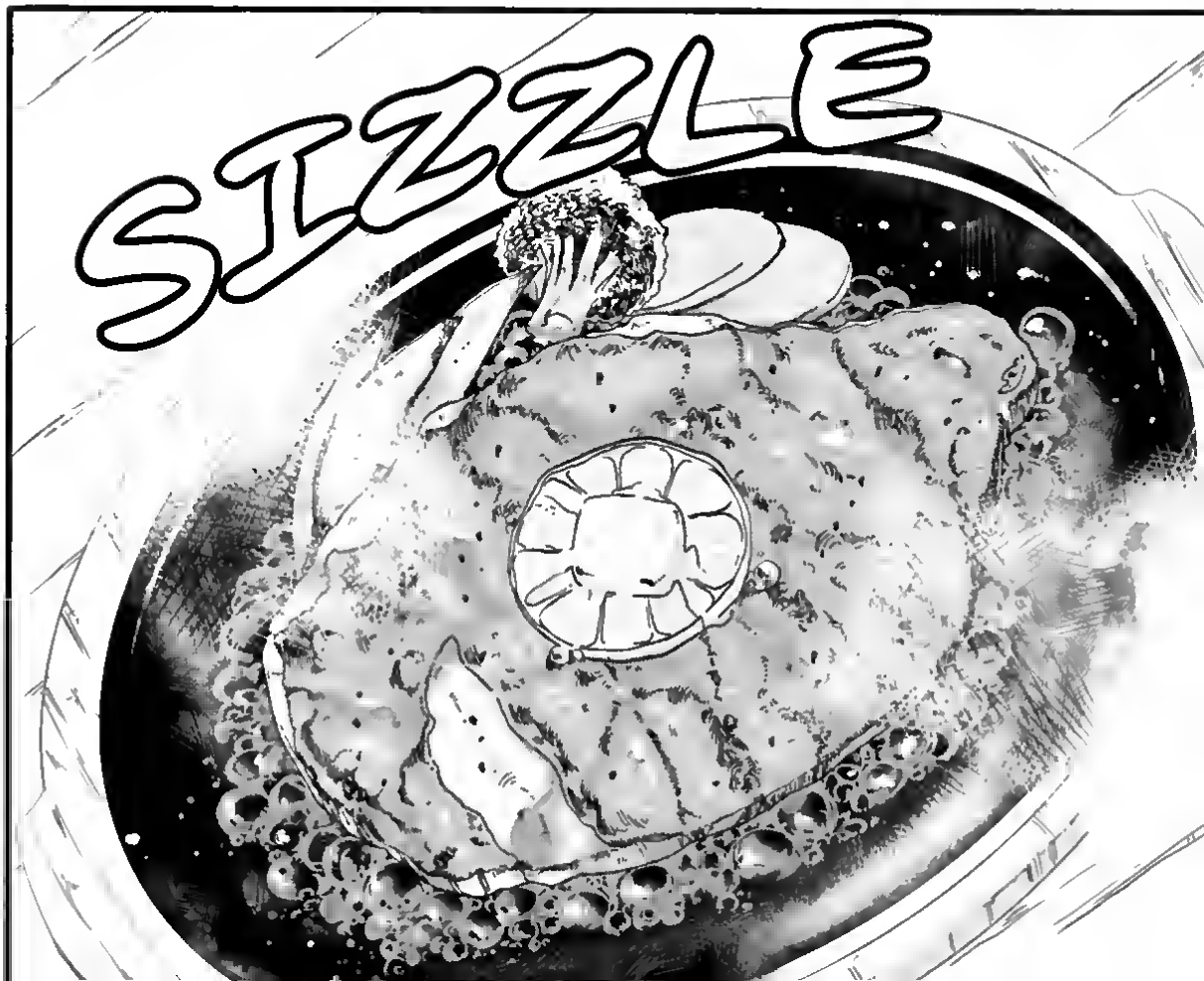
SO IT SURPRISED ME...
...HOW EARTHLINGS POURED LOVE INTO RAISING ANIMALS.


THIS IS A JOB THAT DEALS IN LIFE.
I'M CAPABLE OF FACING WHAT LIFE MEANS.
IT...IT MADE ME THINK.

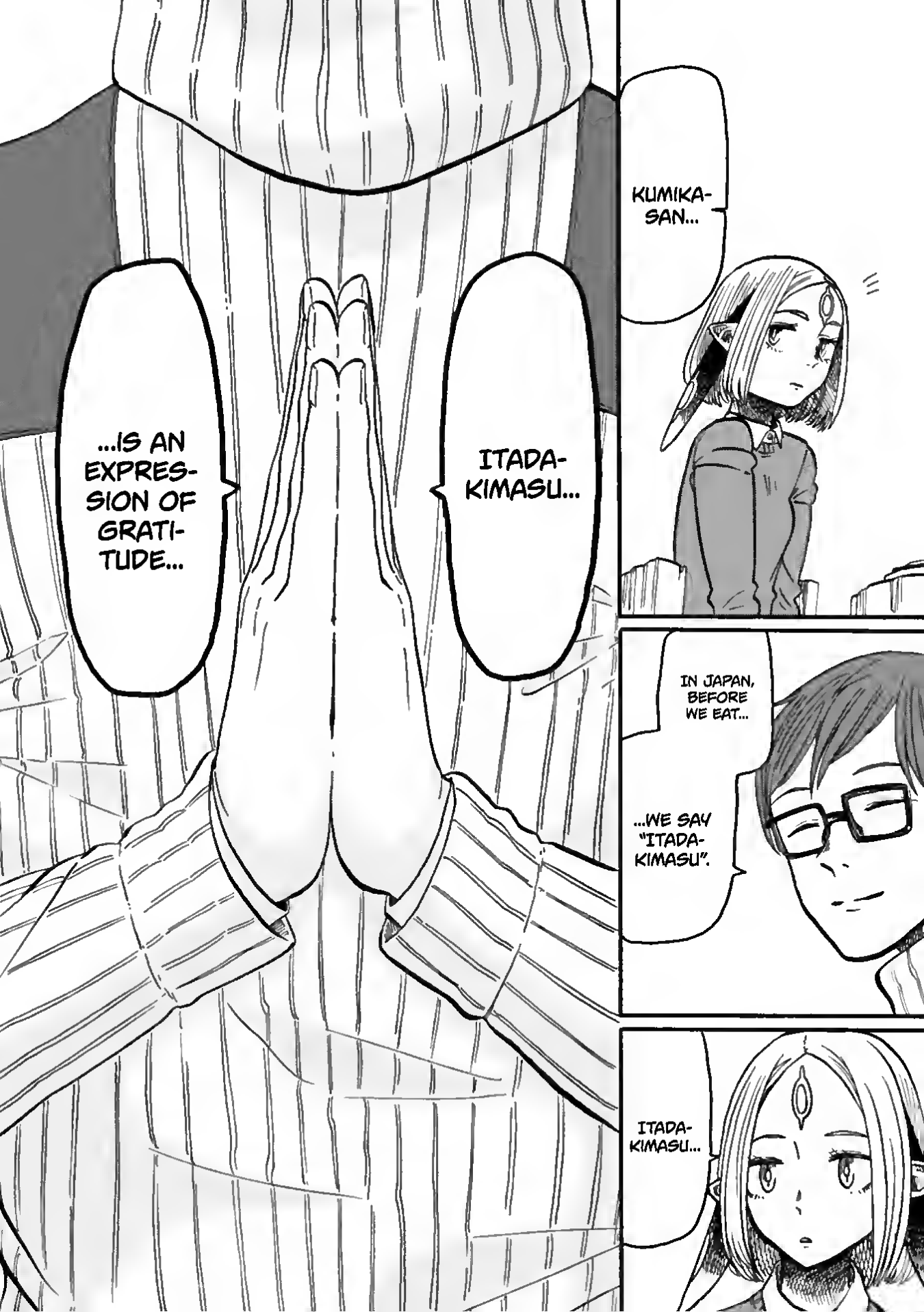

IT'S NOT THAT WE'RE TAKING A LIFE... WE'RE RECEIVING IT INTO OURSELVES, I THINK.
SO...
H... HOW SHOULD I PUT THIS, UM...

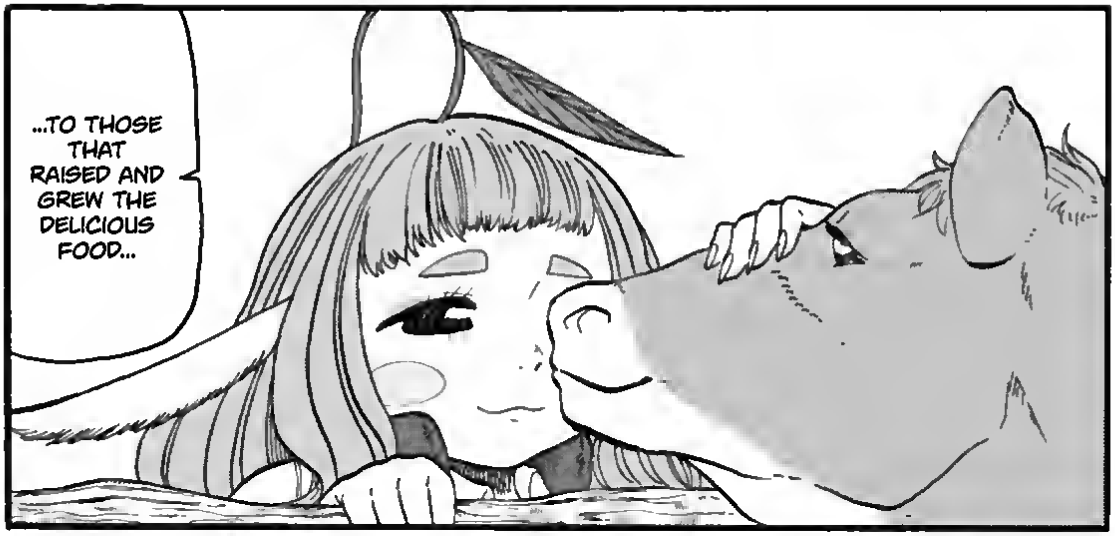

GROOOWL
.....
O...OUR STEAKS...
...ARE REALLY DELI-CIOUS!
RIGHT!

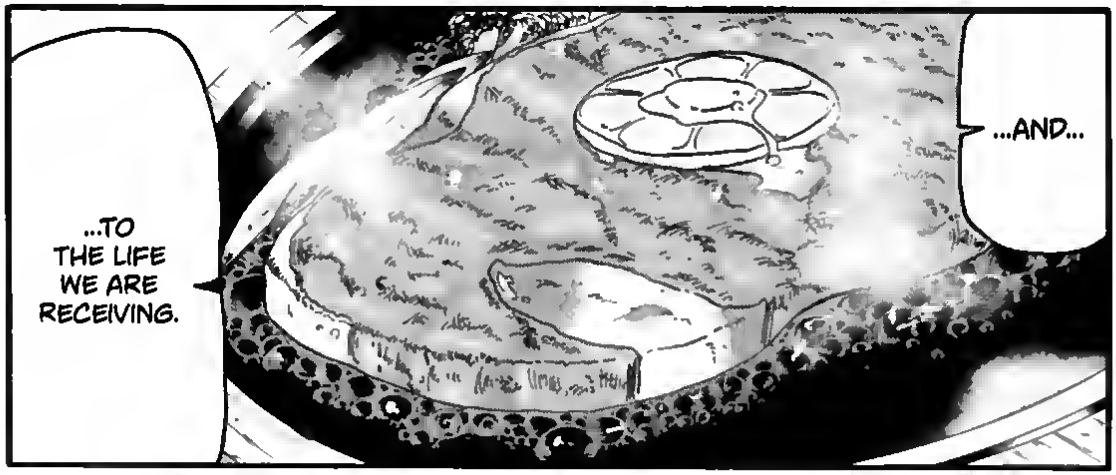


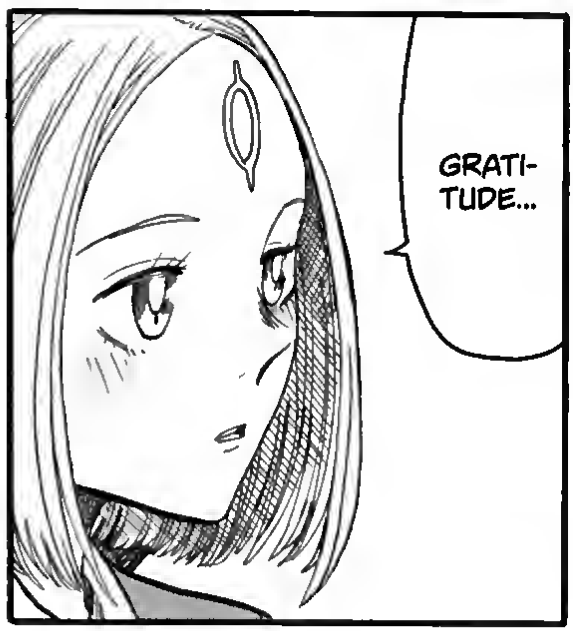

SIZZLE

...YES.
IT LOOKS DELI-CIOUS...
.....
SIZZLE
SIZ
CHIHIRO-SAN.
ITADAKI...
ALRIGHT...
SO I GUESS I WAS AVOID-ING IT.
BUT... IT WAS SCARY TO THINK ABOUT...
FOOD...
...COMES FROM THINGS THAT WERE ONCE ALIVE.
I...
...ALREADY KNEW.


KUMIKA-SAN...
ITADA-KIMASU...
...IS AN EXPRES-SION OF GRATI-TUDE...
IN JAPAN, BEFORE WE EAT...
...WE SAY "ITADA-KIMASU".
ITADA-KIMASU...

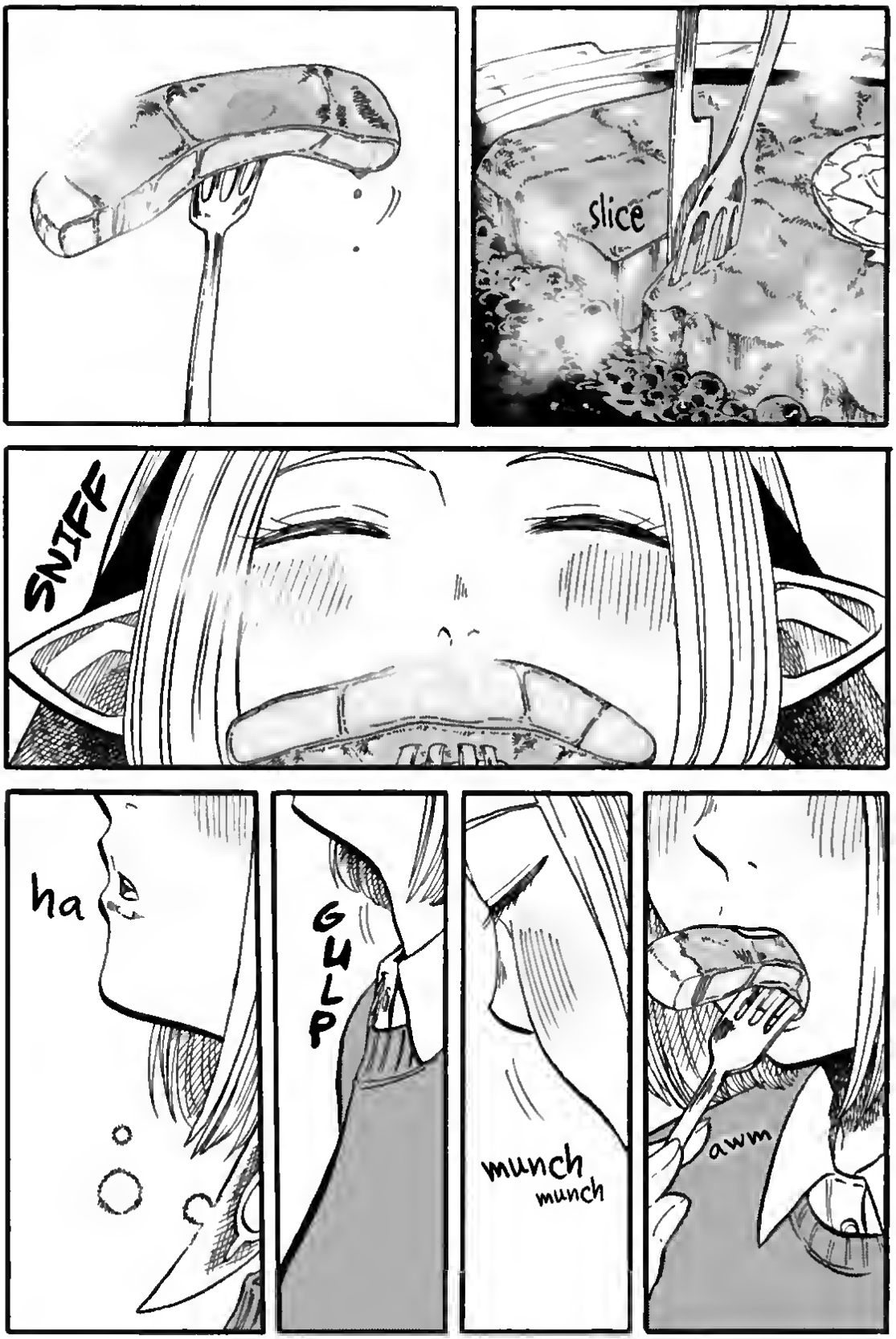

...TO THOSE THAT RAISED AND GREW THE DELICIOUS FOOD...


...AND...
...TO THE LIFE WE ARE RECEIVING.

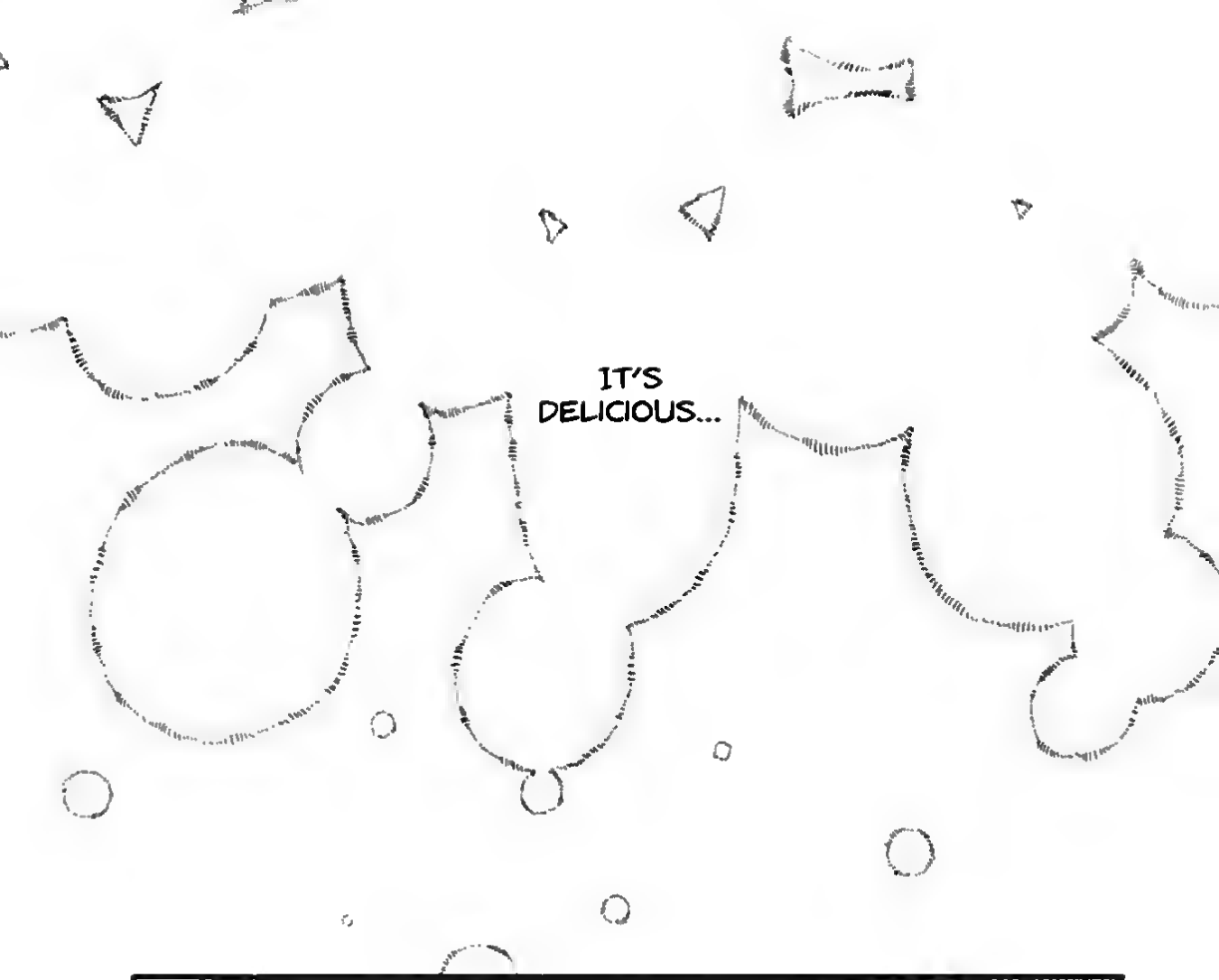

GRATI-TUDE...

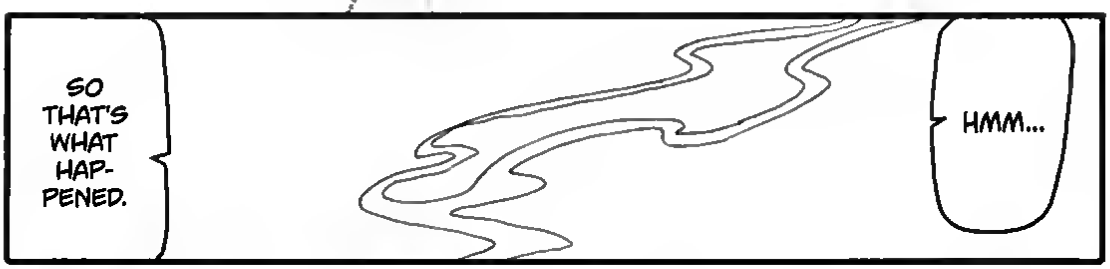
WE ARE EXPRESSING GRATITUDE...
...AS WE EAT.

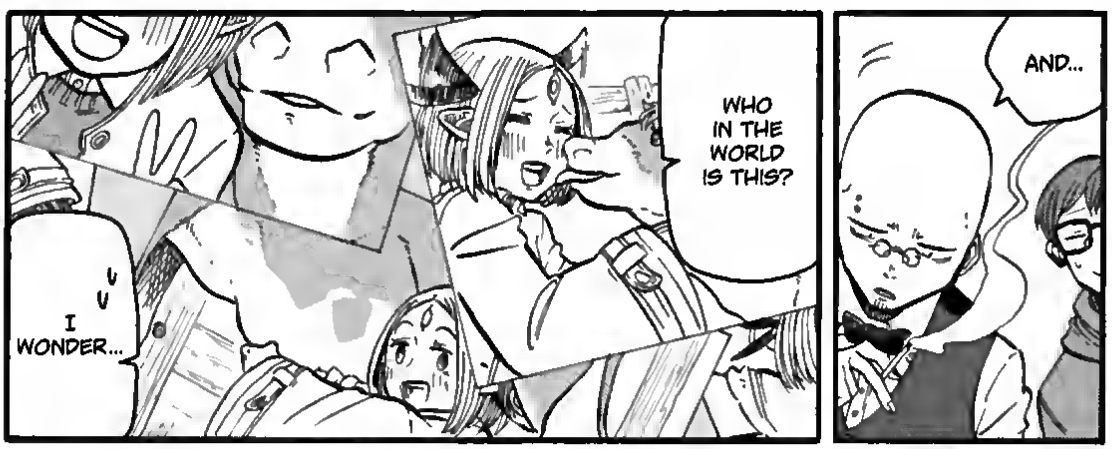
ITADA-
KIMASU.


slice
SNIFF
ha
GULP
munch
munch
awm

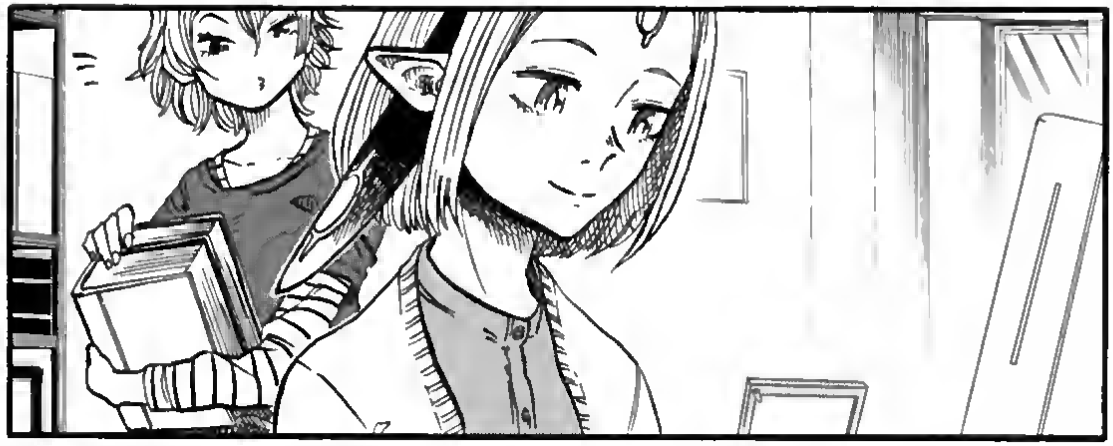
GLO
IS IT GOOD?

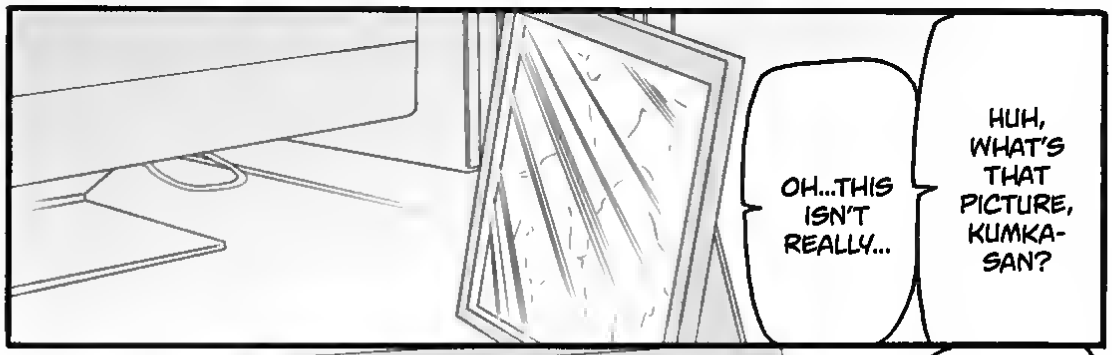

IT'S DELICIOUS...

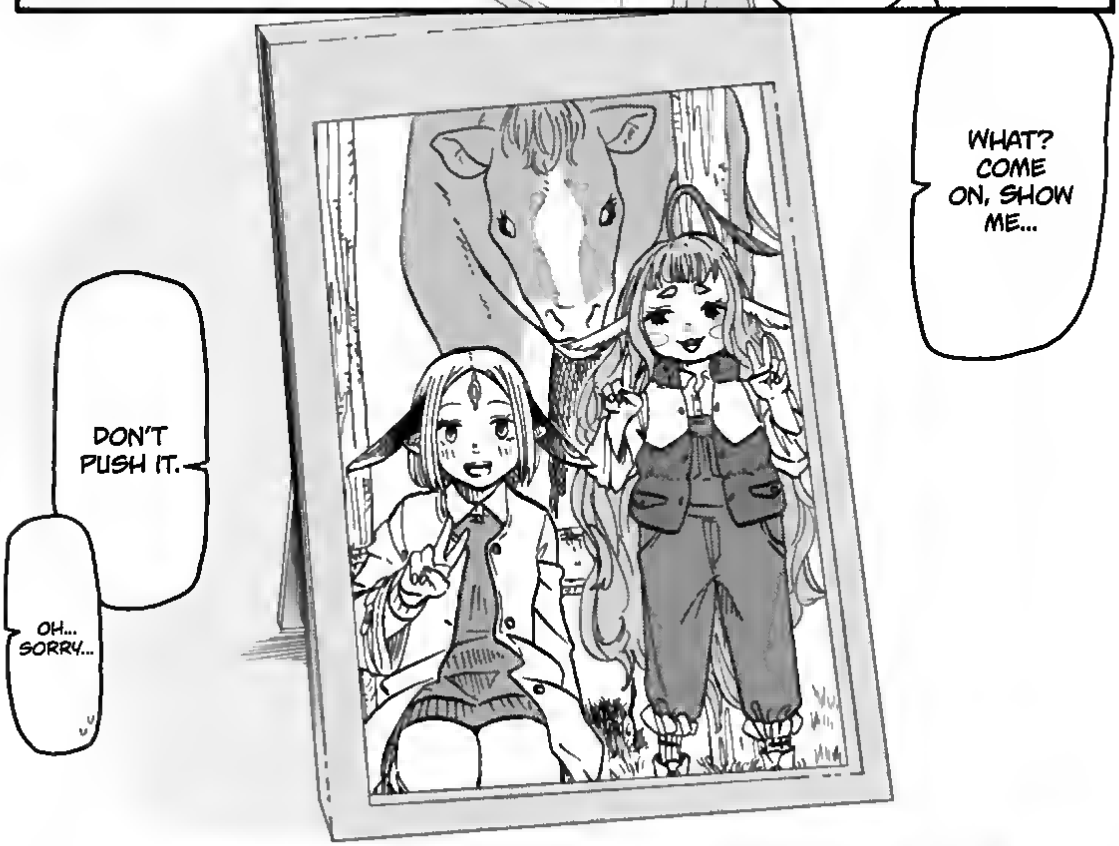

SO THAT'S WHAT HAP-PENED.
HMM...


WHO IN THE WORLD IS THIS?
I WONDER...
AND...

...SAY...
SURE.
.....
ANYWAY, I'M PUTTING KUMIKA-SAN IN CHARGE OF THIS ASSIGNMENT...
SINCE SHE'S SO EAGER.
消火器
火栓
YOU BROUGHT HER THERE WITH THAT IN MIND, DIDN'T YOU.
OH, REALLY...
...NO WAY.
I'M NOT MEAN LIKE SOME PEOPLE I KNOW.




HUH, WHAT'S THAT PICTURE, KUMKA-SAN?
OH...THIS ISN'T REALLY...


WHAT? COME ON, SHOW ME...
DON'T PUSH IT.
OH... SORRY...

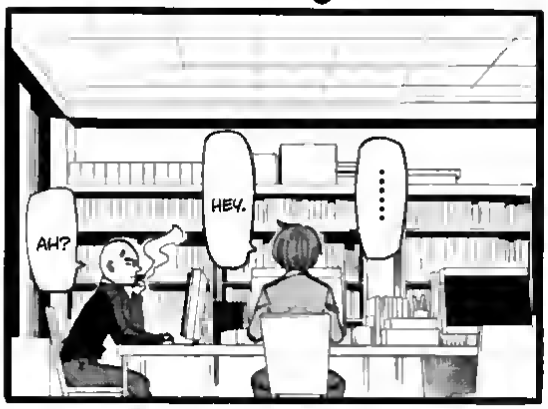
第7話 end

TL NOTE

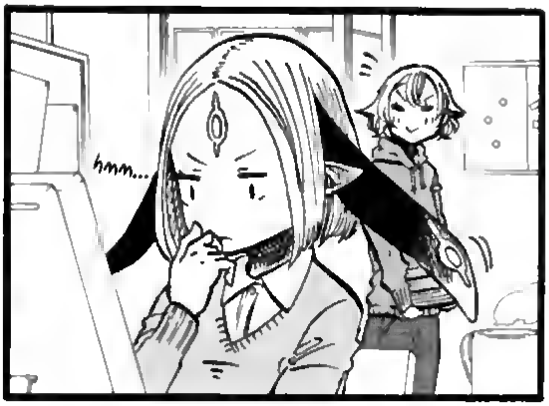
CONSIDERING THIS CHAPTER FOCUSED ON THIS WORD, KEEPING IT AS "ITADAKIMASU" MADE SENSE. "ITADAKIMASU" IS LITERALLY A STATEMENT OF GREETING SAYING, "I'M RECEIVING". THE USE OF IT HAS CHANGED THROUGHOUT HISTORY BUT IT HAS ALWAYS BEEN IN SOME WAY USE AS AN EXPRESSION OF GRATITUDE. THE EMPHASIS ON EXPRESSING GRATITUDE TOWARDS THE LIFE OF ANIMALS THAT HAVE BECOME FOOD IS AN IDEA THAT WAS ADOPTED RECENTLY WITH IN THE PAST FEW DECADES.

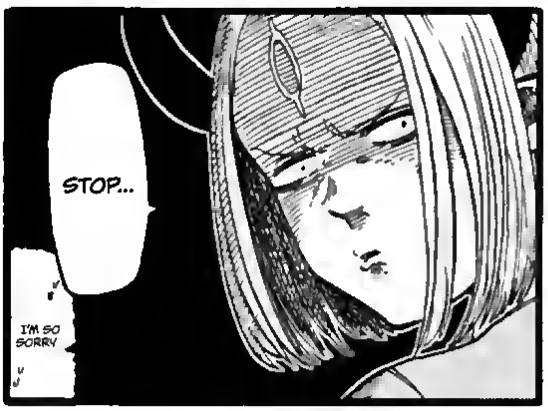
2巻へ続く…

☆The Feeling Within



☆Strike Back





Afterword

Hello, I'm Ononoka Akihiro.

I would like to sincerely thank you for picking up Kumika no Mikaku Volume 1.

I'm a little excited, and not sure what to write for the afterword of the first volume of my first series.

Anyhow, having Kumika no Mikaku read by all of you fills me with joy.

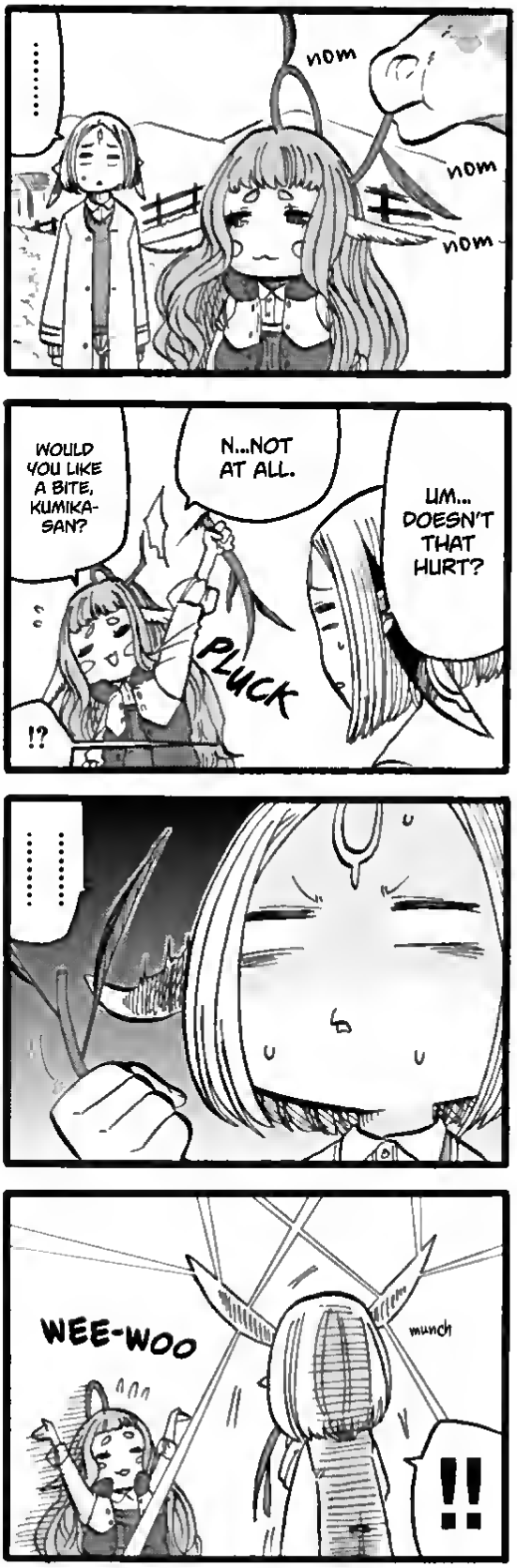
I hope that I can deliver many more "firsts" of Kumika to you all.

Thank you!

Thanks

Afterglow
My Family
Kido-chan
Kurosawa-san
Ishizawa-san (I won't give you the noble tierarch)
TAKANEMAN COFFEE
Minamigaoka Ranch
Pi-chan
Everyone at the Bunsei University of Art
Wa-chan
And You!

☆Similar To A Seaweed Stem



KUMIKA HALITY

CAME FROM CLOLOIUM TWO.

SECOND YEAR ON EARTH.

HER AGE EQUATES TO 24.5 EARTH YEARS.

SO FAR, HER FAVORITE FOOD IS NABEYAKI UDON .

SHE LACKS MATERIAL DESIRES AND DOESN'T HAVE MANY CLOTHES.

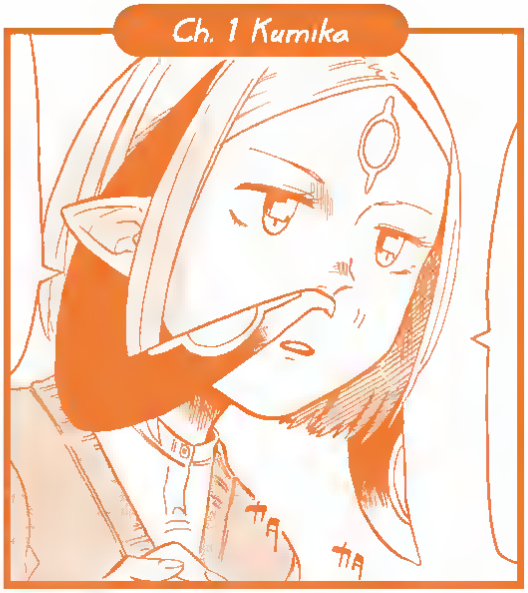
FOR COLD WEATHER, SHE ONLY HAS TWO SIMILAR-LOOKING COATS.

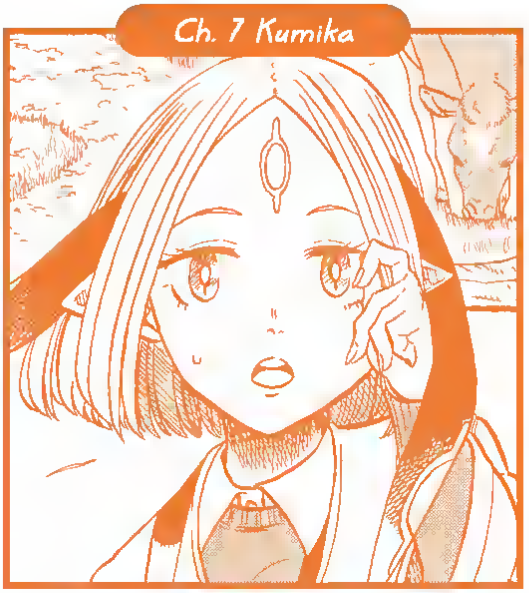
KUMIKA, LIKE MOST WOMEN ON CLOLOIUM TWO, DOESN'T HAVE A LARGE PHYSIQUE AND IS RATHER PETITE.

IN KUMIKA NO MIKAKU, THE WORD ALIEN IS CONSIDERED DISCRIMINATORY AND IS NOT USED IN EVERYDAY SPEECH.

TECHNICALLY, EARTHLINGS ARE ALSO ALIENS, AND I THOUGHT THAT I MIGHT NOT LIKE BEING CALLED THAT.

SO PEOPLE USE THE TERM OFF-WORLDER, KIND OF LIKE THE WORD FOREIGNER.





HER HAIR HAS GROWN A BIT.

WELL, SHE IS AN OFF-WORLDER...MAYBE HER HAIR GROWS FASTER?

ALSO, WHEN I HANDED CHAPTER 7 TO MY EDITOR, I WAS ASKED, HAS KUMIKA LOST WEIGHT?

LOST...WEI...HMM...IT'S GROWTH, I GUESS...RIGHT...?

Early Kumika Designs

NOT SO DIFFERENT FROM NOW, BUT SHE SEEMED A BIT CYNICAL.

MAYBE I IMAGINED HER AS MORE NIHILISTIC BACK THEN.

HER TENTACLES ARE A BIT FLAT.

BEFORE THE FINAL VERSION, I DREW MANY FULL BODY PORTRAITS LIKE THIS. AMONG THEM, THIS IS MY FAVORITE. IT'S KIND OF A LOOSE, SLOPPY LOOK, BUT I MIGHT DRAW THIS LOOK IN THE FUTURE IF I HAVE THE CHANCE.